



بنك الإثمار  
Ithmaar Bank

التقرير السنوي ٢٠٠٨

تتاغم



# تتاغم

هذا هو جوهر النجاح في مجموعة الإثمار المصرفية. إنها تلخص مزايا وفوائد تبادل الخبرات والمعارف والشغف والإنتاجية والإبداع والرؤية السديدة. لدى انصهار هذه القوى وتفاعلها في بيئة عمل واحدة فإنها تكون قادرة على إنتاج معدل متصاعد من النمو والنجاح رغم ارتفاع معدلات الاضطرابات المالية.

من المتوقع الآن، أكثر من أي وقت مضى، أن تلقى فكرة (تتاغم) التقدير وهو ما يظهر جلياً في سياق تقارير المجموعة السنوية للعام ٢٠٠٨.

مجموعة الإثمار المصرفية شبكة عالمية متخصصة في تقديم الخدمات المالية من خلال شركات تابعة تحتل مركزاً قيادياً في خدمات التمويل تشمل بنك الإثمار ومصرف الشامل وسوليدرتي ومصرف فيصل الخاص (سويسرا) وبنك فيصل المحدود (باكستان) وبنك البحرين والكويت وبنك الإجارة الأول وشركة الإثمار للتطوير.

في هذا العام أسسنا تتاغم (أي سنرجي) هذه المجموعة المتميزة باتساع نشاطها. أما أصل كلمة (سنرجي) فمصدره اللغة اليونانية، إذ تلفظ "سن - إرجو"، وتعني العمل بتتاغم وتأزر تامين. إنه اتحاد قوتين تعملان متآزرتين ومتناغمتين، بحيث تكون القوة الناجمة عن توحدهما أكبر وأشمل من مجموع قوى أجزائها منفردة.





# المحتويات

١	رؤيتنا ورسالتنا وقيمنا
٢	ملخص البيانات المالية الموحدة
٣	كلمة رئيس مجلس الإدارة
٥	كلمة الرئيس التنفيذي والرئيس التنفيذي المشارك
٨	مراجعة الأداء المالي
١٠	أعضاء مجلس الإدارة
١٦	الإدارة التنفيذية
٢٠	استعراض الإدارة للعمليات
٢٦	استعراض الشركات التابعة والزميلة
٣٣	الحوكمة المؤسسية
٣٧	المسؤولية الاجتماعية
٣٩	إدارة المخاطر
٤٣	تقرير مجلس الإدارة
٤٦	إيضاحات حول البيانات المالية
١١٣	إفصاحات حول العمود الثالث من اتفاقية بازل الثانية

# رؤيتنا ورسالتنا وقيمنا

## رؤيتنا

أن نكون المصرف الاستثماري الدولي الذي يحتذى به في الشرق الأوسط، وأن نصبح مع شركائنا التابعة والزميلة المجموعة المتميزة للخدمات المالية الإسلامية.

## رسالتنا

- ففي الوقت الذي نكون فيه مؤسسة يقتردى بها في المجتمع ومن أرباب العمل المتميزين والمفضلين فإننا نحقق عوائد عالية للمساهمين.
- كما أننا نقدم خدمات ممتازة وذات قيمة عالية لكافة زبائننا ومنهم المؤسسات الحكومية والشركات والمؤسسات المالية والأفراد من أصحاب الثروات، وذلك من خلال مجموعة متنوعة من الخدمات المالية الإسلامية، بما في ذلك الصيرفة الاستثمارية والخدمات المصرفية للشركات والخدمات المصرفية الخاصة، مع التركيز على الاستثمارات في الحصص الخاصة والإصدارات الخاصة للأوراق المالية، وتقديم الاستشارات المتعلقة بعمليات الدمج والاستحواذ والتكافل وتأجير المعدات والاستثمارات العقارية وتطويرها.

## قيمنا

- الخبرة
- الابتكار
- الشفافية
- التطور
- التوسع العالمي

# ملخص البيانات المالية الموحدة

٢

٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	
٢٢,١	٣٧,٦	١٨١,١	١٨٨,٣	٨٥,٢	صافي الربح (مليون دولار أمريكي)
٢٢,١	٣٦,٥	١٦٧,٦	١٠٢,٨	٢٢,٢	صافي الربح المتعلق بالمساهمين (مليون دولار أمريكي)
٢١٩,٣	٢٥٢,٨	١,١٢٣,٧	١,٢٨٤,٤	١,١٤٩,٤	حقوق المساهمين (مليون دولار أمريكي)
٢١٤,٥	٢٤٧,٤	٧٩٢,١	١,٠٨٧,٨	٩٢٣,٩	حقوق المساهمين المنسوبة إلى المساهمين (مليون دولار أمريكي)
١,٤٣	١,٦٥	٠,٥٦	٠,٥١	٠,٤٤	صافي القيمة الدفترية للسهم الواحد (مليون دولار أمريكي)**
١٨	٢٤	١١,١٠	٥,٧٩	١,٠٤	ربحية السهم الواحد (بالسنات الامريكية)**
٤٣٥	٤٤٢	٣,٣١٨,٨	٤,٠٧٨,٨	٥,٣٨٠,٤	إجمالي الموجودات (مليون دولار أمريكي)
١,١٠٠	١,٥٠٠	١,٠٥٩,٩	١,٧٢٣,٨	١,٩٩١,٧	صناديق تحت الإدارة (مليون دولار أمريكي)
١٦	١٥,٨	٢٦,٣١	١٥,٦٤	٧	العائد على متوسط حقوق المساهمين (%)
١٨,٤	٢٤,٤	٦٦,٥٥	٢٣,٠٧	٤,١٦	العائد على متوسط رأس المال المدفوع (%)
٧٩	٦٩	٤٢,١٠	٤١,٢٧	٥١,٥١	التكلفة إلى الإيرادات التشغيلية (%)
١٠	٢٠	٤٧,٥	٥٣,٧	-	الأرباح النقدية (مليون دولار أمريكي)
٦,٧	١٣,٣	٣,٣٨	٢,٥٠	-	الأرباح النقدية لكل سهم (بالسنات الامريكية)
٣٧,٣	٣٦,٨	٢٩,٥٢	١٨,٦٣	١٤,٤١	ملاءة رأس المال (%)**

\*\* تنكس أرقام ٢٠٠٧ و ٢٠٠٦ تجزئة السهم الواحد إلى أربعة أسهم

\*\* معدل ملاءة رأس المال لعام ٢٠٠٨ و ٢٠٠٧ وفق تعليمات بازل ٢ في حين تم حساب

معدلات السنوات السابقة وفق تعليمات بازل ١.

# كلمة رئيس مجلس الإدارة

بسم الله الرحمن الرحيم

أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية الغراء. وسعيًا وراء تحقيق هذه الرؤية وتحدياتها، فإننا نلزم أنفسنا بوضع معايير إقليمية جديدة، سواء على المستوى الشخصي أو المهني، أو من حيث النزاهة والشفافية، أو من حيث تحقيق قيمة للمساهمين.

ولقد أخذنا على أنفسنا هذه الالتزامات بجدية تامة جداً، فقد ساعدت وبشكل كبير في إرشادنا خلال العام ٢٠٠٨. والأهم من ذلك، أن هذه الالتزامات قد وضعتنا في موقع فريد للاستفادة من الفرص غير المسبوقة التي خلفتها الأزمة.

وبناء على ذلك، فقد سجّل بنك الإثمار أداءً مالياً قوياً نسبياً في العام ٢٠٠٨، تجددتها مذكرة بشكل تفصيلي في الأجزاء اللاحقة من هذا التقرير السنوي. لقد ساهمت شركات البنك التابعة والزميلة وبشكل بارز في تحقيق هذه النتائج المالية عموماً. وتتوافر ملخصات عن هذه الشركات المالية وأعمالها وإنجازاتها التشغيلية في الجزء اللاحق من هذا التقرير، لذا فإنني سأكتفي بذكر بعض من إنجازاتنا الإستراتيجية الرئيسية.

لقد أعلننا في منتصف العام ٢٠٠٨ عن تمكنا ونجاح من تنظيم اتحاد مالي يضم مساهمين من المؤسسات الإقليمية لإطلاق «نسيج» (تحت التأسيس)، وهي الشركة الأولى من نوعها في المنطقة والتي تقدم خدمات متكاملة في البنية التحتية والتطوير العقاري. ومن المقرر لنسيج أن تعمل على إدارة جميع خدمات البناء والعقارات، بدءاً من المراحل الأولية للتخطيط وتصنيع مواد البناء والتمويل وخدمات الاستشارات التسويقية للتطوير. وبذلك فإن نسيج ستبتكر انسجاماً لم يسبق له مثيل من شأنه أن يعمل على تقديم حلول إسكانية ميسرة لعامة الجمهور. وقبل نهاية العام، وقع المساهمون الرئيسيون في نسيج اتفاقية رسمية لتأسيس الشركة في ديسمبر برأسمال يبلغ ١٨٠ مليون دينار بحريني (٤٧٧,٥ مليون دولار أمريكي).

وقبل حلول الأزمة، اتخذنا خطوة أيديولوجية جريئة وأقمنا تحالفاً إستراتيجياً مع اثنتين من الشركات المالية لتأسيس فيجين<sup>٣</sup> (Vision<sup>3</sup>). إن هذا التحالف الإستراتيجي مع بيت التمويل الخليجي وبيت أبوظبي للاستثمار في أعقاب ما يقرب من ١٤ شهراً من الدراسة والتخطيط، يعدُّ نقطة تحول من خلال منهج مبرمج ومنظم في الاستثمارات الخاصة.

وفي أغسطس، أعلنت فيجين<sup>٣</sup> عن خطط لطرح رؤية ثلاثية في مبادرات جديدة تبلغ قيمتها ١٠ مليارات دولار. إن هذه المبادرات، والتي تركز على الابتكار في دفع عجلة السوق في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وجنوب آسيا وغيرها، تتكون من إنفراكابيتال InfraCapital وهو أول مصرف استثماري من نوعه في الخليج مختص في تطوير البنى التحتية

بالأصالة عن نفسي ونيابة عن السادة أعضاء مجلس الإدارة، فإنه لمن دواعي السرور أن نقدم التقرير السنوي لبنك الإثمار وشركاته التابعة والزميلة والمشاريع المشتركة للفترة المنتهية في ٢١ ديسمبر ٢٠٠٨. لقد كان ذلك عام تحدٍ ومن الممكن أن يتذكره الجميع على أنه عام الانهيار المالي العالمي، حيث أعيد خلاله التفكير في أمور الصناعة المالية العالمية، فضلاً عن إعادة رسم المشهد العالمي، علاوة على إعادة تشكيلنا لمستقبلنا بشكل جماعي.

ولقد أثبتت هذه الأزمة المالية في العام ٢٠٠٨، ورغم وصفها وعلى نطاق واسع بأنها العظمى منذ الكساد الاقتصادي العظيم، بأنها قد استطاعت فرز المؤسسات المالية، وهو الأمر الذي أدى إلى وجود بنوك وبيوت تمويل وغيرها من المؤسسات المالية التي لم تستطع أن تسير الأوضاع السائدة. وفي الوقت نفسه، لقد أخضعت تحديات العام ٢٠٠٨ رؤيتنا وأيدلوجياتنا ووجودنا للاختبار، وإنني مسرور أن أبلغكم، وبعد اجتياز عاصفة الأزمة المالية، بأننا قد خرجنا بيقين كبير حافل بالتركيز والثبات والثقة.

إن التزاماتنا الراسخة بالمساهمة في تعاظم وانسجام مجموعتنا، وبلعب أدوار حقيقية وذات دلالة باعتبارنا شركة عالمية، وبتلبية احتياجات الاقتصاد الحقيقي، ولعل الأهم من ذلك هو الحفاظ على الالتزام الثابت بالاستثمار الأخلاقي، هو ما برهن على قوتنا وصلابتنا. إن نجاحنا المتحقق في العام ٢٠٠٨، وإن كان ضئيلاً مقارنة بما حققناه في أدائنا المالي في العام ٢٠٠٧، ليشهد بشكل قاطع على التزامنا بذلك، فضلاً عن أنه يهدم لمرحلة أخرى من مواصلة النجاحات.

وإنه من المهم جداً أن نشير إلى أن هذه الأزمة والتي لم يسبق لها مثيل قد خلقت فرصاً جديدة كذلك. ولقد أثبت التاريخ مرة بعد مرة، في أوقات الأزمة، أن هؤلاء الذين يتمتعون بالرؤية والشجاعة والقدرة على التعرف على الفرص المتاحة في خضم الخوف والارتباك سيكونون قادرين على تحقيق الحد الأقصى من المكاسب.

يرأس بنك الإثمار مجموعة مصرفية ومالية ذات نظرة عالمية تتألف من أكثر من ٢٠ شركة تابعة وزميلة ومشاريع مشتركة. إن أنشطتها الموحدة تغطي الأعمال المصرفية الاستثمارية والأعمال المصرفية الخاصة والخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية التجارية والحصص الخاصة والتأمين الإسلامي (التكافل) وتأجير المعدات والتطوير العقاري، لتقدم بذلك سلسلة متكاملة ذات قيمة تغطي جميع نواحي الخدمات المصرفية والمالية. إن هدفنا الذي نلتزم به هو تفعيل التعاظم والانسجام فيما بين هذه القاعدة الموحدة للمجموعة لتصبح بذلك أول مؤسسة خدمات مالية عالمية رائدة تطرح منتجات وخدمات متوافقة مع



كما أننا ننتهز هذه الفرصة لنشكر السادة الزملاء أعضاء مجالس إدارات شركات المجموعة والمساهمين والمستثمرين والعملاء والجهات الرقابية في كل الدول التي نزاول فيها عملياتنا على دعمهم وتوجيهاتهم المستتيرة خلال العام.

### خالد عبد الله جناحي

رئيس مجلس الإدارة

والتمويل؛ وأغري كاب AgriCap، وهي مؤسسة استثمارية تختص بمشاريع الاستثمار الزراعي بالكامل؛ إضافة إلى صندوق تطوير خدمات الضيافة Hospitality Development Fund الذي يوفر الدعم لهذا القطاع حول العالم.

ومنذ ذلك الحين تحركنا سريعاً لترجمة هذه الأفكار إلى واقع ملموس. فبحلول شهر أكتوبر وقَّعت فيجين مذكرة تفاهم مع حكومة الجمهورية التركية والتي ستعمل من خلال هيئة تطوير الاستثمار في تركيا جنباً إلى جنب مع أغري كاب نحو تعريف الفرص الاستثمارية المبتكرة في القطاع الزراعي في تركيا.

إن هاتين المبادرتين الإستراتيجيتين، وهما «فيجين» و«نسيج» تؤكدان - وربما أكثر من أي شيء آخر - أننا نأخذ التزاماتنا طويلة الأجل على محمل الجد دوماً. كما أن هاتين المبادرتين تقدمان حلولاً مبتكرة لأكبر المشكلات الحالية في المنطقة على الصعيدين الاجتماعي والاقتصادي. والأهم من ذلك أنهما تساهمان وبشكل مباشر في المساعدة على تطوير منطقتنا، وبذلك فإن هذا يجعلنا جزءاً من حل المشكلات لا جزءاً من المشكلة. ونؤمن أن هذا هو مفتاح نجاحنا المستمر.

إننا ومن خلال مسؤولية شركائنا العالمية يجب أن نركز كافة جهودنا في تطوير منطقتنا، ومعالجة احتياجات الاقتصاد الحقيقي والمساهمة في تحقيق التنمية المستدامة لمنطقتنا. وتحقيقاً لهذه الغاية، فضلاً عن التزامنا بتحقيق أهدافنا الإستراتيجية طويلة الأمد، فإننا نواصل التركيز على تطوير مصادرننا، وبالتالي تطوير الصناعة المصرفية والمالية في المملكة.

لقد أكدنا مراراً أن العملية المصرفية بمجملها تخصُّ جميع الناس، وإننا في بنك الإثمار نولي تركيزنا واهتمامنا على جذب وتطوير والاحتفاظ بأفضل الكوادر المؤهلة في مجال الأعمال المصرفية. إننا نفعل ما نقول ونوفر فرصاً متساوية ومتكافئة للترقي والتقدم في بيئة عمل مشجعة ومحفزة لكل فرد بصرف النظر عن خلفيته أو انتمائه الشخصي للمساهمة في تحقيق الإنجاز وصنع التميز.

إن رؤية بنك الإثمار مبنية على تبني قيم الريادة والاحترافية والنزاهة والأمانة، مع تقدير الأداء الجيد والكفاءة. وعلاوة على كل ما سبق، فإننا على قناعة كبيرة من أن جودة موظفينا هو العامل الذي يحسم في النهاية استمرار النجاح من عدمه. وينطبق هذا بصفة خاصة في هذه الأوقات العصيبة. وإننا لنفتنم هذه الفرصة لنعرب عن خالص تقديرنا إلى إدارات وموظفي شركائنا التابعة والزميلة ومشاريعنا المشتركة في مختلف أنحاء العالم للمساعدة في جعل العام ٢٠٠٨ عاماً ناجحاً على الرغم من الأزمة المالية.

# كلمة الرئيس التنفيذي والرئيس التنفيذي المشارك

لقد ركزت المجموعة، بناءً على توجيهات مجلس الإدارة في مستهل الأزمة المالية العالمية الحالية، على حماية موجوداتها وعلى السيولة بدلاً من السعي وراء مبادرات أعمال جديدة. ولقد انعكس هذا المنهج الحثيث على المراجعة الدقيقة للقيمة الدفترية للموجودات ووضعنا مخصصات لمواجهة انخفاض غير محقق في الموجودات بقيمة ٥٢.٩ مليون دولار أمريكي.

إننا سعداء من أن الميزانية العمومية لبنك الإثمار لا تزال قوية إلى جانب توافر موجودات سائلة بمبلغ ١.٢ مليار دولار أمريكي وهي ما تمثل نسبة ٢٣ بالمائة من مجموع الموجودات، مقارنة بمبلغ ٠.٦ مليار دولار أمريكي، أو ١٤.٥ بالمائة، في نهاية العام ٢٠٠٧. كما أن معدل ملاءة رأس المال بلغ ١٤ بالمائة.

لقد ارتفع إجمالي الموجودات بنسبة ٣١.٩ بالمائة، أي إلى ٥.٤ مليار دولار أمريكي، وارتفعت الصناديق تحت الإدارة بنسبة ١٥.٥ بالمائة، أي إلى ملياري دولار أمريكي.

إن النمو الناتج عن عمليات المجموعة في الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية للشركات لا يزال مستمراً، وذلك بالرغم من أن التوقيت ليس في صالح بعض الاستثمارات المصرفية حيث تأثرت بالأزمة المالية العالمية. ولقد انخفضت الإيرادات التشغيلية إلى ٢٧٩.٩ مليون دولار أمريكي أي بنسبة ١٩.٣ بالمائة، وذلك عملاً كانت عليه في العام ٢٠٠٧. ولقد بدأنا باتخاذ العديد من إجراءات التحكم في المصروفات، وكنتيجة لذلك، بلغت المصاريف التشغيلية ١١٥.١ مليون دولار أمريكي، منخفضة بمبلغ ٧.٦ مليون دولار أمريكي عملاً كانت عليه في العام ٢٠٠٧. وبلغت مخصصات انخفاض القيمة في الموجودات غير المحققة ٥٢.٩ مليون دولار أمريكي، منها مبلغ ٢١.١ مليون دولار أمريكي تعود إلى الانخفاض في قيمة بعض الاستثمارات المدرجة في دول مجلس التعاون الخليجي وأسواق الأسهم الآسيوية. إن هذه الاستثمارات هي جزء من الاستثمارات في الأوراق المالية المتوفرة للبيع.

ولقد سرنا من أنه حتى مع الخسائر التي نجمت خلال الربع الرابع من العام ٢٠٠٨ بمقدار ٤٠.٤ مليون دولار أمريكي وذلك بسبب المخصصات بشكل أساسي، إلا أننا حققنا أرباحاً صافية موحدة بمقدار ٨٥.٢ مليون دولار أمريكي في العام ٢٠٠٨.

إن المجالات التي وصلنا في العام ٢٠٠٨ العمل من خلالها لتطوير خطوط أعمالنا المباشرة الإستراتيجية الجديدة في بنك الإثمار، وهي الحصص الخاصة والخدمات المصرفية الاستثمارية وإلى حد أقل منتجات أسواق رأس المال، هي نفسها التي يرغب فيها المستثمرون الإقليميون في دول الخليج وآسيا، حيث يوجد لدينا تركيز جغرافي على المستثمرين من المؤسسات وهو ما يكمل أعمالنا الاستثمارية المحلية والشرق أوسطية مع المؤسسات والأفراد من ذوي الثروات الطائلة.

إنه ليسعدنا أن نبلغكم أن العام ٢٠٠٨ قد أثبت أنه عام إيجابي لنا في بنك الإثمار ولشركائنا التابعة والزميلة. وبشكل إجمالي، لقد خضنا عصف الأزمة المالية العالمية في العام ٢٠٠٨، إلا أننا استطعنا أن ننهى هذا العام بأداء مرضي.

كما أنه ليطلب لنا أن نبلغكم أن شركائنا التابعة والزميلة، مع مراعاة الظروف غير المسبوقة في الأسواق التي تعمل فيها، قد استطاعت أن تقدم أداء جيداً نسبياً، وهو ما انعكس إيجاباً على تلك الشركات وبالتالي على المجموعة ككل.

إن إنجازاتنا هذه، والتي أصبحت ذات قيمة أكبر بسبب حدة الأزمة المالية في العام ٢٠٠٨، هي نتيجة مباشرة لتنوع مجموعة الإثمار المصرفية، وبرهان على القوة المتناغمة والمبتكرة التي يتمتع بها أعضاء هذه المجموعة.

إن مجموعة الإثمار المصرفية معروفة وعلى نطاق واسع كواحدة من أكثر مجموعات الخدمات المالية تنوعاً على مستوى الشرق الأوسط، ولقد كان العام ٢٠٠٨ دليلاً على نجاح هذا التنوع. إن مجموعتنا تضم العديد من الأصول بما فيها بنوك التجزئة والبنوك التجارية التي ساعدتنا إجمالاً في الحفاظ على الاستقرار حتى في الأوقات المضطربة، وبخاصة فيما يتعلق بالتمويل والإيرادات الناتجة عن أنشطة الأعمال الأساسية. وقد عززها الانتشار الجغرافي والاستثمار في دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية وأوروبا وآسيا والشرق الأدنى، الأمر الذي ساهم في مساعدتنا على إنهاء العام ٢٠٠٨ بنجاح.

ولقد وصلنا في النصف الأول من العام ٢٠٠٨ مواجهة الاتجاه العالمي السائد بتحقيق زيادة نسبتها ١١٥ بالمائة في صافي الأرباح، بينما الصناعة المالية في العالم كانت تواصل صراعها مع آثار أزمة الرهن العقاري الثانوية والتضخم المالي المتزايد.

وفي الحقيقة، فإن تسجيلنا مبلغ وقدره ١٤١.٩ مليون دولار أمريكي في الأرباح في منتصف العام ٢٠٠٨ يظهر قوة أداء البنك المالي منذ أن أصبح شركة عامة في العام ٢٠٠٦. ولقد كان النصف الثاني من العام أكثر تحدياً، ولكننا تكيفنا سريعاً مع الأجواء المتغيرة من خلال مواصلة العمل لتحقيق أهدافنا وتجسيد نظرتنا على أرض الواقع. إن هذا التركيز والعزم الثابتين تمت ترجمتهما في نتائج نهاية العام الجيدة على المستويين الإقليمي والعالمي.

فقد حققنا، على سبيل المثال، ربحاً صافياً وقدره ٨٥ مليون دولار أمريكي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨. كما حققنا أيضاً نمواً بارزاً في إجمالي الموجودات والصناديق تحت الإدارة، وأعلننا عن نيتنا، بعد أخذ موافقة مصرف البحرين المركزي وموافقة المساهمين خلال الاجتماع السنوي العام للجمعية العمومية، بإصدار أسهم منحة بمعدل سهم واحد عن كل عشرة أسهم صادرة.

وفي الحصاص الخاصة، فإننا لا نزال نركز على استثمارات البنية التحتية والاستثمارات الزراعية، وإنه لطيب لنا أن نبلغكم أن هذين المجالين على وجه التحديد يواصلان جذب اهتمام المستثمرين من المؤسسات بشكل بارز. وطوال العام ٢٠٠٨، وعلى سبيل المثال، قطعنا على أنفسنا التزاما بتطوير البنية التحتية في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وجنوب آسيا. كما أن هناك رغبات في تطوير الأعمال الزراعية الأساسية.

إن الاستثمارات في البنية التحتية وما يتعلق بها تعتبر مغرية جداً، وبخاصة في ظل الظروف الصعبة للسوق والمليئة بالتحديات، وذلك نظراً لما من الممكن أن تقدمه من عوائد عالية وبمخاطر منخفضة نسبياً. وعادة ما تكون استثمارات البنية التحتية مدعومة حكومياً بما في ذلك المشاريع التي تعمل دون منافسة أو بمنافسة محدودة، كما أنها توفر منتجات وخدمات تلبي الطلب المستقر أو المتزايد. منذ وقت قريب، تم التصريح بأن مجموع مشاريع البنى التحتية في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا تعادل ثلث هذه المشاريع في العالم أجمع. وعلى مدى العقد المقبل، ستطلب دول الخليج العربي لوحدها استثماراً يصل إلى ٥٤٥ مليار دولار أمريكي لقطاعات المواصلات والقوة والماء والطاقة والتعليم والبنية التحتية الاجتماعية. إن الاستثمارات المتعلقة بالقطاع الزراعي تعد على وجه الخصوص من فئات الأصول المغربية في ظل الظروف الحالية للأسواق، فقد أشار تقرير حديث مؤخراً إلى أن النمو العالمي للسكان وبالتالي نمو الاستهلاك إلى جانب الأجواء العالمية العصبية وارتفاع سعر الطاقة وتزايد الطلب على الوقود الحيوي قد أجبرت الأسعار العالمية للغذاء على الارتفاع بما نسبته ٦٠ بالمائة خلال العاميين الماضيين.

إننا في وضع جيد الآن يسمح لنا بالاستفادة من الفرص المتاحة، وبخاصة مع صناديقنا القائمة وخبرتنا الداخلية.

لقد كان المساهم الرئيسي في مجموعة الإثمار المصرفية مؤسساً مشاركاً، وذلك إلى جانب البنك الإسلامي للتنمية وشركة الأسواق الناشئة، لصندوق البنك الإسلامي للتنمية للبنية الأساسية البالغة قيمته ٧٢٠,٥ مليون دولار أمريكي، وهو أول صندوق استثماري في الحصاص الخاصة للبنية التحتية في الشرق الأوسط. إن مجموعة الإثمار المصرفية تعد مساهماً قوياً ورئيسياً وبشكل مباشر نظراً لامتلاكها ما نسبته ٤٠ بالمائة في هذا الصندوق باعتباره شريكاً عاماً.

ولقد شارك بعض من الأعضاء الرئيسيين في الفريق الحالي للحصاص الخاصة ببنك الإثمار في تشكيل وتطوير هذا الصندوق الريادي، وهو ما يساعد على تمهيد السبيل لصناديق البنية التحتية الرئيسية الأخرى لتحذو حذوه. لقد ساعدت القدرات المتوافرة داخل بنك الإثمار على إبقائنا في طليعة أعمال الاستثمار في البنية التحتية، وهذا ما سيضمن أننا سنظل في أفضل موقع متاح للاستفادة من الفرص سابقة الذكر.

كما أننا مؤسسون، إلى جانب أبراج كابيتال ودويتشه بنك، لصندوق البنية التحتية ونمو رأس المال والبالغة قيمته ٢ مليار دولار أمريكي. إن هذا الصندوق هو أكبر صندوق للحصاص الخاصة على الإطلاق في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، وقد حقق خلال عامين أو التزم نحو استثمارات من شأنها أن توظف نقاط القوة لديه. ويمتلك بنك الإثمار ما نسبته ٥,٢٤ بالمائة من أسهم الشريك العام في هذا الصندوق، وهي النسبة نفسها التي يمتلكها دويتشه بنك (مع أبراج كابيتال التي تمتلك ٥١ بالمائة) في هذا الصندوق الذي يعد مسؤولاً عن كافة القرارات المتعلقة بالاستثمارات والتوظيفات.

ومن ناحية الفرص الزراعية، فقد شاركنا في التأسيس والاستثمار في (SISL) صندوق مزارع الإثمار لتقصب السكر (CFT) في أستراليا. ولدينا الملكية الكاملة في مرحلة التطوير. إن فرص توسيع محفظة مزارع تقصب السكر لا تزال قائمة، وسندعو في الوقت المناسب مستثمرين إضافيين للانضمام.

أما بالنسبة إلى الأعمال المصرفية الاستثمارية، فقد واصلنا في العام ٢٠٠٨ التركيز على الأعمال التي تحقق الرسوم والعمولات، كما أولينا اهتماماً خاصاً لثلاثة مشاريع مشتركة رئيسية أنشئت من قبلنا، من أجل تطويرها في وقت لاحق بالتعاون مع بيت التمويل الخليجي وبيت أبوظبي للاستثمار كجزء من مبادرتنا الإستراتيجية المشتركة والتي تدعى فيجين<sup>3</sup> (Vision<sup>3</sup>).

إن مبادرتنا فيجين<sup>3</sup>، والتي تركز على الابتكار في دفع عجلة السوق عبر منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وجنوب آسيا وغيرها، تتألف من إنفراكابيتال InfraCapital، وهو أول مصرف استثماري من نوعه في الخليج يختص بتطوير وتمويل البنى التحتية؛ وأغري كاب AgriCap، وهي مؤسسة تعد محركاً استثمارياً جديداً وترتكز بالكامل على خدمة المشاريع الزراعية والمجتمعات المحلية؛ بالإضافة إلى صندوق تطوير خدمات الضيافة Hospitality Development Fund، والذي سيؤسس لتعزيز ودعم فرص قطاع الضيافة والسياحة في جميع أنحاء العالم. إن هذه التشكيلة الثلاثية والمتوافقة مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية الغراء تمثل نقطة تحول في النهج المنتظم في الاستثمارات المتخصصة.

إن مبادرتنا إنفراكابيتال وأغري كاب مرتبطتان وبشكل مباشر بالتزاماتنا الإستراتيجية الخاصة بصناعات البنية التحتية والصناعات الزراعية. أما مبادرة صندوق تطوير خدمات الضيافة، والتي ستساعد على تطوير صناعة سياحية عالمية متوافقة مع أحكام الشريعة، فهي مرتبطة بشكل سليم بالتراث الذي نزره به في مجال الخدمات المصرفية الإسلامية.

وفي ٢٠٠٨، استحوذنا على حصة في بنك البحرين والكويت نسبتها ٤,٢٥ بالمائة، وهو بنك رائد يقدم خدمات مصرفية للأفراد ويتخذ من البحرين

# كلمة الرئيس التنفيذي والرئيس التنفيذي المشارك

المصرفية الاستثمارية داخل المملكة العربية السعودية، حيث تزخر بأكبر اقتصاد على المستوى الإقليمي وبها عدد كبير من السكان وأكبر سوق للأوراق المالية.

وبالنظر إلى المستقبل، فإننا سنكون على حذر تام في انتقاء فرص الأعمال، وإننا على أتم الثقة من أننا بمشيئة الله تعالى سنحقق نتائج قوية لمساهمينا، الذين يعنون الكثير بالنسبة إلينا، وسنعمل على حماية مصالحهم من خلال الكفاءات والقدرات الموجودة في مجموعة الإثمار المصرفية.

## مايكل لي

الرئيس التنفيذي وعضو مجلس الإدارة

## محمد عبد الرحمن حسين

الرئيس التنفيذي المشارك وعضو مجلس الإدارة

مقرأ له، فضلاً عن أنه يدير عمليات خارجية في كل من الكويت والهند. وإننا سعداء من أن البنك قد سجّل في نهاية العام ٢٠٠٨ تفوقاً على نتائجه للعام ٢٠٠٧، على الرغم من وجود أصول دولية كبيرة لديه.

كما أنه لطيب لنا أن نعرب عن سعادتنا من أن واحدة من شركائنا التابعة وهي شركة الإثمار للتطوير قد حققت أداء ممتازاً خلال العام ٢٠٠٨ وعلى نحو استثنائي.

وتعد شركة الإثمار للتطوير المطور والمدير لمشروعات بنك الإثمار الخاصة بالبنية التحتية وغيرها من المشروعات عالية المستوى على الصعيد العقاري والسياحي والمشروعات الأخرى ذات الصلة. وتتضمن محفظة مشاريع الشركة الأولية كلا من دلمونيا، وهو مشروع الجزيرة الصحية، ومنجج شاطئ الجزائر، ومشروع برج يحتوي على فندق ومكاتب.

ويعتبر النجاح المحوظ الذي حققته شركة الإثمار للتطوير في العام ٢٠٠٨ نتيجة لتركيزها على مشروع دلمونيا، وهو مشروع حاز على اهتمام واسع من قبل العملاء، وذلك نظراً لتكليفه المتواضعة والاحتمالات الواعدة في تحقيق مكاسب رأسمالية.

وبذلك، فإن بنك الإثمار وشركاته التابعة والزميلة لم تتأثر بالأزمة المالية العالمية في ٢٠٠٨، بسبب تنوعنا الكبير من حيث تنوع الأعمال والتغطية الجغرافية، مثلما تأثرت به العديد من المؤسسات، وبخاصة تلك التي تعرضت وبشكل كبير في استثماراتها الائتمانية الدولية أو في استثماراتها عالية الاستدانة.

ولقد برهنت إنجازاتنا في العام ٢٠٠٨، وهو العام الأكثر تحدياً وصعوبة للمؤسسات المالية العالمية حول العالم خلال عقود عدة مضت، برهنت على إستراتيجية مجموعتنا التي تتسم بالحذر، والتي جعلتنا أيضاً في وضع جيد لتحقيق مزيد من النمو في المستقبل وذلك حينما تعود بيئة الأعمال العالمية السيئة حالياً إلى حالتها الطبيعية. وفي الوقت نفسه، فإننا جاهزون لاقتناص الفرص التي تقدم لنا أعمالاً تطويرية حصرية وذلك بالتمشي مع إستراتيجية البنك القوية للمدى المتوسط. وعند تطوير منتجات أسواق رأس المال الدولية، فإننا سنركز وفي الوقت المناسب كافة جهودنا على الصكوك، فهي وبسبب التركيز على الاقتصاد الحقيقي والأصول الملموسة لأنشطة أسواق رأس المال المتوافقة مع أحكام الشريعة لن تكون عرضة للمخاطر ذاتها التي أفسدت القطاع المالي خلال الأزمة المالية الأخيرة. وفي الوقت الحالي، فإن تطوير أسواقنا لرؤوس الأموال سيكون في الغالب متوقفاً على التعاون مع شركتنا التابعة في المملكة العربية السعودية وهي إثراء كابييتال والتي يمتلك فيها كل من بنك الإثمار وشركة الكويت للاستثمار كل على حدة حصة نسبتها ٢٢ بالمائة. ولقد أصبحت إثراء كابييتال شركة مرخصة في العام ٢٠٠٨، توفر مجموعة متكاملة من الأنشطة

# مراجعة الأداء المالي

ارتفع التوزيع على حاملي الحسابات الاستثمارية بمبلغ ٤٠,٤ مليون دولار أمريكي ليصل إلى ١٨٥,٩ مليون دولار أمريكي وذلك يعود بشكل رئيسي إلى دفع أرباح على تمويلات لأجل وزيادة نشاط العمليات المصرفية للأفراد والعمليات المصرفية التجارية.

## المصروفات

استحدثت المجموعة عدة وسائل لتقليل النفقات. وبشكل عام انخفضت تكاليف الموظفين، والمصروفات العمومية والإدارية إلى ١١٥,١ مليون دولار أمريكي محققة تراجع بقيمة ٧,٥ مليون دولار أمريكي مقارنةً بالعام الماضي.

بلغت مصاريف الاستهلاك والإطفاء ٢٩,١ مليون دولار أمريكي، بزيادة قدرها ٨,٥ مليون دولار أمريكي، وذلك يعود بشكل رئيسي إلى تأثير إطفاء موجودات غير ملموسة لكامل العام خلال ٢٠٠٨ المتعلقة ببعض الاستحواذات التي تمت خلال عام ٢٠٠٧، وتأثير إطفاء موجودات غير ملموسة تم الاستحواذ عليها خلال عام ٢٠٠٨.

تتكون صافي مخصصات الهبوط في القيمة البالغة ٥٢,٩ مليون دولار أمريكي بشكل رئيسي من خسائر الهبوط في القيمة لسندات استثمارية متوفرة للبيع بقيمة ٢١,١ مليون دولار أمريكي، وخسائر الهبوط في قيمة القروض والمبالغ المدفوعة مقدماً بقيمة ٢٤,٤ مليون دولار أمريكي. إن تسجيل مخصصات الهبوط في القيمة يعود إلى الهبوط الحاد في قيمة بعض الاستثمارات المدرجة في أسواق دول مجلس التعاون الخليجي، وأسواق الأسهم الآسيوية. هذه الاستثمارات محتفظ بها كجزء من السندات الاستثمارية المتوفرة للبيع. كما أن محفظة القروض المرتبطة بالعمليات الآسيوية تأثرت بسبب الزيادة في المتأخرات والتي تزامنت مع الهبوط في قيمة الضمانات مما أدى إلى تسجيل مخصصات الهبوط في القيمة.

## الحصة من أرباح شركات زميلة

بلغت الحصة من أرباح الشركات الزميلة لعام ٢٠٠٨ ما قيمته ٦,٢ مليون دولار أمريكي، بتراجع قدره ٢ مليون دولار أمريكي مقارنة بالعام الماضي. أثرت الأزمة العالمية المالية الراهنة سلباً على نتائج الشركات الزميلة، ونظراً لتبني الشركات الزميلة منهجاً محافظاً فقد تم تسجيل مخصصات الهبوط في القيمة للاستثمارات والقروض، وعليه تم تحقيق أرباح تقل عن أرباح العام الماضي.

إن هذه المراجعة مبنية على النتائج التشغيلية الموحدة والميزانية العمومية الموحدة لبنك الإثمار وشركاته التابعة الرئيسية والشركات الزميلة.

## النتائج التشغيلية

سجلت المجموعة صافي أرباح بقيمة ٨٥,٢ مليون دولار أمريكي للسنة المنتهية في ٢١ ديسمبر ٢٠٠٨ وهي أقل بنسبة ٥٤,٨٪ بالمقارنة مع صافي الأرباح البالغة ١٨٨,٢ مليون دولار أمريكي للعام الماضي. بلغ صافي الربح المتعلق بمساهمي البنك ٢٢,٢ مليون دولار أمريكي بالمقارنة مع ١٠٢,٨ مليون دولار أمريكي للعام الماضي.

طبقت المجموعة منهجاً محافظاً خلال الأزمة العالمية المالية الراهنة وقامت بمراجعة القيم الدفترية لموجوداتها بدقة، وبناءً عليه تم احتساب مخصص خسائر غير محققة للهبوط في القيمة على الاستثمارات والقروض بلغت ٥٢,٩ مليون دولار أمريكي للسنة المنتهية في ٢١ ديسمبر ٢٠٠٨ بالمقارنة مع ٧,٦ مليون دولار أمريكي محتسبة في العام الماضي.

## الإيرادات التشغيلية

سجلت المجموعة إيرادات تشغيلية للسنة المنتهية في ٢١ ديسمبر ٢٠٠٨ بقيمة ٢٧٩,٩ مليون دولار أمريكي وهي أقل بنسبة ١٩,٢٪ بالمقارنة مع نهاية العام المنصرم. استمر النمو في العمليات المصرفية للأفراد والعمليات المصرفية التجارية، والخزينة رغم تأثر بعض أنشطة الاستثمارات المصرفية سلباً بالأزمة العالمية المالية الراهنة.

إن النمو المطرد في العمليات المصرفية للأفراد والعمليات المصرفية التجارية، والخزينة يظهر من خلال الزيادة في الإيرادات من الودائع قصيرة الأجل بقيمة ١٢,٢ مليون دولار أمريكي ليصل إلى ٥٥,٧ مليون دولار أمريكي، والزيادة الطفيفة في الإيرادات من الاستثمارات في التمويلات بما قيمته ١٩١,٥ مليون دولار أمريكي، في حين أنه فيما يتعلق بأنشطة الاستثمار المصرفية فإن إيرادات الرسوم والعمولات سجلت انخفاضاً بقيمة ٦,٢ مليون دولار أمريكي لتصل إلى ٤٦,٢ مليون دولار أمريكي، وانخفضت الأرباح من السندات الاستثمارية بقيمة ٤٠,٦ مليون دولار أمريكي لتصل إلى ٤,١ مليون دولار أمريكي وذلك نظراً لانخفاض التخارجات وغياب فرص الاكتتابات الاستثمارية. بالإضافة إلى ذلك، تضمنت نتائج العام الماضي أرباحاً نتجت عن بيع الاستثمارات في بنك الميزان (شركة زميلة سابقة)، في حين لم يتحقق ربح مماثل هذا العام.

# مراجعة الأداء المالي

## الضرائب

انخفضت الضرائب المحتسبة لعام ٢٠٠٨ لتصل إلى ٩,٣ مليون دولار أمريكي، بتراجع قدره ١٠,٧ مليون دولار أمريكي، وذلك يعود بشكل رئيسي إلى انخفاض الأرباح الخاضعة للضرائب في بعض الشركات التابعة.

## الوضع المالي

بشكل عام تحسنت الميزانية العمومية، حيث ارتفعت الموجودات بنسبة ٣١,٩٪، إلى ٥,٤ مليار دولار أمريكي، وارتفعت الصناديق تحت الإدارة بنسبة ١٥,٥٪ إلى ٢ مليار دولار أمريكي. حافظت الميزانية العمومية للمجموعة على وضع قوي، مع موجودات جارية بقيمة ١,٣ مليار دولار أمريكي بما يعادل ٢٣٪ من إجمالي الموجودات.

## الموجودات

سجلت الموجودات ارتفاعاً كبيراً بقيمة ١,٣ مليار دولار أمريكي لتصل إلى ٥,٤ مليار دولار أمريكي، وذلك يعود بشكل رئيسي إلى زيادة الودائع لدى البنوك بقيمة ٦٦٦ مليون دولار أمريكي، وزيادة الاستثمار في الشركات الزميلة بقيمة ٤١٨ مليون دولار أمريكي. كما سجلت الاستثمارات في التمويلات نمواً طفيفاً بقيمة ١٧٦ مليون دولار أمريكي لتصل إلى ٢,١ مليار دولار أمريكي.

## المطلوبات

سجلت المطلوبات ارتفاعاً كبيراً بقيمة ١,٤ مليار دولار أمريكي لتصل إلى ٤,٢ مليار دولار أمريكي، وذلك يعود بشكل رئيسي إلى زيادة الودائع من البنوك بقيمة ١,٢ مليار دولار أمريكي، وارتفاع المديونيات الأخرى بقيمة ٢٨٦,٨ مليون دولار أمريكي. وخلال العام، نجح البنك في جذب ٢٢٨ مليون دولار أمريكي من خلال ترتيبات لتمويلات من أطراف ثنائية ومتعددة.

## حقوق الملكية

انخفضت حقوق الملكية المتعلقة بمساهمي البنك بقيمة ١٦٤ مليون دولار أمريكي لتصل إلى ٩٢٤ مليون دولار أمريكي، مقارنة مع ١,١ مليار دولار أمريكي للعام الماضي. إن أهم أسباب هذا الانخفاض يرجع إلى دفع الأرباح النقدية لعام ٢٠٠٧ خلال عام ٢٠٠٨ و البالغة ٥٢,٤ مليون دولار أمريكي، والانخفاض في القيمة العادلة للاستثمارات المتوفرة للبيع بقيمة ٦٩,٦ مليون دولار أمريكي.

ارتفعت قيمة حقوق الأقلية بقيمة ٢٨,٩ مليون دولار أمريكي إلى ٢٢٥,٤ مليون دولار أمريكي، وذلك يعود بشكل رئيسي إلى ارتفاع الأرباح في الشركات التابعة ذات العلاقة.

# أعضاء مجلس الإدارة

يضم مجلس الإدارة في الوقت الحاضر عشرة أعضاء، منهم خمسة أعضاء مستقلين.

وقد تم تحديد عدد أعضاء مجلس الإدارة طبقاً لعقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك.

ويترأس مجلس الإدارة رئيس مجلس الإدارة الذي يعتبر عضواً مستقلاً وذلك حسب لوائح مصرف البحرين المركزي وطبقاً لأفضل الممارسات العالمية.

## خالد عبد الله جناحي

(رئيس مجلس الإدارة)

هو الرئيس التنفيذي لمجموعة دار المال الإسلامي القابضة، ورئيس مجلس إدارة مصرف فيصل الخاص (سويسرا) ودار المال الإسلامي للخدمات الإدارية والشركة الإسلامية الخليجية (الباهاما)، ورئيس مجلس إدارة مجموعة سوليدرتي. وهو رئيس اللجنة التنفيذية وعضو مجلس إدارة بنك البحرين والكويت وعضو مجلس إدارة مصرف فيصل الإسلامي المصري. وهو عضو مجلس إدارة مركز الأعمال والإدارة الدولية التابع لجامعة كامبريدج بالمملكة المتحدة. وهو عضو زميل بالمعهد القانوني للمحاسبين في إنجلترا وويلز، وحاصل على البكالوريوس في علوم الكمبيوتر والمحاسبة من جامعة مانشستر بالمملكة المتحدة.



## تونكو داتو يعقوب بن تونكو عبد الله

يشغل الأمير يعقوب منصب رئيس مجلس إدارة شركة MAA القابضة - برهاد (ماليزيا)، والتي انضم إليها خلال العام ١٩٩٩. وقبلها عمل الأمير يعقوب لمدة ١٩ عاماً في شركة التأمين برهاد المتحدة (ماليزيا)، إذ كان آخر منصب له هو رئيس مجلس الإدارة. كما عمل في برايس ووتر هاوس بلندن (المملكة المتحدة) وماليزيا، حيث شغل منصب المدير المساعد لمكاتب المؤسسة في كوالالمبور. والأمير يعقوب حاصل على شهادة البكالوريوس في العلوم مع مرتبة الشرف من جامعة سيتي بلندن، وهو عضو زميل بمعهد المحاسبين القانونيين في إنجلترا وويلز.



## عبد الحميد أبو موسى

يشغل منصب محافظ بنك فيصل الإسلامي بجمهورية مصر العربية والذي انضم إليه خلال العام ١٩٧٧. وقبلها كان يعمل لدى البنك المركزي المصري لمدة ١٦ عاماً. وهو حاصل على شهادة البكالوريوس في المحاسبة والدبلوم في المالية من جامعة القاهرة بجمهورية مصر العربية والدبلوم في الاقتصاديات المصرفية من جامعة لويجي بوكوني في ميلانو بإيطاليا. وهو عضو في لجنة التنسيق المعنية بتحديد أهداف السياسة النقدية والمالية للاقتصاد المصري.





### الشيخ محمد يوسف الخريجي

ينحدر من أسرة تجارية عريقة في المملكة العربية السعودية. وقد درس في كل من سويسرا والمملكة المتحدة حيث حصل على شهادة الماجستير في إدارة الأعمال في التسويق والدراسات المالية. بدأ حياته العملية كمستشار مالي للعديد من المؤسسات المالية منها بروندشبال باش وبي إن بيه باريبا في جنيف. ويشغل حالياً منصب رئيس مجلس إدارة جلوبال انفسمنت أند ماركتنج إس إيه (جنيف) وشركة الفنادق والمنتجعات العالمية بي في - شركة ماريوت الأوروبية القابضة، وكريبتف انفسمنت أند ماركتنج إس إيه، وهو المسؤول المالي الرئيسي في مجموعة الخريجي ورئيس مجلس إدارة سيج كايبتال مانجمنت جروب في البحرين. كما أن الشيخ الخريجي هو رئيس مجلس الإدارة الفخري لمنظمة الصليب الأحمر السويسرية فضلاً عن أنه السفير الدولي لهذه المنظمة وهو مساهم نشط في العديد من المؤسسات الخيرية الأخرى. ويشغل كذلك العديد من المناصب التنفيذية البارزة الأخرى في مجالس الإدارات في أوروبا والشرق الأوسط.

### الشيخة حصة بنت سعد الصباح

رئيسة المجلس العربي لسيدات الأعمال، ولديها تاريخ طويل في الخدمات التطوعية في القطاعين الحكومي والخاص في الكويت، بما في ذلك دائرة الخدمات الطبية والبحوث والتطوير والمستشفى العسكري ووزارة الدفاع ومستشارة وزير الدفاع ورئيسة لجنة مكافحة المخدرات والجمعية الكويتية للسيدات المتطوعات واللجنة الكويتية لسيدات الأعمال ومجلس السيدات العربيات الأفريقيات والرئيسة الفخرية للاتحاد العربي للجمعيات غير الحكومية لمكافحة الإدمان ونائبة رئيس الجمعية الكويتية لمكافحة المخدرات وعضو في اللجنة الوطنية لمكافحة المخدرات والمجلس الدولي لمكافحة الكحول والإدمان. وقد درست الشيخة حصة الصباح الإدارة العامة والعلوم السياسية في الجامعة الأمريكية ببيروت، وتحمل الدكتوراه في العلوم الإنسانية.



### خليل نور الدين

السيد نور الدين هو المؤسس والشريك الإداري لـ (كايبتال نوليدج)، وهي شركة استشارات مالية وتدريب تتخذ من البحرين مقراً لها. كما أن السيد نور الدين عضو مجلس إدارة بنك الخليج الدولي، ونائب رئيس مجلس إدارة (ألباين وولث مانيجمنت). وقبل أن يؤسس السيد نور الدين (شركة كايبتال نوليدج)، شغل منصب مدير معهد البحرين للدراسات المصرفية والمالية حتى العام ٢٠٠٧. وقبل توليه هذا المنصب في ٢٠٠٤، عمل السيد نور الدين لمدة ٢٠ عاماً كمصرفي في مجال الاستثمار وتمويل الشركات. وكان آخر منصب تقلده في هذا المجال مع (بنك إنفستكروب) حيث كان عضواً في اللجنة الإدارية لمدة ١٠ أعوام، وقبلها كان مسؤولاً عن تمويل الشركات في (تأسيس مانهاتن بنك) في مملكة البحرين واختصاصي العمليات الاستثمارية في (شركة تشيس للأعمال المصرفية الاستثمارية) و(شركة يوبي أس لإدارة الأصول) في كل من لندن وزيوريخ. وقبل التحاقه بالقطاع المصرفي، عمل السيد نور الدين في وظيفة محلل أبحاث عمليات مع شركة نفط البحرين (بابكو) في البحرين و(شركة كالتيكس) في نيويورك. ويعد السيد نور الدين محلاً قانونياً. حاصل على شهادة الماجستير في التحليل الكمي من (جامعة ستيرن للأعمال) في نيويورك، وشهادة البكالوريوس في هندسة النظم من جامعة البترول والمعادن بالمملكة العربية السعودية، كما أنه عضو فعال في العديد من الجمعيات المدنية والمهنية المتخصصة في مملكة البحرين.



# أعضاء مجلس الإدارة

## زياد حسن الرواشدة



يشغل السيد الرواشدة منصب رئيس العمليات لمجموعة دار المال الإسلامي القابضة ونائب رئيس مصرف فيصل الخاص (سويسرا) أس آيه، ونائب رئيس مجلس إدارة الشركة الإسلامية للاستثمار الخليجي (الباهاما). كما يشغل منصب عضو مجلس إدارة مصرف البحرين الشامل وشركة سوليدرتي ومصرف فيصل الإسلامي المصري وبنك البحرين والكويت. وهو أيضاً رئيس أو عضو مجلس إدارة في العديد من الشركات الأخرى التابعة لمجموعة دار المال الإسلامي القابضة. وشغل سابقاً العديد من المناصب المهمة، منها منصب الرئيس التنفيذي لمصرف فيصل الخاص (سويسرا) أس آيه ومدير إدارة الشركة الإسلامية للاستثمار الخليجي (الباهاما) وغير ذلك العديد من المناصب المهمة بمجموعة دار المال الإسلامي القابضة ومؤسسات مالية أخرى. والسيد الرواشدة عضو في المعهد العربي للدراسات المصرفية والمالية، وحاصل على شهادة البكالوريوس في الاقتصاد.

## كينث بوردا



شغل فيما سبق منصب الرئيس التنفيذي لبنك دويتشه آيه جي، الشرق الأوسط وشمال أفريقيا حتى تقاعد خلال شهر أبريل من العام ٢٠٠٧. كما أنه شغل منصب رئيس مجلس إدارة دويتشه بنك آسيا باسيفك (باستثناء اليابان). وخلال خدمته لمدة ١٨ عاماً لدى دويتشه بنك، تقلد العديد من المناصب الإدارية المهمة، بما في ذلك منصب الرئيس التنفيذي الإقليمي لآسيا باسيفك في هونغ كونغ، والرئيس التنفيذي لأستراليا ونيوزيلندا في سيدني. وشغل أيضاً منصب عضو مجلس إدارة شركة أس أف إي (إحدى الشركات المسجلة لتبادل الأسهم الوطنية بأستراليا) لأكثر من خمسة أعوام حتى استحوذ عليها من قبل شركة سوق الأوراق المالية الأسترالية المحدودة في يوليو ٢٠٠٦. التحق خلال فبراير ٢٠٠٧ بمجلس إدارة بنك الإثمار، بالإضافة إلى مجلس إدارتي شركة فولرتون لإدارة الصناديق المالية، وهي ذراع إدارة الأصول لمؤسسة تيماسيك السنغافورية، وشركة سانتوس ليميتد، وهي شركة أسترالية لاستكشاف وإنتاج النفط والغاز. وفي يوليو ٢٠٠٧، انضم السيد بوردا إلى مجلس إدارة لايتون كونتراكتورز ليميتد في سيدني، وفي أغسطس ٢٠٠٨ انضم كذلك إلى مجلس إدارة ذا تالينت ٢ ليميتد.

## مايكل لي

(الرئيس التنفيذي وعضو مجلس الإدارة)

يعد السيد لي مصرفياً مخضرمًا يمتلك أكثر من ٣٥ عاماً من الخبرة باعتباره خبيراً بمجال الاستثمارات المصرفية الدولية، إذ خدم قاعدة عريضة من العملاء منها المؤسسات الدولية والهيئات الحكومية والتجارية والمؤسسات المالية والأفراد من ذوي الثروات الطائلة. وتمكن من خلال المناصب التي شغلها في مستهل حياته المهنية وتضمنت قيامه بمهام في كل من لندن وهونغ كونغ ونيويورك، من تقديم خدمات لعملائه في مجال الأعمال المصرفية الاستثمارية في كل من أوروبا الغربية والشرقية وقارة أفريقيا ومنطقة آسيا باسيفيك وأمريكا الشمالية والجنوبية على السواء. وقبيل انضمامه لبنك الإثمار، شغل منصب نائب رئيس ومدير إداري بشركة الأسواق الناشئة (البحرين)، ومنصب الشريك العام ومدير صندوق البنية التحتية الرائد التابع لبنك التنمية الإسلامي والبالغ حجمه ٧٣٠,٥ مليون دولار أمريكي. وقد أسس



صندوق الحصص الخاصة الناجح هذا، والذي يتخذ من مملكة البحرين مقراً له ويستثمر في البنى التحتية للقطاع الخاص في الدول الإسلامية، بالتعاون مع بنك التنمية الإسلامي ودار المال الإسلامي القابضة وشركة الأسواق الناشئة.

ولقد بدأ السيد لي حياته المهنية خلال العام ١٩٧٣ كمصرفي استثماري لبنك ميريل لينش وقضى ما يربو على ١٠ أعوام متنقلاً ما بين لندن وهونغ كونغ ونيويورك في مناصب بمجال الأعمال المصرفية والتجارية والاستثمارية والإدارة العامة. وشغل من العام ١٩٧٩ وحتى العام ١٩٨١ منصب مدير تطوير الأعمال للشركات لدى ميريل لينش انترناشونال في نيويورك، كما شغل منصب العضو المنتدب للفترة ما بين العام ١٩٨١ إلى العام ١٩٨٤ حيث ترأس المجموعة المصرفية الاستثمارية الدولية في ميريل لينش وكان مسؤولاً عن المؤسسات المالية وعمليات الاستثمارات الخاصة. وشغل ما بين العام ١٩٨٤ إلى ١٩٨٨ منصب الرئيس التنفيذي لشركة دين ووتر كابييتال ماركتس انترناشونال ليمتد في لندن وكان مسؤولاً عن أسواق رأس المال والبنوك الاستثمارية، وشغل أيضاً منصب العضو المنتدب لكوربوريت فايننس ومسؤول تمويل الشركات بشركة دين ووتر رينولدز في نيويورك. وتقلد السيد لي خلال العام ١٩٩٢ منصب مستشار أول بوزارة المالية والاقتصاد الوطني (البحرين)، وكان يناط به من بين مهام أخرى، تقديم الاستشارات الإستراتيجية حول تطوير وتنظيم مركز البحرين المالي الدولي.

ويحمل السيد لي شهادة الماجستير (مع مرتبة الشرف) في الفلسفة والسياسة والاقتصاد من جامعة أكسفورد.

## محمد عبد الرحمن حسين

(الرئيس التنفيذي المشارك وعضو مجلس الإدارة)



يشغل السيد حسين منذ أبريل ٢٠٠٨ منصب الرئيس التنفيذي المشارك لبنك الإثمار ومنذ يونيو ٢٠٠٨ منصب عضو مجلس إدارة بنك الإثمار. كما أنه عضو اللجنة التنفيذية للبنك. ويعتبر السيد حسين مسؤولاً عن الإشراف على موجودات البنك في الشركات التابعة والزميلة والاستثمارات الإستراتيجية، فضلاً عن خزينة المجموعة والأعمال المصرفية الخاصة وإدارة المخاطر. وقبل تسلمه منصبه الحالي، كان السيد حسين يشغل منصب الرئيس التنفيذي وعضو مجلس إدارة مصرف البحرين الشامل المملوك بالكامل لبنك الإثمار. إن هذا المصرف المضمّن والذي التحق بمصرف البحرين الشامل في العام ١٩٩٨ شغل عدة مناصب عليا بالمصرف، تتضمن منصب نائب الرئيس التنفيذي. كما كان السيد حسين مديراً عاماً للشركة الإسلامية للاستثمار الخليجي في البحرين، وذلك قبل اندماجها مع بنك فيصل الإسلامي

البحريني خلال العام ٢٠٠٠. كما تتضمن مناصبه السابقة التي شغلها منصب نائب رئيس أول لشركة سميث بارني إنكورب البحرين، ومدير قسم التسويق وتمويل الشركات بينك البحرين الدولي، ونائب الرئيس المساعد بينك الخليج الدولي. وهو حالياً ضمن مجلس إدارة بنك البحرين والكويت ومصرف فيصل الخاص (سويسرا) وبنك فيصل المحدود (باكستان) وبنك الإجارة الأول وشركة سوليدرتي وإثراء كابييتال (المملكة العربية السعودية) وشركة الأسواق الناشئة (البحرين) (مقفلت) وشركة سيتي ك لإدارة الأصول الدولية المحدودة (هونغ كونغ). تجدر الإشارة إلى أن السيد حسين بحريني الجنسية ويحمل درجة البكالوريوس في الآداب تخصص اقتصاد ومالية.

# أعضاء مجلس الإدارة

## فاروق بنغالي

(من ١ يناير ٢٠٠٨ إلى ٩ أبريل ٢٠٠٨)

يشغل السيد بنغالي منصب عضو مجلس الإدارة ورئيس لجنة إدارة المخاطر بمصرف الشامل. وهو يشغل كذلك منصب مرشد دار المال الإسلامي القابضة. وقد كان السيد بنغالي الرئيس والرئيس التنفيذي لبنك فيصل المحدود، وذلك من العام ١٩٩٩ حتى العام ٢٠٠٧، وقد كان كذلك الرئيس التنفيذي لبنك فيصل الاستثماري منذ العام ١٩٩٦. وقبل هذا، عمل السيد بنغالي لمدة ٢٠ عاماً في ستاندرد تشارترد بنك في باكستان، حيث كان يشغل منصب الرئيس التنفيذي للبنك، وكان مسؤولاً بحكم منصبه عن كافة أنشطة البنك وعملياته وفروعه في جميع أنحاء باكستان. والسيد بنغالي زميل المعهد القانوني للمصرفيين في المملكة المتحدة، وبمعهد المصرفيين في باكستان. كما يحمل شهادة الماجستير في الاقتصاد وأخرى في القانون.

## محمد بن سيف المزروعي

يشغل حالياً منصب الرئيس التنفيذي لمجموعة الإمارات العربية أوفستس. التحق بالمجموعة خلال العام ١٩٩٤ كمدير مشاريع ثم عُيّن نائباً لرئيس مجلس الإدارة خلال العام ١٩٩٦ وعضواً في مجلس الإدارة خلال العام ٢٠٠٠. وقبل التحاقه بالمجموعة كان يشغل منصب مدير الموارد البشرية لشركة أبوظبي الوطنية للبتترول (أدنوك) لمدة ثمانية أعوام. والسيد المزروعي عضو مجلس الإدارة لشركة مبادلة للتطوير ورئيس مجلس إدارة الشركة الوطنية للتبريد (تبريد). وهو أيضاً عضو مجلس إدارة العديد من الشركات البارزة منها دولفين للطاقة المحدودة وهيئة أبوظبي للسياحة وهيئة أبوظبي للكهرباء والماء وحديقة حيوان العين وشركة الإمارات لتسجيل الإعلام والسياحة والاستثمار. ويحمل السيد المزروعي شهادة الماجستير في إدارة الأعمال من جامعة لافرن في الولايات المتحدة الأمريكية.

## جراهام رودريك ووكر

(من ١ يناير ٢٠٠٨ إلى ٩ أبريل ٢٠٠٨)

هو رئيس الشؤون المالية وإدارة المخاطر في مجموعة دار المال الإسلامي القابضة. وقبل انضمامه إلى المجموعة في العام ٢٠٠٠، شغل السيد ووكر العديد من المناصب الإدارية العليا في كبريات المؤسسات المالية العالمية بما في ذلك بنك HSBC، وستاندرد تشارترد، وشركة فورن أند كولونيال مانجمنت ليمتد. وقد عمل في أوروبا وأمريكا الشمالية وآسيا ويمتلك خبرة واسعة في مجال الخدمات المصرفية والمالية، وهو عضو بالمعهد القانوني للمحاسبين في اسكتلندا.

## الاجتماعات

بموجب عقد التأسيس، يجتمع مجلس الإدارة أربع مرات على الأقل كل عام، كما أن على كل عضو أن يحضر ما لا يقل عن ٥٠ بالمائة من جميع اجتماعات المجلس واللجان التابعة له.



# الإدارة التنفيذية

الجلوس (من اليمين إلى اليسار)  
توفيق محمد البستكي، محمد عبدالرحمن حسين، أحمد عبد الرحيم،  
عبد الحكيم خليل المطوع.

الوقوف (من اليمين إلى اليسار)  
جاسم عبدالكريم سلمان، محمد علي، نيلة أصغر علي، أندرو بوكوك،  
مايكل لي، رافيندرا كوت، الشيخ سلمان بن أحمد آل خليفة، سكوت  
كريسويل، كارولين براوس، ميسان المسقطي.



# الإدارة التنفيذية

## مايكل لي

(الرئيس التنفيذي وعضو مجلس الإدارة)

الرجاء مراجعة النبذة المختصرة عن السيد مايكل لي في قسم أسماء أعضاء مجلس الإدارة.

## محمد عبد الرحمن حسين

(الرئيس التنفيذي المشارك وعضو مجلس الإدارة)

الرجاء مراجعة النبذة المختصرة عن السيد محمد عبد الرحمن حسين في قسم أعضاء مجلس الإدارة.

## أحمد عبد الرحيم

(الرئيس التنفيذي للعمليات)

التحق السيد أحمد عبد الرحيم، وهو أحد قدامى العاملين في صناعة الأعمال المصرفية بالبحرين، ببنك الإثمار خلال شهر مارس من العام ٢٠٠٧، وذلك عقب تحويله من مصرف الشامل، وهو إحدى الشركات التابعة لمجموعة الإثمار المصرفية، حيث كان يعمل السيد أحمد عبد الرحيم مديراً عاماً لمجموعة الدعم منذ شهر يونيو من العام ٢٠٠٦. وتخضع تحت إشرافه المباشر في بنك الإثمار كل من الرقابة المالية وتقنية المعلومات والعمليات والموارد البشرية والعلاقات العامة. وقد عمل السيد عبد الرحيم، الذي يشغل كذلك حالياً منصب نائب الرئيس التنفيذي لمصرف الشامل، سابقاً وعلى مدى ٢٨ عاماً ببنك البحرين الوطني تدرج خلالها بالعديد من المستويات التنفيذية، ومنها تولي منصب مدير الصرف الأجنبي والتمويل ورئيس التدقيق الداخلي وأخيراً مساعد مدير عام للشؤون الإدارية والمالية. تجدر الإشارة إلى أن السيد عبد الرحيم حاصل على ماجستير في إدارة الأعمال من جامعة غلامورجن بمقاطعة ويلز (المملكة المتحدة)، كما أنه عضو مشارك في المحاسبة المالية بمعهد المحاسبين الماليين بلندن (المملكة المتحدة)، ويحمل أيضاً دبلوم الإدارة التنفيذية من جامعة البحرين ودبلوم الأعمال المصرفية المتقدمة من معهد البحرين للدراسات المالية والمصرفية. والسيد عبد الرحيم عضو في اللجنة التنفيذية لمصرف الشامل وعضو مجلس الإدارة في كل من بنك الميزان في باكستان وبنك الإجارة الأول في البحرين وشركة الإثمار للتطوير. وهو كذلك عضو مجلس إدارة مؤسسة إنجاز البحرين.

## الشيخ سلمان بن أحمد آل خليفة

(المدير الإداري التنفيذي لتطوير أعمال المجموعة)

شغل الشيخ سلمان قبل التحاقه ببنك الإثمار العديد من المناصب في القطاعين العام والخاص على الصعيدين الإقليمي والعالمي. كما شغل سابقاً منصب مدير الخدمات المصرفية بمصرف البحرين المركزي (مؤسسة نقد البحرين سابقاً)، ومنصب نائب رئيس مجلس إدارة السوق المالية الإسلامية العالمية، وهي واحدة من المؤسسات الدولية الراسخة في مجال المصارف الإسلامية وأسواق المال. وخلال عمله في باركليز كاسيتال وبيير ستيرنز بلندن، استطاع أن يقيم علاقات عمل وثيقة في مجال القطاع المصرفي الاستثماري ونجح في تسويق العديد من الأوراق والمنتجات المالية المهيكلية في أسواق منطقة الشرق الأوسط. والشيخ سلمان حاصل على البكالوريوس في المالية من الجامعة الأمريكية بواشنطن دي سي.

## عبد الحكيم خليل المطوع

(المدير الإداري التنفيذي لمجموعة الأعمال المصرفية الخاصة)

عين السيد المطوع في منصب المدير الإداري التنفيذي لمجموعة الأعمال المصرفية الخاصة في أغسطس من العام ٢٠٠٨. وقبل تعيينه في منصبه الحالي في بنك الإثمار، كان السيد المطوع يتولى رئاسة أنشطة الاستثمارات والأعمال المصرفية الخاصة في مصرف الشامل، حيث شملت الأدوار التي اضطلع بها في المصرف سابقاً مناصب عليا في وحدتي الاستثمارات والأعمال المصرفية للشركات. كما يشغل السيد المطوع منصب رئيس مجلس إدارة شركة سكننا للحلول الإسكانية الشاملة، وهي عبارة عن مشروع مشترك للرهن العقاري بين مصرف الشامل وبنك البحرين والكويت. وقبل دخوله قطاع الصيرفة، قضى السيد المطوع أكثر من ١٢ عاماً في القطاع التجاري من خلال عمله في الخطوط الجوية وال طيران. ومن بين إنجازاته هو حصوله في العام ٢٠٠٠ على وسام الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة من الدرجة الرابعة في مجال الخدمة الحكومية. هذا ويحمل شهادة الماجستير في إدارة الأعمال من جامعة البحرين وشهادة البكالوريوس في الهندسة من جامعة تكساس، بأوستن، الولايات المتحدة الأمريكية.

## أندرو بوكوك

(المدير الإداري التنفيذي للحصص الخاصة)

التحق السيد بوكوك ببنك الإثمار خلال شهر يناير من العام ٢٠٠٨ ولديه خبرات واسعة في قطاع الحصص الخاصة والأعمال المصرفية الاستثمارية والتجارية الدولية التي اكتسبها من خلال مهامه بكل من أوروبا والأمريكتين والشرق الأقصى والأوسط. وتولى السيد بوكوك، خلال حياته المهنية الحافلة، منصب المدير التنفيذي لبنك سامويل مونتاجو وشركاه، وهو أحد البنوك

الخاصة الدولية، وتعد الشركة التابعة لها ومقرها البحرين، الشريك العام والمدير لصندوق البنية التحتية الذي تبلغ قيمته ٧٣٠,٥ مليون دولار والتابع لبنك التنمية الإسلامي. وقد أسس صندوق الحصص الخاصة الإقليمي الرائد هذا، والذي يتخذ من مملكة البحرين مقراً له ويستثمر في مشاريع البنية التحتية بالقطاع الخاص، بالتعاون بين بنك التنمية الإسلامي وشركة دار المال الإسلامي القابضة وشركة الأسواق الناشئة. وخلال فترة عمله لدى شركة الأسواق الناشئة، شارك السيد المسقطي وبشكل نشط، بالإضافة إلى توليه مناصب إدارية عليا في وظيفة مسؤول الاستثمار، في القيام بإقفال الصندوق وضع استثمارات كبيرة في قطاعي الطاقة والبتروكيماويات، وكذلك ساهم في العديد من الاستثمارات الفعالة بقطاعات أخرى. وقبل التحاقه ببنك الإثمار عمل لدى بنك الخليج الأول الاستثماري حيث شغل منصب نائب الرئيس للبنية الأساسية وعمل بشركة المسار الاستشارية حيث شغل منصب مدير الحصص الخاصة. ويحمل السيد المسقطي شهادة بكالوريوس العلوم في هندسة النظم الصناعية والتصنيع من جامعة ولاية كنساس ستيت بالولايات المتحدة.

### رافيندرا كوت

#### (المدير الإداري التنفيذي للرقابة المالية)

السيد كوت مسؤول عن صياغة التقارير المالية والرقابية والإدارية. وهو مسؤول عن تطوير إستراتيجية البنك وخطة الأعمال والميزانية وصناعة القرارات المتعلقة بالإدارة وتخطيط السيولة والإشراف على متابعة أداء الإدارات. ويحظى السيد كوت بخبرة ٢٢ عاماً في صناعة الخدمات المصرفية الاستثمارية والمالية. وقبل انضمامه للعمل ببنك الإثمار، شغل منصب نائب الرئيس للشؤون المالية ببنك طيب. ومن بين المناصب الأخرى المهمة التي شغلها منصب مدير أول للخدمات المالية ببراييس ووترهاوس كوبرز ومنصب الاستشاري الرئيسي بمؤسسة أي فليكس سوليوشنز. وقد بدأ حياته المهنية في العام ١٩٨٦ بمؤسسة براييس ووترهاوس. وخلال مسيرته المهنية، كان السيد كوت مسؤولاً عن المهام الخارجية بكل من الولايات المتحدة الأمريكية وأمريكا اللاتينية والشرق الأوسط والهند. وهو زميل معهد المحاسبين القانونيين بالهند.

### توفيق محمد البستكي

#### (المدير الإداري التنفيذي لإدارة المخاطر)

يعد السيد توفيق محمد البستكي متخصصاً مخضراً في المخاطر، وقد عُيّن رسمياً في منصب المدير الإداري التنفيذي لإدارة المخاطر ببنك الإثمار في

التجارية العالمية الرائدة في لندن (وهو حالياً شركة تابعة لمجموعة HSBC)، وتقلد مهام استشارية للبنك الدولي في الصين والهند، وترأس من لندن الأعمال الأوروبية الخاصة ببنك الخليج الدولي خلال الفترة الممتدة من العام ١٩٩٤ إلى ٢٠٠٠، حيث عُيّن بعدها رئيساً للأعمال المصرفية في البحرين. ثم عمل لاحقاً بصفة مدير استثمار بشركة الأسواق الناشئة (البحرين)، الشريك الرئيسي والمدير لصندوق البنية التحتية لبنك التنمية الإسلامي والبالغة قيمته ٧٣٠,٥ مليون دولار أمريكي. وكان السيد بوكوك مسؤولاً عن إدارة العديد من الاستثمارات الناجحة التي يضطلع بها هذا الصندوق. ولقد بدأ بوكوك حياته المهنية بالعمل لدى بنك أوف لندن أند ساوث أمريكا، حيث عمل في البيرو والأوروغواي، تبعها بعد ذلك لدى جي هنري شرودر واغ وشركاه، وهي مجموعة مصرفية في لندن، كما عمل مع البنك الاسكندنياي في بلندن وهونغ كونغ وسنغافورة والبحرين حيث عمل بمنصب الرئيس التنفيذي الإقليمي ورئيس فرع وحدة مصرفية خارجية (أوفشور) بين ١٩٧٨-١٩٨٠.

### كارولين براوس

#### (المدير الإداري التنفيذي لعمليات الدمج والاستحواذ)

قضت السيدة براوس، وهي خريجة جامعة أكسفورد، ١٠ أعوام من العمل بشركة الخطوط الجوية البريطانية بيه أل سي، والتي تتخذ من لندن مقراً لها، وكان آخر المناصب التي تقلدتها منصب مدير أول للاستثمارات والمشروعات المشتركة. وكان من بين مهام منصبها عمليات الشراء والبيع والدمج وإبرام عقود الشراكات والتحالفات الإستراتيجية. كما لعبت السيدة براوس دوراً رئيسياً في عملية إعادة هيكلة أجزاء من مجموعة الخطوط الجوية البريطانية على مدى الأعوام العشرة التي قضتها. وقبل التحاقها بالعمل لدى شركة الخطوط الجوية البريطانية، عملت بشركة إل آيه كي وهي شركة استشارات متخصصة في تقديم استشارات بشأن إستراتيجية الشركات وعمليات الدمج والشراء والخصخصة، حيث تضمن عملها في هذا المجال خصخصة خطوط السكك الحديدية البريطانية. بالإضافة إلى مهامها في عمليات الدمج والاستحواذ في بنك الإثمار، تهتم السيدة براوس بالأعمال المصرفية الاستثمارية المرتبطة بقطاع المواصلات.

### ميسان المسقطي

#### (المدير التنفيذي للحصص الخاصة)

بدأ السيد المسقطي حياته العملية المصرفية الاستثمارية خلال العام ١٩٩٨، إذ عمل لدى شركة الأسواق الناشئة وهي مؤسسة رائدة متخصصة بالحصص

# الإدارة التنفيذية

بقطاع الإنشاء في المملكة العربية السعودية. كما عمل مديراً أول بدائرة التدقيق بشركة هب باور كومباني (هوبكو) بباكستان قبل انضمامه إلى مصرف الفيصل للاستثمار بباكستان بصفته نائب رئيس أول بوحدة التدقيق. والسيد محمد علي حاصل على الماجستير في إدارة الأعمال من جامعة إلينوي الغربية وعضو بالمعهد الأمريكي للمحاسبين القانونيين المعتمدين.

## جاسم عبد الكريم سلمان

(المدير التنفيذي لتقنية المعلومات والعمليات)

يشغل السيد سلمان منصب المدير التنفيذي لدائرة تقنية المعلومات والعمليات، ويمتلك خبرة واسعة في العديد من المجالات الإدارية والمصرفية. وقبل انضمامه إلى بنك الإثمار، عمل في منصب مستشار أول لمدير عام تقنية المعلومات والعمليات في أسواق دبي المالية، كما ساهم أيضاً في تطوير قطاع الأوراق المالية في البحرين حيث كان ضمن مسؤوليته التخطيط والعمليات المتعلقة بأنظمة إيداع الأوراق المالية، وأنظمة التجارة المطورة والمتقدمة وتقنية المعلومات في سوق البحرين للأوراق المالية. ويمتلك السيد جاسم خبرة عريضة تمتد على مدى ١٥ عاماً في مجال الصيرفة وهندسة الكهرباء والإلكترونيات والاتصالات. وهو يحمل شهادة دبلوم عليا في هندسة الكهرباء والإلكترونيات من جامعة دربي لونسديل، المملكة المتحدة.

## نيلة أصغر علي

(ضابط الالتزام)

التحقت السيدة أصغر علي ببنك الإثمار خلال شهر فبراير ٢٠٠٧. وقبل التحاقها ببنك الإثمار كانت السيدة أصغر علي رئيسة قسم الالتزام ورئيسة المخاطر التشغيلية في بنك مسقط الدولي ورئيسة التدقيق الداخلي في بنك المستقبل. وقد عملت أيضاً لدى بنك البحرين السعودي حيث شغلت منصب مسؤول أول في دائرة التدقيق الداخلي. وقبل التحاقها بمصرف البحرين المركزي خلال العام ٢٠٠٤ كمحللة مصرفية في إدارة الرقابة المصرفية، عملت لدى إرنست ويونغ كمدققة داخلية لمدة ثلاثة أعوام. وتحمل السيدة أصغر علي شهادة مدقق قانوني لقطاع الخدمات المالية وشهادة قانونية للتدقيق الداخلي وشهادة خبير متخصص في مكافحة غسيل الأموال ولديها خبرة في القيام بعمليات التدقيق القائمة على المخاطر ورقابة التقييم وإنشاء وإدارة أقسام التدقيق الداخلي. كما أنها تحمل شهادة بكالوريوس في العلوم من جامعة البحرين.

أواخر العام ٢٠٠٨ وذلك بعد أن عمل عن قرب مع فريق الإدارة العليا بصفته مساعداً للمدير العام لإدارة المخاطر والالتزام بمصرف الشامل التابع للمملوك بالكامل لبنك الإثمار. والسيد البستي، وهو صاحب خبرة تفوق ٢٩ عاماً في مجال الخدمات المصرفية في البنوك التقليدية والإسلامية، مسؤول عن ضمان محافظة البنك على أنظمة كافية وملائمة لإدارة المخاطر، وأن البنك يطور وينفذ إستراتيجيته الخاصة بإدارة المخاطر، فضلاً عن تقديم المشورة إلى الإدارة في الموضوعات ذات الصلة بالمخاطر والالتزام. وتغطي خبرة السيد البستي المالية نطاقاً واسعاً من الخدمات المصرفية بما في ذلك سياسات وإجراءات إدارة المخاطر، وإدارة الالتزام، إضافة إلى الخدمات المصرفية الائتمانية والاستثمارية. والسيد البستي عضو في العديد من اللجان بما في ذلك لجنة شؤون الاستثمار والائتمان ولجنة الموجودات والمطلوبات واللجنة الإدارية بمصرف الشامل. كما أنه عضو بمجلس إدارة شركة سكننا للحلول الإسكانية المتكاملة، فضلاً عن أنه عضو بلجنة إدارة المخاطر بمصرف الشامل. ويحمل السيد البستي درجة البكالوريوس في الصيرفة الإسلامية، ودبلوماً متقدماً في الصيرفة، ودبلوم الدراسات العليا في الإدارة التنفيذية.

## سكوت آيه كريسيول

(المستشار العام وسكرتير الشركة)

انضم السيد كريسيول إلى دار المال الإسلامي في سويسرا في العام ١٩٨٦، وقد شغل منصب مستشار قانوني بإدارة الشؤون القانونية لمدة عشرة أعوام. ومنذ العام ١٩٩٧ استقر في البحرين ويشغل حالياً منصب رئيس إدارة الشؤون القانونية في بنك الإثمار. وقبل انضمامه إلى دار المال الإسلامي مارس القانون في محاكم شيكاغو - إلينوي. ويمتلك السيد سكوت حالياً حق المرافعة أمام العديد من المحاكم بما في ذلك محكمة إلينوي الكبرى، والمحكمة الكبرى للولايات المتحدة الأمريكية.

## محمد علي

(رئيس المدققين الداخليين لمجموعة الإثمار)

انضم السيد علي للعمل ببنك الإثمار خلال شهر أغسطس من العام ٢٠٠٧. وقبل ذلك، عمل بشركة دار المال الإسلامي للخدمات الإدارية بجنيف - سويسرا، وذلك لمدة عشرة أعوام بصفته مديراً لقسم التدقيق الداخلي وكان مسؤولاً عن الإشراف على أنشطة التدقيق الخاصة بمجموعة الشركات في سويسرا والمملكة العربية السعودية ومملكة البحرين وباكستان. ويحظى السيد محمد علي بخبرة تدقيق دولية، حيث عمل كمدير التدقيق بمؤسسة بنك أوف كريدت بالولايات المتحدة الأمريكية ومتخصص عقود بشركة بيكتال، وهي شركة متعددة الجنسيات تعمل



# استعراض الإدارة للعمليات

يغطي هذا الاستعراض التقدم الذي أحرزه بنك الإمارات في أنشطة أعماله خلال العام ٢٠٠٨. وتتكون أنشطة الأعمال الرئيسية لبنك الإمارات من الاكتتاب في الأسهم وعمليات التمويل الأخرى، والحصص الخاصة (الهيكلية والمشاركة وإدارة المحافظ)، والخدمات الاستشارية (أسواق رأس المال والاندماجات والاستحواذ)، وتمويل المشروعات، واستثمار وإدارة الأصول.

ورغم الظروف العالمية الصعبة إلا أن بنك الإمارات، والذي يقود واحدة من أكبر المجموعات الأكثر تنوعاً في الشرق الأوسط من حيث الخدمات المصرفية والمالية، لا يزال يواصل تعزيز موقعه على الخريطة العالمية.

وعلى مدار العام واصل بنك الإمارات استثمار الوقت والجهد والمال من أجل توحيد المجموعة بخاصة بعد التعيينات الرئيسية في وقت مبكر من العام، ومن أجل مزيد من الدعم لفريق الإدارة العليا بفرعيه الأعمال والدعم. وقد شمل ذلك إعادة الهيكلة التنظيمية التي تركت بنك الإمارات في أفضل وضع من أي وقت مضى وذلك للاستفادة من الفرص التي تنتظرنا.

وفي العام ٢٠٠٨، أعلن بنك الإمارات عن تحالفين رئيسيين إستراتيجيين وهما نسيج وفيجين<sup>3</sup> (Vision) في الوقت الذي يمضي فيه قدماً التحالف الثالث والذي أطلق مسبقاً خلال العام ٢٠٠٧. إن هذه التحالفات في مجملها تعد بمزيد من تعزيز المكانة المتينة للمجموعة، كما أنها تعد بمزيد من مواصلة نطاقها المتنوع. وفي العام نفسه، عمل بنك الإمارات على زيادة حصته في بنك تجاري رائد. كما أنهت الشركات التابعة والزميلة العالمية لبنك الإمارات العام بنجاح نسبي، الأمر الذي يعتبر دليلاً على نجاح سياسات التنوع التي تتبعها هذه المجموعة منذ أمد بعيد.

## المكانة الدولية

لقد ساعد أداء بنك الإمارات خلال العام ٢٠٠٨ على زيادة تعزيز مكانة البنك عالمياً.

ففي العام ٢٠٠٨ على سبيل المثال كان بنك الإمارات جنباً إلى جنب مع شركاته التابعة والزميلة كواحد من بين كل خمسة بنوك وردت اسمها في القائمة الموثوقة والصادرة عن يورموني لأكثر ٥٠ بنكا إسلامياً.

ولقد صنّفت هذه القائمة المرموقة والمعترف بها دولياً بنك الإمارات في المرتبة العاشرة على المستوى العالمي. كما صنّفت يورموني بنك فيصل الإسلامي المصري، وهو شركة زميلة لبنك الإمارات، البنك رقم ١١ حول العالم، ومصرف البحرين الشامل، وهو مصرف إسلامي تجاري واستثماري تابع ومملوك بالكامل لبنك الإمارات، في المركز ٢١ عالمياً والثالث محلياً، أما شركة دار المال الإسلامي القابضة، والتي تتخذ من العاصمة السويسرية - جنيف - مقراً لها وهي أكبر الشركات المساهمة في بنك الإمارات، فقد احتلت المركز ٢٢ عالمياً، يضاف إلى ذلك مصرف فيصل الخاص، والذي يتخذ من سويسرا مقراً له وهو مصرف تابع ومملوك بالكامل لبنك الإمارات، فقد جاء في المركز ٥٠ على المستوى العالمي.

وفي العام ٢٠٠٨ كذلك، صنّفت مجلة المصرفي (ذا بانكر) البريطانية، وهي المجلة الاقتصادية الأولى في المملكة المتحدة وتتبع مجموعة (فاينانشالز تايمز البريطانية)، بنك الإمارات كثاني أكبر بنك استثماري في العالم من بين ٢٥ آخرين تعد من أكبر البنوك العاملة في قطاع الاستثمار الإسلامي.

ومواصلة للنجاحات المستمرة التي حققها البنك، حصل رئيس مجلس إدارة بنك الإمارات السيد خالد عبد الله جناحي على لقب «الشخصية المصرفية الإسلامية لعام ٢٠٠٨»، وذلك في مراسم توزيع الجوائز العالمية في صناعة الصيرفة الإسلامية والتي أقيمت على هامش المؤتمر العالمي السنوي الخامس عشر للمصارف الإسلامية في مملكة البحرين.

## توحيد المجموعة

### تعيينات رئيسية

في يناير ٢٠٠٨ عين بنك الإمارات السيد أندرو بوكوك في منصب مدير إداري تنفيذي للحصص الخاصة، وهو مسؤول عن الهيكلة والمراقبة. والسيد بوكوك خبير في استثمارات الحصص الخاصة، وبخاصة تلك الاستثمارات المتعلقة بالبنية التحتية. وقد كان للسيد بوكوك مهام في قطاع الحصص الخاصة في أوروبا والشرق الأوسط، بما في ذلك صندوقان كبيران يعنىان بشأن البنية التحتية ويتخذان من البحرين مقراً لهما وذلك من خلال مناصبه السابقة في بنك الخليج الأول للاستثمار وشركة الأسواق الناشئة (البحرين). ويتبع السيد بوكوك مباشرة الرئيس التنفيذي لبنك الإمارات عضو مجلس الإدارة.

# استعراض الإدارة للعمليات

في أغسطس ٢٠٠٨ عيّن بنك الإثمار السيد عبد الحكيم خليل المطوع في منصب المدير الإداري التنفيذي للأعمال المصرفية الخاصة للمجموعة. والسيد المطوع، الذي قاد أنشطة الاكتتابات الاستثمارية والأعمال المصرفية الخاصة بمصرف الشامل، يتبع حالياً الرئيس التنفيذي عضو مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي المشارك عضو مجلس الإدارة مباشرة. وهو مسؤول أيضاً عن إدارة وحدة تسويق وتوظيف الحصاص الخاصة ببنك الإثمار والتي دمجت في مجموعة الأعمال المصرفية الخاصة.

إن هذا الفريق الجديد المدمج يضم خبرات الوحدتين السابقتين، وهو ما خلق وصلاً ممتداً وحسناً من الفعالية الإدارية. كما أن هذا الفريق سيتولى مهمة تسويق وبيع الصناديق وعرض عمليات الحصاص الخاصة لعدد كبير من المستثمرين من المؤسسات.

## التحالفات الإستراتيجية

### إثراء كابيتال

استثمر بنك الإثمار مبلغاً وقدره ٦,١ مليون دولار أمريكي في إثراء كابيتال، وهي شركة استثمارية تخضع لهيئة السوق المالية بالملكة العربية السعودية، وهي عبارة عن مشروع مشترك بين شركاء من المملكة العربية السعودية والكويت.

وتوفر إثراء كابيتال مجموعة متكاملة من الأنشطة المصرفية الاستثمارية داخل المملكة العربية السعودية لتوسع أعمالها لاحقاً في دول مجلس التعاون الخليجي. وتتضمن هذه الأنشطة تمويل الشركات والسمرة وإدارة المحافظ والاكتتابات الخاصة والاستشارة والأمانة وغيرها من الأنشطة ذات الصلة.

ويملك بنك الإثمار حصة نسبتها ٢٣ بالمائة من أسهم هذا الكيان الجديد، هذا إلى جانب شركات رئيسية مساهمة أخرى وهي شركة «عذيب للتجارة»، والتي تتخذ من السعودية مقراً لها، وشركة الكويت للاستثمار. وقد حصل بنك الإثمار على موافقة مصرف البحرين المركزي لهذا الاستثمار.

بدأت إثراء كابيتال بناء فريقها الإداري وذلك بعد جهود مستفيضة، كما وضعت الصيغة النهائية لتعيين الرئيس التنفيذي وكذلك الرئيس التنفيذي للشؤون المالية ورئيس إدارة المخاطر.

وفي أبريل ٢٠٠٨ عيّن بنك الإثمار السيد محمد عبدالرحمن حسين في منصب الرئيس التنفيذي المشارك، وهو مسؤول عن الإشراف على الشركات التابعة والزميلة فضلاً عن مراقبة شؤون المؤسسات المالية (المطلوبات) وإدارة المخاطر. وفي يونيو من العام نفسه، عيّن السيد حسين عضواً في مجلس إدارة البنك.

إن السيد حسين، الذي عمل بنجاح خلال فترة توليه لمدة ثلاثة أعوام منصبه السابق كرئيس تنفيذي لمصرف البحرين الشامل وعضو مجلس إدارته، هو مصرفي مخضرم، وقد انضم إلى مصرف الشامل في بداياته. وإضافة إلى منصبه الحالي، فإن السيد حسين عضو في مجالس إدارات كل من مصرف فيصل الخاص والذي يتخذ من سويسرا مقراً له، وبنك فيصل المحدود وهو بنك تجاري واستثماري يتخذ من باكستان مقراً له، وشركة سوليدرتي والتي تتخذ من البحرين مقراً لها وهي شركة تكافل عالمية، وبنك الإجارة الأول وهو البنك الأول المتخصص في تأجير المعدات على مستوى دول مجلس التعاون. كما أنه أيضاً عضو مجلس إدارة بنك البحرين والكويت البنك التجاري الذي يتخذ من البحرين مقراً له، وشركة الأسواق الناشئة (البحرين)، وصندوق تنمية الموارد البشرية، فضلاً عن شركة سيتيك لإدارة الأصول الدولية المحدودة والتي تتخذ من هونغ كونغ مقراً لها، وإثراء كابيتال وهو بنك استثماري جديد أسس في المملكة العربية السعودية وذلك بعد أن حصل على ترخيص من قبل هيئة السوق المالية بالمملكة العربية السعودية. وبنك الإثمار حصة نسبتها ٢٣ بالمائة من أسهم هذا الكيان الجديد والذي يتخذ من الرياض مقراً له، الأمر الذي يساعد على أن يكون لبنك الإثمار موطئ قدم في السوق السعودية.

وفي سبتمبر من العام ٢٠٠٨، أعلن بنك الإثمار عن ترقية السيد أحمد عبد الرحيم إلى منصب الرئيس التنفيذي للعمليات. ويعد السيد عبد الرحيم، الذي كان يعمل بصورة مزدوجة كنائب للرئيس التنفيذي في مصرف البحرين الشامل، وكذلك في بنك الإثمار كمدير إداري تنفيذي لمجموعة الدعم، شخصية مخضرة ومقدرة على صعيد الصناعة المصرفية في مملكة البحرين.

وبعد تعيينه في هذا المنصب، فإن السيد عبد الرحيم لا يزال يحتفظ بمنصبه في مصرف الشامل، كما أنه يتبع مباشرة في منصبه الحالي في بنك الإثمار الرئيس التنفيذي عضو مجلس الإدارة إضافة إلى الرئيس التنفيذي المشارك عضو مجلس الإدارة.

## نسيج

أعلن بنك الإثمار في يونيو ٢٠٠٨ عن أنه تمكن من تشكيل اتحاد مالي يضم مؤسسات استثمارية إقليمية وذلك من أجل إطلاق "نسيج" (تحت التأسيس)، وهي شركة تطوير البنية التحتية والتطوير العقاري المتكاملة والأولى من نوعها في المنطقة.

ويبلغ رأسمال الشركة المصرح به ١,٨ مليار دينار بحريني (٤,٧٧ مليار دولار أمريكي) أما رأسمالها الصادر فقد بلغ ١٨٠ مليون دينار بحريني (٤٧٧,٥ مليون دولار أمريكي) أما رأسمالها المدفوع فقد بلغ ١٠٨ مليون دينار بحريني (٢٨٦,٥ مليون دولار أمريكي). ويساهم المؤسسون المساهمون في هذه الشركة بما نسبته ٦٠ بالمائة من رأس المال الصادر، أما النسبة المتبقية وهي ٤٠ بالمائة فستعرض على الجمهور من خلال عرض اكتتاب عام أولي في العام ٢٠١٠.

وقد وقّع مساهمو شركة نسيج اتفاقاً رسمياً لبدء العمليات في النصف الأول من العام ٢٠٠٩.

وستعمل نسيج، كما هو مقرر لها، على إدارة جميع خدمات البناء والعقارات، بدءاً من المراحل الأولية للتخطيط وتصنيع مواد البناء والتمويل وخدمات الاستشارات التسويقية للتطوير. وبذلك، فإن نسيج ستبتكر انسجاماً لم يسبق له مثيل من شأنه أن يعمل على تقديم حلول إسكانية ميسرة لعامة الجمهور.

وستعمل نسيج، كما هو مقرر لها، على إدارة جميع خدمات البناء والعقارات، بدءاً من المراحل الأولية للتخطيط وتصنيع مواد البناء والتمويل وخدمات الاستشارات التسويقية للتطوير. وبذلك، فإن نسيج ستبتكر انسجاماً لم يسبق له مثيل من شأنه أن يعمل على تقديم حلول إسكانية ميسرة لعامة الجمهور.

## فيجين<sup>٣</sup> (Vision3)

في أغسطس ٢٠٠٨ شكّل بنك الإثمار تحالفاً إستراتيجياً مع بيت التمويل الخليجي وبيت أبوظبي للاستثمار، اللذين يعدان اثنين من المؤسسات المالية الرئيسية للإعلان عن فيجين<sup>٣</sup>، وقد خططت هذه المؤسسات لخلق مبادرة من ثلاث رؤى تقدر بقيمة ١٠ مليارات دولار أمريكي.

إن مبادرات هذه الرؤى الثلاث، والتي تركز على الابتكار في دفع عجلة السوق عبر منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وجنوب آسيا وغيرها،

تتألف من إنفراكابيتال InfraCapital، وهو أول مصرف استثماري من نوعه في الخليج يختص بتطوير وتمويل البنى التحتية؛ وأغري كاب AgriCap، وهي مؤسسة تمعد محركاً استثمارياً جديداً وتركز بالكامل على خدمة المشاريع الزراعية والمجتمعات المحلية؛ بالإضافة إلى صندوق تطوير خدمات الضيافة Hospitality Development Fund، والذي سيؤسس لتعزيز ودعم فرص قطاع الضيافة والسياحة في جميع أنحاء العالم. إن هذه التشكيلة الثلاثية والمتوافقة مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية الغراء تمثل نقطة تحول في النهج المنتظم في الاستثمارات المتخصصة.

وتعتبر هذه المبادرات الثلاث استجابة لحاجة المنطقة إلى معالجة مختلف قطاعاتها. وقد أكدت المتابعة المكثفة ودراسات الجدوى ارتفاع مستويات الطلب على مشاريع البنية التحتية والزراعة والضيافة.

وبرأسمال مصرح به يبلغ ٦ مليارات دولار أمريكي ورأسمال مدفوع مستهدف قدره ١,٥ مليار دولار أمريكي، سيركز إنفراكابيتال على توفير خدمات متخصصة وهيكلية مالية مصممة لقطاعات متعددة ضمن مشاريع البنى التحتية المختلفة.

أما أغري كاب، والذي يبلغ رأسمالها المصرح به ٢ مليار دولار أمريكي، فستركز على إنتاج وزراعة الطعام والتقنيات الزراعية وتقديم الحلول المتكاملة في قطاع الاستثمار الزراعي. وسيسعى صندوق تطوير خدمات الضيافة، والبالغ حجمه المستهدف مليار دولار أمريكي، إلى اقتناص فرص تطوير السياحة والضيافة والترفيه.

هذا وقد وقع تحالف فيجين<sup>٣</sup> في شهر أكتوبر من العام ٢٠٠٨ مذكرة تفاهم مع الحكومة في جمهورية تركيا تنص على أن يعمل أغري كاب بالتعاون مع وكالة دعم وترويج الاستثمار في تركيا، لتحديد وانتقاء الفرص الاستثمارية الإبداعية ضمن القطاع الزراعي في تركيا.

## الاستحوادات

### بنك البحرين والكويت

في فبراير من العام ٢٠٠٨، اشترى بنك الإثمار حوالي ١٩,١ بالمائة من الأسهم الصادرة والمتداولة لبنك البحرين والكويت.

ويعد بنك البحرين والكويت ثاني أكبر بنك تجاري على مستوى السوق المحلية في مملكة البحرين، إضافة إلى أنه يمتلك واحدة من أكبر الشبكات

# استعراض الإدارة للعمليات

والمشروعات المقامة في الصين وعلى المستوى العالمي، لحسابها الخاص ونيابة عن العملاء على السواء. ولقد أسست الشركة خلال العام ٢٠٠٢ لتتخصص في إدارة الأصول التي تعاني من الخسائر. وتتضمن المحفظة الحالية لشركة سيام العديد من الاستثمارات المباشرة في المشروعات العقارية والتقنية العالية والصحة ومشروعات البيع بالتجزئة والمشروعات الصناعية.

ويملك بنك الإثمار حصة في الشركة نسبتها ٢٠ بالمائة من التصويت وأسهم رأس المال.

## صندوق البنية التحتية ونمو رأس المال

يملك بنك الإثمار، وهو أحد رعاة صندوق البنية التحتية ونمو رأس المال إلى جانب أبراج كابيتال ودويتشه بنك، ما نسبته ٢٤,٥ بالمائة من أسهم الشريك العام في هذا الصندوق، كما يحظى بنك الإثمار بتمثيل في لجنة الاستثمار في الصندوق. ويدير بنك الإثمار صناديق عدة ويحمل حصة استثمارية أولية في صندوق البنية التحتية ونمو رأس المال تقدر بمبلغ ٢٠٠ مليون دولار أمريكي. ويدير هذا الصندوق من قبل أبراج كابيتال. وقد أفضل هذا الصندوق عند قيمته المستهدفة والبالغة ٢ مليار دولار أمريكي في ديسمبر ٢٠٠٧ وذلك بناء على تعهدات المستثمرين، وبذلك أصبح في حينه أكبر صندوق للحصص خاصة في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وجنوب شرق آسيا.

إن أغلب تركيز هذا الصندوق يتمثل في الاستحواذ على الحصص الاستثمارية الكبيرة في مشروعات البنية التحتية وفي اقتناص الفرص الاستثمارية الواعدة المتعلقة بتسمية رؤوس الأموال، هذا إلى جانب المشاركة في عمليات الخصخصة والشراء كبيرة الحجم. ومن بين القطاعات الرئيسية التي يركز عليها الصندوق قطاع المرافق وقطاع البتروكيماويات وقطاع النفط والغاز والقطاع الصناعي وقطاع النقل والموانئ والبنية التحتية الاجتماعية مثل التعليم والرعاية الصحية. ولقد أجرى صندوق البنية التحتية ونمو رأس المال خلال العام ٢٠٠٧ العديد من الاستثمارات المهمة ومنها شراء شركة الأسمدة المصرية، وهي أكبر عملية شراء في تاريخ منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. وقد باع الصندوق هذا الاستثمار خلال شهر فبراير ٢٠٠٨ وبأرباح كبيرة وذلك مقابل أسهم المشتريين في الشركات المدرجة. وكنتيجة لذلك، وفي وقت لاحق من العام ٢٠٠٨ تمكّن الصندوق من إرجاع ما نسبته ١٥ بالمائة من رأس المال إلى المستثمرين.

في المملكة والتي تتضمن ١٨ فرعاً. ولبنك أيضاً فروع في الكويت والهند ومكتب تمثيلي في دبي. وخلال الربعين الثاني والثالث من العام ٢٠٠٨، زاد بنك الإثمار حصته في بنك البحرين والكويت إلى ٤,٢٥ بالمائة.

## الترتيبات المالية

### الترتيبات الثنائية ومتعددة الأطراف

عمل بنك الإثمار خلال العام على الاستفادة من وضعه المالي وذلك بجذب مبلغ ٤٤٠ مليون دولار أمريكي من خلال ترتيبات ثنائية وأخرى متعددة الأطراف. وسيكون هذا المبلغ في معظمه مخصصاً لفترة تتراوح بين ١٨ إلى ٣٦ شهراً.

### مجموعة الحصص الخاصة

كان من بين أنشطة الحصص الخاصة لبنك الإثمار خلال العام ٢٠٠٨ الاستثمار المباشر وتطوير وتدشين الصناديق، هذا علاوة على لعب دور نشط في توظيف الاستثمارات المملوكة للبنك وتلك المملوكة لأطراف ثالثة.

### صندوق الدار للحصص الخاصة

دُشن الدار، وهو صندوق استثماري مقفل يدار من قبل بنك الإثمار، في أواخر العام ٢٠٠٦، وذلك من أجل الاستثمار في ظل النمو العالمي القوي في عدد من استثمارات الصناديق الخاصة مثل مشاريع القطاع الخاص في البنى التحتية والعقارات، إضافة إلى إمكانية الاستثمار في صناديق التحوط المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية، مع التركيز بشكل خاص على البلدان مرتفعة النمو في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وجنوب آسيا.

ولقد شهدت الدار إقفالها النهائي في أبريل ٢٠٠٨ بقيمة بلغت ٢٠٠ مليون دولار أمريكي. وقد سحبت جميع التزامات الصندوق بحلول منتصف العام ٢٠٠٨. وفي الربع الرابع من العام ٢٠٠٨ وذلك بعد نجاح بيع جزء رئيسي من الاستثمار، تمكّن الصندوق من إرجاع ما نسبته ١١ بالمائة من رأس المال إلى المستثمرين الأصليين.

### سيتيك الدولية لإدارة الأصول (سيام)

تعد (سيام) جزءاً من مجموعة سيتيك، وهي مجموعة مالية واستثمارية متنوعة وضخمة مملوكة بالكامل من قبل مجلس الدولة لجمهورية الصين الشعبية. ويعد النشاط الرئيسي لشركة سيام هو الاستثمار في الشركات

وبعد عملية إعادة التنظيم هذه، أصبحت مجموعة الأعمال المصرفية الخاصة تركز معظم جهودها على تحسين إستراتيجيتها وأعمالها التكتيكية علاوة على إستراتيجية التشغيل، إضافة إلى تطوير نظامها الداخلي وسياسياتها وإجراءاتها بشكل أكبر. وفي العام ٢٠٠٨ عقدت مجموعة الأعمال المصرفية الخاصة ورش عمل شاملة وأجرت تدريبات حول فهم طبيعة العملاء، وطورت قاعدة بيانات جديدة وأكثر تنظيماً وحددت مجموعة من العملاء المحتملين. كما عملت المجموعة كذلك على تطوير منتجات جديدة للعام ٢٠٠٩ وعلى زيادة تعزيز فهم الأسواق التي تخدعها المجموعة.

ونتيجة لذلك، وفي العام ٢٠٠٨، وسّعت مجموعة الأعمال المصرفية نطاق المستثمرين المستهدفين بما نسبته ٢٠ بالمائة، كما أسست علاقات عمل جديدة في دول مختلفة تتضمن اليمن والأردن ولبنان.

كما أطلقت المجموعة في العام ٢٠٠٨ منتج «جواهر ٢». وعلى الرغم من ظروف السوق الصعبة فقد أقل هذا الصندوق بعد أن حقق هدفه المطلوب بنجاح. كما قدمت مجموعة الأعمال المصرفية الخاصة كذلك عدداً من المعاملات الخاصة، بما فيها الاكتتاب الخاص لتسيح.

### تطوير أعمال المجموعة

في محاولة لزيادة تعزيز وصول بنك الإثمار إلى عملاء إقليميين وعالميين، تأسست وحدة تطوير أعمال المجموعة في أواخر العام ٢٠٠٧، لتعمل عن كثب مع رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي والرئيس التنفيذي المشارك وأعضاء مجلس الإدارة في تنمية مستوى العلاقات العليا للمجموعة والحفاظ عليها مع الحكومات وصناديق الثروة السيادية والمؤسسات المالية والشركات والأفراد من ذوي الثروات الطائلة. هذا وتعمل هذه الوحدة بشكل وثيق مع باقي وحدات الأعمال في اقتناص الصفقات الاستثمارية وتنفيذها ومتابعتها.

وسيوصل بنك الإثمار في تعزيز أعماله، وبخاصة في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا ومنطقة جنوب شرق آسيا، مع التركيز على قطاعي الطاقة والموارد الطبيعية والصناعات ذات العلاقة وقطاع العقارات والترفيه والرعاية الصحية والمؤسسات المالية والنقل والاتصالات وتقنية المعلومات.

### مجموعة الأعمال المصرفية للاستثمار

إن مجموعة الأعمال المصرفية للاستثمار، والتي تتضمن التسويق والتمويل الإسلامي (هيكل الأصول والتمويل المشترك) والاندماجات والاستحواذات وأقسام النقل، تهدف إلى إنتاج أنواع مختلفة من مداخل رسوم استشارات

### صندوق «الإثمار - خزينة» الإقليمي للطاقة في دول الكومنولث المستقلة

لقد حُصص الكثير من العام ٢٠٠٨ لتطوير العلاقات بعد الزيارات الأولية عالية المستوى التي أجراها رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي إلى كازاخستان خلال العام ٢٠٠٧.

وفي مارس ٢٠٠٨ أجرى بنك الإثمار اتفاقاً مبدئياً لتطوير صندوق إقليمي مهم للحصص الخاصة، وهو صندوق «الإثمار - خزينة» الإقليمي للطاقة في دول الكومنولث المستقلة، وذلك بالتعاون مع «خزينة كابيتال مانيجمنت»، وهو ذراع صندوق الصناديق وهو «سمروك - خزينة»، وهو صندوق الثروة السيادية لجمهورية كازاخستان. إن هذا الصندوق، والذي يستهدف أن يحقق مبلغاً وقدره مليار دولار أمريكي (مع أول إقبال له بقيمة ٥٠٠ مليون دولار أمريكي) ستكون مدته عشرة أعوام، وهو يستهدف فرص الاستثمار في قطاع الطاقة في دول الكومنولث المستقلة، مع التركيز بوجه خاص على قطاعات الطاقة والقطاعات الأخرى ذات الصلة بالطاقة في كازاخستان. ومن المتوقع لصندوق «الإثمار - خزينة» الإقليمي للطاقة في دول الكومنولث المستقلة أن يقدم للمستثمرين العالميين والإقليميين الفرصة للمشاركة في مواصلة فرص نمو قطاع الطاقة في دول الكومنولث المستقلة.

### مجموعة الأعمال المصرفية الخاصة

كجزء من تركيز الجهود لزيادة تعزيز تعاظم وانسجام المجموعة، تم في شهر سبتمبر ٢٠٠٨ دمج وحدة توظيف الاستثمارات والأعمال المصرفية الخاصة بمصرف الشامل مع وحدة توظيف الحصص الخاصة بينك الإثمار وكان نتاج ذلك مجموعة الأعمال المصرفية الخاصة.

إن مجموعة الأعمال المصرفية الخاصة تروج لمنتجات الأعمال المصرفية الخاصة العالمية كما أنها تزود العملاء بخدمات ذات جودة مركزة سواء الأفراد من ذوي الثروات الطائلة أو المؤسسات. هذا ويشمل نطاق المنتجات الاستثمارات العقارية والصناديق الاستثمارية واستثمارات الاكتتاب الخاص.

وتؤدي مجموعة الأعمال المصرفية الخاصة عمل وكالات استثمار الاكتتابات للمجموعة، كما تقدم خدمات الدعم للعملاء. إن هذا الدعم، الذي يقوم على اتفاقيات فردية، يتضمن الرد على الاستفسارات ذات العلاقة بالاستثمار، وإقامة الصلات مع الشركات التابعة والزميلة، وإصدار تقارير تفصيلية للمستثمرين الحاليين.

إن الهيكل الجديدة للمجموعة مصممة على الطبيعة الجغرافية للأسواق التي تدير أعمالها من خلالها وتضع بصفة خاصة تركيزها على توليد أعمال جديدة بين الأفراد من ذوي الثروات الطائلة والمؤسسات.

# استعراض الإدارة للعمليات

الدراسة الذاتية فضلاً عن أنها تضاهي مستوى الدراسات العليا.

## التوظيف

في العام ٢٠٠٨، واصل بنك الإثمار توظيف بعض من خيرة الكوادر العالمية المحترفة والمنتقاة بعناية بسبب ما تمتلكه من خبرات عملية وتوظيفها في قطاعي خدمات الدعم وتطوير الأعمال. وبالإضافة إلى التعيينات الرئيسية المذكورة مؤخراً، وظف بنك الإثمار في العام ٢٠٠٨ ما مجموعه ٢٣ موظفاً جديداً مؤهلين بشكل جيد علاوة على تمتعهم بالخبرة.

كما أولى بنك الإثمار اهتماماً خاصاً لالتزامه طويل الأجل بخلق بيئة عمل متكافئة الفرص، وعلى مدار العام ارتفعت نسبة الموظفين الإناث من ٣٠ بالمائة إلى ٤٠ بالمائة.

## تطبيقات تقنية المعلومات

يدرك البنك الدور الحاسم الذي تلعبه تقنية المعلومات في دعم أنشطة أعمالها وخططها التوسعية. وتبعاً لذلك، بدأ بنك الإثمار بتهيئة بنية تقنية معلومات تحتية متقدمة في العام ٢٠٠٧، وهو ما جعل من البنية التحتية لتقنية المعلومات في البنك خلال العام ٢٠٠٨ أكثر قوة. كما عمل البنك على إيجاد نظام ثنائي لتخزين كافة المعلومات المهمة خارج مبنى البنك أولاً بأول. واستحدث كذلك نظاماً مركزياً للمراقبة مزوداً بنظام للإنذار.

وفي العام ٢٠٠٨ كذلك زاد قسم تقنية المعلومات بينك الإثمار من استخدام تكنولوجيا الاتصالات الصوتية عبر بروتوكول الإنترنت (VoIP) إلى حده الأعلى. كما تم تأسيس خط لاسلكي عالي السرعة بين بنك الإثمار ومصرف الشامل، وذلك لتمكين الاندماج بين أنظمة البنكين الهاتفية. إن هذه الإنجازات البارزة التي حققها قسم تقنية المعلومات في البنك تمهد الطريق لمزيد من التكامل داخل المجموعة، وتزود البنكين بمرونة وتكيف أفضل.

## الإدراج في سوق الكويت للأوراق المالية

أُدرج بنك الإثمار في ٢١ مارس ٢٠٠٨ على قائمة سوق الكويت للأوراق المالية. وقد واصل بنك الإثمار محافظته على إدراجه في سوق البحرين للأوراق المالية. وقد مكّنت عملية إدراج «الإثمار» في سوق الكويت للأوراق المالية، إضافة إلى سوق البحرين للأوراق المالية، مكّنت أسهم البنك من الوصول إلى عدد أكبر من المستثمرين في المنطقة.

الأعمال المصرفية الاستثمارية وإجراء التفويضات. وتتضمن هذه الأنواع توظيف الحصاص (والاكتتابات)، وتفويضات استشارات تمويل المشاريع والشركات، والاندماجات والاستحوادات واستشارات المشاريع المشتركة وإجراء التفويضات والهيكلة وتمويل تفويضات البنك والعملاء الآخرين المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية، بما في ذلك تمويلات الميزانين وتمويلات الجسور والقيادة والمشاركة في إدارة الصكوك وعمليات تمويل الإجارة المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية للطائرات والسفن واستشارات وإجراء تفويضات الاكتتابات العامة الأولية.

وتعد قطاعات بنك الإثمار المستهدفة في الأعمال المصرفية الاستثمارية ذات أهمية ووثيقة الصلة بفرص الأعمال المصرفية الاستثمارية بالنسبة إلى الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وإقليم آسيا والمحيط الهادئ، والتي ستمثل وعلى المدى القريب، إلى جانب إقليم وسط وشرق أوروبا، التركيز الجغرافي لأنشطة الأعمال المصرفية الاستثمارية.

## الموارد البشرية وتقنية المعلومات وغيرها من التطويرات التظيمية

### التدريب

يدرك بنك الإثمار الدور المهم والإستراتيجي الذي تلعبه عملية التدريب في تطوير أصول البنك الرئيسية وهي موارد البشرية، فضلاً عن أن هذه العملية تعمل على المساعدة على تقوية القطاع المالي البحري.

ففي العام ٢٠٠٨، وعلى سبيل المثال، أنهى ١١ موظفاً من موظفي بنك الإثمار ومصرف الشامل، وبنجاح برنامج ممثل الاستثمار (شهادة Series7)، وذلك من خلال برنامج تدريبي داخلي استمر لمدة أربعة أسابيع. إن هذا البرنامج يقدم للمشاركين استعراضاً لنطاق واسع من المنتجات الاستثمارية، بما في ذلك الأسهم وسندات الديون والخيارات والصناديق الاستثمارية. وفي العام ذاته، تم تنظيم برنامج التحليل الائتماني لـ ١٥ موظفاً من موظفي بنك الإثمار ومصرف الشامل.

والتزاماً بأنظمة مصرف البحرين المركزي، يعقد بنك الإثمار دورة توعوية سنوياً لموظفيه الجدد والحاليين حول موضوع مكافحة غسيل الأموال، إلا أن بنك الإثمار قد نظم خلال العام ٢٠٠٨ دورتين لكافة موظفيه في الموضوع ذاته.

إن إدارة الموارد البشرية متعددة بتسريع وتيرة تطوير الموظفين من خلال تزويدهم بفرص التعليم لمواصلة تعزيز مهاراتهم. وفي العام ٢٠٠٨ كذلك، تم دعم ستة موظفين من بنك الإثمار للبدء في دورة ميثاق المحلل المالي (CFA) والمعترف بها على المستوى العالمي، وهي عبارة عن ثلاثة أعوام من

# استعراض الشركات التابعة والزميلة



## مصرف الشامل

كما بدأ مصرف الشامل عملية التخارج للمستثمرين من مضاربة الشامل في العقارات الصينية خلال العام ٢٠٠٨. إن هذه المضاربة والتي أطلقت في ديسمبر ٢٠٠٥ نجحت في تحقيق عوائد بنسبة ٢١ بالمائة من رأس المال خلال العام ٢٠٠٨، لتكون بذلك في إطار الهدف الموضوع وهو الخروج بما نسبته ١٠٠ بالمائة مع حلول مارس ٢٠١٠.

وبالإضافة إلى ذلك، أطلق المصرف خلال العام ٢٠٠٨ مركز الاتصالات لخدمات الزبائن المطور والمزود بأحدث تكنولوجيا الاتصالات وبموظفين مدربين على خدمة الزبائن طوال أيام الأسبوع. إن الاستثمار في تقنية المعلومات قد نتج عنه تحسين عمليات الأعمال وتقليل النفقات والاستجابة الكبيرة إلى العملاء.

[www.shamilbank.net](http://www.shamilbank.net)

يعد مصرف الشامل مصرفاً إسلامياً تجارياً واستثمارياً رائداً يتخذ من البحرين مقراً له؛ ويقدم المصرف تشكيلة متنوعة من المنتجات والخدمات المتوافقة مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية التي تلبى الاحتياجات التمويلية والاستثمارية للأفراد والمؤسسات على السواء. ومصرف الشامل تابع ومملوك بالكامل لبنك الإثمار.

وتتألف شبكة المصرف من تسعة فروع و١٨ جهاز صراف آلي منتشرة عبر أرجاء مملكة البحرين. ومن بين منتجات التجزئة والمنتجات المصرفية التجارية الجديدة التي طرحت خلال العام منتجات التمويل العقاري ومنتج جواهر الشامل. ويعتبر منتج جواهر الشامل برنامجاً استثمارياً متوافقاً مع أحكام الشريعة الإسلامية يقوم على مبدأ الوكالة، ويقدم للأفراد والشركات استثماراً جذاباً وآمناً مع أرباح عالية. ولا يزال تمويل المؤسسات الصغيرة والمتوسطة مستمراً من خلال برنامج نبراس للتمويل، والذي يعد مبادرة فريدة من نوعها تمت بالشراكة مع تمكين (صندوق العمل سابقاً).

وقد نجح مصرف الشامل في إغلاق مضاربة الشامل اليوسفور، والبالغة قيمتها ٩٠ مليون دولار أمريكي، وذلك في مارس ٢٠٠٨. إن هذه المضاربة والتي ستمتد على مدى ثلاثة أعوام، ستستثمر في مشروعات التطوير السكني والعقاري في تركيا.

وخلال العام ٢٠٠٨، تمكن مصرف الشامل كذلك وبنجاح من إنهاء الاستحواذ على أربعة أصول عقارية في مدينة وركلاو البولندية، وهي في مواقع رئيسية مخصصة لتطوير المشروعات السكنية والتجارية والمكتبية وعلى مستوى عالٍ جداً.

# استعراض الشركات التابعة والزميلة



سوليدرتي

**SOLIDARITY**  
GROUP

## مجموعة سوليدرتي

وفي العام ٢٠٠٨ تأسست شركة سوليدرتي للتكافل العائلي - مصر كشركة تابعة ومملوكة بالكامل. وقد اكتملت كافة الإجراءات الرسمية المطلوبة لمزاولة أنشطة أعمالها منذ ذلك، فقد أصدرت الهيئة المصرية للرقابة على التأمين الرخصة التشغيلية للشركة في ٢٩ ديسمبر ٢٠٠٨. وفي العام نفسه كذلك عملت سوليدرتي للمضي قدماً نحو تعزيز موضعها في السوق الأردنية من خلال زيادة حصتها في شركة الأولى للتأمين من ١٦,٢ بالمائة إلى أكثر من ٢٠ بالمائة.

وقد واصلت سوليدرتي أيضاً العمل تجاه تأسيس حضور لها في المملكة العربية السعودية، ففي العام ٢٠٠٨ وقعت وزارة التجارة والصناعة في المملكة العربية السعودية ووافقت على مذكرة التأسيس. وفي حال الحصول على الموافقة النهائية، ستكون سوليدرتي على موعد لبدء عملياتها في أواخر العام ٢٠٠٩.

تمتلك مجموعة الإثمار المصرفية مانسبته ٢٣,٨ بالمائة في شركة سوليدرتي.

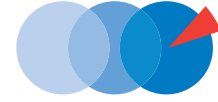
تعد شركة سوليدرتي واحدة من كبريات شركات التكافل في العالم. وتوفر الشركة منتجات وخدمات التكافل العام والعائلي المتوافقة مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

وفي العام ٢٠٠٨، تحركت سوليدرتي وبقوة من أجل تحسين عملياتها القائمة ولتثبيت موضع قدم لها بخاصة في الأسواق الواعدة وغير المستغلة إلى حد كبير في مصر والمملكة العربية السعودية.

ولقد استكملت سوليدرتي حملة إعادة هيكلة الشركة للتأكد من أن تركيزها سيبقى مستمراً لتحقيق أهدافها بكفاءة. وبعد تأمين الاحتياجات المطلوبة للحصول على الترخيص اللازم لشركتين تابعتين جديدتين، وهما سوليدرتي التكافل العام وسوليدرتي التكافل العائلي، بدأت هاتان الشركتان التابعتان عملياتهما في الأول من يوليو ٢٠٠٨، وقد حققت كل شركة على حدة بحلول نهاية العام أهدافها المرصودة.

[www.solidarity.cc](http://www.solidarity.cc)





## بنك الإجارة الأول FIRST LEASING BANK

### بنك الإجارة الأول

يعد بنك الإجارة الأول أول بنك في منطقة دول مجلس التعاون الخليجي متخصص في تقديم وتوسيع وتزويد السوق بخدمات تأجير المعدات عالية الجودة للأسواق المتوسطة في المنطقة. ويقدم البنك حلول الإجارة التمويلية والإجارة التشغيلية للقطاع الصناعي وقطاع التصنيع والقطاع الطبي ودور الطباعة والنشر وقطاع الاتصالات وتقنية المعلومات والنقل والمواصلات والصناعات البحرية ومجموعة من القطاعات الأخرى.

إن سجل إنجازات بنك الإجارة الأول في العام ٢٠٠٨ يؤكد نجاح إستراتيجية الإدارة والطلب على منتجات البنك في دول مجلس التعاون الخليجي. وعلى الرغم من أن الطاقة الاستيعابية لمزاولة العمل بشكل أكبر كان ممكناً إلا أن تمويل الأصول لم يكن بالسهل أبداً بسبب ما فرضته الأزمة المالية على رؤوس الأموال. وفي ضوء سجل نمو بنك الإجارة الأول في العام ٢٠٠٨، فإن محفظة البنك للتأجير والأرباح ومعدل العائد على حقوق المساهمين في طريقها للوصول إلى مستويات مقبولة ومستقرة.

ويعد بنك الإجارة الأول شركة رائدة متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية ومعترف بها في سوق تأجير المعدات. وقد صنفت صحيفة أخبار التمويل

الإسلامية (إسلاميك فايننسینگ نيوز) البنك كأفضل شركة تأجير إسلامية في العام ٢٠٠٨ في استطلاعها السنوي للقارئ. وقد حصل البنك بموجب هذا التصنيف ثاني جائزة على التوالي، وذلك بعد أن حصل على الجائزة ذاتها في العام ٢٠٠٧.

وقد حقق بنك الإجارة الأول إنجازات بارزة في العام ٢٠٠٨. وقد أقفل البنك أول عملية إجارة تشغيلية وأول عملية إجارة في قطر وأول عملية إجارة للمزودين، وقد وقعت كذلك اتفاقيات أول مشروع مشترك تطويري للبدء في شركة تطوير جديدة تتمتع بمقدرة محلية في دول أخرى بمجلس التعاون الخليجي. ويتطلع بنك الإجارة الأول إلى تحقيق المزيد من الإنجازات البارزة في العام ٢٠٠٩.

إن الأسواق الرئيسية الحالية التي يمارس فيها البنك نشاطاته هي البحرين والكويت وقطر والإمارات العربية المتحدة. كما أن مشاريع مشتركة أخرى تمضي في طريق التقدم ستغطي كلاً من عمان (٢٠٠٩) والمملكة العربية السعودية (٢٠٠٩ - ٢٠١٠).

تمتلك مجموعة الإثمار المصرفية ما نسبته ٣, ٢١ بالمائة في بنك الإجارة الأول.

[www.1stleasingbank.com](http://www.1stleasingbank.com)

# استعراض الشركات التابعة والزميلة



## شركة الإثمار للتطوير

للمشروع في الربع الثالث من العام ٢٠٠٨ بعد أن تم الانتهاء من مراحل التعزيز والصل. إن الخطة الرئيسية المنقحة، والتي تحتوي على عدد من التحسينات، شهدت مراجعة تفصيلية لمختلف الجوانب الهندسية في الجزيرة.

ووفقاً لدورها وبجسب ما تقتضيه الاحتياجات، فإن شركة الإثمار للتطوير وبوصفها مطوراً، قدمت تقارير مختلفة طلبتها السلطات التنظيمية ذات العلاقة من أجل تقديم وبلورة المشروع. وقد تضمنت هذه التقارير موضوعات تعمل على تحقيق تقدم العمل وهي تتعلق بتقييم أثر المرور والآثار الخاصة بالقوة المائية وهيدروميكانيكية المياه والجوانب البيئية.

وتشير التقديرات الحالية إلى أن الجزيرة بأكملها ستكون مشغولة تماماً بحلول العام ٢٠١٤، على الرغم من أن أجزاءً كبيرة من هذه الجزيرة من المتوقع أن يتم تشغيلها قبل تلك الفترة.

### مشروع برج يحتوي على فندق ومكاتب

يحتوي هذا المشروع على برج عبارة عن فندق وشقق مفروشة؛ وبرج آخر للمكاتب. وسيكون مشروع الفندق والذي يضم ١٥٠ غرفة إلى جانب ٥٠ شقة مفروشة، مرفقاً عائلياً فخماً يهدف إلى أن يكون السلسلة الأولى من هذا النوع من الفنادق في المنطقة. إن تصميم هذا المشروع قد أوشك على الانتهاء، وقد صدرت أول مناقصة لهذا المشروع وتم تلقي العطاءات على إثرها.

### منتجع شاطئ الجزائر

إن مشروع منتجع شاطئ الجزائر، والبالغ قيمته ١,٥ مليار دولار أمريكي، عبارة عن ابتكار لمستوى عالمي من الترفيه والسياحة العائلية ومرافق التسلية. ويقع في الجزء الجنوبي الغربي من البحرين. وستتضمن مرافق المشروع الشواطئ العامة وعدداً من الفنادق ومراسي سفن وحديقة ملاء وحديقة مائية ومركزاً ثقافياً ومنطقة ترفيهية وأخرى تجارية و وحدات سكنية وشاليهات. ومن المزمع أن يطور هذا المشروع عبر شراكة مع حكومة البحرين على أساس إيجار طويل الأجل.

تعد شركة الإثمار للتطوير المطور والمدير لمشروع بنك الإثمار المتعلقة بالبنية التحتية والعقارية عالية الجودة والمشاريع السياحية الأخرى ذات العلاقة. وتتضمن المحفظة الأولية لمشروعات شركة الإثمار للتطوير مشروع الجزيرة الصحية ومنتجع شاطئ الجزائر ومشروع برج يحتوي على فندق ومكاتب. وتقدر القيمة الإجمالية لهذه المشروعات التطويرية المرموقة بحوالي ٣,٢ مليار دولار أمريكي. وتعنى شركة الإثمار للتطوير وبشكل بارز بكافة مجالات القطاع العقاري والمتضمنة امتلاك الأراضي والتطوير والتشييد وإدارة المرافق وغيرها من المجالات. كما تجري الشركة كذلك مفاوضات نشطة لامتلاك أراضٍ كبيرة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا علاوة على منطقة الشرق الأقصى وتطويرها كعقارات متعددة الاستخدام وشركة الإثمار للتطوير شركة تابعة مملوكة بالكامل لمجموعة الإثمار المصرفية.

### دلمونيا

يوفر هذا المشروع المبتكر والبالغ قيمته ١,٦ مليار دولار أمريكي مرافق للرعاية الصحية وخدمات اللياقة والرشاقة والجمال في بيئة يغلب عليها طابع المنتجعات على جزيرة صناعية تبلغ مساحتها ١٢٥ هكتاراً وتقع قرابة الساحل الشمالي الشرقي للبحرين. وستقام على أرض دلمونيا أيضاً مراكز متخصصة في التشخيص والتغذية وأمراض السكر وجراحات التجميل والنساء والأطفال والطب الرياضي والطب البديل. كما ستضم هذه الجزيرة الصحية منتجعات صحية فاخرة وفنادق ذات طابع متميز ومجمعات سكنية ومرافق تجارية وترفيهية.

وفي العام ٢٠٠٨ أخذ مشروع دلمونيا في التقدم وبوتيرة سريعة. وقد بدأت أعمال الاستصلاح في مايو ٢٠٠٨، وذلك بدفن ٥٠ بالمائة من موقع المشروع بحلول نهاية العام ٢٠٠٨. من جهة أخرى، فإن أعمال التصميم وغيرها من الأمور لا تزال تواصل تقدمها، كما صدرت نسخة جديدة من الخطة الرئيسية

### نور البحرين وريفلاكشنز البحرين

في أكتوبر من العام ٢٠٠٨ كشفت شركة الإثمار للتطوير النقاب عن خطط تطوير اثنين من مشروعاتها المميزة، وذلك في المنطقة المقابلة لجسر الشيخ حمد الذي يربط بين المحرق والمنامة. إن مشروع نور البحرين عبارة عن مبنى للملك الحر متعدد الطوابق والاستخدامات ويحتوي على شقق مفروشة، في حين سيضم مشروع ريفلاكشنز البحرين متعدد الاستخدامات برجين للملك الحر إضافة إلى شقق مفروشة ومطاعم وسوق للتجزئة. ولا يزال المشروعان في الوقت الراهن في المرحلة الأولى، كما ستبدأ عما قريب أعمال التصميم المعماري.

### دلونيا في المغرب

قدمت شركة الإثمار للتطوير مفهوم هذا المشروع والخطة الرئيسية إلى الحكومة المغربية. ولا تزال المفاوضات بين شركة الإثمار للتطوير والحكومة المغربية جارية من أجل الحصول على موقع ساحلي مناسب ومن أجل تطوير المشروع.

[www.ithmaarbank.com](http://www.ithmaarbank.com)

# استعراض الشركات التابعة والزميلة



## مصرف فيصل الخاص

إن مصرف فيصل الخاص هو شركة تابعة ومملوكة بالكامل للمجموعة. وخلال العام الماضي، واصل مصرف فيصل الخاص إدارته النشطة لمحفظة البنك الدولية للحصص الخاصة. إن البنية الإستراتيجية للعديد من الموجودات أتاح لهذه الشركة التي تتخذ من جنيف مقراً لها للتخفيف من آثار الهبوط الشديد الذي أنتجه الركود الاقتصادي العالمي. وثمة تركيز خاص موجه إلى فئة جديدة نسبياً من أصول عقارات الرعاية الصحية (ألمانيا)، وهو سوق جديدة مجهزة بشكل جيد للحصانة النسبية من التباطؤ.

ولقد استمر المصرف السير على خطى خطله مع افتتاح المكتب التمثيلي في كوالالمبور بماليزيا في الأول من سبتمبر، حيث وصل المصرف بذلك إلى سوق إسلامية مالية نشطة.

إن مصرف فيصل الخاص في مراحلهِ الأخيرة من بناء محفظة شاملة من المنتجات الجديدة من أجل تزويد عملائه بنسبة مخاطر متفاوتة ومرونة وتنوع في توزيع الأصول مطبقة على حلول الصيرفة الإسلامية.

[www.faisalfinance.com](http://www.faisalfinance.com)

## بنك فيصل المحدود

لقد بدأ بنك فيصل عملياته في باكستان في العام ١٩٨٧، وذلك كضريح في بادئ الأمر لبنك فيصل الإسلامي في البحرين ومن ثم، وفي العام ١٩٩٥، كشركة باكستانية محدودة تحت المسمى الحالي بنك فيصل المحدود. وفي الأول من يناير ٢٠٠٢، اندمج بنك فيصل الاستثماري المحدود، وهو مجموعة أخرى في باكستان وذات كيان، اندمج في بنك فيصل المحدود وهو ما أدى إلى وجود مؤسسة أكبر وأقوى ومتعددة الأعمال.

ويعتبر بنك فيصل المحدود مؤسسة خدمات مصرفية متكاملة وتقدم لزيائنها الخدمات المصرفية للأفراد والشركات والأعمال المصرفية الاستثمارية. وتقدم شبكة فروع البنك المتنامية وواسعة النطاق في محافظات باكستان الأربع وأزاد كشمير، جنباً إلى جنب مع مكاتب الشركات في مدن رئيسية، تقدم خدمات ذات كفاءة على نحو فعّال.

وتتملك مجموعة الإثمار المصرفية ٧٢,٦٥ بالمائة من أسهم بنك فيصل المحدود.

[www.faysabank.com](http://www.faysabank.com)



## بنك البحرين والكويت

تأسس بنك البحرين والكويت في ٢٦ مارس ١٩٧١ بموافقة أميرية وبدأ نشاطه الفعلي في العام الذي يليه.

بدأ البنك نشاطه في العام ١٩٧٢ برأسمال قدره مليون دينار بحريني (٢,٥ مليون دولار أمريكي) وقد نما البنك وتطور اليوم ليصبح أحد أكبر البنوك التجارية في البحرين برأسمال وقدره ١٠٢ مليون دينار بحريني (٢٧٠ مليون دولار أمريكي).

يتواجد البنك في المنطقة بشكل قوي، فبالإضافة إلى ١٨ فرعاً داخلياً في البحرين، فإن للبنك فرعاً في الكويت وفرعين في الهند ومكتب تمثيلي في دبي بالامارات العربية المتحدة.

وفي السنوات القليلة الماضية، أنشأ البنك عدة تعاملات فرعية في مجال السمسرة والخدمات التمويلية وبطاقات الائتمان.

ويفخر بنك البحرين والكويت كونه ذا قدرة على توفير مساحة واسعة ومتكاملة من القروض والودائع والخزينة وخدمات استثمارية في قطاعات متنوعة من الأسواق المحلية والإقليمية وذلك باستخدام فن التقنية.

ويلعب البنك دوراً بارزاً في تمويل البنية التحتية والمشاريع الصناعية في البحرين ودول الخليج من خلال خلق تعاملات وخدمات تؤمن حاجات الأفراد المقترضين والمودعين والمستثمرين.

ويقدم بنك البحرين والكويت خدماته للحكومة البحرينية وقطاع الأعمال الصغيرة والمتوسطة وكذلك للأفراد.

تمتلك مجموعة الإثمار المصرفية مانسبته ٤,٥ بالمائة في بنك البحرين والكويت.

[www.bbkonline.com](http://www.bbkonline.com)

# الحوكمة المؤسسية

حضور الاجتماع. ويمتخ البنك الفرصة لمساهميته التسجيل في الاجتماع بساعة واحدة على الأقل قبل البدء.

وخلال الاجتماع، يبلغ البنك كافة المساهمين بإجراءات التصويت وفرز الأصوات، وخلال النظر في كل بند من بنود جدول الأعمال، يكون لكافة المساهمين حق متساو للتعبير عن آرائهم وتوجيه الأسئلة في الوقت الملائم. وتعقد إجراءات التصويت والفرز في أجواء علنية مفتوحة وفعّالة، ويحسب كل سهم عن صوت واحد، كما تكون الموافقة على القرارات مبنية على غالبية الأصوات. ويجب أن يمارس كل مشارك / مشاركة حقه في التصويت من خلال ورقة الاقتراع وذلك فقط في حالات المعارضة والامتناع أو انقسام الأصوات، وسيُحتفظ بأوراق الاقتراع بغرض معاينتها لاحقاً. وخلال فترة إعداد محضر الاجتماع، يعرض البنك إجمالي الأصوات الموافقة والمعارضة والممتنعة في كل بند من بنود جدول الأعمال. وتكون الأعداد الإجمالية مسجلة كتابياً، إلى جانب الأسئلة المطروحة على كل بند من بنود جدول الأعمال مع توضيحات وتعليقات البنك.

كما ويؤكد البنك على الإفصاح عن المعلومات بشكل دقيق وكامل وشفاف، كما وستكون المعلومات المُحدّثة متوافرة وبشكل منتظم على موقع البنك على شبكة الإنترنت ومن خلال وسائل الإعلام.

## إدارة البنك

تشرف على إدارة البنك ثلاث جهات، وهي مجلس الإدارة ولجان مجلس الإدارة والفريق الإداري.

## مسؤوليات مجلس الإدارة

يعد مجلس الإدارة مسؤولاً أمام المساهمين عن وضع السياسات والخطوط العريضة والتوجهات الإستراتيجية للبنك والعمل على تحقيق نتائج مالية قوية دائمة وتقديم قيمة عالية للمساهمين على المدى الطويل. يقود رئيس مجلس الإدارة أعضاء المجلس بما يضمن فعالية أداء المجلس ومراقبة أداء الإدارة التنفيذية وتقديم الدعم لها. وينطوي دور مجلس الإدارة على متابعة الفريق الإداري على النحو الذي يضمن وضع السياسات والعمليات الصحيحة موضع التنفيذ والتأكد من عملها بكفاءة ومن ثم تحقيقها لخطط البنك وميزانيته حسب الأهداف الموضوعية.

## مدة العضوية

يُنتخب كل عضو في مجلس الإدارة لمدة ثلاثة أعوام قابلة للتجديد خلال اجتماع الجمعية العامة السنوي لمساهمي البنك.

يحرص البنك على الالتزام التام بأعلى معايير حوكمة الشركات التي تعتبر العامل الأساسي لضمان تحقيق العدالة لجميع الأطراف ذات العلاقة وتعزيز مستويات الكفاءة والأداء التنظيمي. ولعل أفضل شاهد على حرص مجلس إدارة البنك والتزامه بتطبيق أفضل المعايير الخاصة هو تبني مجموعة متنوعة من المبادئ الراسخة مثل النزاهة والشفافية والاستقلالية والمساءلة والمسؤولية والعدالة إلى جانب المسؤولية الاجتماعية.

وعلاوة على ذلك فإن السياسات التي يتبناها البنك في هذا الخصوص صُممت لإرساء دعامة راسخة للسياسات الإدارية والرؤية المستقبلية ومسؤولية اتخاذ القرارات وضمان تحقيق التناسق والتكامل فيما يتعلق بإعداد التقارير المالية، فضلاً عن الإفصاح عن بيانات مالية متوازنة في وقتها المحدد، واحترام حقوق المساهمين، واكتشاف المخاطر وإدارتها، إلى جانب تعزيز الأداء، وتوزيع المكافآت بكل عدل وإنصاف، والحفاظ على حقوق الأطراف ذات العلاقة بالبنك.

## حقوق المساهمين

انطلاقاً من إدراك أهمية المساهمين وتقديرها، فإن سياسة بنك الإثمار تحرص على معاملة مساهميته بإنصاف ومساواة وفق قوانين الهيئات الرقابية. وتشمل الحقوق القانونية الأساسية للمساهمين حق المشاركة في اجتماعات المساهمين وحق تعيين آخرين بصفتهم وكلاء لحضور الاجتماعات والتصويت نيابة عنهم وحق المشاركة في انتخاب أو عزل أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة. كما تتضمن حقوق المساهمين أيضاً التصويت على رسوم التدقيق السنوية وتعيين مدققين مستقلين، فضلاً عن التصويت على أعمال أخرى تتعلق بالبنك مثل زيادة أو خفض رأس المال، والحق في استلام مدفوعات من الأرباح الموزعة وحق إبداء الرأي والاستفسار خلال اجتماعات المساهمين.

ويجب أن يُعقد الاجتماع السنوي للجمعية العمومية خلال الأشهر الثلاثة الأولى بعد نهاية الحساب السنوي للبنك. ويرسل البنك إشعاراً إلى كافة مساهميته بمدة تبلغ ١٤ يوماً على الأقل تسبق الاجتماع المقرر للمساهمين. وترفق بخطاب الإشعار معلومات وافية حول التصويت على الموضوعات المدرجة على جدول الأعمال، ويجب تحديد نوعية هذه الموضوعات وبشكل واضح سواء كانت لإقرارها من قبل المساهمين أو للنظر فيها، حسب مقتضى الحاجة، إلى جانب تعليقات مجلس الإدارة على المسائل المهمة.

وبالإضافة إلى ذلك، فإن الإشعار يتضمن وبكل وضوح إبلاغ كافة المساهمين بالمستندات المطلوبة حفاظاً على حقوقهم الشرعية للمشاركة في الاجتماع فضلاً عن استمارة التوقيع لتعيين وكيل ينوب عن المساهم



# الحوكمة المؤسسية

الربحية ومخاطر العملات الأجنبية وتمركز المحافظ والتمركز الجغرافي ومعدل كفاية رأس المال وأوضاع السوق.

- السيد محمد عبدالرحمن حسين، رئيساً
- السيد أحمد عبد الرحيم، نائباً للرئيس
- السيد أندرو بوكوك، عضواً
- السيدة كارولين براوس، عضواً
- السيد عبد الحكيم المطوع، عضواً
- السيد توفيق محمد البستكي، عضواً
- السيد رافيندرا كوت، عضواً وسكرتيراً

## اللجنة الإدارية

إن الأهداف الرئيسية لهذه اللجنة تتمثل في تحسين سبل الاتصالات والتعاون بين مختلف أقسام وإدارات البنك، فضلاً عن تحسين الكفاءة التشغيلية.

- السيد مايكل لي، رئيساً
- السيد محمد عبدالرحمن حسين، رئيساً مشاركاً
- السيد أحمد عبد الرحيم، عضواً
- الشيخ سلمان بن أحمد آل خليفة، عضواً
- السيدة كارولين براوس، عضواً
- السيد أندرو بوكوك، عضواً
- السيد توفيق محمد البستكي، عضواً
- السيد رافيندرا كوت، عضواً
- السيد سكوت كريسونيل، عضواً وسكرتيراً

## سرية المعلومات

من أجل تسهيل وضمان مناقشات مفتوحة، يؤمن مجلس الإدارة بأن الحفاظ على سرية المعلومات الخاصة بالبنك أو مداولات مجلس الإدارة أو لجانه أمر في غاية الأهمية.

## تعارض المصالح

يتعين على أعضاء مجلس الإدارة تجنب أي فعل أو منصب أو مصلحة تتعارض أو تبدو كذلك مع أية مصلحة من مصالح البنك. ويحصل البنك سنوياً على معلومات من أعضاء مجلس الإدارة حرصاً على متابعة أي تعارض محتمل في المصالح. ومن المتوقع أن يتسم سلوك أعضاء مجلس الإدارة بالعقلانية

- الأمير تونكو داتو يعقوب بن تونكو عبد الله، رئيساً
- الشيخة حصة بنت سعد الصباح، عضواً
- الشيخ محمد يوسف الخريجي، عضواً
- السيد خالد عبد الله جناحي، عضواً لا يحق له التصويت

## لجنة تعامل المطلعين (منبثقة عن اللجنة التنفيذية)

أسست هذه اللجنة من قبل اللجنة التنفيذية وهي تهدف إلى ضمان التزام الشركة بإرشادات تعامل المطلعين الصادر عن مصرف البحرين المركزي، فضلاً عن استعراض أية قضايا أو أمور تقع ضمن إطار ميثاقها. كما تقدم اللجنة التوصيات إلى اللجنة التنفيذية فيما يخص التعاملات الداخلية المستندة إلى معلومات سرية.

- السيد أحمد عبد الرحيم، رئيساً
- السيد جاسم عبد الكريم سلمان، عضواً
- السيدة نبيلة أصغر علي، مسؤولة رفع تقارير حول تعامل المطلعين

## الإدارة التنفيذية

تضطلع الإدارة التنفيذية بتشغيل البنك وفق سياسات فعالة وممارسات أخلاقية وقانونية صممت خصيصاً لتحقيق قيمة عالية لمساهمي البنك وفق سياساته المعمول بها والمعايير التي يلتزم بها. ويعين كل من الرئيس التنفيذي والرئيس التنفيذي المشارك ويتبعان مجلس الإدارة. ويتولى أعضاء الإدارة العليا تنفيذ التوجيهات الاستراتيجية للمجلس والتعرف على أنشطة البنك التي تدر دخلاً وعلى المخاطر الفعلية التي قد تواجه البنك.

## لجنة الاستثمار (الإدارة)

إن الهدف الأساسي لهذه اللجنة هو مراجعة واعتماد والتصديق على جميع العمليات الاستثمارية في حدود صلاحياتها ومراجعة تقارير إدارة المخاطر وإيجاد الحلول المناسبة لجميع القضايا المتعلقة بالائتمان.

- السيد مايكل لي، رئيساً
- السيد محمد عبدالرحمن حسين، عضواً
- الشيخ سلمان بن أحمد آل خليفة، عضواً

## لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات

إن المهام الأساسية لهذه اللجنة هي تطوير وإدارة موجودات ومطلوبات البنك وفقاً للخطة الإستراتيجية ووفقاً للأنظمة والقوانين ذات الصلة بالشؤون المصرفية، وذلك لمواجهة مخاطر السيولة ومخاطر معدلات



والرشد فيما يتعلق بالتزاماتهم الائتمانية تجاه البنك. وفي حالة وجود أي وضع أو موقف ينطوي عليه تعارض محتمل في المصالح، يتعين على أعضاء مجلس الإدارة الحصول على مشورة ضابط الالتزام في البنك.

## قواعد ممارسة العمل وأخلاقياته

تطبق قواعد ممارسة العمل وأخلاقياته على أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية والمسؤولين والموظفين والوكلاء والمستشارين وغيرهم في حالة تمثيلهم للبنك أو التصرف بالنيابة عنه. ويتعين على أعضاء مجلس الإدارة والمسؤولين والموظفين التمسك التام بالقواعد الأخلاقية في جميع الأوقات والالتزام بسياسات البنك. ولا يجوز لأي من الأعضاء أو المسؤولين التنفيذيين منح التنازل عن الالتزام بميثاق سلوك العمل وأخلاقياته إلا فقط من قبل مجلس الإدارة أو لجنة مجلس الإدارة ذات العلاقة مع ضرورة الإفصاح عن ذلك فوراً للمساهمين.

## الاتصال مع المساهمين والأطراف الأخرى

يحرص البنك على الاتصال مع الأطراف ذات العلاقة في وقته بأسلوب مهني وبأمانة وشفافية وتفهيم ودقة. ومن أبرز قنوات الاتصال مع المساهمين التقرير السنوي والإصدارات ربع السنوية للنتائج المالية وموقع البنك على الإنترنت والإعلانات الدورية في وسائل الإعلام المحلية.

## التدقيق الداخلي

تتولى وحدة إدارة التدقيق الداخلي للبنك مهمة مراقبة الالتزام بالسياسات والإجراءات الخاصة بالرقابة الداخلية والتأكد من فعاليتها. ويتمحور عمل وحدة التدقيق الداخلي حول نواحي المخاطرة التي تُحدد من خلال منظور تقييم المخاطر الذي يعده البنك.

إن وظيفة التدقيق الداخلي تتبع مباشرة لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة. وتدير وحدة التدقيق الداخلي أعمالها المتعلقة بالإدارة العليا للبنك بشكل مستقل، وذلك بالتنسيق مع خطة التدقيق الداخلي التي وافقت عليها لجنة التدقيق.

## الالتزام

التزاماً بالتوجيهات الصادرة عن مصرف البحرين المركزي، يوظف البنك ضابطاً للالتزام (MLRO)، الذي تتاطب به مسؤولية الإبلاغ عن العمليات التي قد تكون لها علاقة بغسيل الأموال. ويقوم ضابط الالتزام

بدور المنسق لجميع الأمور ذات العلاقة بالتقارير الرقابية وغيرها من الاشتراطات الواجب تقديمها لمصرف البحرين المركزي ولسوق البحرين للأوراق المالية وسوق الكويت للأوراق المالية ووزارة الصناعة والتجارة.

وتغطي وحدة الالتزام نواحي عريضة من حوكمة الشركات والتمسك بأفضل الممارسات وميثاق السلوك وتعارض المصالح والالتزام باتفاقية بازل الثانية وغيرها من المسائل ذات الصلة. وعلى هذا الصعيد، وظفت كل شركة من الشركات العاملة التابعة لمجموعة الإثمار المصرفية ضابط التزام خاص بها من أجل ضمان الالتزام بالاشتراطات المحلية والوفاء بالمسائل الرقابية. كما أنه من بين المهام المناطة بضابط الالتزام ضمان الحصول على معلومات كافية في جميع الحالات من أجل التعرف بصورة مرضية على هوية كل عميل، وإلا فإن البنك يتوقف عن تحويل الأموال وإبلاغ الجهة الرقابية والإدارة العليا بالبنك ذات الصلة.

وتقع ضمن مسؤولية ضابط الالتزام، كونه مسؤولاً عن الإبلاغ عن عمليات غسيل الأموال، مسؤولية إصدار وتنفيذ الأنظمة والإجراءات الرقابية والسجلات المناسبة والفعالة لضمان الالتزام والوفاء بالالتزامات الرقابية لتفادي عمليات غسيل الأموال.

وتتضمن مسؤولية ضابط الالتزام هذه أيضاً إصدار السياسات والإجراءات الخاصة لجميع الشركات التابعة للمجموعة والعمل على تنفيذها، وترتيب دورات تدريبية داخلية وخارجية للمسؤولين ذوي الصلة وتقديم تقارير عن المجموعة إلى مجلس الإدارة ومصرف البحرين المركزي.

## مكافأة الإدارة التنفيذية وأعضاء مجلس الإدارة

يهدف البنك إلى جذب واستبقاء أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية ذوي الكفاءة العالية. وإن من أحد أهم جوانب تحقيق هذا الهدف هو مكافأتهم على نحو يتماشى مع الظروف السائدة في السوق. يستحق أعضاء مجلس الإدارة واللجان التابعة له مكافآت سنوية ثابتة إضافة إلى مكافأة ثابتة عن حضور كل اجتماع. كما أن الأعضاء غير المقيمين يحق لهم الحصول كذلك على نفقات سفرهم كاملة. إن هذه المكافآت جاءت بناء على توصيات من لجنة المكافآت والتعيينات، وقد حصلت على موافقة مجلس الإدارة وقد أفصح عنها للمساهمين في التقارير السنوية للبنك.

وقد أجرت شركة ماكلاغان، وهي شركة استشارية تتخذ من دبي مقراً لها، مسحاً لرواتب وتعيينات المناصب التنفيذية بالبنك. وقدمت التوصيات إلى لجنة المكافآت والتعيينات وتم بناءً عليه مراجعة وتعديل جدول الرواتب. إن لجنة المكافآت والتعيينات مسؤولة كذلك عن الموافقة على ترقية أعضاء الإدارة العليا.

# المسؤولية الاجتماعية

## صاحب عمل نموذجي

يعتبر بنك الإثمار واحداً من أكثر المؤسسات المفضلة من قبل الموظفين المهتمين بمجال الصناعة المصرفية بصورة عامة. ولقد أعطى ذلك بنك الإثمار ميزة تنافسية لكونه قادراً على جذب والاحتفاظ بموظفين أكفاء لشغل كافة المناصب. ويتمتع البنك بسياسات وضعت موضع التنفيذ يتم من خلالها مكافأة الأداء القوي من خلال الترقيات والحوافز المالية وتوفير الفرص المتساوية للجميع بصرف النظر عن الخلفية أو الجنس أو الجنسية.

وبالإضافة إلى صندوق الإثمار للتعليم والتدريب، لا يزال البنك أيضاً يدعم المواهب اللامعة من الشباب من خلال برنامج التدريب الصيفي الذي أطلق خلال العام ٢٠٠٧. كما يقدم خبرة ودراسة موظفيه للمبادرات التعليمية الهادفة إلى تطوير وتنمية مواهب الأجيال المقبلة من خلال البرامج التدريبية مثل تلك المطروحة من قبل مؤسسة إنجاز البحرين لطلاب المدارس الثانوية.

## دورنا في المجتمع

وكجزء من التزامه المستمر لدعم المجتمع المحلي، استضاف بنك الإثمار ٨٥ طفلاً ممن ترعاهم المؤسسة الخيرية الملكية في سياق جائزة البحرين الكبرى ٢٠٠٨ في شهر أبريل.

وفي يوليو، أعلن فريق النجمة الذي يرعاه بنك الإثمار عن انضمام اللاعب جيفرسون مايا إلى صفوف فريق نادي النجمة لكرة القدم، ويعد هذا اللاعب أبرز مهاجم برازيلي. كما ويرعى بنك الإثمار الرياضات الأخرى التي يمارسها نادي النجمة والتي تتضمن: كرة اليد وكرة السلة وكرة الطائرة.

كما ويشجع بنك الإثمار موظفيه من الشباب للمشاركة في برنامج إنجاز البحرين عبر التطوع لتدريس منهج «العمل في البنوك» وأخلاقيات العمل، و«العمل في المؤسسات» لطلبة المدارس. إن هذه المناهج، والمقدمة من قبل مؤسسة إنجاز البحرين، تدار من قبل محترفين شباب باستطاعتهم مشاركة خبراتهم ومعلوماتهم في عالم الأعمال مع الطلاب. وقد ارتفع عدد متطوعي بنك الإثمار من اثنين إلى خمسة خلال العام ٢٠٠٨.

في ٢٠٠٨، نظم بنك الإثمار كذلك محاضرتين لأكثر من ٥٠ طالباً وطالبة مشاركين في برنامج إنجاز البحرين لتعريفهم بوظائف البنك المختلفة وتزويدهم بإرشادات تتعلق بمستقبلهم الوظيفي.

انطلاقاً من الولاء الذي يكنه بنك الإثمار للمجتمع الذي يمارس فيه نشاطاته المصرفية، أخذ البنك على عاتقه مسؤولية المساهمة في دعم المجتمع على الصعيد الاجتماعي والاقتصادي والتعليمي والثقافي. ولتحقيق هذا الالتزام، طور البنك برنامجاً أكثر شمولية في هذا المجال.

ويأتي في إطار هذا البرنامج مساهمات مالية قيمة للعديد من المنظمات والفعاليات الخيرية والتعليمية والثقافية والرياضية؛ هذا فضلاً عن رعايته للعديد من المؤتمرات والندوات والمبادرات التي تدعم نمو صناعة الصيرفة الإسلامية والتي بدورها تعمل على تعزيز مكانة مملكة البحرين، وهي البلد الذي اتخذ منها البنك مقراً له، باعتبارها مركزاً مالياً رائداً بمنطقة الشرق الأوسط.

## صندوق الإثمار للتعليم والتدريب

إن بنك الإثمار على قناعة تامة من أن التعليم والتدريب هما ركيزتان أساسيتان لتحقيق النمو الاقتصادي خاصة في البلدان الناشئة والنامية، ففي العام ٢٠٠٧ أنشأ مساهمو البنك صندوقاً مخصصاً كمنحة خاصة تجاه التعليم والمبادرات التدريبية. إن صندوق الإثمار للتعليم والتدريب والبالغ قيمته ٢,٤ مليون دولار أمريكي وهو في عامه الثاني، يتكون من ثلاثة عناصر بارزة وذات علاقة متبادلة:

أولاً: بالتعاون مع المؤسسة الخيرية الملكية بمملكة البحرين، فإن بنك الإثمار يرعى سنوياً ستة طلاب جدد من الأيتام ممن هم غير قادرين على الدراسة في المدارس الخاصة في البحرين وذلك من المرحلة الأولى في الحضانه وحتى الصف ١٢ أي نهاية التعليم الثانوي. ومن ثم، فإن البنك يرعى حالياً ١٢ طالباً في مدرسة خاصة معتمدة في البحرين، وهي عضو في منظمة البكالوريا الدولية (IBO)، وتقدم دبلوماً ثانوية ودبلوماً منهج البكالوريا الدولية. وسيزيد العدد سنوياً حتى يبلغ ٧٨ طالباً.

ثانياً: وكذلك يرعى البنك، وبالتعاون مع الجامعة الأهلية، عشرة طلاب أيتام جدد سنوياً للتعليم الجامعي في مملكة البحرين. وبذلك يكون العدد الإجمالي للطلبة خلال العام ٢٠٠٨ هو ٢٠ طالباً. وسيبلغ العدد الإجمالي في العام الرابع وما بعده ٤٠ طالباً.

ثالثاً: يرعى بنك الإثمار التعليم العالي لعدد من الطلاب المعوزين ذوي المواهب الفذة من جميع أنحاء العالم الإسلامي من خلال اتفاقية بين البنك وجامعة لندن سكول أوف إيكونوميكس. إن هذه الرعاية تمنح سنوياً لخمسة طلاب جدد، وذلك ابتداء من العام ٢٠٠٧ ولمدة ثلاثة أعوام. وسيبلغ العدد الإجمالي للطلبة بعد العام الثالث ١٥ طالباً.

في يناير ٢٠٠٨، وقّع كل من بنك الإثمار إلى جانب مصرف فيصل الخاص ومصرف الشامل اتفاقاً ليكونوا الرعاة الرئيسيين لسائق سباق GP2 Asia Series رومين جروسجين، عضو فريق ART Grand Prix. ولا يزال جروسجين، الذي يعد واحداً من المواهب الشابة الواعدة في سباق السيارات، يكتسح سباق F3 Euroseries.

### مجموعة الإثمار يلا بحرين!

كان بنك الإثمار الراعي الرئيسي لهذه الحملة المميزة التي دامت لمدة ستة أسابيع «يلا بحرين!»، والتي تقام سنوياً بهدف تشجيع وإثارة الحماس قبل بدء فعالية سباق الجائزة الكبرى - الفورمولا واحد - بحلبة البحرين الدولية. وتضمنت فعالية «مجموعة الإثمار يلا بحرين» للعام ٢٠٠٨، وهي تعد إحدى الفعاليات المهمة التي تقام سنوياً وترعاها مجموعة الإثمار المصرفية للعام الثاني على التوالي، أنشطة وفعاليات فنية ورياضية وأسرية انتفع منها المجتمع كما أنها ساعدت على تحفيز النشاط الاقتصادي في المملكة.

# إدارة المخاطر

وترتبط إستراتيجية إدارة المخاطر بكافة أنواع المخاطر الواردة فيما يلي:

## مخاطر الائتمان

تنشأ مخاطر الائتمان من إخفاق الطرف الآخر في الوفاء بالتزاماته المنصوص عليها في العقد. ويتولى بنك الإثمار إدارة مخاطر الائتمان التي قد تنشأ عن أنشطته الاستثمارية بما فيها تلك المخاطر الناجمة عن استثماراته في الحصص الخاصة وذلك من خلال تطبيق سياسات وإجراءات صارمة تتعلق بتحديد وقياس ومراقبة تلك المخاطر والتحكم فيها والتخفيف من حدتها. ويوجد نظام مركزي لإدارة مخاطر الائتمان، حيث تتولى دائرة إدارة المخاطر إجراء عملية مراجعة مستقلة لكافة الاستثمارات الكبيرة قبل الموافقة عليها، ويقدم الموظفون المختصون في هذه الدائرة تحليلاً مستقلاً حول التعرض لمخاطر الائتمان.

وقد وضعت سياسات الاستثمار في البنك خطوطاً إرشادية عريضة لتحديد تمركز المخاطر في المحفظة الاستثمارية للبنك حسب الدولة والقطاع والمدة والمنتجات، كما تضع السياسة الاستثمارية معايير تصنيف المخاطر والتعرض لمخاطر الائتمان. كما تلخص هذه السياسة التقنيات الناجمة المستخدمة في تقييم الاستثمارات.

ويستخدم البنك حدوداً حكيمة وافق عليها مجلس الإدارة للتعامل مع مخاطر تمركز الاستثمار، وتشمل:

- حدود التعرض للمخاطر الكبيرة والإجمالية تتناغم مع القواعد التنظيمية.
- حدود القطاع لمراقبة التعرض للمخاطر حسب القطاع الصناعي.
- حدود جغرافية لمراقبة التعرض للمخاطر حسب الدول.

وتجري عملية مراقبة مخاطر الائتمان بصفة دورية، وتخضع الاستثمارات الإستراتيجية لمراجعة سنوية على الأقل، في حين تجري مراجعة الاستثمارات من فئة "المعرضة للبيع" على فترات أقصر، كما تتخذ التدابير الاحتياطية حيثما ظهرت دلائل موضوعية عن وجود ضعف ما وعند مبلغ مناسب لتغطية الخسائر المتعلقة بالائتمان والتي يجري تقييمها، ويراقب البنك تصنيفات الائتمان لنظرائه الماليين من خلال التصنيفات التي تقدمها مؤسسات مثل "ستاندرد أند بورز" و "موديز" و "فيتش" و "كابيتال انتيليجنس".

وتجري مراقبة دورية لاستثمارات البنك باستخدام مختلف أنظمة إدارة المعلومات التي تجمعها أقسام إدارة الأعمال والمخاطر.

تعتبر المخاطرة جزءاً لا يتجزأ من أعمال بنك الإثمار، فضلاً عن أنها أمر بالغ الأهمية لمواصلة البنك في تحقيق نجاحاته وربحيته. ويكمن جوهر إدارة المخاطر الفعالة في تعزيز القيمة للمساهم من خلال تحقيق أرباح متكافئة مع المخاطر. وقد تبنى بنك الإثمار خلق إطار متكامل لإدارة المخاطر لتحديد وبشكل استباقي وتقييم وإدارة ومراقبة المخاطر في قراراتها وعملياتها. إن إطار إدارة المخاطر في بنك الإثمار مبنية على التوجيهات الصادرة عن مصرف البحرين المركزي، وكذلك على المبادئ السليمة لإدارة المخاطر الصادرة عن بنك التسويات الدولية هذا إلى جانب اتباع أفضل الممارسات الدولية في هذا الشأن.

## هيكل حوكمة المخاطر

وضع ميثاق إدارة المخاطر بينك الإثمار، الذي يحدد تفاصيل دور ومسؤوليات مجلس الإدارة والإدارة العليا، الأسس لهيكل حوكمة المخاطر في البنك.

ويوافق مجلس الإدارة على أعمال البنك وإستراتيجية المخاطر ويضمن أن كافة الأعمال التطويرية متسقة مع ميول البنك للمخاطر وإستراتيجياته. كما ويشرف مجلس الإدارة على وضع وتنفيذ أنظمة وسياسات إدارة المخاطر المتعلقة بمخاطر الميزانية العمومية ومخاطر أخرى خارج الميزانية العمومية والمخاطر التشغيلية.

إن لجنة إدارة المخاطر هي لجنة إدارية عليا تعين مجلس الإدارة والإدارة العليا في تأدية وظيفتهما الإشرافية في إدارة المخاطر. وهذه اللجنة مسؤولة عن التأكد من أن البنك يتبنى ويحافظ ويطبق السياسات والإجراءات المناسبة في إدارة المخاطر.

وتضطلع جهة رقابية مستقلة بعملية إدارة المخاطر، وهي دائرة إدارة المخاطر الذي يرأسه رئيس إدارة المخاطر الذي يتبع مباشرة الرئيس التنفيذي المشارك. إن هذا القسم مكلف بتحديد وقياس وتقييم كافة المخاطر ووضع الحدود المعقولة والمناسبة في إطار المعايير الشاملة للمخاطر الإستراتيجية التي أقرها مجلس الإدارة والتي تمتثل إلى مواصفات الجهة التنظيمية.

## إستراتيجية إدارة المخاطر

جرى إنشاء إطار هيكلي لإدارة المخاطر لضمان الربط بين إستراتيجية وعمليات بنك الإثمار وأهداف إدارة المخاطر به، وتدعم هذه الإستراتيجية إدارة هيكليّة مناسبة ومحددة تكملها سياسات وإجراءات شاملة للمخاطر التي قد تتعرض لها كافة جوانب العمل بالبنك.

## الاستثمارات في الحصة الخاصة

قبل عملية الاستحواذ يعمل فريق إدارة المخاطر جنباً إلى جنب مع فريق الأعمال لتنفيذ نموذج للمخاطر يقوم على الخطط المالية للشركة المستهدفة، ويساعد هذا التحليل في تحديد أداء الشركة في مختلف السيناريوهات والتركيز، كلما أمكن، على مواصفات معينة للعرض، ويجري تحليل المخاطر إضافة إلى التقييم الذي تقوم به أقسام الأعمال وهو ما يمكن من التحليل المعمق لمخاطر الشركة المستهدفة.

وتتوفر المزيد من المعلومات حول إدارة مخاطر الائتمان في الإيضاحات حول البيانات المالية.

## مخاطر السوق

تأتي مخاطر السوق من الخسائر الناجمة عن التغير العكسي في سعر الفائدة أو الربح، وأسعار الصرف الأجنبي وأسعار الأسهم. ولا يحتفظ البنك بسجل نشط للتداولات. وتتكون كافة مخاطر السوق لدى بنك الإثمار أساساً من مخاطر سعر الفائدة أو الربح في الاستثمارات ومخاطر التقلب في أسعار الأسهم وأسعار الصرف الأجنبي، وتتحكم سياسة مخاطر السوق بالبنك في الأنشطة التي تتعلق بمخاطر السوق. وتقع مسؤولية تنفيذ السياسات والإجراءات والحدود الداخلية والتنظيمية للبنك على عاتق وحدات الأعمال ذات الصلة وذلك بإشراف من لجنة الموجودات والمطلوبات.

وفيما يلي مناقشة للعوامل الرئيسية في مخاطر السوق التي قد يتعرض لها بنك الإثمار:

## مخاطر الصرف الأجنبي

مخاطر الصرف الأجنبي هي تلك المتعلقة بتغير أسعار الصرف الأجنبي. وبالنسبة إلى بنك الإثمار فإن مخاطر الصرف الأجنبي هي تلك المخاطر المتعلقة بالاستثمارات التي تسودها أية عملة أجنبية قد تتأثر عكسياً بالتقلب في أسعار الصرف الأجنبي. وتجري إدارة مخاطر الصرف الأجنبي في البنك إجراءات دورية وتراقب أوضاع الصرف الأجنبي. ويتبنى بنك الإثمار سياسة منتظمة لحماية الموجودات المهمة المعرضة للمخاطر مستفيداً من المنتجات والآليات المناسبة.

## مخاطر أسعار الأسهم

يحتفظ بنك الإثمار بمخاطر تتعلق بمحفظة أسهم غير متداولة وذلك من خلال استثمارات إستراتيجية بواسطة مجموعتي الاستثمار المصري

والحصول الخاصة، وتعتبر الاستثمارات في الأسهم على أنها متوفرة للبيع. وتقع مسؤولية إدارة مخاطر أسعار الأسهم على وحدات الأعمال وتحت إشراف وتوجيه لجنة الاستثمار في البنك، وتراقب إدارة المخاطر بالبنك مخاطر أسعار الأسهم. وتجري الموافقة على استثمارات البنك في الأسهم من قبل الجهات المختصة وتخضع للدراسة الشاملة اللازمة لذلك. وتقيم الاستثمارات في الأسهم حسب أسعار السوق وذلك من قبل دائرة مستقلة وفق أنظمة مصرف البحرين المركزي والتوجيهات المتعلقة بيازل الثانية.

## مخاطر سعر الفائدة أو الربح في سجلات البنك

مخاطر سعر الفائدة أو الربح في سجلات البنك هي التي تنتج عن تغير عكسي في صافي الفوائد المتوقع وفي القيمة الاقتصادية للميزانية في الأعوام الحالية أو المستقبلية جراء التغير في سعر الفائدة على الموجودات والمطلوبات غير المتوافقة في سجلات البنك، ويتولى البنك إدارة وقياس مخاطر سعر الفائدة أو الربح في سجلات البنك من خلال وضع حدود داخلية لتفترت عدم التوافق في الموجودات والمطلوبات. إن أنظمة القياس المتعلقة بتأثير أسعار الفائدة أو الربح هي: تحليل ثغرة الاستحقاق العادية (لقياس حساسية الأرباح بالنسبة إلى سعر الفائدة أو الربح)، والمدة (لقياس حساسية رأس المال بالنسبة إلى سعر الفائدة أو الربح)، ويراقب قسم إدارة المخاطر الحدود بشكل مستقل.

وتؤثر مخاطر سعر الفائدة أو الربح كذلك على القيمة السوقية للسندات الثابتة، وتجري عملية دورية لمراقبة وقياس درجة تأثير قيمة السندات نتيجة التغير في سعر الفائدة أو الربح.

وتوجد آلية خاصة للوقاية من مخاطر سعر الفائدة أو الربح في سجلات البنك أو استثماراته مع تقلبات سعر الفائدة، ويتم اللجوء إلى هذه الآلية لتجنب أية مخاطر لسعر الفائدة أو الربح في سجلات البنك.

وتتولى لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات مهمة المراقبة الدورية لمخاطر سعر الفائدة أو الربح، وتضع خلال اجتماعاتها برنامج عمل شامل للتعامل مع تلك المخاطر.

وتتوفر المزيد من المعلومات حول إدارة مخاطر سعر الفائدة أو الربح في سجلات البنك في الإيضاحات حول البيانات المالية.

## مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي عدم قدرة البنك على الوفاء بالتزاماته المالية عندما يحين موعدها، وهو ما قد ينشأ عن عدم التوافق في التدفقات النقدية.

# إدارة المخاطر

وتجرى عملية إدارة التمويل والسيولة مركزياً بواسطة الخزينة بإشراف من لجنة الموجودات والمطلوبات.

وتقدم إدارة المخاطر مراقبة مستقلة لإدارة مخاطر السيولة تشمل حدوداً لعدم توافق السيولة، والحفاظ على نسب السيولة الداخلية والنسب المطلوبة من قبل الجهات الرقابية وصوراً للاستحقاقات التمويلية المطلوبة.

وتهدف سياسة السيولة في بنك الإثمار إلى تعزيز ودعم وتطبيق أفضل الممارسات الدولية لإدارة ميزانية البنك، وتُقاس متطلبات السيولة واختبارها وفق سيناريوهات مختلفة، ومع السيناريو الأساسي الذي يحدد الحد الأدنى لمبلغ السيولة الذي لا بد أن يتوفر بالبنك في جميع الأحوال، كما تهدف سياسة السيولة في البنك إلى دعم تطبيق أفضل الممارسات الدولية في إدارة ميزانية بنك الإثمار، وتضع سياسة السيولة أيضاً الحد الأدنى من المعايير المقبولة لإدارة الموجودات والمطلوبات بما في ذلك عملية وضع مثل هذه المعايير وشروط الرجوع إلى لجنة الموجودات والمطلوبات وأدوار ومسؤوليات مختلف الوظائف المعنية ونظام إدارة المعلومات.

وهناك سياسة صارمة للسيولة توفر الآلية المناسبة لإدارة السيولة في الظروف المتقلبة للسوق.

## مخاطر التشغيل

تنشأ مخاطر التشغيل نتيجة الخسائر الناجمة عن إخفاق أو عدم وجود إجراءات داخلية أو أشخاص أو أنظمة كافية أو نتيجة للأحداث الخارجية. ومن الممكن أن تنشأ المخاطر التشغيلية من الخسائر المالية و/ أو مخاطر السمعة.

ويشمل منهج بنك الإثمار في التعاطي مع مخاطر التشغيل التأكيد على ما يلي:

- إنشاء هيكل حوكمة فعال مع فصل واضح للمهام والاختصاصات.
- المحافظة على بيئة رقابية داخلية فعالة.
- تحديد المخاطر ومراقبة الحوادث والموضوعات والعمل على حلها في صيغها.

وتعتبر كافة وحدات الأعمال مسؤولة مبدئياً عن إدارة أنشطة الأعمال لديها حسب السياسات والإجراءات المعتمدة، كما أن وحدات الأعمال مسؤولة أيضاً عن تحديد وتقييم المخاطر التشغيلية ووضع أنظمة مراقبة داخلية مناسبة.

ويعزز البنك حالياً إطار العمل الخاص بمخاطر التشغيل لكي يمكنه من وضع عملية تقييم ذاتية وشاملة لمراقبة المخاطر لتحديد المخاطر الرئيسية في عمليات البنك، وهذا سيستعمل أيضاً على عملية تحديد وإدارة المؤشرات الرئيسية للمخاطر وتنفيذ خطة مستمرة وصارمة للعمل.

## مخاطر السمعة

مخاطر السمعة هي التي يتسبب فيها حدث ما يؤثر على سمعة البنك في السوق مما يحدث تأثيراً عكسياً في قدرته على القيام بأنشطته بفاعلية. وتعد الحوكمة المؤسسية السليمة حجر الزاوية في إدارة مخاطر السمعة. وقد نجح البنك في صياغة «سياسة الحوكمة» و«ميثاق شرف للأعمال» لأعضاء مجلس الإدارة والموظفين والإدارة. ويساعد هذا الميثاق في بناء جوٍّ من الاحترافية والنزاهة والسلوك الأخلاقي في البنك كما يساعد أيضاً في الوقاية من مخاطر السمعة.

## مراقبة وتقارير إدارة المخاطر

يعد القياس الفعال ومراقبة وإعداد تقارير المخاطر مهماً للغاية من أجل ضمان إدارة أنشطة أعمال بنك الإثمار وفق إستراتيجية وأهداف إدارة المخاطر، ويضمن إطار مراقبة ووضع تقارير المخاطر قياس مخاطر الائتمان والسوق والسيولة، وهناك مجموعة شاملة من الحدود من أجل ضمان أن تبقى نسبة التعرض إلى المخاطر ضمن الحدود المعتمدة.

## سياسات وإجراءات إدارة المخاطر

أعد بنك الإثمار سياسات وإستراتيجيات وإجراءات محددة تهدف إلى تحديد وقياس ومراقبة ووضع تقارير المخاطر الرئيسية التي قد يتعرض لها البنك.

## المراقبة الداخلية

تكتمل مهام إدارة المخاطر في بنك الإثمار مع مجموعة من أنظمة الرقابة الداخلية الصارمة التي تنتشر في كافة جوانب عمل البنك، علاوة على مهام دعم قوية تغطي المخاطر القانونية والتنظيمية وتلك المتعلقة بتكنولوجيا المعلومات والسمعة والحوكمة والموارد البشرية. ويجري تقييم فعالية وكفاءة المراقبة في جميع المنتجات والعمليات والأنظمة الجديدة أو تلك التي جرى تحديثها أو حيث يوجد تأثير العوامل الداخلية والخارجية على بيئة العمل. ويشكل إطار المراقبة الداخلية جزءاً من سياسة الحوكمة المؤسسية في بنك الإثمار.

## إدارة رأس المال

توضع سياسة إدارة رأس المال في بنك الإثمار لضمان تلبية متطلبات رأس المال وفق معايير مصرف البحرين المركزي، ويكون قادراً على تقدير مستوى ملائم من رأس المال لدعم نمو أعمال البنك.

كما تضمن إدارة رأس المال أيضاً تعزيز القيمة لدى المساهمين، ويحرص بنك الإثمار على بقاء رأسمال البنك عند مستوى متماسك، وأن جميع الشركات التابعة والزميلة ولأغراض محاسبية تدخل في حسابات كفاية رأس المال في البنك وفق قواعد مصرف البحرين المركزي المتعلقة بالتوحيد والاستقطاع.

وتجري مراقبة وضع رأسمال بنك الإثمار بصفة دورية وتقديم التقارير إلى لجنة الموجودات والمطلوبات.

وتعتبر إدارة رأس المال عملية مشتركة تتم بالتنسيق بين مختلف الأقسام وستكون إدارة المخاطر والمراقبة المالية جزءاً من عملية داخلية أوسع لتقييم كفاية رأس المال (ICAAP).

وتلقي البيانات المالية الضوء على مستوى كفاية رأس المال في البنك.

## تطبيق معايير ”بازل ٢“

في يونيو ٢٠٠٤ قدمت لجنة «بازل» للرقابة المصرفية إطار «بازل ٢» الجديد للتعامل مع المخاطر يعكس مدى التقدم الذي حدث في إدارة المخاطر. وقد تبناه مصرف البحرين المركزي وستطبقه كافة البنوك والمؤسسات المالية في المملكة.

وقد أعد بنك الإثمار خطة مفصلة لضمان تطبيق معايير «بازل ٢» وفق توجيهات مصرف البحرين المركزي.

العمود الأول: يتعلق بالحفاظ على حسابات منظمة لثلاثة من المخاطر الرئيسية التي يواجهها البنك، وهي مخاطر الائتمان والمخاطر التشغيلية ومخاطر السوق. وقد تبني البنك المنهج التالي لقياس كفاية رأس المال:

- المنهج المعياري لقياس مخاطر الائتمان.
- منهج المؤشر الأساسي لقياس المخاطر التشغيلية.
- المنهج المعياري لقياس مخاطر السوق.

ويتوافق بنك الإثمار مع كافة متطلبات العمود الأول. ومنذ يناير ٢٠٠٨ شرع البنك في إعداد التقارير الخاصة بالأرقام الموحدة لكفاية رأس المال حسب المتطلبات الجديدة.

العمود الثاني: من أجل ضمان التوافق مع بنود العمود الثاني، نجح بنك الإثمار في صياغة كافة سياسات إدارة المخاطر بما فيها تلك المنصوص عليها في العمود الثاني، ويحاول وضع حجر الأساس لعملية تقييم داخلية سليمة لرأس المال (ICAAP)، كما يجري إعداد إطار شامل لإدارة المخاطر التشغيلية وفق أفضل الممارسات الدولية.

العمود الثالث: إن البنك حالياً في توافق مع متطلبات الإفصاح التي يوصي بها مصرف البحرين المركزي، والمعايير المحاسبية وغيرها من الكيانات القانونية الأخرى.

# تقرير مجلس الإدارة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

## الأرباح النقدية

اقترح أعضاء مجلس الإدارة على الجمعية العامة العادية للمساهمين توزيع أسهم علاوة بواقع سهم لكل عشرة أسهم مملوكة.

بلغت الأرباح النقدية الموزعة لسنة ٢٠٠٧ مبلغ ٥٣,٧ مليون دولار أمريكي (٥,٢ سنتاً للسهم الواحد)، وقد اعتمدت هذه الأرباح وتم دفع ما قيمته ٥٢,٤ مليون دولار أمريكي (صافي من أسهم الخزينة) في سنة ٢٠٠٨.

## أعضاء مجلس الإدارة

فيما يلي أسماء أعضاء مجلس الإدارة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨:

السيد خالد عبد الله جناحي  
(رئيس مجلس الإدارة)

تونكو داتو يعقوب بن تونكو عبد الله

السيد عبد الحميد أبو موسى

الشيخ محمد يوسف الخريجي

الشيخة حصة بنت سعد الصباح

السيد خليل نور الدين

السيد زياد حسن الرواشدة

السيد كينيث بوردا

السيد مايكل لي

السيد محمد عبد الرحمن حسين  
(ابتداءً من تاريخ ٥ يونيو ٢٠٠٨)

السيد محمد بن سيف المزروعى  
(استقال بتاريخ ٧ مايو ٢٠٠٨)

السيد فاروق بنغالي  
(استقال بتاريخ ١٠ أبريل ٢٠٠٨)

السيد غراهام رودريك ووكر  
(استقال بتاريخ ١٠ أبريل ٢٠٠٨)

يقدم مجلس الإدارة تقريره عن نشاط بنك الإثمار ش.م.ب («البنك») للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨، مع البيانات المالية الموحدة المدققة للبنك وشركاته التابعة (معاً «المجموعة») للسنة المنتهية بنفس التاريخ.

## الأنشطة الرئيسية

تتمثل الأنشطة الرئيسية للمجموعة وشركاتها التابعة (معاً «المجموعة») في مجموعة كبيرة من الخدمات المالية التي تشمل الاستثمارات، والأعمال المصرفية التجارية والخاصة، والحصص الخاصة، وإصدارات السندات العامة والخاصة، والاستشارات المتعلقة بعمليات الدمج والاستحواذات، والتكافل، وإجارة المعدات، وتطوير العقارات.

## الوضع المالي والنتائج

إن الوضع المالي للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨، مع بيانات الدخل الموحدة، والتغيرات في حقوق الملكية، والتغيرات في التدفقات النقدية معروض في البيانات المالية الموحدة المرفقة.

حققت المجموعة صافي ربح بلغ ٨٥,٢ مليون دولار أمريكي لعام ٢٠٠٨ مقارنة بصافي ربح وقدره ١٨٨,٣ مليون دولار أمريكي لعام ٢٠٠٧. وبلغ إجمالي الموجودات ٥,٣٨٠ مليون دولار أمريكي (٣١ ديسمبر ٢٠٠٧: ٤,٠٧٩ مليون دولار أمريكي). وبلغت الصناديق تحت الإدارة ١,٩٩٢ مليون دولار أمريكي (٣١ ديسمبر ٢٠٠٧: ١,٧٢٤ مليون دولار أمريكي).

## حوكمة الشركات وإدارة المخاطر والالتزام

طُوِّرَ البنك خلال العام ٢٠٠٨ نظامه لحوكمة الشركات، إلى جانب تقوية إدارة المخاطر وإطار الالتزام.

كما طبق البنك بنود اتفاقية «بازل الثانية» بدءاً من تاريخ ١ يناير ٢٠٠٨.

## معدل ملاءة رأس المال

بلغ معدل ملاءة رأس المال الموحد بموجب اتفاقية بازل الثانية ١٤,٤١٪ كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (٢٠٠٧: ١٨,٦٣٪)، مقارنةً بالحد الأدنى حسب المتطلبات الرقابية البالغ ١٢٪. وبيّن الإيضاح رقم ٢٧ من البيانات المالية الموحدة المرفقة الأرصدة الموزونة بالمخاطر ورأس المال النظامي.



بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ احتفظ أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية بعدد من الأسهم وقدرها ٢٥,٦٤٦,١١٢ سهماً في البنك (٢٠٠٧: ٢٢,٧١١,٣٥٧).

بلغت رسوم أعضاء مجلس الإدارة المتعلقة بسنة ٢٠٠٨ ما قيمته ٩٦٧,٥٠٠ دولار أمريكي (٢٠٠٧: ١,١٠٨,٥٠٠ دولار أمريكي).

### المدققون

أعرب المدققون، برايس وترهاوس كوبرز، عن رغبتهم في إعادة تعيينهم كمدققي حسابات البنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

بالنيابة عن مجلس الإدارة



خالد عبدالله جناحي

رئيس مجلس الإدارة

٢٧ فبراير ٢٠٠٩



# البيانات المالية والإيضاحات

٩٦	مديونيات أخرى	٤٧	تقرير مدققي الحسابات المستقل
٩٧	ذمم دائنة	٤٩	الميزانية العمومية الموحدة
٩٨	ضرائب مؤجلة	٥٠	بيان الدخل الموحد
٩٨	إيرادات من الاستثمارات في التمويلات	٥١	بيان التغيرات في حقوق الملكية الموحد
٩٩	إيرادات الرسوم والعمولات	٥٢	بيان التدفقات النقدية الموحد
٩٩	إيرادات من العقارات الاستثمارية	٥٥	إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
٩٩	صافي إيرادات التداول	٥٥	التأسيس والأنشطة
٩٩	إيرادات الأرباح النقدية	٥٥	السياسات المحاسبية الهامة
١٠٠	تكاليف الموظفين	٦٤	إدارة المخاطر المالية
١٠٠	المصروفات العمومية والإدارية		التقديرات المحاسبية الهامة والأحكام
١٠٠	الضرائب	٧٨	في تطبيق السياسات المحاسبية
١٠١	حقوق الأقلية	٧٩	قطاعات
١٠١	رأس المال	٨٢	النقد وما في حكمه
١٠٢	الاحتياطيات	٨٤	استثمارات في التمويلات
١٠٢	الأرباح النقدية المقترحة	٨٥	ضمانات مقبوضة ومعاد رهنها
١٠٢	عائد السهم الأساسي والمخفض	٨٦	حساب المخصص من خسائر الائتمان
١٠٢	إدارة رأس المال	٨٨	سندات استثمارية
١٠٢	صناديق تحت الإدارة	٨٨	القيمة العادلة للأدوات المالية
١٠٤	خطط منافع التقاعد	٩٠	عقارات استثمارية
	المعاملات والأرصدة مع الأطراف	٩٠	ذمم مدينة
١٠٦	ذات الصلة	٩١	استثمارات في شركات زميلة
١٠٨	عمليات الاستحواذ والاستبعاد	٩٤	عقارات ومصانع ومعدات
١١٠	مطلوبات والتزامات طارئة	٩٥	موجودات غير ملموسة
	الموجودات والمطلوبات الجارية	٩٦	حسابات العملاء الجارية
١١١	وغير الجارية	٩٦	حسابات العملاء الاستثمارية
١١٢	شركات تابعة	٩٦	ذمم مستحقة لبنوك
١١٢	الأرقام المقارنة	٩٦	مديونيات مرهونة

# تقرير مدققي الحسابات المستقل إلى السادة المساهمين في بنك الإثمار ش.م.ب.

## التقرير حول البيانات المالية

لقد قمنا بتدقيق الميزانية العمومية الموحدة المرفقة التابعة لبنك الإثمار ش.م.ب. ("البنك") وشركاته التابعة (معاً "المجموعة") كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ وبيان الدخل الموحد وبيان التغيرات في حقوق الملكية وبيان التدفقات النقدية الموحد للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وملخص السياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات التفسيرية الأخرى.

## مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن الإعداد والعرض العادل لهذه البيانات المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. تشمل هذه المسؤولية: التصميم والتطبيق والحفاظ على الرقابة الداخلية المتعلقة بالإعداد والعرض العادل لهذه البيانات المالية الموحدة والتي تعد خالية من أي خطأ جوهري سواء كان بسبب الاختلاس أو الخطأ؛ وكذلك اختيار وتطبيق السياسات المحاسبية المناسبة؛ وإعداد التقديرات المحاسبية التي تعد معقولة بموجب الظروف المتوفرة.

## مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية بناءً على عملية التدقيق. لقد أجرينا تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية. تستدعي هذه المعايير التزامنا بالمتطلبات الأخلاقية والقيام بتخطيط وتنفيذ عملية التدقيق للتوصل إلى درجة مقبولة من القناعة فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من أي خطأ جوهري.

تتضمن عملية التدقيق القيام بالإجراءات للحصول على أدلة تدقيق حول المبالغ والإفصاحات الواردة في البيانات المالية. تعتمد هذه الإجراءات المختارة على تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر التحريف الجوهري للبيانات المالية، سواء كانت نتيجة للاختلاس أو الخطأ. وعند تقييم تلك المخاطر، فإن مدقق الحسابات يأخذ في الاعتبار الرقابة الداخلية المتعلقة بالإعداد والعرض العادل للبيانات المالية بواسطة المنشأة بهدف تصميم إجراءات خاصة بالتدقيق تكون ملائمة حسب الظروف

المتوفرة، وليس لغرض إبداء الرأي حول مدى فعالية الرقابة الداخلية للمنشأة. تتضمن عملية التدقيق كذلك تقييماً لمدى ملائمة السياسات المحاسبية المستخدمة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية الموضوعة من قبل الإدارة، وكذلك تقييماً لأسلوب عرض البيانات المالية بشكل عام.

نعتقد أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتوفير أساس مناسب للرأي الذي نبديه بناءً على عملية التدقيق.

## الرأي

برأينا، إن البيانات المالية الموحدة المرفقة تعبر بشكل عادل، من كافة النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ وأدائها المالي وتدقيقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

## التقرير حول المتطلبات التنظيمية

بالإضافة إلى ذلك ووفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني وقانون مصرف البحرين المركزي، نفيديكم بأننا قد حصلنا على جميع المعلومات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا، وأن البنك قد احتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن البيانات المالية الموحدة والمعلومات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة متوافقة معها، ولم يلفت انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن البنك قد خالف أيّاً من الأحكام السارية لقانون الشركات التجارية البحريني، قانون مصرف البحرين المركزي، شروط الرخصة المصرفية الخاصة به أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بصورة جوهرية على أنشطته أو مركزه المالي في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.

برايس ورهاوس كوبرز

المنامة - مملكة البحرين

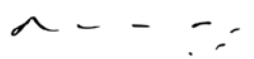
٥ مارس ٢٠٠٩

# الميزانية العمومية الموحدة

(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

كما في ٣١ ديسمبر		إيضاحات	
٢٠٠٧	٢٠٠٨		
<b>الموجودات</b>			
٥٧٥,٣٠٤	١,٢٤١,٤٢١	٦	النقد وما في حكمه
١٦,١٧٢	١٥,٧١١		ذمم لدى بنوك ومؤسسات مالية
١,٨٨٢,٠٢٨	٢,٠٥٨,٠٣٤	٩,٨,٧	استثمارات في التمويلات
٦٣٨,٥٧٩	٦١٧,٢٢٨	١٠	سندات استثمارية
٢١٢,٠٦٧	٢٧٣,٧٨٦	١٢	عقارات استثمارية
١٠١,٨٥٦	١٦١,٧٧٣	١٣	ذمم مدينة
١٩٤,٥٤٩	٦١٢,٦٠٢	١٤	استثمارات في شركات زميلة
١٣٠,٩٣٠	١٢٤,١١٩	١٥	عقارات ومصانع ومعدات
٣٢٦,٣٠٤	٢٧٥,٧٥٢	١٦	موجودات غير ملموسة
<b>٤,٠٧٨,٧٨٩</b>	<b>٥,٣٨٠,٤٢٦</b>		<b>إجمالي الموجودات</b>
<b>المطلوبات</b>			
٥٦٩,٢٣٩	٤٧٠,٦٠٢	١٧	حسابات العملاء الجارية
١,٣٦٨,٩٠٤	١,٤٦٨,٥١٤	١٨	حسابات العملاء الاستثمارية
٣٩٤,٠٢٥	١,٥٩٥,٠٦٨	١٩	ذمم مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية
١٢٣,٢٣٩	٤١٠,٠٧٤	٢١,٢٠	مديونيات أخرى
٢٦٩,٤٣٨	٢٢٧,٥٤٢	٢٢	ذمم دائنة
٩,١٧٥	٧,١٣٧		ضرائب حالية
٦٠,٣٧٢	٤٢,١٣٨	٢٣	ضرائب مؤجلة
<b>٢,٧٩٤,٣٩٢</b>	<b>٤,٢٣١,٠٧٥</b>		<b>إجمالي المطلوبات</b>
<b>حقوق الملكية</b>			
رأس المال والاحتياطيات المتعلقة بمساهمي البنك			
٥٣٧,٤٧٤	٥٢٧,٩٥٦	٣٣	رأس المال
٥٥٠,٣٣٤	٣٩٥,٩٥٣	٣٤	الاحتياطيات
<b>١,٠٨٧,٨٠٨</b>	<b>٩٢٣,٩٠٩</b>		
١٩٦,٥٨٩	٢٢٥,٤٤٢	٣٢	حقوق الأقلية
<b>١,٢٨٤,٣٩٧</b>	<b>١,١٤٩,٣٥١</b>		<b>إجمالي حقوق الملكية</b>
<b>٤,٠٧٨,٧٨٩</b>	<b>٥,٣٨٠,٤٢٦</b>		<b>إجمالي حقوق الملكية والمطلوبات</b>
١,٧٢٣,٨١٤	١,٩٩١,٦٧٣	٣٨	صناديق تحت الإدارة

تم اعتماد هذه البيانات المالية الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٧ فبراير ٢٠٠٩، ووقعها بالنيابة عنهم:



مايكل لي  
الرئيس التنفيذي وعضو مجلس الإدارة



خليل نورالدين  
عضو مجلس الإدارة



خالد عبد الله جناحي  
رئيس مجلس الإدارة

# بيان الدخل الموحد

(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

للسنة المنتهية بتاريخ ٣١ ديسمبر		إيضاحات	
٢٠٠٧	٢٠٠٨		
<b>الإيرادات</b>			
٤٣,٤٢٩	٥٥,٧٤٢		إيرادات من الودائع قصيرة الأجل
١٨٨,٨٥٣	١٩١,٥٢١	٢٤	إيرادات من الاستثمارات في التمويلات
٥٢,٤٨١	٤٦,١٦٦	٢٥	إيرادات الرسوم والعمولات
١٩,٥٢٤	١٦,٨٥٩	٢٨	إدارة الصناديق والخدمات
٤٤,٧٣٧	٤,٠٩٣	١٠	أرباح من سندات استثمارية
٩٢,٧٣١	١١٤,٣٦٨	٢٦	إيرادات من العقارات الاستثمارية
٧,٥١٧	٤,٠٦١	٢٧	صافي إيرادات التداول
٢٧,٢٤٢	٢٧,٩٦٢	٢٨	إيرادات الأرباح النقدية
١٥,٠٠١	-	٤١	ربح من بيع شركة زميلة
٩٥٤	٥,٠٨٩		إيرادات أخرى
٤٩٢,٤٦٩	٤٦٥,٧٦١		
(١٤٥,٤٩٥)	(١٨٥,٨٩٨)		توزيع لحاملي الحسابات الاستثمارية ومصاريف مديونيات
٣٤٦,٩٧٤	٢٧٩,٨٦٣		<b>الإيرادات التشغيلية</b>
<b>المصروفات</b>			
(٧٤,٣١٢)	(٦٢,٦٨٧)	٢٩	تكاليف الموظفين
(٤٨,٣٤٠)	(٥٢,٤١٦)	٣٠	المصروفات العمومية والإدارية
(٢٠,٥٤٢)	(٢٩,٠٦١)	١٦,١٥,١٤	الاستهلاك والإطفاء
(٧,٥٩٩)	(٥٢,٨٧٥)	١٦,١٠,٩	مخصص الهبوط في القيمة
٣,٧٨٢	٥,٢٩١		أرباح صرف العملات الأجنبية
(١٤٧,٠١١)	(١٩١,٧٤٨)		<b>إجمالي المصروفات</b>
١٩٩,٩٦٣	٨٨,١١٥		<b>الأرباح التشغيلية</b>
٨,٣٥٣	٦,٣٢٥	١٤	الحصة من أرباح شركات زميلة
٢٠٨,٣١٦	٩٤,٤٤٠		أرباح قبل ضرائب الدخل
(٢٠,٠٠٦)	(٩,٢٧٨)	٣١	الضرائب
١٨٨,٣١٠	٨٥,١٦٢		أرباح بعد ضرائب الدخل
<b>متعلقة بالتالي:</b>			
١٠٢,٧٥٥	٢٢,١٦٨		مساهمي البنك
٨٥,٥٥٥	٦٢,٩٩٤	٣٢	حقوق الأقلية
١٨٨,٣١٠	٨٥,١٦٢		
٥,٧٩	١,٠٤	٣٦	عائد السهم الأساسي والمخفف

تم اعتماد هذه البيانات المالية الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٧ فبراير ٢٠٠٩، ووقعها بالنيابة عنهم:

مايكل لي  
الرئيس التنفيذي وعضو مجلس الإدارة

خليل نورالدين  
عضو مجلس الإدارة

خالد عبد الله جناحي  
رئيس مجلس الإدارة





# بيان التغيرات في حقوق الملكية الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

إجمالي حقوق الملكية	متعلقة بمساهمي البنك						إيضاحات رأس المال
	حقوق الملكية	حقوق الأقلية	إجمالي حقوق الأقلية	إجمالي حقوق الأقلية	احتياطي القيمة العادلة	احتياطي القيمة العادلة	
١,٢٨٤,٣٩٧	١٩٦,٥٨٩	٢٠٦,٠١٧	٢٧,١٧٠	٦٨,٣٢٧	٣٥,٨٧٣	٥٣٧,٤٧٤	في ١ يناير ٢٠٠٨
(٧١,٢٣١)	٥٥٠,٣٣٤	(٤١,٢٨١)	(٤١,٢٨١)	(٤١,٢٨١)	(٤١,٢٨١)	(٢٩,٩٥٠)	شراء أسهم خزينة
٥٥,٣٢٨	٣٤,٧٩٦	٣٤,٧٩٦	٣٤,٧٩٦	٣٤,٧٩٦	٣٤,٧٩٦	٣٣	بيع أسهم خزينة
٨٥,١٦٢	٦٢,٩٩٤	٢٢,١٦٨	٢٢,١٦٨	٢٢,١٦٨	٢٢,١٦٨	٣٣	صافي ربح السنة
(٥٢,٤٣٥)	(٥٢,٤٣٥)	(٥٢,٤٣٥)	(٥٢,٤٣٥)	(٥٢,٤٣٥)	(٥٢,٤٣٥)	٣٥	أرباح نقدية مدفوعة
(١٢,٣١٧)	(١٢,٣١٧)	(١٢,٣١٧)	(١٢,٣١٧)	(١٢,٣١٧)	(١٢,٣١٧)	٣٥	أرباح نقدية مدفوعة بواسطة شركات تابعة
٣٢,٦٨٧	٣٢,٦٨٧	٣٢,٦٨٧	٣٢,٦٨٧	٣٢,٦٨٧	٣٢,٦٨٧	٣٢	حقوق الأقلية في شركات تابعة جديدة
(٨٢,٨٢٠)	(٢٨,١٠٣)	(٥٤,٧١٧)	(٥٤,٧١٧)	(٥٤,٧١٧)	(٥٤,٧١٧)	١٠	حركة القيمة العادلة للاستثمارات المتوفرة للبيع
٩,٥٨٣	٣,٣٨٥	٦,٢٩٨	٦,٢٩٨	٦,٢٩٨	٦,٢٩٨	١٠	حركة الصرايب المؤجلة للاستثمارات المتوفرة للبيع
١٦٦	١٦٦	١٦٦	١٦٦	١٦٦	١٦٦	١٠	حركة احتياطي القيمة العادلة للشركات الزميلة
(٨,١٦٧)	(٣٧)	(٨,١٤٠)	(٨,١٤٠)	(٨,١٤٠)	(٨,١٤٠)	١٠	تحويل إلى بيان الدخل نتيجة لاستبعاد استثمارات متوفرة للبيع
(٨٨,٣٣٣)	(٢٩,٦٦٦)	(٥٨,٦٦٧)	(٥٨,٦٦٧)	(٥٨,٦٦٧)	(٥٨,٦٦٧)	١٠	تعديل تحويل عملات أجنبية
		١٢٤	(٤٥,٥٧٤)	(١٣,٢٢٧)	(١٣,٢٢٧)	٣٩,٣٥٢	تحويل إلى الاحتياطي العام
		(٣٩,٣٥٢)	(٣٩,٣٥٢)	(٣٩,٣٥٢)	(٣٩,٣٥٢)	٣٩,٣٥٢	تحويل إلى الاحتياطي القانوني
(٢,٥٦٩)	(٢,٥٦٩)	(٢,٥٦٩)	(٢,٥٦٩)	(٢,٥٦٩)	(٢,٥٦٩)	٢,٥٦٩	تحويلات لصندوق الإثمار للتعليم والتدريب
١,١٤٩,٣٥١	٢٢٥,٤٤٢	٣٩٥,٩٥٣	١٣١,٨٤٦	١,٠٧٦,٦٧٩	٣٨,٠٩٠	٥٢٧,٩٥٦	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

تشكل الإيضاحات الواردة على الصفحات من ٥٥ إلى ١١٢ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية الموحدة.

# بيان التدفقات النقدية الموحد

(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر		إيضاحات
٢٠٠٧	٢٠٠٨	
<b>التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية</b>		
٢٠٨,٣١٦	٩٤,٤٤٠	الربح قبل الضرائب وحقوق الأقلية تعديلات في:
٥,٣٢١	(٥,٣٢١)	٢٩ (عكس القيد)/مخصصات مدفوعات على أساس الأسهم
٢٠,٥٤٢	٢٩,٠٦١	١٦,١٥,١٤ الاستهلاك والإطفاء
(٣٦,٠٣٣)	(١١١,٧٧٢)	١٢ التغيرات في القيمة العادلة للعقارات الاستثمارية
(٨,٣٥٣)	(٦,٣٣٥)	١٤ الحصة من أرباح الشركات الزميلة
٧,٥٩٩	٥٢,٨٧٥	١٦,١٠,٩ مخصص الهبوط في القيمة
١٩٧,٣٩٢	٥٢,٩٥٨	<b>الأرباح التشغيلية قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية</b>
(١٤,٢٧٣)	٤٦١	النقص/(الزيادة) في الذمم لدى البنوك والمؤسسات المالية
(٢٥٤,٤٩٢)	(١٥١,٣٢٦)	الزيادة في الاستثمارات في التمويلات
(١٨٣,٣٠٠)	(٢١٠,٤٦٦)	الزيادة في السندات الاستثمارية
(٣٥,٩٢٨)	(٥٩,٨٨١)	الزيادة في الذمم المدينة
٨٠,١٨٦	(٣٦,٥٠٩)	(النقص)/الزيادة في الذمم الدائنة باستبعاد الضرائب
١٤٢	٩٧٤	الزيادة في حسابات العملاء
٣٦٢,٢١٧	١,٢٠١,٠٤٣	الزيادة في الذمم المستحقة للبنوك والمؤسسات المالية
(٦,٥٤٩)	(٥,٧٨٢)	ضرائب مدفوعة
١٤٥,٣٩٥	٧٩١,٤٧٢	<b>صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية</b>
<b>التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية</b>		
١,١٦٩	١,٥٢٣	١٤ الأرباح النقدية من الشركات الزميلة
(٥٢,١٥٨)	(٤٣٥,٥٣٣)	١٤ استثمارات في الشركات الزميلة
١٧,٠٤٢	-	١٤ بيع شركات زميلة
(٢٣٦,٧٢٢)	(٥٢,٢٥٦)	١٢ شراء عقارات استثمارية
١٣٠,٣٢٩	٩٨,١٧٨	١٢ بيع عقارات استثمارية
(١٠٥,٦٩٩)	(١١,٥٣٩)	شراء عقارات ومصانع ومعدات
-	٢,٧٢٢	بيع عقارات ومصانع ومعدات
(٢٤٦,٠٣٩)	(٣٩٦,٩٠٥)	<b>صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية</b>

## بيان التدفقات النقدية الموحد (تتمة)

(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

للسنة المنتهية بتاريخ ٣١ ديسمبر		إيضاحات
٢٠٠٧	٢٠٠٨	
		التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية
١٢٢,٢٢٩	٢٨٦,٨٣٥	٢١ مديونيات أخرى
(٢٥,٧٩٠)	(٧١,٢٣١)	٣٣ شراء أسهم خزينة
٢٨,١٣٠	٥٥,٢٢٨	٣٣ بيع أسهم خزينة
(٤٧,٥٢٠)	(٥٢,٤٣٥)	٣٥ أرباح نقدية مدفوعة
(٢١,٨١٢)	(١٢,٢١٧)	الأرباح النقدية المدفوعة لمساهمي الأقلية في الشركات التابعة
٥٦,٢٤٧	٢٠٦,٠٨٠	صافي النقد الناتج من الأنشطة التمويلية
(٢٧٦)	٦٥,٤٧٠	تعديلات تحويل عملات أجنبية
(٤٤,٦٧٣)	٦٦٦,١١٧	صافي الزيادة/(النقص) في النقد وما في حكمه
٦١٩,٩٧٧	٥٧٥,٣٠٤	النقد وما في حكمه في بداية السنة
٥٧٥,٣٠٤	١,٢٤١,٤٢١	٦ النقد وما في حكمه في نهاية السنة

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

### ١- التأسيس والأنشطة

تعد التعديلات التالية على المعايير المعلنة سارية المفعول ابتداءً من ١ يوليو ٢٠٠٨:

المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ ”الأدوات المالية: الاعتراف والقياس“ (معدل) والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧، ”الأدوات المالية: افصاحات“ (معدل) - إعادة تصنيف الموجودات المالية. يسمح التعديل بإعادة تصنيف الموجودات المالية غير المشتقة (عدا المصنفة ضمن فئة القيمة العادلة عبر الربح والخسارة وذلك حين قيدها ابتداءً) خارج فئة القيمة العادلة عبر الربح والخسارة في بعض الظروف المعينة. كما يسمح التعديل بتحويل الموجودات المالية التي ينطبق عليها تعريف القروض والذمم المدينة من فئة المتوفرة للبيع إلى فئة القروض والذمم المدينة (إن لم يتم تصنيف الموجودات المالية كمتوفرة للبيع) إن توافرت النية والقدرة على الاحتفاظ بالموجودات المالية في المستقبل المنظور. لم تطبق المجموعة تعديلات المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧.

إن التعديلات التالية على المعايير المعلنة سارية المفعول للفترة المحاسبية الخاصة بالمجموعة والتي تبدأ اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٨ أو بعدها:

- المعيار رقم ١١ الصادر عن لجنة وضع التفسيرات للمعايير الدولية للتقارير المالية، ”المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (٢) معاملات أسهم الخزينة والمجموعة“.
- التفسير رقم ١٢ الصادر عن لجنة وضع التفسيرات للمعايير الدولية للتقارير المالية، ”اتفاقيات امتياز الخدمة“.
- التفسير رقم ١٤ الصادر عن لجنة وضع التفسيرات للمعايير الدولية للتقارير المالية، ”المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩ - السقف على منافع محددة لأصل ومتطلبات الحد الأدنى للتمويل وتفاعلهم“.

قيمت الإدارة تأثير هذه التعديلات على المعايير المعلنة وتوصلت إلى أنه ليس لها أثر جوهري على البيانات المالية الموحدة للمجموعة.

معايير وتعديلات وتفسيرات على المعايير المعلنة والتي لم تصبح سارية المفعول حتى الآن

إن المعايير والتعديلات والتفسيرات التالية على المعايير الحالية والتي تم إعلانها ملزمة للمجموعة للفترة المحاسبية الخاصة بالمجموعة والتي تبدأ اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٩ أو بعدها، والتي لم تتم المجموعة باستباق تطبيقها:

- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٨- ”عمليات القطاعات“ (يسري على الفترات السنوية التي تبدأ بتاريخ ١ يناير ٢٠٠٩).
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٣ (معدل) ”تكاليف المديونيات“ (يسري على الفترات السنوية التي تبدأ بتاريخ ١ يناير ٢٠٠٩).
- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢ (معدل) ”مدفوعات على

تأسس بنك الإثمار ش.م.ب. (”البنك“) في مملكة البحرين في ١٣ أغسطس ١٩٨٤ كمصرف استثماري تحت إشراف بنك البحرين المركزي. يقع مقر البنك في برج أداكس، الطابق العاشر، مبنى ١٠٠٦، الشارع ٢٨١٢، ضاحية السيف ٤٢٨، المنامة، مملكة البحرين. تتمثل الأنشطة الرئيسية للبنك وشركاته التابعة (معا ”المجموعة“) في مجموعة واسعة من الخدمات المالية التي تشمل الاستثمارات، والأعمال المصرفية التجارية والخاصة، والحصص الخاصة، وإصدارات السندات العامة والخاصة، والاستشارات المتعلقة بعمليات الدمج والإستحواذات، والتكافل، وإجارة المعدات، وتطوير العقارات. لم يتم دمج إدارة المضاربات الإسلامية والتي تماثل الصناديق الاستثمارية في البيانات المالية الموحدة المرفقة لأنها تمثل أموالاً تم استثمارها من قبل العملاء بدون حق الرجوع إلى المجموعة. وعليه فقد تم إدراجها في حسابات خارج الميزانية العمومية كما هو مبين في الإيضاح رقم ٢٨.

### ٢- السياسات المحاسبية الهامة

وفيما يلي السياسات المحاسبية الرئيسية التي طبقت في إعداد هذه البيانات المالية الموحدة. وقد تم تطبيق هذه السياسات بشكل ثابت على جميع السنوات، ما لم يذكر خلاف ذلك.

#### أساس الإعداد

أعدت البيانات المالية الموحدة للمجموعة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية (IFRS) ومطابقة لمتطلباتها، وقد تم إعداد البيانات المالية الموحدة على أساس التكلفة التاريخية والمعدلة بإعادة تقييم الموجودات المالية المتوفرة للبيع، والموجودات المالية، والأدوات المشتقة، والعقارات الاستثمارية.

إن إعداد البيانات المالية وفق المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية يتطلب استخدام بعض التقديرات المحاسبية الهامة. كما يتطلب من الإدارة إصدار حكمها في عملية تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة. وقد تم توضيح المجالات التي تتضمن قدراً كبيراً من التقيد أو إبداء الرأي، أو المجالات التي تعد فيها الافتراضات والتقديرات هامة للبيانات المالية الموحدة في الإيضاح رقم ٤.

#### السياسات المحاسبية المعلنة الجديدة: المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية

التعديلات والتفسيرات على المعايير التي تم إعلانها وأصبحت سارية للفترة المحاسبية للمجموعة التي تبدأ بتاريخ ١ يناير ٢٠٠٨

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

### ٢- السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٤٠ (معدل) "العقارات الاستثمارية" (وما ترتب من تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٦) (يسري على الفترات السنوية التي تبدأ بتاريخ ١ يناير ٢٠٠٩).

إن تطبيق ما ورد أعلاه حينما تصبح سارية المفعول لا يتوقع أن يؤثر تأثيراً جوهرياً على البيانات المالية. إلا أن تطبيق المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ (معدل) سوف يؤدي إلى تعديلات على عرض البيانات المالية الموحدة.

#### أسس التوحيد

##### أ) الشركات التابعة

الشركات التابعة هي جميع المنشآت (بما في ذلك المنشآت ذات الأغراض الخاصة) التي تقع تحت سيطرة المجموعة فيما يتعلق بالسياسات المالية والتشغيلية، وعادة ما يكون ذلك مرتبطاً بمساهمة في أكثر من نصف حقوق التصويت. ويتم الأخذ في الاعتبار توفر حقوق التصويت والتي يمكن ممارستها أو القابلة للتحويل وذلك عند تقدير ما إذا كان للمجموعة حق التحكم والسيطرة في منشأة أخرى. ويتم دمج الشركات التابعة بشكل كامل من تاريخ نقل حق التحكم إلى المجموعة، كما يتم التوقف عن هذا الدمج من تاريخ توقف هذا الحق.

يتم استخدام طريقة المحاسبة على أساس الشراء لحساب الاستحواذ على الشركات التابعة بواسطة المجموعة. ويتم قياس تكلفة الاستحواذ على أساس القيمة العادلة للموجودات المدفوعة، وأدوات الأسهم الصادرة، والمطلوبات الناشئة أو المفترضة في تاريخ المعاملة، إضافة إلى التكاليف المرتبطة بعملية الاستحواذ بشكل مباشر. كما يتم قياس الموجودات المكتسبة القابلة للتجديد، والمطلوبات والمطلوبات الطارئة المفترضة في اندماج الأعمال مبدئياً بالقيمة العادلة في تاريخ الاستحواذ، بغض النظر عن حجم أي حقوق للأقلية. كما يتم احتساب الزيادة في تكلفة الاستحواذ عن القيمة العادلة في نصيب المجموعة من صافي الموجودات المشتراة والقابلة للتجديد باعتبارها قيمة الشهرة. إذا كانت تكلفة الاستحواذ أقل من القيمة العادلة لصافي الموجودات للشركة التابعة المستحوذ عليها، حينئذ يتم احتساب الفرق مباشرة في بيان الدخل الموحد.

ويتم استبعاد المعاملات الداخلية بين شركات المجموعة، والأرصدة، والأرباح/الخسائر المحققة/غير المحققة على المعاملات بين شركات المجموعة. لقد تم تغيير السياسات المحاسبية للشركات التابعة إذا لزم الأمر لضمان تحقيق التوافق مع السياسات المعتمدة من قبل المجموعة.

##### ب) الشركات الزميلة

الشركات الزميلة هي جميع المنشآت التي تقع تحت تأثير المجموعة لكن دون السيطرة عليها، وعادة ما يكون ذلك مرتبطاً بمساهمة في ما بين ٢٠٪ إلى ٥٠٪ من حقوق التصويت. ويتم احتساب الاستثمارات في الشركات الزميلة باستخدام طريقة محاسبة حقوق الملكية، ويتم تسجيلها مبدئياً بالتكلفة. وتتضمن استثمارات المجموعة في الشركات الزميلة الموجودات

- أساس الأسهم" (يسري على الفترات السنوية التي تبدأ بتاريخ ١ يناير ٢٠٠٩).
- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣ (معدل) "عمليات دمج منشآت الأعمال" وما ترتب من تعديلات للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ "البيانات المالية الموحدة والمنفصلة"، والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ "الاستثمارات في الشركات الزميلة"، والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢١ "حقوق في مشاريع مشتركة" يسري مستقبلياً على عمليات دمج منشآت الأعمال والتي يكون تاريخ الاستحواذ في بداية أو بعد التقرير السنوي الأول للفترة التي تبدأ بتاريخ ١ يناير ٢٠٠٩.
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ (معدل) "عرض البيانات المالية" (يسري على الفترات السنوية التي تبدأ بتاريخ ١ يناير ٢٠٠٩).
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٢ (معدل) "الأدوات المالية: العرض" وما ترتب من تعديلات للمعيار المحاسبي الدولي رقم ١، "عرض البيانات المالية" (يسري على الفترات السنوية التي تبدأ بتاريخ ١ يناير ٢٠٠٩).
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ (مراجع) "البيانات المالية الموحدة والمنفصلة" (يسري على الفترات السنوية التي تبدأ بتاريخ ١ يوليو ٢٠٠٩).
- التفسير رقم ٥ (معدل) الصادر عن لجنة وضع التفسيرات للمعايير الدولية للتقارير المالية "الموجودات غير المتداولة المتوفرة للبيع والعمليات المستبعدة" وما ترتب من تعديلات على التفسير رقم ١ الصادر عن لجنة وضع التفسيرات للمعايير الدولية للتقارير المالية "التطبيق للمرة الأولى" (يسري على الفترات السنوية التي تبدأ بتاريخ ١ يوليو ٢٠٠٩).
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ (معدل)، "الاستثمارات في الشركات الزميلة" وما ترتب من تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٢ "الأدوات المالية: العرض"، والتفسير رقم ٧ الصادر عن لجنة وضع التفسيرات للمعايير الدولية للتقارير المالية "الأدوات المالية: إفصاحات" (يسري على الفترات السنوية التي تبدأ بتاريخ ١ يناير ٢٠٠٩).
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٦ (معدل) "الهبوط في قيمة الموجودات" (يسري على الفترات السنوية التي تبدأ بتاريخ ١ يناير ٢٠٠٩).
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ (معدل) "الموجودات غير الملموسة" (يسري على الفترات السنوية التي تبدأ بتاريخ ١ يناير ٢٠٠٩).
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ (معدل) "الأدوات المالية: الاعتراف والقياس" (يسري على الفترات السنوية التي تبدأ بتاريخ ١ يناير ٢٠٠٩).
- التفسير رقم ١٣ الصادر عن لجنة وضع التفسيرات للمعايير الدولية للتقارير المالية، "برامج ولاء العميل" (يسري على الفترات السنوية التي تبدأ بتاريخ ١ يوليو ٢٠٠٨).
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢١ (معدل) "حقوق في مشاريع مشتركة" (وما ترتب من تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٢ والتفسير رقم ٧ الصادر عن لجنة وضع التفسيرات للمعايير الدولية للتقارير المالية) (يسري على الفترات السنوية التي تبدأ بتاريخ ١ يناير ٢٠٠٩).

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

### ٢- السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

غير الملموسة والشهرة (الصافي بعد أي هبوط متراكم من الخسائر) والمحددة عند الاستحواذ.

(أ) العملة المتداولة وعملة العرض

يتم قياس العملة المتداولة للبنود المدرجة في البيانات المالية لكل شركة تابعة من شركات المجموعة باستخدام العملة المتداولة في البيئة الاقتصادية التي تعمل فيها الشركة (العملة المتداولة). ويتم عرض البيانات المالية الموحدة بالدولار الأمريكي وهي العملة المتداولة وعملة العرض الخاصة بالبنك.

(ب) المعاملات والأرصدة

يتم تحويل معاملات العملات الأجنبية إلى العملة المتداولة باستخدام سعر الصرف السائد في تواريخ المعاملات. ويتم تسجيل أرباح وخسائر تحويل العملات الناتجة عن تسوية هذه المعاملات، والتحويل بسعر الصرف السائد في نهاية العام للموجودات والمطلوبات النقدية المقومة بالعملات الأجنبية في بيان الدخل الموحد، باستثناء عند تطبيق محاسبة التحوط.

كما يتم تسجيل فروقات التحويل على البنود غير النقدية مثل الأسهم المحتفظ بها بالقيمة العادلة من خلال الربح والخسارة كجزء من أرباح وخسائر القيمة العادلة لهذه الأسهم، ويتم تسجيل فروقات التحويل على البنود غير النقدية مثل الأسهم المصنفة كموجودات مالية متوفرة للبيع في احتياطي القيمة العادلة للأسهم ضمن حقوق الملكية.

(ج) شركات المجموعة

يتم تحويل النتائج والبيانات المالية لجميع شركات المجموعة (ليس لأي منها عملة في بيئة اقتصادية عالية التضخم) التي تملك عملة متداولة مختلفة عن عملة العرض إلى عملة العرض كما يلي:

(١) يتم تحويل الموجودات والمطلوبات لكل ميزانية عمومية معروضة بسعر الإغلاق في تاريخ الميزانية العمومية.

(٢) يتم تحويل الدخل والمصروفات الخاصة بكل بيان للدخل بمتوسط أسعار الصرف (ما لم يمثل هذا المتوسط رقماً تقريبياً منطقياً للأثر التراكمي للمعدلات السائدة في تواريخ المعاملة، حيث يتم في هذه الحالة تحويل الدخل والمصروفات في تواريخ المعاملات)؛

(٣) يتم تسجيل كافة فروقات الصرف كبنود مستقل ضمن حقوق الملكية (تعديل تحويل عملات أجنبية).

يتم إدراج فروقات الصرف الأجنبي الناشئة عن تحويل صافي الاستثمار في المنشآت الأجنبية، وعن القروض وأدوات العملات الأخرى المخصصة للتحوط من هذه الاستثمارات في حقوق الملكية للمساهمين عند توحيد البيانات. وعند بيع عمليات أجنبية، يتم تسجيل هذه الفروقات في بيان الدخل الموحد كجزء من أرباح أو خسائر البيع.

يتم التعامل مع قيمة الشهرة وتعديلات القيمة العادلة الناشئة من

يتم تسجيل نصيب المجموعة من أرباح وخسائر الشركات الزميلة بعد الاستحواذ في بيان الدخل الموحد، كما يتم احتساب نصيبها في حركة الاحتياطيات ما بعد الاستحواذ ضمن بند الاحتياطيات. ويتم تعديل الحركات التراكمية ما بعد الاستحواذ مقابل القيمة الدفترية للاستثمار. إذا كان نصيب المجموعة من الخسائر في شركة زميلة يساوي أو يزيد عن حقوقها في الشركة الزميلة بما في ذلك أي ذمم مدينة غير مضمونة، فإن المجموعة لا تقوم باحتساب أي خسائر أخرى، ما لم تكن مسؤولة عن التزامات أو مدفوعات نيابة عن الشركة الزميلة.

يتم استبعاد الأرباح/الخسائر غير المحققة على المعاملات بين المجموعة والشركات الزميلة بمقدار حقوق المجموعة في الشركة الزميلة. كما يتم أيضاً استبعاد الخسائر غير المحققة ما لم تقدم المعاملة أدلة على وجود هبوط في قيمة الموجودات المحولة. لقد تم تعديل البيانات المالية الخاصة بالشركات الزميلة بحيث تتوافق مع السياسات المحاسبية للمجموعة إذا لزم الأمر، ما لم يذكر خلاف ذلك.

(ج) المعاملات وحقوق الأقلية

تطبق المجموعة سياسة معاملات الصفقات مع حقوق الأقلية كصفقات مع أطراف خارجية عن المجموعة. ويؤدي التصرف في حقوق الأقلية لأرباح وخسائر للمجموعة والتي يتم احتسابها ضمن بيان الدخل. وتؤدي عمليات الاستحواذ على الأسهم من حقوق الأقلية إلى تكوين الشهرة، والتي تمثل الفرق بين ما تم سداده والحصة ذات العلاقة التي يتم الاستحواذ عليها بالقيمة الدفترية لصافي موجودات الشركة التابعة.

ويتم محاسبة الاستحواذ على حقوق الأقلية باستخدام طريقة الوحدة الاقتصادية. وتعتبر عملية شراء حقوق الأقلية كعملة مع حامل أسهم ضمن طريقة الوحدة الاقتصادية، ولذا فإنه يتم تسجيل أي فائض مدفوع لحصة المجموعة من صافي الأصول ضمن حقوق الملكية.

### تقرير القطاعات

إن قطاع العمل هو عبارة عن مجموعة من الموجودات والعمليات التشغيلية التي توفر منتجات أو خدمات تكون عرضة للمخاطر والعائدات التي تختلف عن تلك الموجودة في قطاعات العمل الأخرى. إن القطاع الجغرافي يتضمن تقديم منتجات أو خدمات داخل بيئة اقتصادية معينة تكون عرضة للمخاطر والعائدات التي تكون مختلفة عن القطاعات التي تعمل في بيئات اقتصادية أخرى.

### تحويل العملات الأجنبية

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

### ٢- السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

الاستحواذ على منشأة أجنبية على اعتبارها موجودات ومطلوبات لمنشأة أجنبية وتحول بسعر الإغلاق.

#### أدوات المشتقات المالية والتحوط

يتم تسجيل أدوات المشتقات المالية بما في ذلك عقود الصرف الأجنبي، وخيارات الأسهم، وعقود الأسهم الآجلة في الميزانية العمومية الموحدة بالقيمة العادلة مبدئياً، ويتم إعادة قياسها لاحقاً بقيمتها العادلة. يتم الحصول على القيم العادلة من الأسعار المدرجة في الأسواق النشطة، ونماذج خصم التدفق النقدي، ونماذج تسعير الخيارات حسب الاقتضاء. يتم إدراج جميع المشتقات كموجودات عندما تكون القيمة العادلة موجبة، ومطلوبات عندما تكون القيمة العادلة سلبية.

يتم احتساب التغيرات في القيمة العادلة للمشتقات المحتفظ بها للتداول ضمن صافي إيرادات التداول.

في تاريخ إبرام عقود المشتقات، يتعين على المجموعة تحديد تصنيف المشتقات إما (أ) كتحوط للقيمة العادلة للموجودات أو المطلوبات المتحققة (تحوط القيمة العادلة)؛ أو (ب) كتحوط لتدفقات نقدية مستقبلية مرجحة بشكل كبير متعلقة بموجودات أو مطلوبات متحققة، أو معاملة متوقعة، أو التزامات مؤكدة (تحوط التدفقات المالية). في الوقت الحالي لا تقوم المجموعة بتحوط للتدفقات النقدية المستقبلية. ويتم استخدام محاسبة التحوط للمشتقات بشرط التوافق مع بعض المعايير.

تتضمن معايير المجموعة لأدوات المشتقات التي يتم تطبيق محاسبة التحوط عليها التالي:

(أ) يتم إعداد وثائق رسمية لأداة التحوط، والبند المتحوط لأجله، وهدف التحوط واستراتيجيته وعلاقته وذلك قبل تطبيق محاسبة التحوط؛

(ب) يتم توثيق التحوط بحيث يتم إظهار فعاليته المتوقعة في الحد من المخاطرة على البند المطبق عليه التحوط خلال فترة اعداد التقرير؛

و

(ج) تأكيد فعالية التحوط على أساس متواصل.

يتم تسجيل التغييرات في القيمة العادلة للأجزاء الفعالة للمشتقات التي يتم تحديدها وتصنيفها كتحوط للقيمة العادلة، والتي أثبتت فاعليتها بدرجة كبيرة في الحد من المخاطر المتحوط لها في بيان الدخل الموحد مع التغييرات ذات العلاقة في القيمة العادلة للموجودات أو المطلوبات المتعلقة بالمخاطر المحددة المتحوط لأجلها.

إذا لم يعد تحوط القيمة العادلة يتوافق مع معايير محاسبة التحوط، يتم إطفاء تعديلات القيمة الدفترية للأداة المالية المستخدمة للتحوط في بيان

الدخل الموحد على طوال الفترة حتى تاريخ الاستحقاق. تبقى التعديلات على القيمة الدفترية لسندات تحوط الأسهم في الأرباح المستبقة حتى استبعاد سندات الأسهم.

رغم أن بعض معاملات المشتقات توفر تحوطاً اقتصادياً فعالاً وفق سياسات إدارة المخاطر الخاصة بالمجموعة، إلا أنها غير مؤهلة لتطبيق محاسبة التحوط عليها وفق أحكام المعيار المحاسبي رقم ٢٩ المحددة، وعليه يتم التعامل معها باعتبارها مشتقات محتفظ بها للتداول، ويتم احتساب أرباح وخسائر القيمة العادلة في بيان الدخل الموحد.

#### إيرادات الاستثمارات والاستثمارات في التمويلات

الإيرادات من الاستثمارات والاستثمارات في التمويلات التي يتم تحديدها تعاقدياً وكمياً في بداية المعاملة يتم استحقاقها على أساس طريقة العائد الفعلي طوال مدة المعاملة. وحينما لا يكون الإيراد محدد تعاقدياً أو كمياً فيتم احتسابه عندما يصبح تحقيقه مؤكداً بشكل معقول أو عندما يتم تحقيقه. عندما يتم خفض أحد الموجودات المالية أو مجموعة من الموجودات المالية المشابهة وذلك بسبب الخسارة لانخفاض القيمة، فإنه يتم احتساب الإيراد باستخدام معدل العائد المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية وذلك بغرض قياس خسارة انخفاض القيمة.

#### إيرادات الرسوم والعمولات

يتم إدراج الرسوم والعمولات كإيراد عند استحقاقها. ويؤجل تسجيل رسوم فتح حساب التمويل المحتمل سحبه، ويتم تسجيلها على مدار فترة التمويل كتعديل للعوائد الفعلية. أما رسوم الهيكلية، ورسوم الاكتتاب، والعمولات، والرسوم الناشئة عن التفاوض أو المشاركة في التفاوض على معاملة لطرف ثالث فيتم احتسابها عند استكمال المعاملة ذات الصلة.

كما يتم احتساب رسوم إدارة الموجودات المتعلقة بصناديق الاستثمار بمعدلها طوال الفترة التي تقدم خلالها الخدمة، ويتم تسجيلها في إيرادات إدارة الصناديق والخدمات، حينما يكون بالإمكان قياسها بطريقة موثوقة.

أما رسوم الخدمات الفنية والاستشارية فيتم احتسابها على أساس عقود الخدمة ذات العلاقة على أساس متناسب زمنياً، ويتم احتسابها ضمن الإيرادات الأخرى.

#### التوزيع لحاملي الحسابات الاستثمارية ومصاريف مديونيات أخرى

إن التوزيع لحاملي الحسابات الاستثمارية ومصاريف المديونيات الأخرى المحدد تعاقدياً وكمياً عند بدء المعاملة، يستحق على أساس طريقة العائد

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

### ٢- السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

الفعلي على امتداد فترة المعاملة. وحينما لا تكون المصاريف محددة تعاقدياً أو كميًا، يتم احتسابها عندما يصبح تحقيقها مؤكداً بشكل معقول أو عندما يتم تحقيقها.

في المدى القريب أو إذا صُنفت ضمن هذه الفئة من قبل الإدارة. كما يتم تصنيف المشتقات كمشتقات محتفظ بها للتداول إلا إذا كانت مؤهلة لتطبيق محاسبة التحوط عليها.

المصروفات المدرجة في بيان الدخل الموحد باعتبارها توزيع لحاملي الحسابات الاستثمارية تمثل حصة المجموعة من إيرادات من كافة المصادر المستحقة لعملاء المجموعة وفق ترتيبات تعاقدية تحت التنفيذ ومصاريف مديونيات أخرى متعلقة بترتيبات تمويلات ثنائية ومتعددة الأطراف.

يتم احتساب الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح والخسارة مبدئياً بالقيمة العادلة (التي لا تتضمن تكاليف المعاملة) ويتم لاحقاً إدراجها بالقيمة العادلة على أساس أسعار الطلب المدرجة. يتم احتساب جميع الأرباح والخسائر المحققة وغير المحققة ذات العلاقة ضمن صافي إيرادات التداول في الفترة التي تنشأ فيها ويتم احتساب توزيعات الأرباح المعلنة ضمن إيرادات الأرباح النقدية.

### اتفاقيات البيع وإعادة الشراء

يتم احتساب السندات المباعة والخاضعة لاتفاقيات إعادة الشراء كسندات متداولة أو استثمارية، ويتم احتساب مطلوبات الأطراف الأخرى ضمن حسابات العملاء الاستثمارية. ويستحق الفارق بين قيمة البيع وإعادة الشراء على مدى مدة العقد، حيث يسجل ضمن المصروفات في بيان الدخل الموحد.

كما يتم احتساب كافة مشتريات ومبيعات الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح والخسارة التي تتطلب التسليم خلال الفترة التي تحددها الهيئات المنظمة أو اتفاقيات السوق (المشتريات والمبيعات بالطرق النظامية) في تاريخ التداول أي التاريخ الذي تلتزم فيه المجموعة بشراء أو بيع الموجودات.

يتم قيد السندات المشتراة بموجب اتفاقيات إعادة البيع كاستثمارات في التمويلات. يتم إطفاء الفرق بين السعر المتعاقد عليه وسعر إعادة البيع على امتداد فترة العقد، حيث يحتسب ضمن الإيرادات في بيان الدخل الموحد.

### ب) القروض والذمم المدينة

القروض والذمم المدينة والتي تضمنت أو مثلت الاستثمارات في التمويلات، تعتبر موجودات مالية غير مشتقة ذات مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد، وهي غير مدرجة في السوق النشطة فيما عدا: (أ) تلك التي تنوي المجموعة بيعها فوراً أو على المدى القصير والمصنفة على أنها محتفظ بها للتداول وتلك التي تحددها المجموعة عند احتسابها ابتداءً بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة (ب) تلك التي تحددها المنشأة عند احتسابها ابتداءً على أنها متوفرة للبيع، أو (ج) تلك التي قد لا يسترد حاملها جزءاً كبيراً من مبلغ استثماره الأصلي، لسبب غير التراجع الائتماني. وبشكل عام، فهي تنشأ عندما توفر المجموعة المال، أو البضائع، أو الخدمات بشكل مباشر إلى المدين بدون نية تداول الذمة المدينة، كما وتشمل أيضاً القروض والذمم المدينة المشتراة غير المدرجة في سوق نشطة. تسجل القروض والذمم المدينة مبدئياً بالقيمة العادلة وفيما بعد يتم احتسابها بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة العائد الفعلي. يتم احتساب جميع القروض عندما يتم دفع مبلغ نقدي مقدماً للعميل.

يتم احتساب الالتزامات الناتجة عن عائد السندات أو المبيعات المستقبلية، والتي تعد جزءاً من اتفاقيات إعادة الشراء كالتزامات وذلك وفق ما هو موضح في الإيضاح رقم ٤٢.

### الموجودات المالية

تقوم المجموعة بتصنيف موجوداتها المالية وفق الفئات التالية: موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح والخسارة، وقروض وذمم مدينة، واستثمارات محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق، وموجودات مالية متوفرة للبيع. ويتم تحديد تصنيف الاستثمارات عند الاحتساب المبدئي. كما يتم احتساب الموجودات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة إضافة إلى تكاليف المعاملة لكافة الموجودات المالية غير المدرجة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة (راجع التفاصيل أدناه).

### ج) استثمارات محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق

إن الاستثمارات المحتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق هي موجودات مالية غير مشتقة لها دفعات ثابتة أو قابلة للتحديد وتواريخ استحقاق ثابتة، وهناك نية وقدرة على الاحتفاظ بها حتى تاريخ استحقاقها. إذا تم بيع أكثر من جزء بسيط من الأصول المحتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق، فإنه يتم اعتبار الفئة بأكملها غير ملائمة ويعاد تصنيفها كإستثمارات متوفرة للبيع.

يتم استبعاد الموجودات المالية عند انتهاء صلاحية حقوق استلام التدفقات النقدية من الموجودات المالية، أو عند قيام المجموعة بتحويل غالبية المخاطر وعائدات الملكية.

أ) الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح والخسارة تتضمن هذه الفئة الموجودات المالية المحتفظ بها للتداول بما في ذلك السندات المتداولة، والموجودات التي صنفت كموجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح والخسارة عند احتسابها ابتداءً. يتم تصنيف الموجودات المالية ضمن هذه الفئة إذا ما تم شراءها أساساً بغرض بيعها



# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

### ٢- السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

يتم تسجيل الاستثمارات المحفوظ بها حتى تاريخ الاستحقاق بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة العائد الفعلي ناقصاً أي مخصصات لهبوط القيمة.

#### (د) استثمارات متوفرة للبيع

الاستثمارات المتوفرة للبيع هي الاستثمارات التي يعتزم الاحتفاظ بها لفترة غير محددة من الزمن، والتي يمكن بيعها بسبب الحاجة إلى السيولة أو نتيجة للتغيرات في أسعار الصرف، أو أسعار الأسهم، أو أي معدلات أخرى في السوق. ويتم احتساب كافة عمليات بيع وشراء السندات الاستثمارية النظامية بتاريخ التداول وهو التاريخ الذي تلتزم فيه المجموعة ببيع أو شراء الأصل.

يتم تسجيل الاستثمارات المتوفرة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة (التي تشمل تكاليف المعاملة)، ثم يتم لاحقاً إدراجها بالقيمة العادلة. تستند القيم العادلة للاستثمارات في الأسواق النشطة إلى أسعار الطلب الحالية. إذا لم يكن السوق المدرجة فيه الموجودات المالية نشطاً، أو إذا كانت الموجودات المالية غير مدرجة، فإن المجموعة تقدر القيمة العادلة باستخدام أساليب التقييم. وهذا يتضمن استخدام المعاملات الحالية التي نفذت على أساس تجاري بحت، أو تحليل خصم التدفق النقدي، أو نماذج تسعير الخيارات، أو غيرها من أساليب التقييم الشائعة الاستخدام بين العاملين في السوق.

يتم احتساب الأرباح والخسائر غير المحققة الناشئة عن التغييرات في القيمة العادلة للسندات المصنفة باعتبارها متوفرة للبيع ضمن حقوق الملكية. وفي حالة استبعاد السندات أو هبوط قيمتها، فإن تغييرات القيمة العادلة المتراكمة ذات الصلة تحتسب ضمن بيان الدخل الموحد باعتبارها أرباح أو خسائر من سندات استثمارية. كما تسجل الأرباح النقدية المعلنة ضمن إيرادات الأرباح النقدية.

التغييرات في القيمة العادلة للسندات النقدية المقيمة بعملات أجنبية والمصنفة على أنها متوفرة للبيع يتم تحليلها بين فروق التحويل الناتجة عن التغييرات في التكلفة المطفأة للسند والتغييرات الأخرى في القيمة الدفترية للسند. ويتم احتساب فروق التحويل للسندات النقدية في الربح والخسارة، في حين يتم احتساب فروق التحويل للسندات غير النقدية ضمن حقوق الملكية. ويتم احتساب التغييرات في القيمة العادلة للسندات النقدية وغير النقدية المصنفة كمتوفرة للبيع ضمن حقوق الملكية.

#### الهبوط في قيمة الموجودات المالية

تقوم المجموعة بإجراء تقييم في تاريخ كل ميزانية عمومية للتأكد من وجود أدلة موضوعية على هبوط قيمة أحد الموجودات المالية أو مجموعة من

الموجودات المالية أو خلافه.  
(أ) الموجودات المرحلة بتكلفة الإطفاء

يكون هناك هبوط في قيمة أحد الموجودات المالية أو مجموعة من الموجودات المالية فقط إذا كان هناك دليل موضوعي على هبوط القيمة نتيجة لحدث واحد أو أكثر، والتي تنشأ بعد الاحتساب المبدئي لأحد الموجودات، وأن يكون لهذا الحدث أثر على التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للموجودات بحيث يمكن قياسه بشكل موثوق. إذا كان هناك دليل موضوعي على وجود خسارة بسبب هبوط القيمة في القروض والذمم المدينة أو الاستثمارات المحفوظ بها حتى تاريخ الاستحقاق والمحسوبة بالتكلفة المطفأة، فيتم حينئذ قياس الخسارة باعتبارها الفارق بين القيمة الدفترية للموجودات والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة المخصومة بمعدل العائد الفعلي الأصلي، بما في ذلك المبالغ القابلة للاسترداد من الضمانات والرهونات المحتسبة في بيان الدخل الموحد.

إذا انخفضت الخسارة التي هبطت قيمتها في فترة لاحقة، وأمكن ربط هذا الانخفاض بشكل موضوعي إلى حدث نشأ بعد احتساب الهبوط في القيمة (مثل تحسن معدلات ائتمان المدين)، فإنه يتم عكس خسارة الانخفاض في القيمة المحتسبة سابقاً في بيان الدخل الموحد.

في حالة التمويل الإسلامي الممنوح للعملاء في البلدان التي تعاني من ارتفاع مخاطر الصعوبات في الإلتزام بتسديد الديون الخارجية، فإنه يتم إجراء تقييم للحالة السياسية والاقتصادية، ويمكن وضع مخصصات إضافية لمخاطر البلدان.

#### (ب) الموجودات المدرجة كموجودات متوفرة للبيع

في حالة تصنيف استثمارات الأسهم كاستثمارات متوفرة للبيع، ولغرض تحديد ما إذا تعرضت الموجودات للهبوط في القيمة، فإنه يؤخذ في الاعتبار وجود انخفاض كبير أو مطول في القيمة العادلة للسندات إلى أقل من تكلفتها. إذا ثبت وجود مثل هذا الدليل للموجودات المالية المتوفرة للبيع، فإن الخسارة المتراكمة المقاسة باعتبارها الفارق بين تكلفة الشراء والقيمة العادلة الحالية ناقصاً أي خسارة للهبوط في القيمة للموجودات المالية التي سبق احتسابها، يتم استبعادها من حقوق الملكية وتحتسب ضمن بيان الدخل الموحد. إذا ارتفعت القيمة العادلة لأدوات حقوق الملكية في الفترات اللاحقة فإنه لا يتم عكس خسائر الهبوط في القيمة والتي سبق احتسابها في بيان الدخل، ولكن يتم تسجيلها كتعديلات على القيمة العادلة في حقوق الملكية.

#### الهبوط في قيمة الموجودات غير المالية

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

### ٢- السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

لا تخضع الموجودات التي لها عمر إنتاجي غير محدد للإطفاء ويتم اختبارها سنوياً لقياس انخفاض قيمتها. أما الموجودات التي تخضع للإطفاء فتتم مراجعتها لقياس انخفاض قيمتها عندما تدل الأحداث أو التغيرات في الظروف إلى أن القيمة الدفترية قد لا تكون قابلة للاسترداد. ويتم احتساب خسارة الانخفاض في القيمة باعتبارها المبلغ الذي تتجاوز فيه القيمة الدفترية للأصل قيمته القابلة للاسترداد. وتكون القيمة القابلة للاسترداد المبلغ الأعلى بين القيمة العادلة للأصل بعد خصم تكاليف البيع أو القيمة في حال الاستخدام. لأغراض تقييم الانخفاض في القيمة، فإن الموجودات يتم تجميعها على أدنى المستويات التي لها تدفقات نقدية قابلة للتحديد بشكل منفصل (الوحدات المحققة لإيراد). تتم مراجعة الموجودات غير المالية ما عدا الشهرة والتي تعرضت للانخفاض في قيمتها وذلك لاحتمال عكس الانخفاض في القيمة بتاريخ كل تقرير.

### ذمم لدى بنوك ومؤسسات مالية

تتضمن الذمم لدى البنوك والمؤسسات المالية بشكل رئيسي الودائع قصيرة الأجل على شكل اتفاقيات بيع وشراء موازي للعملة والسلع، وهي عبارة عن عمليات شراء فورية لعملة وبيع يتم تداولها دولياً، وبيع لاحق لنفس هذه العملات أو السلع. ولأغراض محاسبية يتم التعامل معها على أساس أنها ودائع لأجل، ويتم تسجيل العائد في بيان الدخل الموحد ضمن بند الإيرادات من الودائع قصيرة الأجل.

يتم مبدئياً تسجيل الذمم لدى البنوك والمؤسسات المالية بالقيمة العادلة وفيما بعد يتم احتسابها بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة العائد الفعلي.

### الموجودات غير الملموسة

#### أ) الشهرة

قيمة الشهرة تمثل الفائض في تكلفة أي عملية استحواذ على القيمة العادلة لحصة المجموعة من صافي الموجودات القابلة للتحديد لشركة تابعة/ زميلة في تاريخ استحواذ. ويتم احتساب الشهرة المتعلقة باستحواذ حصة في شركة زميلة ضمن بند الاستثمارات في شركات زميلة. يتم اختبار قيمة الشهرة سنوياً أو على فترات أقل إن وجدت مؤشرات على الهبوط في القيمة ومن ثم يتم احتساب الشهرة بسعر التكلفة ناقصاً الخسائر المتراكمة للهبوط في القيمة. يتم احتساب خسارة للانخفاض في القيمة باعتبارها المبلغ الذي تتجاوز فيه القيمة الدفترية للأصل قيمتها القابلة للاسترداد. إن القيمة القابلة للاسترداد هي القيمة العادلة للأصل ناقصاً تكاليف البيع، أو القيمة حال الاستخدام، أيهما أعلى. تتضمن الأرباح والخسائر المتعلقة باستبعاد أي منشأة القيمة الدفترية لقيمة الشهرة المتعلقة بالمنشأة المباعة.

يتم توزيع قيمة الشهرة إلى وحدات مولدة للنقد بغرض اختبار الهبوط في القيمة.

### ب) برامج الحاسب الآلي

تتم رسملة تراخيص برامج الحاسب الآلي على أساس تكاليف الحصول على البرنامج المحدد وتشغيله. ويتم إطفاء هذه التكاليف على أساس العمر الإنتاجي المتوقع (ثلاث إلى خمس سنوات).

يتم احتساب التكاليف المرتبطة بتطوير أو صيانة برامج الحاسب الآلي كمصروفات عند إنفاقها. أما التكاليف التي ترتبط مباشرة بإنتاج منتجات برامج قابلة للتحديد ومتميزة تحت سيطرة المجموعة، والتي قد ينشأ عنها مزايا اقتصادية تزيد عن التكلفة لما يزيد عن عام واحد يتم احتسابها كموجودات غير ملموسة. التكاليف المباشرة تتضمن تكاليف الموظفين المتعلقة بتطوير برامج الحاسب الآلي وجزءاً مناسباً من التكاليف غير المباشرة ذات الصلة.

يتم إطفاء تكاليف تطوير برامج الحاسب الآلي المحسوبة كموجودات باستخدام طريقة القسط الثابت على مدى أعمارها الإنتاجية.

### ج) موجودات أخرى غير ملموسة مشتراة

الموجودات غير الملموسة الأخرى المشتراة والتي لها أعمار إنتاجية محددة مثل الودائع الرئيسية، وعلاقات الزبائن، فيتم إطفائها بطريقة القسط الثابت على مدى أعمارها الإنتاجية المقدرة بحد أقصى عشرين عاماً. القيمة الدفترية الأصلية من الودائع الرئيسية وعلاقات الزبائن تم تقديرها بواسطة مقيمين مستقلين وفقاً لطريقة اختلاف الفائدة لفترة الودائع المتوقعة.

### العقارات الاستثمارية

تتكون العقارات الاستثمارية من مباني المكاتب التي يتم الاحتفاظ بها لجمع إيرادات الإيجار، أو لتحقيق مكاسب رأسمالية على المدى البعيد، أو كليهما. ويتم احتساب العقارات الاستثمارية بقيمتها العادلة، والتي تمثل سعر السوق المفتوح والمقدرة سنوياً بالرجوع إلى المثلين الخارجيين أو مصادر تثمين مستقلة أخرى. وتحتسب التغيرات في القيم العادلة في بيان الدخل الموحد ضمن بند الإيرادات الأخرى ولا تصنف المجموعة الإيجارات التشغيلية ضمن العقارات الاستثمارية.

### العقارات والمصانع والمعدات والاستهلاك

يتم احتساب العقارات والمصانع والمعدات بالتكلفة التاريخية ناقصاً الاستهلاك المتراكم والانخفاض في القيمة فيما عدا الأراضي، والتي تحتسب بالتكلفة. ولا يتم احتساب استهلاك على الأراضي. في حين تتضمن التكاليف المصروفات المنسوبة بشكل مباشر إلى شراء الأصل.

يتم حساب الاستهلاك بطريقة القسط الثابت، بحيث يتم اطفاء تكلفة الموجودات على مدى أعمارها الإنتاجية وذلك كالتالي:

٥٠ سنة

المباني

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

### ٢- السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

تجديدات عقارات الإيجار  
الأثاث، والمعدات، والمركبات

على مدى فترة التأجير  
١٠-٢ سنوات

وتقوم المجموعة باستهلاك طائرات الشحن على أساس الفرق بين تكلفتها وقيمتها المتبقية على فترة الاستعمال المقدرة لهذه النوعية من الموجودات.

يتم حساب الاستهلاك بشكل منفصل لكل جزء مهم من فئة الموجودات. وأيضاً تتجاوز القيمة الدفترية لأي نوع من الموجودات قيمتها القابلة للاسترداد، فإنه يتم تخفيضها مباشرة إلى قيمتها القابلة للاسترداد. ويتم مراجعة القيمة المتبقية للموجودات وعمرها الإنتاجي، وتعديلها، حسبما يكون ملائماً، بتاريخ كل ميزانية عمومية.

يتم تضمين التكاليف اللاحقة في القيمة الدفترية للموجودات، أو احتسابها كأصل منفصل كما هو ملائم، وذلك إذا ما احتمل حصول المجموعة على منافع اقتصادية مستقبلية مرتبطة بالأصل للمجموعة، مع إمكانية قياس التكلفة بشكل موثوق. في حين يتم احتساب جميع التجديدات والتصليلات الأخرى في بيان الدخل الموحد خلال الفترة المالية التي يتم إنفاقها فيها.

الأرباح والخسائر عند استبعاد العقارات والمصانع والمعدات يتم تحديدها من خلال مقارنة العوائد مع القيم الدفترية.

### عقود الإيجار

يتم احتساب المدفوعات المستحقة بموجب الإيجارات التشغيلية في بيان الدخل الموحد على أساس التوسط الثابت على مدى فترة الإيجار. وعند انتهاء الإيجار التشغيلي قبل إنتهاء فترة الإيجار المتعاقد عليها، فإن أي مبالغ مستحقة للمؤجر على أساس الغرامة يتم احتسابها كمصروفات في الفترة التي انتهى فيها الإيجار.

وعندما تستأجر إحدى شركات المجموعة عقارات أو مصانع أو معدات، بحيث تتحمل المجموعة النصيب الأكبر من مخاطر وعائدات الملكية، فحينئذ يتم تصنيف العقد كعقد إيجار تمويلي. تتم رسملة الإيجارات التمويلية في بداية فترة عقد الإيجار بالقيمة العادلة للعقار المؤجر، أو القيمة الحالية للحد الأدنى من دفعات الإيجار أيهما أقل. ويتم توزيع كل دفعة من دفعات الإيجار بين المطلوبات ومصروفات التمويل للحصول على معدل ثابت على رصيد التمويل المستحق. ويتم احتساب التزامات الإيجارات ذات العلاقة، والضافة من تكاليف التمويل ضمن بند الذمم الدائنة. في حين يتم احتساب ربحية تكلفة التمويل في بيان الدخل الموحد على مدى فترة الإيجار. ويتم استهلاك الموجودات التي تم الحصول عليها بموجب الإيجار التمويلي على العمر الإنتاجي للموجودات المؤجرة، أو على امتداد فترة الإيجار أيهما أقل.

وعندما تكون إحدى شركات المجموعة المؤجر، وتحتفظ بموجودات متعاقد عليها بموجب عقد إيجار تمويلي، فحينها تحتسب دفعات الإيجار ضمن الذمم المدينة. أما الفرق بين إجمالي الذمم المدينة والقيمة الحالية

للذمم المدينة فيتم احتسابه كإيراد تمويلي غير مستحق. ويتم تسجيل إيرادات الإيجار على مدى فترة الإيجار المتعاقد عليها باستخدام الطريقة الاكتوارية.

### المخصصات

يتم تسجيل المخصصات عندما يكون لدى المجموعة التزام قانوني أو إستدلالي ناتج عن أحداث وقعت في الماضي، بحيث يكون من المرجح أن يتطلب هذا الالتزام تحويل منافع اقتصادية لتسوية الالتزام، ويمكن تقدير قيمة هذا الالتزام بشكل موثوق. يتم قياس المخصصات بالقيمة الحالية لأفضل تقدير للإدارة للمصروفات اللازمة لتسوية الالتزام الحالي في تاريخ الميزانية العمومية.

يتم احتساب مستحقات الموظفين للإجازات السنوية وإجازة الخدمة لفترة طويلة عندما تصبح مستحقة للموظفين. يتم عمل مخصص للالتزام المقدر للإجازة السنوية والإجازة لخدمة طويلة على أساس نتيجة الخدمات التي قدمها الموظفون حتى تاريخ الميزانية العمومية الموحدة.

### الموجودات غير المتداولة المحتفظ بها للبيع

تقوم المجموعة بتصنيف الموجودات غير المتداولة (أو مجموعة الاستبعاد) كمحتفظ بها للبيع إذا كانت القيمة الدفترية سيتم استردادها بشكل رئيسي من خلال عملية بيع وليس من خلال الاستخدام المستمر. ويجب أن تكون الموجودات غير المتداولة متوفرة للبيع على الفور بحالتها الجارية شريطة الخضوع للشروط العادية والشائعة الخاصة ببيع هذه الموجودات (مجموعات الاستبعاد). ويجب أن يكون البيع مخططاً له وملزم بتحقيقه، كما يجب بدء برنامج فعال للبحث عن مشتر، واستكمال خطة البيع خلال سنة واحدة. كما يجب أن تسوّق الموجودات (أو مجموعة الاستبعاد) بسعر منطقي بالمقارنة مع القيمة العادلة الحالية.

ويتم احتساب الموجودات غير المتداولة المحتفظ بها للبيع بقيمتها الدفترية، أو القيمة العادلة ناقصاً تكاليف البيع أيهما أقل. يتم احتساب خسائر الهبوط في القيمة من خلال بيان الدخل الموحد لأي هبوط مبدئي في القيمة أو لاحق للموجودات (أو مجموعة الاستبعاد) وصولاً إلى القيمة العادلة ناقصاً تكاليف البيع. ويتم احتساب الأرباح اللاحقة بالقيمة العادلة ناقصاً تكاليف البيع إلى الحد الذي لا تتجاوز فيه الخسائر المتراكمة للهبوط في القيمة التي تم تسجيلها مسبقاً. ولا يتم استهلاك الموجودات غير المتداولة أثناء تصنيفها كمحتفظ بها للبيع أو إذا كان جزء من مجموعة الاستبعاد محتفظ به للبيع.

تقوم الشركة بتصنيف الموجودات غير المتداولة المحتفظ بها للبيع (أو مجموعة الاستبعاد) في الميزانية العمومية الموحدة. إضافة إلى ذلك، يتم الإفصاح عن كل الفئات الرئيسية للموجودات والمطلوبات، ويتم الإفصاح عن أي إيرادات أو مصروفات متراكمة كبنء منفصل ضمن حقوق الملكية. ولا يتم إعادة عرض مبالغ الفترة السابقة بحيث تعكس تصنيف الموجودات (أو مجموعة الاستبعاد) في الفترة الحالية.

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

### ٢- السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

الضرائب المدينة إلى الحد المحتمل فيه توفر أرباح قد تخضع للضرائب في المستقبل مقابل الفروقات المؤقتة القابلة للاستقطاع، بحيث يصبح بالامكان حينها استخدام خسائر الضرائب غير المستخدمة وأرصدة الضرائب المدينة.

إن الضرائب المؤجلة المرتبطة بإعادة قياس القيمة العادلة للاستثمارات المتوفرة للبيع، والتي يتم احتسابها أو إدراجها بشكل مباشر في احتياطي القيمة العادلة، يتم أيضا احتسابها أو إدراجها بشكل مباشر في احتياطي القيمة العادلة ويتم احتسابها لاحقاً في بيان الدخل الموحد إضافة للأرباح أو الخسائر المؤجلة.

إن الضرائب المؤجلة المرتبطة بإعادة قياس القيمة العادلة، والتي تم احتسابها أو إدراجها بشكل مباشر في بيان الدخل الموحد، يتم أيضا احتسابها أو إدراجها بشكل مباشر في احتياطي القيمة العادلة.

### خطط منافع التقاعد

تدير المجموعة عدداً من خطط منافع التقاعد المحددة المنافع والمحددة المساهمات عبر العالم، ويتم الاحتفاظ بالموجودات ذات الصلة بهذه الخطط في صناديق تدار من قبل مجلس أمناء بشكل مستقل. ويتم تمويل خطط التقاعد بشكل عام من مدفوعات الموظفين وشركات المجموعة ذات الصلة، مع الأخذ في الاعتبار توصيات خبراء إكتواريين مؤهلين مستقلين.

بالنسبة للخطط ذات المنافع المحددة فإنه يتم تقدير التكاليف المحاسبية لتكاليف التقاعد باستخدام طريقة وحدة الأئتمان المتوقعة. ووفق هذه الطريقة يتم احتساب تكاليف التقاعد في بيان الدخل الموحد بحيث يتم توزيع التكلفة العادية على فترات خدمة الموظفين وفقاً لتوصية الخبراء الإكتواريين المؤهلين الذي يتولون عملية تقييم الخطط كل عام. وتقاس التزامات التقاعد بالقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة باستخدام معدلات سوق السندات ذات المعايير المرتفعة، والتي لها تواريخ استحقاق تقارب فترات الالتزام المعني. أما الأرباح والخسائر الاكتوارية الناشئة عن التغييرات بناءً على الخبرة السابقة، والتعديلات في الافتراضات الاكتوارية التي تزيد عن ١٠٪ من قيمة موجودات الخطة أو ١٠٪ من التزام المنافع المحددة أيهما أكبر، فيتم احتسابها أو إدراجها في الإيرادات على المتوسط المتوقع لفترات الخدمة المتبقية.

كما يتم احتساب مساهمات المجموعة في خطط التقاعد المحددة المساهمات في بيان الدخل الموحد في السنة ذات العلاقة.

### رأس المال

تظهر التكلفة الإضافية المرتبطة مباشرة بإصدار أسهم جديدة، أو خيارات، أو بالاستحواذ على شركة ضمن حقوق الملكية باعتبارها استقطاع من المبالغ المستلمة صافي من الضرائب. ويتم احتساب الأرباح الموزعة على رأس المال كتوزيع في حقوق الملكية في

لا تصنف الموجودات غير المتداولة، والتي ينوى التخلي عنها، كمحفظ بها للبيع ويتم إعادة تصنيفها كعمليات متوقفة إلى الحد الذي يتماشى مع متطلبات العمليات المتوقفة في الفقرة المذكورة أدناه.

إذا توقف تصنيف الموجودات غير المتداولة (أو مجموعة الاستبعاد) كمحفظ بها للبيع أو كعمليات غير متداولة، فإنه يتم إعادة تصنيف نتائج العمليات واحتسابها في بيان الدخل الموحد ضمن العمليات المتداولة عن جميع الفترات المذكورة.

### ذمم مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية

يتم إدراج الذمم المستحقة للبنوك والمؤسسات المالية مبدئياً بالقيمة العادلة، ويتم قياسها بالتكلفة المطفأة لاحقاً باستخدام طريقة معدل العائد الفعلي.

### مديونيات

يتم احتساب المديونيات مبدئياً بالقيمة العادلة صافية من تكاليف المعاملة. ويتم إظهار المديونيات لاحقاً بالتكلفة المطفأة؛ ويتم احتساب أي فرق بين المبالغ المستلمة والصافية من تكاليف المعاملة، وقيمة الانخفاض في بيان الدخل الموحد على امتداد فترة المديونية باستخدام طريقة العائد الفعلي.

### ضرائب الدخل الحالية والمؤجلة

يتم احتساب الضرائب في بيان الدخل الموحد على أساس مصروفات الضرائب المقدرة المستحقة الدفع في الوقت الحالي وفي السنوات اللاحقة، والناشئة كنتيجة للعمليات الحالية والتي تولد إيرادا خاضع لضرائب.

تحتسب ضرائب الدخل الحالية على أساس القوانين المشرفة، أو تلك التي شرعت مبدئياً في تاريخ الميزانية العمومية وفق قوانين الدول التي تمارس الشركات التابعة والزميلة عملها فيها.

يتم تسجيل ضرائب الدخل المؤجلة باستخدام طريقة المطلوبات لجميع الفروقات المؤقتة الناشئة بين الأساس الضريبي للموجودات والمطلوبات وقيمتها الدفترية لأغراض التقارير المالية. ويتم تحديد قيمة الضرائب المؤجلة على هذه الفروقات باستخدام مخصصات قوانين الضرائب المحلية، بما فيها المعدلات، ويتم تعديلها عند فرض تغييرات في هذه القوانين. ويتم رصد مخصصات للضرائب المحتملة، والتي قد تنشأ عند تحويل أرباح خارجية مستبقاة، وذلك في حال وجود نية لتحويل هذه الأرباح في الوقت الحالي.

يتم احتساب موجودات الضرائب المؤجلة على جميع الفروقات المؤقتة القابلة للاستقطاع وترحل خسائر الضرائب غير المستخدمة وأرصدة

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

الموحدة.

إن الإيرادات الناتجة عن إدارة الصناديق والخدمات الاستشارية تتكون من إيرادات محصلة من إدارة الصناديق في المضاربات والمستحقة على أساس الشروط والأحكام الخاصة باتفاقيات الإدارة. وتمثل الأموال تحت الإدارة مبالغ مستثمرة من قبل العملاء ويتم وضعها في صناديق تديرها المجموعة.

### ٢- إدارة المخاطر المالية

أ- الاستراتيجية في استخدام الأدوات المالية

إن أنشطة المجموعة بطبيعتها تتعلق بشكل رئيسي باستعمال الأدوات المالية. قبل المجموعة استثمارات من الزبائن بمعدلات عوائد متفاوتة، وبلدات مختلفة، وتسعى إلى تحقيق هامش أرباح فوق المتوسط عن طريق استثمار هذه الأموال في موجودات ذات جودة عالية. وتسعى المجموعة إلى زيادة هذه الهوامش عن طريق تجميع الأموال قصيرة الأجل واستثمارها لفترات طويلة بمعدل عائد أعلى وفي نفس الوقت المحافظة على سيولة كافية لتلبية جميع المطالبات التي يمكن أن تستحق.

كما تسعى المجموعة إلى زيادة هامش الأرباح من خلال الحصول على هوامش فوق المتوسط، صافية من المخصصات من خلال المعاملات مع الأفراد والشركات. مثل هذه التعرضات لا تشمل فقط على تمويلات إسلامية في الميزانية العمومية، ولكن المجموعة تتعاقد أيضاً على ضمانات والتزامات أخرى وفقاً للشريعة الإسلامية مثل خطابات الاعتماد وكفالات الإنجاز والسندات الأخرى.

كما تتاجر المجموعة أيضاً في الأدوات المالية حيث تتخذ مراكز في الأدوات المتداولة وضمن السوق بما في ذلك المشتقات للاستفادة من حركات السوق على المدى القصير في أسواق الأسهم والسندات، وفي العملات، ومعدلات الأرباح. ولكل شركة تابعة، يضع مجلس إدارتها بشكل مستقل حدوداً للتداول بخصوص مستويات التعرض للمخاطر التي يمكن التوصل إليها والمتعلقة بمراكز السوق لفترة ليلة ويوم واحد. وباستثناء بعض ترتيبات التحوط المعينة، فإن التعرض لمخاطر صرف العملات الأجنبية والتعرض لمخاطر معدلات الأرباح المتعلقة بهذه المشتقات يتم تعويضها عادةً من خلال مقاصة موازية، ومن ثم التحكم في إمكانية التغيير في صافي المبالغ النقدية اللازمة لتسييل المراكز في السوق.

وتستخدم المجموعة أدوات المشتقات التالية لأغراض التحوط وغير التحوط:

- (١) عقود العملات الآجلة التي تمثل التزامات بشراء عملة أجنبية ومعلية بما في ذلك معاملات فورية لعملة غير مستلمة؛
- (٢) عقود الأسهم المستقبلية وهي التزامات تعاقدية لاستلام أو بيع أسهم بتاريخ لاحق بسعر معين تم تحديده في سوق مالية منظمة؛ و

الفترة التي يتم الإعلان عنها. تم الإفصاح عن الأرباح الموزعة التي تم الاعلان عنها بعد تاريخ إعداد الميزانية العمومية في إيضاح رقم ٢٥.

### مدفوعات على أساس الأسهم

قام البنك بتطبيق برنامج حوافز للموظفين، حيث أن بعض الموظفين سيخولون لدفعة نقدية تحسب على أساس الفارق بين القيمة الدفترية للسهم عند تاريخ الهبة، والقيمة الدفترية للسهم أو القيمة المتداولة للسهم في سوق البحرين للأوراق المالية عند انتهاء الفترة المستحقة أيهما أعلى، والفارق المحتسب خاضع لحد أقصى لكل سهم. ويتم احتساب المطلوبات المقدرة بنهاية فترة الاستحقاق المتعلقة ببرنامج حوافز الموظفين ضمن تكاليف الموظفين على مدى فترة الإستحقاق.

### أسهم الخزينة

عندما تقوم أي شركة من المجموعة بشراء أسهم البنك (أسهم الخزينة)، فإن المبلغ المدفوع — بما في ذلك أي تكاليف إضافية متعلقة بشكل مباشر — يتم استقطاعها من حقوق مساهمي البنك حتى يتم إلغاء الأسهم أو إعادة إصدارها أو استبعادها. أما في حالة بيع أو إعادة إصدار هذه الأسهم لاحقاً، فإن أي مبالغ تم استلامها صافية من أي تكاليف إضافية متعلقة مباشرة بالمعاملة يتم احتسابها ضمن حقوق مساهمي البنك.

### موافقات

تتكون الموافقات من تعهدات من قبل المجموعة بدفع كمبيالات صرف مسحوبة على الزبائن. تتوقع المجموعة تسوية معظم الموافقات تلقائياً مع قيام الزبائن بالسداد. وعليه يتم إدراج الموافقات كمعاملات خارج الميزانية العمومية ويتم الإفصاح عنها ضمن بند المطلوبات والالتزامات الطارئة.

### النقد وما في حكمه

لأغراض إعداد بيان التدفق النقدي فإن النقد وما في حكمه يشمل على أرصدة بتواريخ استحقاق أقل من ثلاثة شهور من تاريخ الشراء، بما في ذلك الأرصدة النقدية وغير المقيدة لدى البنوك المركزية، والذمم المدينة من بنوك أخرى.

### أنشطة الأمانة

تقدم المجموعة من خلال مصارفها التابعة خدمات إدارة الصناديق وخدمات استشارية لأطراف ثالثة مما يتطلب أن تقوم المجموعة بوضع مخصصات، واتخاذ قرارات بالبيع والشراء فيما يتعلق بمجموعة واسعة من الأدوات المالية. وهذه الموجودات التي يتم الاحتفاظ بها في شكل أمانة لا يتم تضمينها في هذه البيانات المالية

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

### ٣- إدارة المخاطر المالية (تابع)

الدفترية للشهرة لحساب الشريحة الأولى من رأس المال؛ و (٢) الشريحة الثانية من رأس المال: تأهيل رأسمال قرض ثانوي، للوصول إلى مجموع مخصصات هبوط القيمة، واحتياطات إعادة تقييم الموجودات النظامية بما فيها الأرباح غير المحققة الناشئة عن التقييم العادل لأدوات الأسهم المحتفظ بها كمتوفرة للبيع. يتم قياس الموجودات المرجحة بأوزان بواسطة مخاطر متسلسلة مصنفة وفقاً لطبيعتها التي تعكس التقدير الائتماني ومخاطر السوق والمخاطر الأخرى المرتبطة بكل من الموجودات والطرف المقابل مع الأخذ في الاعتبار أي ضمانات أو رهونات نظامية. يقاس التعرض لمخاطر التشغيل باستخدام طريقة المؤشر الأساسي.

#### ج- إدارة المخاطر

تؤدي أنشطة المجموعة إلى تعريضها لمجموعة من المخاطر المالية. تشمل تلك الأنشطة تحليل وتقييم وقبول وإدارة درجة معينة من المخاطر أو مجموعة من المخاطر. ويتمثل هدف المجموعة في تحقيق توازن ملائم بين المخاطر والعوائد وتقليل الآثار السلبية المحتملة للمخاطر على الأداء المالي للمجموعة.

تم تصميم سياسات إدارة المخاطر الخاصة بالمجموعة لتحديد وتحليل هذه المخاطر ولوضع أسقف وضوابط ملائمة للمخاطر ومراقبة المخاطر والالتزام بالأسقف وفقاً لأنظمة معلومات موثوقة وحديثة. تقوم المجموعة بمراجعة سياساتها وأنظمتها الخاصة بإدارة المخاطر بشكل منتظم لتعكس التغيرات في الأسواق والمنتجات وأفضل الممارسات المتبعة.

تتم إدارة المخاطر بواسطة كل شركة من الشركات ضمن المجموعة بشكل مستقل وفقاً لسياسات معتمدة من قبل أعضاء مجالس الإدارة المعنية. توفر مجالس الإدارة مبادئ موثقة للإدارة العامة، كما توفر سياسات موثقة تغطي مجالات محددة مثل مخاطر أسعار السوق ومخاطر الائتمان واستخدام الأدوات المالية المشتقة والأدوات المالية غير المشتقة. بالإضافة إلى ذلك، يتولى قسم التدقيق الداخلي المسؤولية عن القيام بمراجعة مستقلة لإدارة المخاطر ولبيئة الرقابة. إن أنواع المخاطر الأكثر أهمية هي: مخاطر الائتمان ومخاطر السيولة ومخاطر السوق.

#### د- مخاطر الائتمان

تتعرض المجموعة لمخاطر الائتمان، وهي المخاطر التي يتسبب بها الطرف المقابل بخسارة مالية للمجموعة من خلال عدم القدرة على تنفيذ التزامه. ينشأ التعرض لمخاطر الائتمان بشكل رئيسي من أنشطة التمويل التي تتضمن الإقراض والمبايع المدفوعة مقدماً (بما في ذلك الذمم المدينة). هناك أيضاً مخاطر ائتمان في الأدوات المالية خارج الميزانية العمومية، مثل التزامات القروض. تتم إدارة مخاطر الائتمان ومراقبتها بواسطة فرق إدارة مخاطر الائتمان، والتي ترفع تقاريرها إلى مجالس الإدارة عن طريق لجان إدارة المخاطر.

(٢) عقود خيارات الأسهم وهي اتفاقيات تعاقدية يقوم بموجبها البائع (المكاتب) بمنح المشتري (الحامل) الحق، ولكن ليس الالتزام، إما لشراء (خيار الطلب) أو بيع (خيار العرض) في تاريخ محدد أو خلال فترة محددة، لعدد معين من الأسهم بسعر محدد مسبقاً. وبالأخذ في الاعتبار قبول المخاطر، يستلم البائع علاوة من المشتري. ويمكن تبادل الخيارات تجارياً أو التفاوض بشأنها بين المجموعة والعميل (ضمن السوق).

#### ب- إدارة رأس المال

تتمثل أهداف البنك عند إدارة رأس المال، وهو مبدأ أشمل من "حقوق الملكية" في الميزانية العمومية في:

- الالتزام بمتطلبات رأس المال الموضوعة بواسطة الجهات المنظمة التي يخضع لها القطاع المصرفي والتي تعمل المجموعة ضمنها؛
- حماية قدرة البنك للمواصلة على أساس تجاري بحيث يستطيع المواصلة في تقديم العوائد للمساهمين والمنافع للأطراف الأخرى الرئيسية؛ و
- المحافظة على قاعدة رأسمالية قوية لدعم تطوير أعماله.

تتم مراقبة ملاءة رأس المال، واستخدام رأس المال النظامي بواسطة إدارة البنك بشكل مستمر، وباستخدام أساليب استناداً إلى الإرشادات المطورة بواسطة لجنة بازل المطبقة بواسطة مصرف البحرين المركزي لأغراض الإشراف. يتم توفير المعلومات المطلوبة لمصرف البحرين المركزي بشكل ربع سنوي.

يتطلب مصرف البحرين المركزي من كل بنك أو مجموعة مصرفية القيام بما يلي: (أ) الاحتفاظ بالحد الأدنى من رأس المال النظامي و(ب) الحفاظ على معدل لمجموع رأس المال النظامي بالنسبة للمخاطر المرجحة بأوزان الموحدة بالحد الأدنى المقرر والذي يبلغ ١٢٪. بالإضافة إلى ذلك، يتم تنظيم تلك الشركات المصرفية التابعة المملوكة بشكل خاص أو المؤسسات المالية المشابهة غير المسجلة في مملكة البحرين والإشراف عليها بشكل مباشر بواسطة هيئات الإشراف المصرفي المحلية والتي يمكن أن تختلف متطلباتها من دولة إلى أخرى.

تم تقسيم رأس المال النظامي للبنك إلى شريحتين:

- (١) الشريحة الأولى من رأس المال: رأس المال (صافي من القيمة الدفترية لأي أسهم خزينة)، حقوق الأقلية الناشئة عن التوحيد من الحصاص في حقوق الملكية الدائمة للمساهمين والأرباح المستبقاة والاحتياطات الناشئة من التوزيعات من الأرباح المستبقاة. يتم استقطاع القيمة

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

### ٣- إدارة المخاطر المالية (تابع)

قياس مخاطر الائتمان

القروض والسلفيات

على رهونات على القروض أو المبالغ المدفوعة مقدماً، وهي ممارسة معتادة. إن أنواع الضمانات الرئيسية للقروض والمبالغ المدفوعة سلفاً تتمثل في:

- ١) الرهونات على العقارات التجارية والسكنية؛
- ٢) الرهونات على موجودات العمل مثل المباني والمخزون والذمم المدينة؛
- ٣) الرهونات على الأدوات المالية مثل سندات الدين والأسهم.

بهدف التقليل من الخسارة الائتمانية للمجموعة، سوف تسعى المجموعة إلى الاسترداد بشكل فوري أو إلى الحصول على رهونات إضافية من الطرف المقابل حالما تتم ملاحظة وجود مؤشرات على الهبوط في القيمة المتعلقة بكل قرض أو مبلغ مدفوع مقدماً بشكل منفرد.

يتم تحديد الضمانات المحتفظ بها كضمان للموجودات المالية عدا القروض والمبالغ المدفوعة مقدماً حسب طبيعة الأداة.

#### (ب) المشتقات المالية

تحدد المجموعة أسقفاً لمراقبة صفقات المشتقات المفتوحة (أي الفرق بين عقود الشراء والبيع) من حيث المبلغ والمدة. فني أي وقت، يجب أن يكون المبلغ المعرض لمخاطر الائتمان محدوداً بالقيمة العادلة الحالية للأدوات التي في صالح المجموعة (أي الموجودات التي تكون القيمة العادلة لها إيجابية)، والتي تعتبر بالمقارنة بالمشتقات جزءاً بسيطاً من العقد أو القيم الاسمية المستخدمة للتعبير عن حجم الأدوات المستحقة. تتم إدارة التعرض لمخاطر الائتمان كجزء من أسقف الإقراض العامة للعملاء، إضافة إلى المخاطر المحتملة من تحركات السوق. ولا يتم عادة الحصول على رهونات أو أي ضمانات أخرى للتعرض لمخاطر الائتمان على هذه الأدوات، إلا إذا كانت المجموعة تحتاج إلى ودائع هامة من الأطراف الأخرى.

تشأ مخاطر التسوية في الحالات التي يتم فيها دفع مبالغ نقدية أو من خلال سندات أو أسهم، مع توقع الاستلام نقداً أو على شكل سندات مالية أو أسهم في المقابل. يتم وضع أسقف تسوية يومية لكل من الأطراف المقابلة لتغطية إجمالي مخاطر التسوية الناشئة عن معاملات السوق للمجموعة في أي يوم.

#### (ج) الالتزامات المتعلقة بالائتمان

إن الغرض الرئيسي لهذه الأدوات هو ضمان توفر الأموال للعملاء عند الطلب. إن الضمانات وخطابات الاعتماد المفتوحة تحمل نفس مخاطر الائتمان المتعلقة بالقروض. إن خطابات الاعتماد التجارية والاعتمادات المستندية - وهي تعهدات خطية من قبل المجموعة نيابة عن العميل بالسماح لطرف ثالث بالسحب من المجموعة إلى الحد المنصوص عليه وفقاً لشروط وأحكام محددة - هي مضمونة بشحنات البضائع المتعلقة بها وبضمانات أخرى يتم الحصول عليها خلال سير العمل الاعتيادي وبالتالي ينتج عنها مخاطر أقل من تلك الناتجة عن القروض المباشرة.

إن الالتزامات بمنح الائتمان تمثل الأجزاء غير المستخدمة من الموافقات بمنح الائتمان على شكل قروض أو ضمانات أو خطابات اعتماد. بالنسبة

يتوفر لدى المجموعة هياكل ائتمان محددة بشكل جيد تقوم من خلالها لجان الائتمان، والتي تتكون من موظفين في المناصب العليا يتمتعون بخبرة الائتمان المطلوبة، بفحص التمويل والموافقة عليه. يتم قياس تعرض المجموعة لمخاطر الائتمان على أساس كل طرف مقابل بشكل فردي، وكذلك بالرجوع إلى مجموعات الأطراف المقابلة التي لها خصائص مماثلة. ولخفض احتمال تركيز المخاطر، يتم وضع أسقف ائتمانية ومراقبتها في ضوء تغير ظروف الطرف المقابل والأحوال السائدة في السوق. إضافة إلى التحليل المالي والقطاعي والمعاملة، فإن التقييم الائتماني يشتمل أيضاً على أنظمة تقييمات المخاطر والتي تحدد درجة تقييم للمخاطر لكافة العملاء.

#### السيطرة على سقف المخاطر وسياسات تخفيضها

تقوم المجموعة بإدارة الأسقف وتسيطر على تركيزات مخاطر الائتمان عندما يتم تحديدها، ويتم ذلك بشكل خاص تجاه الأطراف المقابلة من الأفراد والمجموعات وقطاعات العمل والدول.

وتقوم المجموعة بهيكله مستويات مخاطر الائتمان من خلال وضع أسقف على حجم المخاطرة المقبولة فيما يتعلق بمقترض واحد، أو مجموعة من المقترضين، والقطاعات الجغرافية والصناعية. ويتم مراقبة مثل هذه المخاطر بشكل دوري وتخضع للمراجعة بشكل سنوي أو فترات أقصر من ذلك حسب الضرورة. وتقوم مجالس إدارات شركات المجموعة باعتماد الأسقف الموضوعية على مخاطر الائتمان لقطاعات الأعمال والدول.

كما يتم تقييم التعرض للمخاطر أيضاً تجاه مقترض واحد بما في ذلك البنوك والوسطاء من خلال وضع أسقف فرعية للمخاطر تغطي الأرصدة المدرجة ضمن الميزانية العمومية أو خارجها، ومن خلال أسقف المخاطر المحددة يوميا للتداولات اليومية والمتعلقة بينود التداول مثل عقود الصرف الأجنبي الأجلة. ويتم مراقبة التعرض الفعلي للمخاطر بمراقبة أسقف مخاطر التعرض يوميا، في حين تتم مراقبة الأسقف الأخرى بشكل ربع سنوي أو نصف سنوي أو سنوي.

وتتم إدارة التعرض لمخاطر الائتمان أيضاً من خلال إجراء التحليل المنتظم لقدرة المقترضين أو المقترضين المحتملين على الوفاء بالالتزامات السداد ومن خلال تعديل أسقف الإقراض وفقاً لما هو مناسب.

تم بيان بعض الإجراءات الأخرى للتحكم بالمخاطر وخفضها أدناه.

#### (أ) الرهونات

تقوم المجموعة باستخدام مجموعة من السياسات والممارسات لتخفيض مخاطر الائتمان. إن السياسات والممارسات الأكثر شيوعاً بينها هي الحصول

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٣- إدارة المخاطر المالية (تابع)

لمخاطر الائتمان المتعلقة بالالتزامات بمنح الائتمان، تتعرض المجموعة بشكل محتمل لخسارة مساوية للمبلغ الإجمالي للالتزامات غير المستخدمة، حينما تكون غير قابلة للإلغاء بشكل غير مشروط. غير أن حجم الخسائر المحتملة على الأغلب ستكون أقل من إجمالي الالتزامات غير المستخدمة حيث أن أكثر هذه الالتزامات بمنح الائتمان تقتصر على العملاء الذين يحافظون على معايير ائتمانية محددة. وتراقب المجموعة تواريخ استحقاق التزامات الائتمان لأن الالتزامات طويلة الأجل تملك درجة أعلى من مخاطر الائتمان مقارنة بالالتزامات قصيرة الأجل.

### سياسات الهبوط في القيمة ورصد المخصصات

تركز أنظمة التقييم الداخلي المشار إليها ضمن "قياس مخاطر الائتمان" بشكل أكبر على جودة الائتمان منذ بدء أنشطة الاقتراض والاستثمار. وعلى النقيض من ذلك، يتم احتساب مخصصات الهبوط في القيمة لأغراض التقارير المالية فقط فيما يتعلق بالخسائر التي تحققت بتاريخ الميزانية العمومية بناءً على الدليل الموضوعي للهبوط في القيمة. ونتيجة لاختلاف المنهجيات المطبقة، فإن حجم خسائر الائتمان المرصودة والمدرجة في البيانات المالية تكون غالباً أقل من المبلغ المحدد من نموذج الخسارة المتوقع والمستخدم لأغراض إدارة العمليات الداخلية.

تساعد أدوات وإرشادات التقييم الداخلية الخاصة بالمجموعة الإدارة في تحديد وجود دليل موضوعي على الهبوط في القيمة بموجب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ بناءً على المعايير التالية المحددة من قبل المجموعة:

التعرض لمخاطر الائتمان والمتعلق بالموجودات ضمن الميزانية العمومية هو على النحو التالي:

الحد الأقصى للتعرض	
٢٠٠٧	٢٠٠٨
٥٣٨,١٤٩	١,١٩٤,١٠٤
١٦,١٧٢	١٥,٧١١
١,١١٢,٥٦٧	٩٢٣,٩٧٤
٣٨٩,٠٤٨	٣٦٣,٥٥٤
٢٧,٩٣٤	٣٧,٨٨٥
٢٥٥,٧٠٤	٤٥٣,٢٨٥
١٩,٥٢٥	٥٥,٧٣٩
٧٧,٢٥٠	٢٢٣,٤٩٧
٦٣٨,٥٧٩	٦١٧,٢٢٨
١٠١,٨٥٦	١٦١,٧٧٣
٧١٣,٨١٢	٥١١,٠٩٧
٦٩٨,٤٤٦	٥١٨,١٥٠
٤,٥٨٩,٠٤٢	٥,٠٧٦,٠٩٧

تبقى هذه السياسات قيد المراجعة المتواصلة. إن القروض التي تم إعادة التفاوض بشأنها والمدرجة ضمن تمويل الشركات، والتي خلافاً لذلك سوف تعتبر تجاوزت موعد استحقاقها أو تعرضت للهبوط في القيمة، بلغت قيمتها ٢,٧ مليون دولار أمريكي بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (٢٠٠٧: ٠,٧ مليون دولار أمريكي).

التقدم وما في حكمه

ذمم لدى بنوك ومؤسسات مالية

استثمارات في التمويلات

تمويل الشركات

بنوك ومؤسسات مالية أخرى

تمويل زراعي

تمويل الأفراد

تمويل حكومي/ القطاع العام

تمويلات أخرى

سندات استثمارية

ذمم مدينة

التعرض لمخاطر الائتمان المتعلق بالبنود خارج الميزانية العمومية هو على النحو التالي:

ضمانات مالية وخطابات اعتماد غير قابلة للإلغاء

التزامات تمويل، وتسهيلات غير مسحوبة ومطلوبات أخرى متعلقة بالائتمان

في ٣١ ديسمبر

تشتمل أنشطة إعادة الهيكلة على اتفاقيات تمديد ترتيبات، وخطط الإدارة الخارجية المعتمدة، وعلى تعديل وتأجيل الدفعات. بعد إعادة الهيكلة، تتم إعادة حساب العميل الذي فات موعد استحقاقه إلى الحالة العادية وتتم إدارته مع الحسابات المشابهة الأخرى. تستند سياسات وممارسات إعادة الهيكلة إلى المؤشرات أو المعايير التي، برأي الإدارة، تشير إلى استمرارية الدفع على الأغلب.



# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٢- إدارة المخاطر المالية (تابع)

#### تركيز الموجودات والمطلوبات

تتركز الموجودات والمطلوبات للمجموعة في المناطق الجغرافية والصناعية التالية:

#### المناطق الجغرافية

	أمريكا		الشرق الأوسط		آسيا/الباسيفيك	
	أخرى	الشمالية	أوروبا	الشرق الأوسط	آسيا/الباسيفيك	
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨						النقد وما في حكمه
	٦٠,٢١٠	٦٥,٢٧٦	٧٩,٧١٣	٩١٩,٠١٧	١١٧,١٠٥	ذمم لدى بنوك ومؤسسات مالية
	١٥,٧١١			١٥,٧١١		استثمارات في التحويلات
	٢,٠٥٨,٠٣٤	١٩٣,٠٧٨	٨٤,٠٨٧	٤٩٩,٥٥١	١,٢٦٥,٥٢٠	سندات استثمارية
	٦١٧,٢٢٨	١٩,٦٠٣	٢٧,٩٩٠	١٦٢,٩١٧	٤٠٦,٧١٨	عقارات استثمارية
	٢٧٣,٧٨٦		٤٥,٨١٦	٢١٥,١٣٣	١٢,٨٣٧	ذمم مدينة
	١٦١,٧٧٣	٤,٢٠٩	٤٥,١١٢	٩٥,٦٨٧	١٦,٧٦٥	استثمارات في شركات زميلة
	٦١٢,٦٠٢		٢,٠٦٢	٥٤٨,٧٣١	٦١,٨٠٩	عقارات ومصانع ومعدات
	١٢٤,١١٩		٤٠,٢٢٨	٥١,٨٦٩	٣٢,٠٢٢	موجودات غير ملموسة
	٢٧٥,٧٥٢		٩٧٠	١٧٦,٠٥٥	٩٨,٧٢٧	إجمالي الموجودات
	٥,٣٨٠,٤٢٦	٢٥٣,٣٨٨	٣٢٥,٩٧٨	٢,٦٨٤,٦٧١	٢,٠١١,٥٠٣	
	٤٧٠,٦٠٢	٤,٠٩٠	٢٠٤	٣٩,٩٠٢	١٦٦,٢٦١	حسابات العملاء الجارية
	١,٤٦٨,٥١٤	٤٥	٩٥٩	٢,٣٧٩	٤١٠,٢٣٨	حسابات العملاء الاستثمارية
	١,٥٩٥,٠٦٨		٨٩,٨٢٠	١,٣٣٨,٢٥١	١٦٦,٩٩٧	مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية
	٤١٠,٠٧٤		٢٨,٧٧٨	٣٦٨,٢١٨	١٣,٠٧٨	مديونيات أخرى
	٢٣٧,٥٤٢	٢,٣٢٠	١٥,٢٤١	١٤١,٢٨٩	٧٨,٦٩٢	ذمم دائنة
	٧,١٣٧	٦	٢٣٥		٦,٨٩٦	ضرائب حالية
	٤٢,١٣٨		٤,١٤٧		٣٧,٩٩١	ضرائب مؤجلة
	٤,٢٣١,٠٧٥	٤,١٣٥	٣,٤٨٩	٢,٤٢٤,٢٥٧	١,٦١٨,٦٩٢	إجمالي المطلوبات
	١,١٤٩,٣٥١	٢٤٩,٢٥٣	١٠١,٣٩٧	١٤٥,٤٧٦	٢٦٠,٤١٤	صافي المركز ضمن الميزانية العمومية
	١,٠٢٩,٢٤٧	١١,٠٠٠	١,٢٥٠	٢٢,٢٤٣	٢٢٦,٠٣٥	مطلوبات طارئة والتزامات
	٤,٠٧٨,٧٨٩	١٣٧,٤٦٧	٥٤٠,٧٦٣	٩٩٤,٤٩٨	٢,٤٠٦,٠٦١	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧
	٢,٧٩٤,٣٩٢	٧٨٢	٧,٦٦١	١٣٢,٢٩٢	٦٢٢,٨٦٧	إجمالي الموجودات
	١,٢٨٤,٣٩٧	(٧٨٢)	١٢٩,٨٠٦	٤٠٨,٤٧١	٣٧١,٦٣١	إجمالي المطلوبات
	١,٤١٢,٢٥٨	١٥	١٥,٣٧٨	١١,٥٥٧	١٣١,٩٣٣	صافي المركز ضمن الميزانية العمومية
						مطلوبات طارئة والتزامات

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٢- إدارة المخاطر المالية (تابع)

#### قطاعات العمل

بنوك ومؤسسات مالية	تجارة وصناعة	عقارات وإنشاءات	خدمات	أفراد	أنسجة	أخرى	المجموع	
١,١٠١,٦٦٠	٣٢,٩٨٨		٥١,٩١٢			٥٤,٨٦١	١,٢٤١,٤٢١	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨
١٥,٧١١							١٥,٧١١	التقدم وما في حكمه دمج لدى بنوك ومؤسسات مالية
٣٥٢,١٥٦	٤١٤,٥٢١	٢٣٨,٥٧٢	٣٢٥,٠٤٤	٣١٦,٠٢٥	٢٢٨,٨٠٤	١٨٢,٩١٢	٢,٠٥٨,٠٣٤	استثمارات في التحويلات
٢٢٢,١٢٣	٣٠,١٧٠	٦٠,٢٣٠	٢٨٠,٦٣٦		٣٠٣	٢٣,٧٦٦	٦١٧,٢٢٨	سندات استثمارية
		٢٧٣,٧٨٦					٢٧٣,٧٨٦	عقارات استثمارية
٥٥,٩٣٢	٨١٨	٧٤,١٦٩	٧,٥٧٥	٢,٤٩٦		٢٠,٧٨٣	١٦١,٧٧٣	دمج مدينة
٥٢٣,٧٦٣	١,٢٨١	٢٧,٢٢٢	٥٨,٢٨٧			٢,٠٤٩	٦١٢,٦٠٢	استثمارات في شركات زميلة
١,٩٦٧		٨٢,٧٨٠	٣٩,٣٦٨			٤	١٢٤,١١٩	عقارات ومصانع ومعدات
٢٧٥,٧٥٢							٢٧٥,٧٥٢	موجودات غير ملموسة
٢,٥٤٩,٠٦٤	٤٧٩,٧٧٨	٧٥٦,٧٥٩	٧٦٢,٨٢٢	٣١٨,٥٢١	٢٢٩,١٠٧	٢٨٤,٣٧٥	٥,٣٨٠,٤٢٦	إجمالي الموجودات
٣,٤٥٥	١٣٦,٥٩٥	٢٦,٣٦٨	٩٨,٩٦٠	١٤١,٥٠٧	٦,٢٢٣	٥٧,٤٩٤	٤٧٠,٦٠٢	حسابات العملاء الجارية
٤١٢,٦٦٣	١٠٧,١٢٨	٧٩,١٢٠	١٧٣,٣٠٨	٢٠٩,٣٤٥	١٠,٢٣٦	٤٧٦,٦٠٤	١,٤٦٨,٥١٤	حسابات العملاء الاستثمارية
١,٥٩٥,٠٦٨							١,٥٩٥,٠٦٨	مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية
٣٨١,٢٩٦			٢٨,٧٧٨				٤١٠,٠٧٤	مديونيات أخرى
٦٢,٥١٩	١٠,٩٩٥	٦٩,٧٠٠	٢١,٨٩٣	١٩,٠٥١	٢,٦٣٤	٥٠,٧٥٠	٢٣٧,٥٤٢	دمج دائنة
			٧,١٣٧				٧,١٣٧	ضرائب حالية
		٤,١٤٧	٣٧,٩٩١				٤٢,١٣٨	ضرائب مؤجلة
٢,٤٥٥,٠٠١	٢٥٤,٧٢٨	١٧٩,٣٣٥	٣٦٨,٠٦٧	٣٦٩,٩٠٣	١٩,١٩٣	٥٨٤,٨٤٨	٤,٢٣١,٠٧٥	إجمالي المطلوبات
٩٤,٠٦٣	٢٢٥,٠٥٠	٥٧٧,٤٢٤	٣٩٤,٧٥٥	(٥١,٣٨٢)	٢٠٩,٩١٤	(٣٠٠,٤٧٣)	١,١٤٩,٣٥١	صافي المركز ضمن الميزانية العمومية
١٢٨,٠٤١	١٨٠,٤٥٨	١٩٠,٠٨٢	٩٨,٧١٨	١٦,٨٨٦	٨٩,٠٠٢	٣٢٦,٠٦٠	١,٠٢٩,٢٤٧	مطلوبات طارئة والتزامات
١,٧٧٦,٤٧٢	٢٨٤,٠٠٧	٧٧٦,٥٤٥	٥٤٤,٩٧٧	١٢٣,٩٨٥	٣٠١,٢٤٩	٢٧١,٥٥٤	٤,٠٧٨,٧٨٩	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧
٥٠٣,٠٤٥	٢٠٨,٩٠٩	٢٢٩,٩٤٣	٤٦٣,٨٢٥	٥٨١,٩١٦	٢٤,٦٠٧	٧٨٢,١٤٧	٢,٧٩٤,٣٩٢	إجمالي الموجودات
١,٢٧٣,٤٢٧	٧٥,٠٩٨	٥٤٦,٦٠٢	٨١,١٥٢	(٤٥٧,٩٣١)	٢٧٦,٦٤٢	(٥١٠,٥٩٣)	١,٢٨٤,٣٩٧	صافي المركز ضمن الميزانية العمومية
٣٧١,٦٦٧	١٩٩,٤٢٠	١٠٣,٢٥٩	١٩٢,٩٥٥	١٦,٧٢٩	٢٢١,٤٣٩	٣٠٦,٧٨٩	١,٤١٢,٢٥٨	مطلوبات طارئة والتزامات

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٣- إدارة المخاطر المالية (تابع)

الاستثمارات في التمويلات والذمم المدينة التي تم تجاوز موعد سدادها لكن لم تتعرض للهبوط في قيمتها

لا تعتبر الاستثمارات في التمويلات والذمم المدينة التي تجاوز موعد سدادها فترة أقل من ٩٠ يوماً قد تعرضت للهبوط في القيمة، ما لم تتوفر معلومات أخرى تشير إلى العكس. إن مجموع مبالغ الاستثمارات في التمويل بحسب الفئة والذمم المدينة التي تجاوز موعد سدادها ولكن لم تتعرض للهبوط في قيمتها هي على النحو التالي:

استثمارات في التمويلات								
المجموع	ذمم مدينة	تمويل حكومي / عمليات تمويل أخرى			بنوك ومؤسسات مالية أخرى		تمويل الشركات	٢٠٠٨
		تمويل	القطاع العام	تمويل الأفراد	تمويل زراعي	مالية أخرى		
١٤٨,٢٦٦	٧٠	٢٢,٥٤٦	٩,١٤٠	١,٩٠٨	٥,٩٣٨	٦,٣٩٦	١٠٢,٢٦٨	فات موعد سدادها حتى ٣٠ يوماً
١٨٤,٥٢٠	١٩٧	١٦,٩٢٤		٣٤,١٧٤	٢,٥٧٦	٩٩٣	١٢٩,٦٥٦	فات موعد سدادها من ٣٠ - ٦٠ يوماً
١١٢,٧٤٠	٣٢,١٤٢	٢٠,٠٨٢		٢٤,٧٢٢	١,٥٩٧	٨	٣٤,١٨٨	فات موعد سدادها من ٦٠ - ٩٠ يوماً
٦٨,٣٩٧	٣١,٧٢٧	٢٩,٦٩٥					٦,٩٧٥	فات موعد سدادها لأكثر من ٩٠ يوماً
٥١٣,٩٢٣	٦٤,١٣٧	٨٩,٢٤٧	٩,١٤٠	٦٠,٨٠٤	١٠,١١١	٧,٣٩٧	٢٧٣,٠٨٧	المجموع
٣٧٩,٨٢٨		٤٣,٩٩٠	٩,١٤٠	٥٨,٤٥٤	٩,٥٣٥	٦,٥٥٦	٢٥٢,١٥٣	القيمة العادلة للضمان

تشتمل الضمانات الواردة أعلاه على ١, ٣٧٧ مليون دولار أمريكي وهي ضمانات متعلقة بتمويلات بنفس القيمة حيث كانت فيها تغطية العميل بنسبة ١٠٠٪ أو أكثر، بينما يتعلق ضمان بقيمة ٧, ٢ مليون دولار أمريكي بتمويلات بقيمة ٤, ٣٠ مليون دولار أمريكي حيث كانت التغطية تقل عن ١٠٠٪.

استثمارات في التمويلات								
المجموع	ذمم مدينة	تمويل حكومي / عمليات تمويل أخرى			بنوك ومؤسسات مالية أخرى		تمويل الشركات	٢٠٠٧
		تمويل	القطاع العام	تمويل الأفراد	تمويل زراعي	مالية أخرى		
١٤٨,٨٦٦	٢,٣٦٨	٥٣,٨٨٠		٢,٠٥٧	١,١٩٣	١,٠٥٣	٨٨,٣١٥	فات موعد سدادها حتى ٣٠ يوماً
١٣٠,٠٢٥			٥٠	٤٣,٢٢٨	٢٦٥	٢٠٦	٨٦,٢٧٦	فات موعد سدادها من ٣٠ - ٦٠ يوماً
١٢٥,٢١٨				٣٤,٢٢٣	٤١١	١٠٠	٩٠,٤٨٤	فات موعد سدادها من ٦٠ - ٩٠ يوماً
١٢,٣٩٣	٤,٩٤٣	١٣٢		٤,٩٤١	١,٦٨٣	١٢٥	٥٦٨	فات موعد سدادها لأكثر من ٩٠ يوماً
٤١٦,٥٠٢	٧,٣١١	٥٤,٠١٣	٥٠	٨٤,٤٤٩	٣,٥٥٢	١,٤٨٤	٢٦٥,٦٤٣	المجموع
٢٠١,٦٤١				٥,٤٤٥	١,٤٩١	٢,١٤٩	١٩٢,٥٥٦	القيمة العادلة للضمان

تشتمل الضمانات الواردة أعلاه على ٩, ٢٠٠ مليون دولار أمريكي وهي ضمانات متعلقة بتمويلات بنفس القيمة حيث كانت فيها تغطية العميل بنسبة ١٠٠٪ أو أكثر، و بينما يتعلق ضمان بقيمة ٧, ٠ مليون دولار أمريكي بتمويلات بقيمة ٥, ١ مليون دولار أمريكي حيث كانت التغطية تقل عن ١٠٠٪.

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٣- إدارة المخاطر المالية (تابع)

#### هـ- مخاطر السوق

تتحمل المجموعة مخاطر السوق وهي المخاطر التي تؤدي إلى تقلب القيمة العادلة أو التدفقات النقدية المستقبلية للأداة المالية نتيجة للتغيرات في أسعار السوق. تنشأ مخاطر السوق من الصفقات المفتوحة في العملات، والأسهم، ومعدلات الأرباح وغيرها من المنتجات والتي تكون جميعها معرضة لحركات السوق العامة والخاصة وللتغيرات في مستوى تذبذب معدلات أو أسعار السوق مثل معدلات الربح والهامش الائتماني وأسعار صرف العملات الأجنبية وأسعار الأسهم. تفصل المجموعة المعرض لمخاطر السوق إلى محافظ متداولة أو غير متداولة.

تتم مراقبة مخاطر السوق الناشئة عن أنشطة التداول، وتلك التي تنشأ من غير أنشطة التداول بواسطة كل شركة من الشركات ضمن المجموعة بشكل منفصل. ويتم تقديم تقارير بشكل منتظم إلى الإدارة.

تشتمل المحافظ المتداولة على تلك المراكز الناشئة عن المعاملات التي تتم بغرض خلق سوق حيث تعمل المجموعة كجهة رئيسية مع العملاء أو مع السوق. تنشأ المحافظ غير المتداولة بشكل رئيسي من إدارة الموجودات والمطلوبات المصرفية التابعة للمجموعة للأفراد والشركات. تتكون المحافظ غير المتداولة أيضاً من مخاطر صرف العملات الأجنبية ومخاطر الأسهم الناشئة عن استثمارات المجموعة المتوفرة للبيع والاستثمارات المحتفظ بها حتى تاريخ الإستحقاق.

#### (أ) مخاطر صرف العملات الأجنبية

تتعرض المجموعة لمخاطر تأثير تقلبات الأسعار السائدة لسرف العملات الأجنبية على مركزها المالي والتدفقات النقدية. ويضع أعضاء مجلس إدارة كل شركة ضمن المجموعة أسقفاً لمستوى التعرض لكل عملة، وسقفاً إجمالياً للمراكز ضمن اليوم والليلة والتي تتم مراقبتها بشكل يومي.

#### (ب) مخاطر معدلات الربح

مخاطر معدلات الربح هي المخاطر التي تؤدي إلى تقلب قيمة الأداة المالية نتيجة للتغيرات في معدلات الربح في السوق. ويمكن أن تؤثر الحركة في معدلات الربح في السوق على أرباح المجموعة.

ينشأ تعرض المجموعة من الاستثمار في الشركات والمشاريع المتوسطة الصغيرة وتمويل الأفراد والأنشطة المصرفية الاستثمارية والأنشطة الداخلية بين المصارف حيث يمكن أن يؤثر التغير في معدلات الربح في السوق على ربحية المجموعة. تتم إدارة المخاطر بواسطة إدارة كل شركة من الشركات ضمن المجموعة بشكل منفصل. تتم مراجعة آليات أسعار الربح وفق فواصل زمنية منتظمة ويتم تعديل إعادة تسعير الموجودات والمطلوبات لضمان بقاء هامش الشركة التابعة بمستوى معقول.

تتصل عمليات التمويل وودائع المجموعة بشكل كبير بمعدلات السوق المتغيرة وبالتالي تتم إعادة تسعيرها بشكل آلي على أساس دوري بناءً على سيناريوهات معدلات الربح.

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٣- إدارة المخاطر المالية (تابع)

#### مخاطر الأسعار

مخاطر الأسعار هي مخاطر زيادة أو انخفاض القيم العادلة لأسهم الملكية أو الصناديق المدارة نتيجة للتغير في قيم مؤشرات الأسهم ذات العلاقة، أو التغير في قيم أسهم الملكية بشكل مستقل.

يلخص الجدول أدناه أثر زيادة/ انخفاض مؤشرات الأسهم على ربح المجموعة ما بعد الضريبة للسنة وعلى العناصر الأخرى لحقوق الملكية. يستند التحليل إلى افتراضات زيادة/ انخفاض مؤشرات الأسهم بنسبة (١٠٪) (٢٠٠٧: ١٠٪) مع بقاء كافة المتغيرات الأخرى ثابتة وكافة أدوات السهم الخاصة بالمجموعة تحركت وفقاً للتغير التاريخي مع المؤشرات.

التأثير على عناصر حقوق الملكية الأخرى		التأثير على الأرباح ما بعد الضريبة		المؤشر سوق باكستان للأوراق المالية (+/- ١٠٪)
٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٨	
١٥,٠٠٩	٦,٩٧٥	-	-	

#### مخاطر العملات

مع فرض بقاء كافة المتغيرات الأخرى ثابتة، فإن أثر مخاطر العملة على البيان الموحد للدخل/ حقوق الملكية بناءً على تغيير معقول هو كالتالي:

روبية باكستانية/ جنيه إسترليني		دولار أمريكي/ دينار بحريني		دولار أمريكي/ يورو		دولار أمريكي/ روبية باكستانية	
٣١,١٩٦	٧٢,٧٨٤	٥٩,٢٤٩	١٣٤,٢٣٧	١,٠	-	٠,٨	٢
٣٢١	-	٤٧٤	٢٠١				

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
مجموع التعرض للعملات  
التغيير المعقول  
مجموع الأثر على الدخل/ حقوق الملكية

روبية باكستانية/ جنيه إسترليني		دولار أمريكي/ دينار بحريني		دولار أمريكي/ يورو		دولار أمريكي/ روبية باكستانية	
٢١٢	٧٥,٠١١	٣٤,٩٢٣	٢٧٩,٣٤١	٠,٥٢	٠,٣٥	٠,٣٢	٢٦
١	٢٦٣	١١٢	٨,٥٧٣				

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧  
مجموع التعرض للعملات  
التغيير المعقول  
مجموع الأثر على الدخل/ حقوق الملكية

تم التوصل إلى حساب التغيير المعقول من خلال مقارنة السعر الفوري لصرف العملات بتاريخ ٣١ ديسمبر بالمقارنة مع الأسعار الآجلة لسنة واحدة في الفترة ذاتها.

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٣- إدارة المخاطر المالية (تابع)

التعرض للعملات

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	دولار أمريكي	روبية باكستانية	فرنك سويسري	دينار بحريني	يورو	أخرى	المجموع
التقد وما في حكمه	٤٠٧,٥٥٣	٨٩,٥٣٣	١١,٢٤٠	١٠٧,٨٤١	٦٠٩,١٩٥	١٦,٠٥٩	١,٢٤١,٤٢١
ذمم لدى بنوك ومؤسسات مالية	٩,٧٥٨			٥,٩٥٣			١٥,٧١١
استثمارات في الترميمات	٥٤٩,٢٨٤	١,١٥٢,٤٨٩	٤٦٨	٢٥٦,٤٧٨	٩٥,٢٠٥	٤,١١٠	٢,٠٥٨,٠٣٤
سندات استثمارية	١٨٨,٧٨٦	٣٧٣,٢٣٣	٤٩٨	٤,٧٤١	١٩,٦٦١	٣٠,٣٠٩	٦١٧,٢٢٨
عقارات استثمارية	١,٧٤٨	١٢,٨٣٧	٤٣,٥١٠	٢٠٦,٦٣٧		٩,٠٥٤	٢٧٣,٧٨٦
ذمم مدينة	٨٤,١٨٩	١٥,٩٣٤	٢,٥٢٣	٣٦,١٢٠	٢٠,٨٥٨	٢,١٥٩	١٦١,٧٧٣
استثمارات في شركات زميلة	١٣٠,٨٩٠	٩٣٩		٤٠٥,١٠٩		٧٥,٦٧٤	٦١٢,٦٠٢
عقارات ومصانع ومعدات	٤٣,٨٧٠	٣٢,٠٢٢	٨٥٢	٤٧,٣٦٦	٩		١٢٤,١١٩
موجودات غير ملموسة	١٧٣,٥٥٠	١٠٠,٩٦٥	٩٧١	٢٦٦			٢٧٥,٧٥٢
إجمالي الموجودات	١,٥٨٩,٦٢٨	١,٧٧٧,٩٣٢	٦٠,٠٦٢	١,٠٧٠,٥١١	٧٤٤,٩٢٨	١٣٧,٣٦٥	٥,٣٨٠,٤٢٦
حسابات العملاء الجارية	١٠١,٩٩١	٢٤٨,٢٥٨	٣٤٢	٩٤,٢٧٥	٢٢,٤٨٥	٣,٢٥١	٤٧٠,٦٠٢
حسابات العملاء الاستثمارية	٣٧٣,٦٣٤	٩٧١,٠٤٣		٨٠,٠٠٨	٣٣,٥١٥	١٠,٣١٤	١,٤٦٨,٥١٤
مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية	٥٩٧,٨٣٥	١٦٤,٨٧٨	١٨٠	٧٤,٦١٦	٧٣٢,٢٦٠	٢٥,٢٩٩	١,٥٩٥,٠٦٨
مديونيات أخرى	١٥٩,١٣٧	١٣,٠٧٨		٢٣٧,٨٥٩			٤١٠,٠٧٤
ذمم دائنة	٦٦,١٧٠	٧٧,٦٧٦	٧,٦٢٦	٨٥,٥١٥	٦٥	٤٩٠	٢٣٧,٥٤٢
ضرائب حالية	٦	٦,٨٩٦	٨٢		١٥٣		٧,١٣٧
ضرائب مؤجلة		٣٧,٩٩١	٤,١٤٧				٤٢,١٣٨
إجمالي المطلوبات	١,٢٩٨,٧٧٣	١,٥١٩,٨٢٠	١٢,٣٧٧	٥٧٢,٢٧٣	٧٨٨,٤٧٨	٣٩,٣٥٤	٤,٢٣١,٠٧٥
صافي المركز ضمن الميزانية العمومية	٢٩٠,٨٥٥	٢٥٨,١١٢	٤٧,٦٨٥	٤٩٨,٢٣٨	(٤٣,٥٥٠)	٩٨,٠١١	١,١٤٩,٣٥١
مطلوبات طارئة والتزامات	٣١٧,١٧٦	٥١١,٢٣٦	٣,٢٤٠	١٧٨,٨٤٤	٧,٢٦٦	١١,٤٨٥	١,٠٢٩,٢٤٧
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧	١,٤٠٨,٥١٣	٢,١٤٢,٤١١	٥٩,٤٠٨	٢١٩,٠٤٤	١١١,١٤٧	١٣٨,٢٦٦	٤,٠٧٨,٧٨٩
إجمالي الموجودات	٦١١,١٥٤	١,٨٧٩,٦٩٩	٩,٧٣٢	٢٥٥,١٦٢	١٨,٠١١	٢٠,٦٣٤	٢,٧٩٤,٣٩٢
إجمالي المطلوبات	٧٩٧,٣٥٩	٢٦٢,٧١٢	٤٩,٦٧٦	(٣٦,١١٨)	٩٣,١٣٦	١١٧,٦٣٢	١,٢٨٤,٣٩٧
صافي المركز ضمن الميزانية العمومية	٤٥٢,٧٨٢	٨٠٠,١٧٠	٥,٠٢٢	٣٠,٩٦٥	٨٨,٤٧٩	٣٤,٨٤٠	١,٤١٢,٢٥٨
مطلوبات طارئة والتزامات							

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٣- إدارة المخاطر المالية (تابع)

مخاطر معدلات الربح

يلخص الجدول أدناه تعرض المجموعة لمخاطر معدل الربح. ويشتمل على الأدوات المالية للمجموعة بالقيم الدفترية مصنفة بإعادة التسعير المتعاقد عليها أو تواريخ الاستحقاق أيهما يحدث أولاً.

	حتى شهر واحد	من شهر إلى ثلاثة أشهر	أشهر إلى سنة	من سنة إلى خمس سنوات	أكثر من خمس سنوات	لا يوجد تأثير المجموع
<b>كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨</b>						
<b>الموجودات</b>						
	٤٥٢,٩٥٤	٣٥٦,٥٩٠	٢٢٣,٠٩٠		٢٠٨,٧٨٧	١,٢٤١,٤٢١
التقد وما في حكمه						
ذمم لدى بنوك ومؤسسات مالية	٥,٩٥٢	٩,٧٥٩				١٥,٧١١
استثمارات في الترميمات	٧٧٨,٤٢٨	٤١٦,٩١٤	٣٧٨,٩٢٣	٣٢٣,٧٥٨	١٢٣,٦٩٢	٢,٠٥٨,٠٢٤
سندات استثمارية متوفرة للبيع	٢١,٣٣٥	٢٣٧,٧٩٩	٣٠,٩٣٨	٤٤,٨٦٨		٦١٧,٢٢٨
ذمم مدينة	١,٤٥٠	١٩٧	٤,١٩٠	٢٣,١٩٠		١٦١,٧٧٣
<b>إجمالي الموجودات المالية</b>	<b>١,٢٦٠,١١٩</b>	<b>١,٠٢١,٢٥٩</b>	<b>٦٣٧,١٤١</b>	<b>٤٠١,٨١٦</b>	<b>١٣٣,٦٩٢</b>	<b>٤,٠٩٤,١٦٧</b>
<b>المطلوبات</b>						
حسابات العملاء الجارية	٦٤١,١٤٠	٤٥٨,٤٩٩	٣٣٢,٣٧٥	٣٤,٩٦٠		١,٤٦٨,٥١٤
حسابات العملاء الاستثمارية	٥٣٨,٨٥٠	٩٧٧,٣٥٦	٥٩,١٦٦	١٤,٦٧١	٢,٠٣٥	١,٥٩٥,٠٦٨
مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية	٥٩,٦٦٢	٨٥,٢١٨	٢٥٢,٥٠٧	٦,٣٥٠	٦,٣٣٧	٤١٠,٠٧٤
مديونيات أخرى		١٠,٢٠٩	٦٠٢			٢٣٧,٥٤٢
ذمم دائنة						٢٢٦,٧٢١
<b>إجمالي المطلوبات المالية</b>	<b>١,٢٣٩,٦٥٢</b>	<b>١,٥٣١,٢٨٢</b>	<b>٦٤٥,٦٥٠</b>	<b>٥٥,٩٨١</b>	<b>٨,٣٧٢</b>	<b>٤,١٨١,٨٠٠</b>
إجمالي فرق إعادة التسعير	٢٠,٤٦٧	(٥١٠,٠٢٣)	(٨,٥٠٩)	٣٤٥,٨٣٥	١٢٥,٣٢٠	(٨٧,٦٣٣)

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٣- إدارة المخاطر المالية (تابع)

حتى شهر واحد	من شهر إلى ثلاثة أشهر	من شهر إلى سنة	من ثلاثة أشهر إلى سنة	من سنة إلى خمس سنوات	أكثر من خمس سنوات	لا يوجد تأثير المجموع
٢٩٦,٢٣٠	٢٩,١٥١					٥٧٥,٣٠٤
٦,٧٠٧	٩,٤٦٥					١٦,١٧٢
٤٢٢,٠٤٤	٤٨٩,٢٢٧	٥١٨,٥٦٧	٣٤١,٩١٦	٩٢,٤٧٣	١٧,٨٠١	١,٨٨٢,٠٢٨
١٦,١٢٧	٦١,٥٣٩	٢٠٧,٩٩٦	٢٥,٢٩٥	٢١,٩٤٦	٣٠٥,٦٧٦	٦٣٨,٥٧٩
١٢٩	٨,٦١٤	٢٧,٧٩٢	٢٧,٧٩٢	٢٧,٧٩٢	٦٥,٣٢١	١٠١,٨٥٦
٧٤١,٢٣٧	٥٨٩,٣٨٢	٧٣٥,١٧٧	٣٩٥,٠٠٣	١١٤,٤١٩	٦٣٨,٧٢١	٣,٢١٣,٩٣٩
٥٦٨,١٩١	٣٠٩,١٥١	٤٢٣,٢٣٤	٦٨,٢٠٠	٢٨		٥٦٩,٢٣٩
٥٨,٦٤٢	١٨٤,٦٧٩	١٢٣,١٠١	١٩,٩٨١	٣,٣٩٤	٤,٢٢٨	١,٣٦٨,٩٠٤
٢٧,٠٠٠	٤٢,٩٣٤	٤٢,٩٣٤	٤٢,٩٣٤	٤٢,٩٣٤	٥٣,٣٠٥	٣٩٤,٠٢٥
٦٥٣,٨٣٣	٤٩٨,٩١٧	٥٨٩,٣٦٩	٨٨,١٨١	٣,٤٢٢	٨٩١,١٢٣	٢,٧٢٤,٨٤٥
٨٧,٤٠٤	٩٠,٤٦٥	١٤٥,٨٠٨	٣٠٦,٨٢٢	١١٠,٩٩٧	(٢٥٢,٤٠٢)	٤٨٩,٠٩٤

دولار أمريكي	روبية باكستانية	جنيه إسترليني	دينار بحريني
٥٢٥,٢٢٨	٢٣١,٤٩١	١٢,٤٢٤	١٣,٥٢٣
%٢,١٢	%٦,٤	%٣,٢٥	%٢,٣٨
١١,١٣٥	١٤,٨١٥	٤٠٤	٣٢٢

دولار أمريكي	روبية باكستانية	جنيه إسترليني	دينار بحريني
١٣٠,١٣٧	٢٤٤,٤٧١	١٢,٤٦٦	٦٤,٩٩٢
%١,١٤	%١,٣٥	%٠,٣٠	%٠,٥٨
١,٤٨٤	٣,٣٠٠	٣٧	٣٧٧

تم التوصل إلى حساب التحول المعقول من خلال مقارنة سعر الإقراض الداخلي بين البنوك في بداية ونهاية السنة.



# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٣- إدارة المخاطر المالية (تابع)

#### و- مخاطر السيولة

(٢) مراقبة نسب السيولة ضمن الميزانية العمومية في مقابل المتطلبات الداخلية والتنظيمية؛ و  
(٤) إدارة التركيز ومجموعة تواريخ استحقاق الديون.

تتم مراقبة وإعداد التقارير المتعلقة بالذخيرة وتواريخ استحقاق السوق المالية من خلال مراقبة تواريخ الاستحقاق اليومية. وبشكل مماثل، تتم المحافظة على السيولة بشكل عام من خلال تحليل فرق الاستحقاق الشهري على مستوى الميزانية العمومية. وبناءً على ذلك تأخذ المراقبة وإعداد التقارير صيغة قياس التدفقات النقدية وتقديرها بشكل منتظم ودوري. إن نقطة البداية لتلك التوقعات هي تحليل الاستحقاقات المتعاقد عليها للمطلوبات المالية، وتواريخ التحصيل المتوقع للموجودات المالية.

كما تقوم المجموعة أيضاً بمراقبة الموجودات متوسطة الأجل الغير المتطابقة.

يبين الجدول أدناه التدفقات النقدية المستحقة من قبل المجموعة ضمن مطلوباتها المالية حسب مدة الاستحقاقات التعاقدية المتبقية للفترات التعاقدية بتاريخ الميزانية العمومية. إن المبالغ المبينة في الجدول أدناه تمثل التدفقات النقدية التعاقدية غير المخفضة. بينما تدير المجموعة مخاطر السيولة الموجودة بطبيعة الحال على أساس التدفقات النقدية الواردة المقدرة.

مخاطر السيولة هي مخاطر عدم قدرة المجموعة على الوفاء بالتزامات الدفع المتعلقة بمطلوباتها المالية عندما تصبح مستحقة وعلى تغطية المبالغ المالية عندما يتم سحبها. وقد تكون النتيجة عدم القدرة على الوفاء بالتزامات للسداد للمستثمرين والأطراف الأخرى والوفاء بالتزامات الإقراض.

#### عملية إدارة مخاطر السيولة

إن عملية إدارة مخاطر السيولة الخاصة بالمجموعة، والتي تتم ضمن المجموعة وتتم مراقبتها من قبل إدارة كل شركة من الشركات ضمن المجموعة بشكل منفرد تشتمل على:

- (١) تمويل العمليات اليومية والتي تتم إدارتها بواسطة التدفقات النقدية المستقبلية لضمان إمكانية الوفاء بالمتطلبات، تشتمل هذه على إعادة توفير المبالغ عند استحقاقها أو عند إقراضها للعملاء، تحافظ المجموعة على الحضور الفعال في أسواق المال لتمكين حدوث ذلك؛
- (٢) الاحتفاظ بمحفظة موجودات قابلة للتداول بشكل كبير، والتي من الممكن تسيلها بسهولة كحماية في مقابل أي انقطاع غير متوقع في التدفقات النقدية؛

المجموع	أكثر من خمس سنوات	من سنة إلى خمس سنوات	من ثلاثة أشهر إلى سنة	من شهر إلى ثلاثة أشهر	حتى شهر واحد
٤٧٠،٦٠٢					٤٧٠،٦٠٢
١،٥٠٣،٢٠٤	٦،٠٤١	٣٥،٩٥٤	٣٣٢،٣٧٣	٤٧٩،٦٦٤	٦٤٩،١٧٢
١،٦١٠،٦٥٥	٢،٠٣٥	١٤،٦٧١	٦٨،٤٦١	٩٨٤،٢٦٤	٥٤١،٢٢٤
٤٥٨،١٩٢	٦،٧٢٢	٣٢،٥٩٥	٣٢٨،٠١٨	٨٨،٩٧٧	١،٨٨٠
٢٤٤،٧١٦	٤،١٥٨	٣٦،٠٥٦	٦٩،٦١٨	٢٧،٧١٧	١٠٧،١٦٧
٧،١٣٧	٦،٨٩٦	١٥٣	٨٨		
٤٢،١٣٨	٤٢،١٣٨				
٤،٣٣٦،٦٤٤	٦٧،٩٩٠	١١٩،٤٢٩	٧٩٨،٥٥٨	١،٥٨٠،٦٢٢	١،٧٧٠،٠٤٥
٥،٣٨٠،٥٢٦	١،١٨٨،١٤٢	٨١٣،٧٥٩	٩٠٥،٨٦٠	١،٠٧٠،٩٨١	١،٤٠١،٦٨٤

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

#### المطلوبات

٤٧٠،٦٠٢	حسابات العملاء الجارية
٦٤٩،١٧٢	حسابات العملاء الاستثمارية
٥٤١،٢٢٤	مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية
١،٨٨٠	مديونيات أخرى
١٠٧،١٦٧	ذمم دائنة
	ضريبة حالية
	ضريبة مؤجلة
١،٧٧٠،٠٤٥	إجمالي مخاطر سيولة المطلوبات
١،٤٠١،٦٨٤	إجمالي مخاطر سيولة الموجودات

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٣- إدارة المخاطر المالية (تابع)

حتى شهر واحد	من شهر إلى ثلاثة أشهر	من ثلاثة أشهر إلى سنة	من سنة إلى خمس سنوات	أكثر من خمس سنوات	المجموع
٥٦٩,٢٣٩	٣١٩,١٨٠	٤٤٢,٢٦٤	٧٩,٧٧١	٢,٣٣٧	١,٤١٢,٢٤٧
٦٣,٢٧٣	١٨٦,٧٨١	١٢٨,٠٧٨	١٩,٩٨١	٣,٣٩٤	٤٠١,٦٠٧
٢٦١	٥٢٤	٣٢,٤٩٤	٨٨,٣٧٧	٢٦,٢٧١	١٤٧,٩٢٧
١٢٩,٧٩٢	٢١,٧٣٤	٢٣,٣١٦	٩٤,٦٧٨	٩,١٧٥	٣٦٩,٥٢٠
٢٥	٢٦٦	٥٥	١,١٧٢	٨,٨٢٩	٩,١٧٥
١,٣٣١,٣٨٥	٥٢٨,٤٨٥	٦٢٦,٢٠٧	٢٨٣,٩٧٩	١٠٠,٠٣١	٢,٨٧٠,٠٨٧
٨٨٧,٨٩٠	٧٧٨,٢٠١	٨٩٦,٩٧١	٨٣٥,١٩٦	٦٨٠,٥٣١	٤,٠٧٨,٧٨٩

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

#### المطلوبات

حسابات العملاء الجارية	٥٦٩,٢٣٩
حسابات العملاء الاستثمارية	٥٦٨,٦٩٥
مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية	٦٣,٢٧٣
مديونيات أخرى	٢٦١
ذمم دائنة	١٢٩,٧٩٢
ضريبة حالية	٢٥
ضريبة مؤجلة	
إجمالي مخاطر سيولة المطلوبات	١,٣٣١,٣٨٥
إجمالي مخاطر سيولة الموجودات	٨٨٧,٨٩٠

يبين الجدول أدناه التدفقات النقدية المستحقة على المجموعة فيما يتعلق بالتزاماتها.

أقل من سنة واحدة	من سنة إلى خمس سنوات	أكثر من خمس سنوات	المجموع
٣٠,١١٩	١٥٢,٤٦٠	٣	٣٠,١١٩
٢٦٤,٩٩٩	٥,٩٣٠	٣	٤١٧,٤٥٩
١٣,٥٧٤	٥٥,٩٠٢	٤٤,٠١٢	١٩,٥٠٧
٣٨١,١٦٤	١٦٣	٤٤٨	٤٤٠,١٢
٦,٧٤٠		١٥,٠٠٠	٤٣٧,٠٦٦
٥٨,٧٣٣			٦١١
٧٥٥,٣٢٩	٢١٤,٤٥٥	٥٩,٤٦٣	٢١,٧٤٠
			٥٨,٧٣٣
			١,٠٢٩,٢٤٧

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

موافقات ومصادقات	٣٠,١١٩
ضمانات وخطابات اعتماد غير قابلة للإلغاء	٢٦٤,٩٩٩
الاعتمادات المستندية	١٣,٥٧٤
مطلوبات طارئة أخرى	
تسهيلات غير مسجوبة والتزامات تمويل أخرى	٣٨١,١٦٤
التزامات إيجار تشغيلي	
مراكز العملات الأجنبية المفتوحة	٦,٧٤٠
معاملات إعادة البيع وإعادة الشراء	٥٨,٧٣٣
إجمالي المطلوبات خارج الميزانية العمومية	٧٥٥,٣٢٩

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٣- إدارة المخاطر المالية (تابع)

المجموع	أكثر من خمس سنوات	من سنة إلى خمس سنوات	أقل من سنة واحدة	
				كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧
٤٠,١١٥		١,١٩٣	٣٨,٩٢٢	موافقات ومصادقات
٥٩٤,٦٩٩	٢٦,٧٥١	١٩٧,٠٧٩	٣٧٠,٨٦٩	ضمانات وخطابات اعتماد غير قابلة للإلغاء
٢٣,١٥٦	١,٨٠١	٨,٠٣٤	١٣,٣٢١	الاعتمادات المستقبلية
٥٥,٨٤٢	٥٥,٤١٤		٤٢٨	مطلوبات طارئة أخرى
٤٤٨,٥٩١			٤٤٨,٥٩١	تسهيلات غير مسجوبة والتزامات تمويل أخرى
٦٧٦	٥١٦	١٣٢	٢٨	التزامات إيجار تشغيلي
١٠١,٦٥٣			١٠١,٦٥٣	مراكز العملات الأجنبية المفتوحة
١٤٧,٥٢٦			١٤٧,٥٢٦	معاملات إعادة البيع وإعادة الشراء
١,٤١٢,٢٥٨	٨٤,٤٨٢	٢٠٦,٤٣٨	١,١٢١,٣٣٨	إجمالي المطلوبات خارج الميزانية العمومية

### أسلوب التمويل

### الهبوط في قيمة الاستثمارات في التمويلات

تقوم المجموعة بمراجعة استثماراتها في التمويل لتقدير الهبوط في القيمة على أساس ربع سنوي على الأقل. ولتحديد الحاجة إلى احتساب الخسائر الناتجة عن هبوط القيمة في بيان الدخل الموحد، يتم تقدير وجود أي بيانات واضحة تدل على وجود انخفاض قابل للقياس في التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة. وهذا الدليل قد يتضمن وجود بيانات واضحة تشير إلى وجود تغيير سلبي في قدرة المقترض على السداد، أو وجود ظروف اقتصادية قومية أو محلية قد تؤدي إلى العجز في الموجودات. وتتم مراجعة المنهجية والافتراضات المستخدمة لتقدير كل من مبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية بشكل منتظم لتقليل أي فارق بين الخسارة المقدرة والخسارة الفعلية.

### القيمة العادلة والهبوط في استثمارات الأسهم المتوفرة للبيع

قد تحتفظ المجموعة من وقت لآخر باستثمارات في الأدوات المالية غير مدرجة في الأسواق النشطة. ويتم تحديد القيم العادلة لمثل هذه الأدوات باستخدام أساليب التقييم. وعند استخدام أساليب التقييم لتحديد القيم العادلة فإن إدارة المجموعة تتحقق منها وتقوم بمراجعتها بشكل دوري.

وتقرر المجموعة أن استثمارات الأسهم المتوفرة للبيع قد تعرضت إلى هبوط في قيمتها عندما يكون هناك انخفاض كبير أو مطول في قيمتها العادلة بحيث تكون القيمة العادلة أقل من سعر التكلفة. إن تحديد ما إذا كان الانخفاض كبيراً أو مطولاً يتطلب حكماً تقديرياً. وفي سياق اتخاذ هذا الحكم، تقوم المجموعة بتقييم التذبذب العادي في سعر الأسهم، وعوامل

تتم مراجعة مصادر السيولة بشكل منتظم للمحافظة على تنوع كبير وفقاً للعملة والمنطقة الجغرافية والجهة الموردة والمنتج والشروط.

تتمثل الموجودات المتوفرة للوفاء بالمطلوبات ولتغطية التزامات القروض القائمة على الأرصدة النقدية والمصرفية، والقروض والمبالغ المدفوعة مقدماً لبنوك، والقروض والمبالغ المدفوعة مقدماً للعملاء. خلال سير العمل العادي، يتم تمديد فترات السداد المتعلقة بالقروض الممنوحة لبعض العملاء والمستحقة السداد خلال سنة واحدة. بالإضافة إلى ذلك، لقد تم رهن بعض الموجودات لتأمين المطلوبات. كما سوف تتمكن المجموعة أيضاً من الوفاء بصافي التدفقات النقدية الصادرة غير المتوقعة من خلال بيع سندات وتأمين موارد تمويل إضافية مثل التسهيلات غير المسجوبة.

### ٤- التقديرات المحاسبية الهامة والأحكام في تطبيق السياسات المحاسبية

تضع المجموعة تقديرات وافتراضات تؤثر على مبالغ الموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات الواردة في هذه البيانات. ويجري تقييم التقديرات والأحكام بشكل متواصل، وتتم على أساس الخبرة التاريخية وعوامل أخرى تشمل استقراء الأحداث المستقبلية التي يعتقد أنها معقولة وفق الظروف الحالية. وفيما يلي يتم عرض للتقديرات والافتراضات التي تحمل مخاطر كبيرة قد تسبب بتعديل جوهري للقيمة الدفترية للموجودات والمطلوبات في العام المالي التالي:

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٤- التقديرات المحاسبية الهامة والأحكام في تطبيق السياسات المحاسبية (تابع)

المتوقعة ومتطلبات التمويل وتكلفة مصاريف التقاعد الدورية.

أخرى. وبالإضافة إلى ذلك، فإن الهبوط في القيمة قد يكون مناسباً عندما يكون هناك دليل على الانخفاض في الحالة المالية للشركة المستثمر فيها، وفي أداء القطاع، ونطاق العمل وحين حدوث تغيرات في التقنية والتدفقات النقدية التشغيلية والمالية.

### ٥- قطاعات

#### أ) قطاعات الأعمال

يتم تنظيم قطاعات الأعمال للمجموعة والشركات الزميلة لها على نطاق عالمي في قطاعات العمل التالية:

• الأعمال المصرفية للأفراد، وتشمل الخدمات المصرفية الخاصة وحسابات العملاء الجارية وحسابات الادخار والودائع ومنتجات المدخرات الاستثمارية وحفظ الأموال وبطاقات الائتمان والخصم وقروض العملاء وخدمات الرهن؛

• الاستثمارات المصرفية، وتتضمن أنشطة الاستثمارات والدمج والاستحواذ والاككتابات والخزينة وأنشطة أسواق المال والأسهم؛

• التأمين والذي يتضمن التأمين على الحياة والتأمين العام ونشاطات إعادة التأمين؛

• إدارة الموجودات، وتتضمن إدارة أصول العملاء إما على أساس الأمانة أو الوصاية وتنفيذ العمليات الخاصة بتداول السندات المالية وتوزيع الصناديق الاستثمارية المشتركة وتوفير الاعتمادات المستندية والتمويلات الأخرى والاحتفاظ بالودائع نيابة عن العملاء؛ و

• إدارة شؤون الشركات، وتتكون إدارة شؤون الشركات من النشاطات التي تدعم أنشطة المجموعة الأخرى كالنشاطات القانونية والرقابة المالية والتدقيق وإدارة المخاطر

في بعض الحالات قد تحتفظ المجموعة باستثمارات تكون قيمتها العادية غير قابلة للقياس بشكل موثوق. في هذه الحالات يتعين أن يتم الإفصاح بشكل كامل ضمن الإيضاحات حول البيانات المالية الموحدة عن أوصاف الاستثمار، والقيمة الدفترية، ومبررات عدم إمكانية قياس القيمة العادية بشكل موثوق.

#### ضرائب الدخل

تخضع المجموعة لضرائب على الدخل في بعض التشريعات التي تمارس في نطاقها المجموعة أنشطتها. وتوضع تقديرات لتحديد مخصصات الضرائب على الدخل. هناك بعض المعاملات والحسابات تكون فيها عملية تحديد الضرائب غير مؤكدة. وفي حالة إذا كان ناتج الضرائب النهائي على هذه الأمور مختلف عن المبالغ التي تم احتسابها مبدئياً، فإن مثل هذه الفروقات تؤثر على مخصصات الضرائب على الدخل ومخصصات الضرائب المؤجلة في الفترة التي تم فيها التوصل إلى هذا الفرق.

#### تقديرات الهبوط في قيمة الشهرة

تقوم المجموعة سنوياً بتجري ما إذا كانت قيمة الشهرة قد تعرضت لأي هبوط وذلك وفق للسياسة المحاسبية المذكورة في إيضاح رقم ٢. ويتم تحديد المبالغ القابلة للاسترداد من الوحدات المولدة للنقد على أساس التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة والمقارنة مع مثيلاتها في السوق. وهذه الحسابات تتطلب استخدام التقديرات التي تخضع للأحكام التقديرية. التغييرات في الافتراضات المستخدمة قد تؤثر على الأرقام المعلنة.

#### التزامات رواتب التقاعد

إن أكثر الافتراضات أهمية والتي يتعين على المجموعة تقديرها متعلقة بالحسابات الاكتوارية للتزامات تكاليف والتزامات التقاعد وتؤثر على معدل الخصم، وارتفاع المعدلات السنوية للتعويضات، والمعدلات المتوقعة لحركة الموظفين، ومتوسط مدة الخدمة المتبقية، والتعديلات السنوية المتوقعة على التكاليف التقاعدية، والعائد السنوي المتوقع على موجودات الخطة. وتخضع هذه الافتراضات للمراجعة من قبل المجموعة. قد يكون للتغيير في أي من هذه الافتراضات الأساسية أثر بالغ على التزامات المنافع

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٥- قطاعات (تابع)

المعاملات بين قطاعات الأعمال هي على أساس شروط واعتبارات تجارية عادية.

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

المجموعة	إدارة شؤون الشركات	إدارة الموجودات	التأمين	أعمال		
				الاستثمارات المصرفية	مصرفية للأفراد	
٤٦٥,٧٦١	٧,٣٩٤	٣٤,٧٤٨		١٨٦,٢٥١	٢٣٧,٣٦٨	إجمالي الإيرادات
						توزيع لحاملي الحسابات الاستثمارية ومصاريف مديونيات
(١٨٥,٨٩٨)	(٦,٤٣٢)	(٢٥,٨٠٠)		(٥٤,١٦٢)	(٩٩,٥٠٤)	الإيرادات التشغيلية
٢٧٩,٨٦٣	٩٦٢	٨,٩٤٨		١٣٢,٠٨٩	١٣٧,٨٦٤	المصروفات
(١٩١,٧٤٨)	(٢٩,٨٣٠)	(١٤,٥٣٩)		(٦٨,٠٩٦)	(٧٩,٢٨٣)	أرباح/(خسائر) تشغيلية
٨٨,١١٥	(٢٨,٨٦٨)	(٥,٥٩١)		٦٣,٩٩٣	٥٨,٥٨١	
٦,٣٣٥		١,٠٥٨	(٦,٤٥٤)	٥,٤٤٠	٦,٢٨١	الحصة من أرباح/(خسائر) شركات زميلة
٩٤,٤٤٠	(٢٨,٨٦٨)	(٤,٥٣٣)	(٦,٤٥٤)	٦٩,٤٣٣	٦٤,٨٦٢	الربح/(الخسارة) قبل ضرائب الدخل
(٩,٢٧٨)	(٧٦٩)	٨٤٢		(٢,٠٩٢)	(٦,٢٥٩)	الضرائب
٨٥,١٦٢	(٢٩,٦٣٧)	(٣,٦٩١)	(٦,٤٥٤)	٦٦,٣٤١	٥٨,٦٠٣	الربح/(الخسارة) بعد ضرائب الدخل
(٦٢,٩٩٤)		(٦,٢٨٤)		(٥٦,٦٤٣)	(٦٧)	متعلق بحقوق الأقلية
٢٢,١٦٨	(٢٩,٦٣٧)	(٩,٩٧٥)	(٦,٤٥٤)	٩,٦٩٨	٥٨,٥٣٦	متعلق بمساهمي البنك
						في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨
٤,٧٦٧,٨٢٤	٤٨٥,٥٠٦	٩٨٥,٩٥٩		١,٦١٥,٠٧٩	١,٦٨١,٢٨٠	موجودات القطاع
٦١٢,٦٠٢		٢,٥٩٤	٨٢,٦٤٤	٩٢,٨٧٦	٤٣٤,٤٨٨	الاستثمارات في الشركات الزميلة
٤,٢٣١,٠٧٥	٧٥,٩٩٦	١,٥٨٦,٢٤٦		١,٢١٥,٤٢٨	١,٢٥٣,٣٩٥	مطلوبات القطاع
						قطاعات أخرى
٩,٥٧٤	٢,٢١٥	١١١			٧,٢٤٨	الاستهلاك
١٩,٤٨٧	١٨,٠٤٦	١٨٨		٤٧	١,٢٠٦	إطفاء موجودات غير ملموسة

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٥- قطاعات (تابع)

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

المجموعة	إدارة شؤون الشركات	إدارة الموجودات	التأمين	أعمال		
				الاستثمارات المصرفية	مصرفية للأفراد	
٤٩٢,٤٦٩	١٠,٠١٩	١٩,٢٠٢		١٨٢,٥٧١	٢٧٩,٦٧٦	إجمالي الإيرادات
(١٤٥,٤٩٥)	(٧٣٦)	(٢,٣٩١)		(٣٧,٤١١)	(١٠٤,٩٥٧)	توزيع لحاملي الحسابات الاستثمارية ومصاريف مديونيات
٣٤٦,٩٧٤	٩,٢٨٣	١٦,٨١٢		١٤٦,١٦٠	١٧٤,٧١٩	الإيرادات التشغيلية
(١٤٧,٠١١)	(٢٠,١٨٥)	(١١,٢٣٥)		(٥٢,٠٢٩)	(٦٣,٥٦٢)	المصروفات
١٩٩,٩٦٣	(١٠,٩٠٢)	٥,٥٧٧		٩٤,١٣١	١١١,١٥٧	أرباح/(خسائر) تشغيلية
٨,٣٥٣		١٩٧	٢,٦٢١	٨,٤٥٥	(٢,٩٢٠)	الحصة من أرباح شركات زميلة
٢٠٨,٣١٦	(١٠,٩٠٢)	٥,٧٧٤	٢,٦٢١	١٠٢,٥٨٦	١٠٨,٢٣٧	الربح/(الخسارة) قبل ضرائب الدخل
(٢٠,٠٠٦)	(٧٠٩)	(٥٥٥)		(٦,٧٢٨)	(١٢,٠١٤)	الضرائب
١٨٨,٣١٠	(١١,٦١١)	٥,٢١٩	٢,٦٢١	٩٥,٨٥٨	٩٦,٢٢٣	الربح/(الخسارة) بعد ضرائب الدخل
(٨٥,٥٥٥)	(٣٤٣)	(٦٧)		(٧٢,٤٤٧)	(١٢,٦٩٨)	متعلق بحقوق الأقلية
١٠٢,٧٥٥	(١١,٩٥٤)	٥,١٥٢	٢,٦٢١	٢٣,٤١١	٨٣,٥٢٥	متعلق بمساهمي البنك
٣,٨٨٤,٢٤٠	٢٧١,٢٧٥	٣٨٢,٨٤٢		١,٢١١,٢٢٣	٢,٠١٨,٨٩٩	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧
١٩٤,٥٤٩		١,٦٥٧	٨٣,١٥٤	٨٤,٦٨٥	٢٥,٠٥٣	موجودات القطاع
٢,٧٩٤,٣٩٢	٣٥,١٢٣	٥٦٠,٣٦٥		٦٥٩,٥١١	١,٥٣٩,٣٩٣	الاستثمارات في الشركات الزميلة
						مطلوبات القطاع
٦,٧٨٢	٤٨	١٢١		٦٩٣	٥,٩٢٠	قطاعات أخرى
١٣,٧٦٠	١٣,١٢٦	٨٦		٢١	٥٢٧	الاستهلاك
						إطفاء موجودات غير ملموسة

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٥- قطاعات (تابع)

تتوزع أعمال المجموعة في سبع قطاعات جغرافية هي البحرين، ودول الشرق الأوسط الأخرى، وباكستان، ودول آسيا الأخرى، وأوروبا، والولايات المتحدة، وأخرى.

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

المجموعة	الولايات المتحدة		دول آسيا الأخرى		دول الشرق الأوسط الأخرى		البحرين	
	أخرى	الأمريكية	أوروبا	باكستان	الأخرى	البحرين		
٤٦٥,٧٦١	٢,٠٤٨	١٠,٨٦٣	٧,٠٥٥	٢٥٨,٩٣٦	٦,٥٣٦	١٨٠,٣٢٣	إجمالي الإيراد	
(١٨٥,٨٩٨)		(٥,١٠٨)	(١٣,٥٧٦)	(١٢٠,١٠١)	(٣٠,٢٥٣)	(١٦,٨٦٠)	توزيع لحاملي الحسابات الاستثمارية ومصاريف مديونيات	
٢٧٩,٨٦٣	٢,٠٤٨	٥,٧٥٥	(٦,٥٢١)	١٣٨,٨٣٥	(٢٣,٧١٧)	١٦٣,٤٦٣	الإيرادات/(الخسائر) التشغيلية	
(١٩١,٧٤٨)	(٢,٩١٤)	(٣٥,٧٣١)	(٦٩,١٦٣)	(١٥,١٣٧)	(٦٧,٨٠٣)	(٦٧,٨٠٣)	المصروفات	
٨٨,١١٥	(١,٨٦٦)	(٢٩,٩٧٦)	(٦,٥٢١)	٦٩,٦٧٢	(٣٨,٨٥٤)	٩٥,٦٦٠	الأرباح/(الخسائر) التشغيلية	
٦,٣٢٥		١,٠٥٠	(١,٤٢٩)	٥,٤٤٤		١,٢٦٠	الحصة من أرباح/(خسائر) شركات زميلة	
٩٤,٤٤٠	(١,٨٦٦)	(٢٨,٩٢٦)	(٧,٩٥٠)	٧٥,١١٦	(٣٨,٨٥٤)	٩٦,٩٢٠	الربح/(الخسارة) قبل ضرائب الدخل	
(٩,٢٧٨)		١٤٥		(٩,٣٤٢)		(٨١)	الضرائب	
٨٥,١٦٢	(١,٨٦٦)	(٢٨,٧٨١)	(٧,٩٥٠)	٦٥,٧٧٤	(٣٨,٨٥٤)	٩٦,٨٣٩	الربح/(الخسارة) بعد ضرائب الدخل	
(٦٢,٩٩٤)		(١٥٧)		(٦,٢٦٠)		(٥٦,٥٧٧)	متعلق بحقوق الأقلية	
٢٢,١٦٨	(١,٨٦٦)	(٢٨,٩٣٨)	(٧,٩٥٠)	٥٩,٥١٤	(٣٨,٨٥٤)	٤٠,٢٦٢	متعلق بمساهمي البنك	
٤,٧٦٧,٨٢٤	١٤,٠٨٢	١٠٢,٧٤٠	٤٨٧,٥٥٦	٧٩,١٤٥	١,٧٧٨,٩٣٤	٣٤٦,٦٥٧	٢٠٠٨ في ٣١ ديسمبر	
٦١٢,٦٠٢		٢,٠٤٩	٥٩,٦٠٠	٢,٢٠٩	٦,١٤٦	٥٤٢,٥٩٨	موجودات القطاع	
٤,٢٣١,٠٧٥	٣٤	٩٤,٣٦١	٧١٦,٥٧٩	١,٦٢٣,٤٣٠	٨٥٠,٤٤٥	٩٤٦,٢٢٦	الاستثمارات في الشركات الزميلة	
							مطلوبات القطاع	
							قطاعات أخرى	
٩,٥٧٤		٢,٣٨٥		٥,٣٨٠		١,٨٠٩	الاستهلاك	
١٩,٤٨٧		٢٣٦		٧٧١		١٨,٤٨٠	إطفاء موجودات غير ملموسة	

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٥- قطاعات (تابع)

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

المجموعة	الولايات المتحدة				دول الشرق الأوسط والبحرين		إجمالي الإيرادات توزيع لحاملي الحسابات الاستثمارية ومصاريف مديونيات الإيرادات/(الخسائر) التشغيلية المصروفات الأرباح/(الخسائر) التشغيلية الحصة من أرباح شركات زميلة الربح/(الخسارة) قبل ضرائب الدخل الضرائب الربح/(الخسارة) بعد ضرائب الدخل متعلق بحقوق الأقلية متعلق بمساهمي البنك
	أخرى	الأمريكية	أوروبا	دول آسيا الأخرى	باكستان	الأخرى	
٤٩٢.٤٦٩		١٤.٩٠٤	١٩.٥٤٧	٢١١	٣١١.٩٩٧	١٨.٠٢١	١٢٧.٧٨٩
(١٤٥.٤٩٥)		(١٠٤)	(٢.٢٣٦)	(١.٠٨٢)	(١٢٢.٥٧٧)	(١.٥٥١)	(١٧.٩٤٥)
٣٤٦.٩٧٤		١٤.٨٠٠	١٧.٣١١	(٨٧١)	١٨٩.٤٢٠	١٦.٤٧٠	١٠٩.٨٤٤
(١٤٧.٠١١)			(٢٥.٨٠٦)		(٥٢.٣٨٧)		(٦٨.٨١٨)
١٩٩.٩٦٣		١٤.٨٠٠	(٨.٤٩٥)	(٨٧١)	١٣٧.٠٣٣	١٦.٤٧٠	٤١.٠٢٦
٨.٣٥٣				١.٩٥٤	٥.٠٩٤		١.٣٠٥
٢٠٨.٣١٦		١٤.٨٠٠	(٨.٤٩٥)	١.٠٨٣	١٤٢.١٢٧	١٦.٤٧٠	٤٢.٣٣١
(٢٠.٠٠٦)			(١.٤٣٣)		(١٧.٩٨٧)		(٥٨٦)
١٨٨.٣١٠		١٤.٨٠٠	(٩.٩٢٨)	١.٠٨٣	١٢٤.١٤٠	١٦.٤٧٠	٤١.٧٤٥
(٨٥.٥٥٥)			(٦٧)		(٢٦.٢٢٩)	(٩٨٣)	(٥٨.٣٧٦)
١٠٢.٧٥٥		١٤.٨٠٠	(٩.٩٩٥)	١.٠٨٣	٩٧.٩١١	١٥.٤٨٧	(١٦.٥٣١)
٣.٨٨٤.٢٤٠	١٤.٠٨٠	١١٧.٤٤٥	٥٣٣.٧٢٨	١٠.١٤٨	٢.٣٣٢.٢٥٦	٨٤.٤٧٦	٧٩٢.١٠٧
١٩٤.٥٤٩			٥	٦١.٣٢٤	١٠٨.٤٩٩	١٢	٢٤.٧٠٩
٢.٧٩٤.٣٩٢	١٩.٣١٣		٦٦.٦٢٥	١٠.٠٤٥	٢.٠٢٨.٦٢٠	٨٧.٢٧١	٥٨٢.٤١٨
٦.٧٨٢			٢٢٨		٥.٠٨٧		١.٤٦٧
١٣.٧٦٠			١٠٩		٨٣٧		١٢.٨١٤

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

موجودات القطاع

الاستثمارات في الشركات الزميلة

مطلوبات القطاع

قطاعات أخرى

الاستهلاك

إطفاء موجودات غير ملموسة

### ٦- النقد وما في حكمه

٢٠٠٧	٢٠٠٨
٣٧.١٥٥	٤٧.٣١٧
٨٢.٨٩٩	٦٧.٠٩٨
٧٦.٨٣٥	٥٦.٩٣٨
٣٧٧.٤١٥	١.٠٧٠.٠٦٨
٥٧٥.٣٠٤	١.٢٤١.٤٢١

نقد في الصندوق

نقد في البنوك المركزية - احتياطي قانوني

نقد في البنوك المركزية - حساب جاري

نقد لدى بنوك أخرى

إن النقد في البنوك المركزية يمثل احتياطي قانوني، وهو غير متاح للإستخدام.



# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٧- استثمارات في التمويلات

تم إدراج الاستثمارات في التمويلات ضمن فئة "القروض والذمم المدينة" وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩.

٢٠٠٧	٢٠٠٨
١.٦٨٨.٨٦٨	١.٩٦٠.٨٢٧
٢٦٠.٢٥٧	١٧٣.٠٠٠
(٦٧.٠٩٧)	(٧٥.٧٩٣)
١.٨٨٢.٠٢٨	٢.٠٥٨.٠٣٤

استثمارات في التمويلات  
عمليات التمويل الخاضعة للإيجارات التمويلية  
مخصص الهبوط في القيمة

### عمليات التمويل الخاضعة لعقود التأجير التمويلية

٢٠٠٨		
صافي الاستثمارات في عقود التأجير التمويلية	إيرادات مستقبلية غير محققة من عقود التأجير التمويلية	إجمالي الاستثمارات في الذمم المدينة لعقود التأجير التمويلية
٧٠.٤١٠	(١٤.٩٦٦)	٨٥.٣٧٦
١٠٠.٦٤١	(١٦.١٦٢)	١١٦.٨٠٢
١.٩٤٩	(٦٣٥)	٢.٥٨٤
١٧٣.٠٠٠	(٣١.٧٦٣)	٢٠٤.٧٦٣

بعد أقصى عام واحد  
أكثر من عام وأقل من خمسة أعوام  
أكثر من خمسة أعوام

بلغ المخصص فيما يتعلق بالذمم المدينة للإيجارات التمويلية غير القابلة للتحصيل والمدرج في مخصص الهبوط بقيمة ١٥,٥ مليون دولار أمريكي بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.

### عمليات التمويل الخاضعة للإيجارات التمويلية

٢٠٠٧		
صافي الاستثمارات في عقود التأجير التمويلية	إيرادات مستقبلية غير محققة من عقود التأجير التمويلية	إجمالي الاستثمارات في الذمم المدينة لعقود التأجير التمويلية
٨٧.١١٩	(٢٤.٤١٩)	١١١.٥٣٨
١٧٢.٦٣٦	(٣٢.٥٤٢)	٢٠٥.١٧٨
٥٠٢	(٤٩)	٥٥١
٢٦٠.٢٥٧	(٥٧.٠١٠)	٣١٧.٢٦٧

بعد أقصى عام واحد  
أكثر من عام وأقل من خمسة أعوام  
أكثر من خمسة أعوام

بلغ المخصص فيما يتعلق بالذمم المدينة للإيجارات التمويلية غير القابلة للتحصيل والمدرج في مخصص الهبوط بقيمة ٧,٦ مليون دولار أمريكي بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧.

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٨- ضمانات مقبوضة ومعاد رهنها

الموجودات المحتفظ بها كضمان في مقابل السلفيات للمؤسسات المالية

مبلغ القيمة العادلة	
٢٠٠٧	٢٠٠٨
٩٨.١١٦	٤٣.٧٨٧
٩٨.١١٦	٤٣.٧٨٧

موجودات متوفرة ليتم إعادة رهنها مع الالتزام بعائد

بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨، لم يتم بيع أي ضمانات عقارية دون الالتزام بعائد (٢٠٠٧: ٩,٩ مليون دولار أمريكي).

بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ تتضمن الموجودات التي سيعاد رهنها مع الالتزام بعائد التالي:

٢٠٠٧	٢٠٠٨
٤١.٢٤٦	٣٦.٣٣١
٣٥.٤٦٨	
٢١.٤٠٢	٧.٤٥٦
٩٨.١١٦	٤٣.٧٨٧

أوراق مالية متداولة

سندات استثمار باكستانية

أسهم

### ضمانات معاد تملكها

حصلت المجموعة على موجودات من خلال تملك الضمانات التي بحوزتها كما يلي:

تصنيف الميزانية العمومية	القيمة الدفترية	طبيعة الموجودات
استثمارات في التمويلات	٣٥٠	٢٠٠٨ مركبات
	٣٥٠	
استثمارات في التمويلات	٧٠٠	٢٠٠٧ مركبات
عقارات ومصانع ومعدات	٤.٩٠٥	أرض
	٥.٦٠٥	

يتم بيع العقارات المعاد تملكها بأسرع وقت ممكن عمليا، وتستخدم عوائد البيع لخفض المديونية المستحقة.

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٩- حساب المخصص من خسائر الائتمان

مخصص الهبوط في القيمة

إن تسوية حساب مخصصات الخسائر من الاستثمارات في التمويلات وفقاً لفئة الذمم المدينة هي على النحو التالي:

المجموع	ذمم مدينة	استثمارات في التمويلات					٢٠٠٨
		التمويل الحكومي / عمليات التمويل الأخرى	القطاع العام	تمويل الأفراد	التمويل الزراعي	البنوك والمؤسسات المالية الأخرى	
٦٧,٢٧٧	١٨٠	٢١٤		١٤,٤٦٦	١,٦٦١	٥٠,٧٥٦	الرصيد في ١ يناير
٢٢,٧٢٨	٤,١١٤			١,٦٩٥	٢٤٥	٢٧,٦٨٤	مخصص للهبوط في القيمة
(٧٢٧)						(٧٢٧)	مبالغ مستردة
(٥,٢٥٠)				(٤,٩٢٦)		(٣٢٤)	عكس مخصص الهبوط في القيمة
(١٥,٠١١)	(٦٠)	(٣٠)		(٢,٢٢٠)	(٣٩٧)	(١٢,٣٠٤)	صرف عملات أجنبية
٨٠,٠٢٧	٤,٢٣٤	١٨٤		٩,٠١٥	١,٥٠٩	٦٥,٠٨٥	الرصيد في ٣١ ديسمبر

يشتمل الجدول أعلاه على مبالغ الهبوط في قيمة القروض بشكل منفرد والضمانات المتعلقة بها وهي كما يلي:

المجموع	ذمم مدينة	استثمارات في التمويلات					٢٠٠٨	
		التمويل الحكومي / عمليات التمويل الأخرى	القطاع العام	تمويل الأفراد	التمويل الزراعي	البنوك والمؤسسات المالية الأخرى		تمويل الشركات
٧٤,٢٠٨	٣٢٠	٤٣٦		٦,٥٨٦	١,٥٨٥	١,٢٥٠	٦٤,٠٣١	قروض هبطت قيمتها بشكل منفرد
٩٢,٧١٩				١٧,٧٤٢	٥,٥٠٦		٦٩,٤٧١	القيمة العادلة للضمان

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

٩- حساب المخصص من خسائر الائتمان (تابع)

المجموع	ذمم مدينة	استثمارات في التمويلات				البنوك والمؤسسات المالية الأخرى		٢٠٠٧
		عمليات التمويل الأخرى	التمويل الحكومي / القطاع العام	تمويل الأفراد	التمويل الزراعي	تمويل الشركات	القيمة	
٦١,٢٩٦	٨٤	٢١٤		٢,٣٧٣	٣٠	٥٧,٥٩٥	الرصيد في ١ يناير	
١٦,٥٩٠	٩٩			١٢,٤٩٦	١,٦٧٦	٢,٣١٩	مخصص الهبوط في القيمة	
(٢٨٢)						(٢٨٢)	مبالغ مستردة	
							عكس مخصص الهبوط في القيمة	
(٨,٩٩١)				(١,١٤١)	(١٣)	(٧,٨٣٧)	القيمة	
(١,٢٣٦)	(٣)			(٢٦٢)	(٣٢)	(١,٠٣٩)	صرف عملات أجنبية	
٦٧,٢٧٧	١٨٠	٢١٤		١٤,٤٦٦	١,٦٦١	٥٠,٧٥٦	الرصيد في ٣١ ديسمبر	

يشتمل الجدول أعلاه على مبالغ الهبوط في قيمة القروض بشكل منفرد والضمانات المتعلقة بها وهي كما يلي:

المجموع	ذمم مدينة	استثمارات في التمويلات				البنوك والمؤسسات المالية الأخرى		٢٠٠٧
		عمليات التمويل الأخرى	التمويل الحكومي / القطاع العام	تمويل الأفراد	التمويل الزراعي	تمويل الشركات	القيمة	
٦٥,٣٧١	٢١٤			١٢,٦٦٢	١,٦٦١	٤٩,٨٣٤	قروض هيبت قيمتها بشكل منفرد	
٦٣٨,٢٩٧			١,٢١١	١٥٥,٥٣٦	٤,١٤٠	٤٧٦,٣٤٠	القيمة العادلة للضمان	

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ١٠ - سندات استثمارية

٢٠٠٧	٢٠٠٨
٦٣٨.٥٧٩	٥٠٥.٤٣٠
	١١١.٧٩٨
٦٣٨.٥٧٩	٦١٧.٢٢٨

سندات استثمارية متوفرة للبيع  
سندات استثمارية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق

٢٠٠٧	٢٠٠٨
٢٠٨.٦١٤	١٢٣.٧٤٠
٤٢٩.٩٦٥	٣٨١.٦٩٠
٦٣٨.٥٧٩	٥٠٥.٤٣٠

سندات استثمارية متوفرة للبيع

- مدرجة  
- غير مدرجة

٢٠٠٧	٢٠٠٨
٤٤.٧٣٧	٤٠.٠٩٣
٤٤.٧٣٧	٤٠.٠٩٣

أرباح من السندات الاستثمارية  
استبعاد موجودات متوفرة للبيع

تتلخص الحركة في السندات الاستثمارية المتوفرة للبيع على النحو التالي: -

٢٠٠٧	٢٠٠٨
٤٠٣.٠٩٠	٦٣٨.٥٧٩
٤٦٧.٥٩٥	٣٩٤.١٦٥
(٢٧٨.٠٤٨)	(٣١٧.٩٨٠)
٥١.٩٧٩	(٨٢.٨٢٠)
(٦.٠٣٥)	(١٠٥.٣٧٩)
(٢)	(٢١.١٣٥)
٦٣٨.٥٧٩	٥٠٥.٤٣٠

في ١ يناير  
إضافات  
استبعادات  
صافي (خسائر) / أرباح من التغييرات في القيمة العادلة  
فروقات صرف العملات الأجنبية  
مخصصات الهبوط في القيمة  
في ٣١ ديسمبر

تتلخص الحركة في السندات الاستثمارية المحتفظ بها حتى تاريخ الإستحقاق على النحو التالي: -

٢٠٠٧	٢٠٠٨
-	-
-	١١١.٧٩٨
-	١١١.٧٩٨

في ١ يناير  
إضافات  
في ٣١ ديسمبر

### ١١ - القيمة العادلة للأدوات المالية

الأدوات المالية المقاسة بالقيمة العادلة

تستند القيمة العادلة للاستثمارات المدرجة في أسواق نشطة إلى أسعار الطلب الحالية. إذا لم يكن هناك سوق نشطة للأصل المالي، تقوم المجموعة بوضع قيمة عادلة باستخدام أساليب التقييم. تشمل هذه الأساليب على استخدام المعاملات التي تمت مؤخراً على أساس تجاري بحت وعلى تحليل التدفق النقدي المخصوص وعلى نماذج تسعير الخيارات وعلى أساليب التقييم الأخرى المستخدمة عموماً من قبل المشاركين في السوق.

خلال سنة ٢٠٠٨ لم يتم احتساب أي مبلغ ليعكس التغير في القيمة العادلة المقدر باستخدام أساليب التقييم في بيان الدخل الموحد. (٢٠٠٧: لا شيء)

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ١١ - القيمة العادلة للأدوات المالية (تابع)

الأدوات المالية غير المقاسة بالقيمة العادلة

يلخص الجدول التالي القيم الدفترية والقيم العادلة لتلك الموجودات والمطلوبات المالية غير المعروضة في الميزانية العمومية للمجموعة بقيمتها العادلة.

القيمة العادلة		القيمة الدفترية	
٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٨
<b>الموجودات المالية</b>			
استثمارات في التمويلات			
تمويل الشركات			
١,٠٠٧,٢٠٢	٨٢٧,٥٣١	١,٠٧٦,٣٧٨	٨٩٤,٦٧٦
البنوك والمؤسسات المالية الأخرى			
١٥٤,٦٤٥	٣٩,٤٩٠	١٥٦,٨٦٤	٤١,١٨٧
التمويل الزراعي			
٢٩,٧٦٨	٣٩,٤٤٢	٢٨,٠١١	٣٣,٥٢٦
تمويل الأفراد			
٣١٩,٥٢٨	٣٠٥,٢٩٩	٢٤٩,٤٤٢	٢٤٠,٥١٦
التمويل الحكومي/ القطاع العام			
١٩,٣٦١	-	١٩,٥٢٥	-
التمويلات الأخرى			
٥,٧٧٦	٣,٤٠٥	٥,٦٥٠	٤,٢٩٤
٤٩٦,٥٥٣	٣٧٣,٠٣٣	٤٩٦,٥٥٣	٣٧٣,٠٣٣
<b>المطلوبات المالية</b>			
حسابات العملاء الاستثمارية			
الأفراد			
٣٢٤,٤٥٤	٢٥٣,٦٥٧	٣٢٦,٢٨٦	٢٥٦,٦٤٦
المؤسسات المالية			
٦٢,٨٣٩	٤٨,٩١٦	٦٣,١٩٤	٤٩,٧٠٦
المؤسسات التجارية			
٩٦٨,٨٨٥	٧٤٧,٠٣٨	٩٧٤,٣٥٧	٧٥٢,٠٧٧
مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية			
١٦٢,٠٧٩	١٦٢,٨٢٢	١٦٢,١٥٧	١٦٦,٩٩٧
مديونيات أخرى			
١٦,٣٦٢	١٣,٠٤٤	١٦,٣٩٧	١٣,٠٧٨

### مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى

تتضمن المبالغ المستحقة لبنوك الودائع الموظفة بين البنوك والبنود قيد التحصيل.

### استثمارات في التمويلات

يتم إظهار الاستثمارات في التمويلات صافية من مخصصات الهبوط في القيمة. تمثل القيمة العادلة التقديرية للاستثمارات في التمويلات مبلغ التدفقات النقدية المخصومة المتوقع تحصيلها. يتم خصم التدفقات النقدية المتوقعة بأسعار السوق الحالية لتحديد القيمة العادلة.

### مبالغ مستحقة لبنوك وعملاء

إن القيمة العادلة المقدرة للودائع التي ليس لها استحقاق محدد، والتي تشتمل على ودائع غير محملة بفائدة، هي مبلغ مستحق السداد عند الطلب.

### مديونيات أخرى

تتضمن المديونيات الأخرى شهادات تمويل لأجل ومديونيات قصيرة ومتوسطة الأجل

### القيمة العادلة

تري إدارة المجموعة، أن القيم العادلة للأدوات المالية المقاسة بالتكلفة المطفأة في الميزانية العمومية الموحدة وغير المدرجة أعلاه لا تختلف كثيراً عن قيمها الدفترية حيث أن الموجودات والمطلوبات هي إما قصيرة الأجل بطبيعتها أو في حالة التمويل للعميل أو الودائع، فهي تتصل بمعدلات السوق المتغيرة وبالتالي يتم إعادة تسعيرها بشكل منتظم.

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ١٢- عقارات استثمارية

٢٠٠٧	٢٠٠٨
٦٧.٧٦٦	٢١٢.٠٦٧
٢٣٦.٧٢٢	٥٢.٢٥٦
(١٣٠.٣٢٩)	(٩٨.١٧٨)
-	(١.٢١٥)
٣٦.٠٣٣	١١١.٧٧٢
٢.٨٧٥	(٣.٩١٦)
٢١٢.٠٦٧	٢٧٢.٧٨٦

في ١ يناير  
إضافات  
استبعادات  
تحويل إلى عقارات ومصانع ومعدات (إيضاح رقم ١٥)  
أرباح القيمة العادلة خلال السنة (إيضاح رقم ٢٦)  
صافي فروقات صرف العملات الأجنبية  
في ٣١ ديسمبر

تم إدراج إيرادات الإيجار من العقارات الاستثمارية التي تبلغ قيمتها ٢,٢ مليون دولار أمريكي (٩:٢٠٠٧, ١ مليون دولار أمريكي) في بيان الدخل الموحد ضمن بند الإيرادات من العقارات الاستثمارية. مصروفات التشغيل المباشرة (التي تتضمن الإصلاحات والصيانة) الناجمة عن العقارات الاستثمارية التي حققت إيرادات من الإيجار بلغ ١ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ٠,٧٥ مليون دولار أمريكي). لا توجد مصروفات تشغيل مباشرة (التي تشمل الإصلاحات والصيانة) ناجمة عن العقارات الاستثمارية التي لم تحقق إيرادات من الإيجار (٢٠٠٧: ١,٠ مليون دولار أمريكي). تم إدراج هذه المصروفات في بيان الدخل الموحد ضمن بند المصروفات العمومية والإدارية.

### عقارات استثمارية بموجب الإجراءات التشغيلية

قامت المجموعة بتأجير جزء من العقارات الاستثمارية بموجب إجراءات تشغيلية. تتراوح مدد الإيجار بين عام واحد إلى خمس أعوام. لا توجد إجراءات مؤقتة في ٢٠٠٨ (٢٠٠٧: لا شيء).

الحد الأدنى لإجمالي الإيجارات المستقبلية المستحقة بموجب إجراءات تشغيلية غير قابلة للإلغاء هي على النحو التالي:

٢٠٠٧	٢٠٠٨
٩٤٠	١.٣٢٨
١.٦٩٤	٢.٥٤٢
٢.٦٣٤	٣.٨٧٠

أقل من عام واحد  
أكثر من عام وأقل من خمسة أعوام

### ١٣- ذمم مدينة

٢٠٠٧	٢٠٠٨
٦٧.٩٢٦	١٤٧.٠٦٣
(١٨٠)	(٤.٢٣٤)
٢٤.٥٢٨	٨.٥٠٦
٤.٤٠٠	٥.٠٤٧
٤.٦٦٦	٤.٤٣٢
٥١٦	٩٥٩
١٠١.٨٥٦	١٦١.٧٧٣

ذمم مدينة  
مخصص هبوط في القيمة  
صناديق تحت الإدارة  
ذمم مدينة من شركات فرعية (إيضاح ٤٠)  
ذمم مدينة من شركات زميلة (إيضاح ٤٠)  
مشتقات أدوات مالية

تشتمل الذمم المدينة على مدفوعات مقدمة بقيمة ١١,٥ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ١٠,٥ مليون دولار أمريكي) وقروض للموظفين وأعضاء مجلس الإدارة بقيمة ٩ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ٧,٨ مليون دولار أمريكي). أما الرصيد المتبقي فيتكون بشكل رئيسي من مصاريف متعلقة برسوم وودائع وذمم مدينة أخرى.

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ١٣- ذمم مدينة (تابع)

تشتمل الذمم المدينة من الصناديق تحت الإدارة في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ على مبلغ وقدره ١٨,١ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ١٦,٨ مليون دولار أمريكي) لعمليات تمويل فرعية لصناديق تطوير المشاريع العقارية الذي ترعاه إحدى المؤسسات التابعة للمجموعة. عمليات التمويل الفرعية تعتبر قصيرة المدى بوجه عام. ويمثل الرصيد المتبقي مشاركة الأرباح ورسوم إدارية ورسوم ومصروفات أخرى مستحقة من العملاء.

### مشتقات أدوات مالية

٢٠٠٨	قيمة الالتزام	القيمة العادلة
٩٥٩	٦٩,٨١٤	

مشتقات صرف العملات الأجنبية المحتفظ بها للتداول:  
عملات تم بيعها آجلاً

٢٠٠٧	قيمة الالتزام	القيمة العادلة
٥١٦	٢٩,٢٣٥	

مشتقات صرف العملات الأجنبية المحتفظ بها للتداول:  
عملات تم بيعها آجلاً

### ١٤- استثمارات في شركات زميلة

٢٠٠٧	٢٠٠٨
١٥٢,٥٢٠	١٩٤,٥٤٩
٨,٥٥٨	٧,٢٨٥
(٢٠٥)	(٩٦٠)
(١,١٦٩)	(١,٥٢٣)
(١٠٣)	(٥)
٥٢,١٥٨	٤٣٥,٥٣٣
(١٧,٠٤٢)	(١٦,٣٦٧)
-	(٥,٥٠٠)
(١٦٨)	(٤١٠)
١٩٤,٥٤٩	٦١٢,٦٠٢

في ١ يناير  
الحصة في النتائج قبل الضريبة  
الحصة من الضريبة  
أرباح نقدية مدفوعة  
الحصة في إحتياطي القيمة العادلة  
إضافات (إيضاح ٤١)  
استبعادات وإعادة تصنيف (إيضاح ٤١)  
إطفاء موجودات غير ملموسة  
فروقات صرف عملات أجنبية  
في ٣١ ديسمبر



# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ١٤ - استثمارات في شركات زميلة (تابع)

المعلومات المالية الموجزة لأهم الشركات الزميلة التابعة للمجموعة كآلاتي :

اسم الشركة وبلد التأسيس	الموجودات	المطلوبات	الإيرادات	الربح / السعر (الخسارة) المعلن	الملكوية %	التصويتية الاقتصادية
٢٠٠٨						
الشركات غير المدرجة:						
مجموعة سوليدرتي						
القابضة ش.م.ب (مقفل) (البحرين)	٣٣٥,٦٢١	٩٢,٥٧٣	١٠,٣٢٧	(١٩,٢٢٦)	٣٤	٣٤
بنك الإجارة الأول ش.م.ب (مقفل) (البحرين)	١٧٩,٦٥٤	٧٦,٢٩٠	٨,٣٦٤	٢,٥٧٥	٢١	٢١
سيتك الدولية لإدارة الأصول المحدودة (هونغ كونغ)	٣٧٢,٩٩٤	٦٠,٩٥٦	٦,٤١٤	(١١,٨٤٨)	٢٠	٢٠
سانباك للخدمات الهندسية (باكستان)	٧,٤٧٧	٣,٣٥٤	٤٢٢	(٥٢)	٣١	٣١
الشركة الإسلامية للإنتاج والطباعة وأدوات التغليف "إيكويك" (مصر)*	٢٧,٧٣٩	١٦,٩٣٥	١٧,٩٢٦	١,٧٣٢	٢٣	٢٣
شركة مصر لمواد التغليف "إيجيراب" (مصر)*	٣٩,٢٩٧	٢٠,٦٨٢	٢٤,٠٨٥	٣,٠٠٨	٢٣	٢٣
فيصل لإدارة الأصول المحدودة (باكستان)	٣,٥٥٥	٤٠٤	١,٩٣٢	٤٣٩	٣٠	٣٠
شركة اثناء المالية (المملكة العربية السعودية)*	٣٠,٦٦٥	١٥٠	-	-	٢٣	٢٣
الشركات المدرجة:						
بنك البحرين والكويت ش.م.ب (البحرين)	٥,٧٤٤,٧٨٨	٥,١٨٩,٦٩٢	٣٠٤,١٨٠	٧١,٦٤٥	٢٥	٢٥ د.ب.٠,٥٠١

\* المعلومات المعلنه لبعض الشركات الزميلة غير متوفرة بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨، وبالتالي فقد تم التوصل إلى الإيرادات والأرباح والخسائر من خلال استخدام آخر بيانات مالية مدققة لعام ٢٠٠٧ ووضع تقديرات لعام ٢٠٠٨. ولأغراض العرض فإن الموجودات والمطلوبات الخاصة بهذه الشركات الزميلة تمثل المبالغ المدققة حسب آخر بيانات مالية مدققة.

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ١٤ - استثمارات في شركات زميلة (تابع)

اسم الشركة وبلد التأسيس	الموجودات	المطلوبات	الإيراد	الربح / (الخسارة)	عرض الأسعار المعلن	الملكية %
٢٠٠٧						
الشركات غير المدرجة:						
مجموعة سوليدرتي						
القابضة ش.م.ب (مقفلة) (البحرين)	٣٤١,٢٨٥	٨٢,٨٠٨	٢٠,٤٤٨	٧,٠١٠	٣٤	٣٤
بنك الإجارة الأول ش.م.ب (مقفلة) (البحرين)	١٠٢,٢٤١	١,٥٥٨	٧,٨٠١	٤,٤٩٩	٢١	٢١
سيتك الدولية لإدارة الأصول المحدودة (هونغ كونغ)	٣١٢,٢٩٨	١٠,٧٦٨	٢٠,٧٨١	١٣,٦٣٤	٢٠	٢٠
سانباك للخدمات الهندسية (باكستان)	١١,١٧١	٥,٩٦٠	١,٧٢٧	٦٣٧	٣١	٣١
الشركة الإسلامية للإنتاج والطباعة وأدوات التغليف "إيكوباك" (مصر)*	١٨,٨٨٥	١١,٧٨٧	١٤,١٠٢	٨٠٩	٢٣	٢٣
شركة مصر لمواد التغليف "إيجيراب" (مصر)*	٢٠,٣٠٣	١٧,٥٣٦	٢٧,٩٨٢	١,٢٧٤	٢٣	٢٣
شركة سكنة للحلول الإسكانية						
المتكاملة ش.م.ب (مقفلة) (البحرين)	٤٢,١٧٠	١١,٢٢٣	١,٠٠٠	(٧٨٨)	٥٠	٥٠
فيصل لإدارة الأصول المحدودة (باكستان)	١,٩٢٤	٧٢	١,٤٥١	٥٢٨	٣٠	٣٠

\* المعلومات المعلنة لبعض الشركات الزميلة غير متوفرة بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧، وبالتالي فقد تم التوصل إلى الإيرادات والأرباح والخسائر من خلال استخدام آخر بيانات مالية مدققة لعام ٢٠٠٦ ووضع تقديرات لعام ٢٠٠٧. ولأغراض العرض فإن الموجودات والمطلوبات الخاصة بهذه الشركات الزميلة تمثل المبالغ المدققة حسب آخر بيانات مالية مدققة.

اشتملت الاستثمارات في شركات زميلة في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ على مبلغ ٢,١٥٠ مليون دولار أمريكي (٣,٧٠٧ مليون دولار أمريكي) متعلقة بالشهرة. وقد رصدت الحركة كالتالي:

	٢٠٠٧	٢٠٠٨
في ١ يناير	٣,٦٦٥	٣,٦٦٥
إضافات (إيضاح ٤١)	-	١٤٦,٦٠٩
في ٣١ ديسمبر	٣,٦٦٥	١٥٠,٢٧٤

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ١٥- عقارات ومصانع ومعدات

التكلفة	أراضي ومباني	عقارات مستأجرة وأثاث، ومعدات وطائرات، ومركبات	المجموع
في ١ يناير ٢٠٠٨	٦٠,٧٥١	٩٥,٠٨١	١٥٥,٨٣٢
إضافات	١,٩٠٤	٩,٦٣٥	١١,٥٣٩
تحويل من العقارات الاستثمارية (إيضاح ١٢)	١,٢١٥		١,٢١٥
استيعادات	(١,٤٢٠)	(١,٦٤١)	(٣,٠٦١)
تأثير العملة	(٣,١٢٥)	(٧,٧٧٧)	(١٠,٩٠٢)
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	٥٩,٣٢٥	٩٥,٢٩٨	١٥٤,٦٢٣
الاستهلاك			
في ١ يناير ٢٠٠٨	١,٢٣٢	٢٣,٦٧٠	٢٤,٩٠٢
استهلاك العام	١٢٥	٩,٤٤٩	٩,٥٧٤
استيعادات	(٦٢)	(٢٧٧)	(٣٣٩)
تأثير العملة	(٢٤٠)	(٣,٣٩٣)	(٣,٦٣٣)
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	١,٠٥٥	٢٩,٤٤٩	٣٠,٥٠٤
صافي القيمة الدفترية			
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	٥٨,٢٧٠	٦٥,٨٤٩	١٢٤,١١٩
التكلفة			
في ١ يناير ٢٠٠٧	٧,١٥٢	٤٢,٨١١	٤٩,٩٦٣
إضافات	٥٢,٠٠٩	٥٣,٩٠٤	١٠٥,٩١٣
تحويلات من الموجودات غير الجارية المحتفظ بها للبيع	٢,١٩٤	٣٥	٢,٢٢٩
استيعادات	(٢٩٧)	(١,٣٣٣)	(١,٦٣٠)
تأثير العملة	(٣٠٧)	(٣٣٦)	(٦٤٣)
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧	٦٠,٧٥١	٩٥,٠٨١	١٥٥,٨٣٢
الاستهلاك			
في ١ يناير ٢٠٠٧	٩٩٢	١٨,٢٧٠	١٩,٢٦٢
استهلاك العام	٢٠٢	٦,٥٨٠	٦,٧٨٢
تحويلات من الموجودات غير الجارية المحتفظ بها للبيع	١٠٩	٢	١١١
استيعادات	(٣)	(١,١٠٢)	(١,١٠٥)
تأثير العملة	(٦٨)	(٨٠)	(١٤٨)
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧	١,٢٣٢	٢٣,٦٧٠	٢٤,٩٠٢
صافي القيمة الدفترية			
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧	٥٩,٥١٩	٧١,٤١١	١٣٠,٩٣٠

تتضمن الأراضي والمباني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ تكلفة أرض بإجمالي ٩,٥٤ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ٨,٥٦ مليون دولار أمريكي). بلغ إجمالي العقارات المستأجرة في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ ما قيمته ٤,١٧ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ٩,١٨ مليون دولار أمريكي) ناقصا الاستهلاك المتراكم بقيمة ٢,٦٢ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ٩,٤٤ مليون دولار أمريكي).

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ١٦- موجودات غير ملموسة

الشهرة	علاقات العملاء	إيداعات أساسية	أخرى ×	المجموع	
السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨					
٩٢,٥٤٥	٧٧,٩٥٤	١٤٤,٨٥٤	١٠,٩٥١	٣٢٦,٣٠٤	رصيد صافي القيمة الدفترية الافتتاحي
			١,٣٩٤	١,٣٩٤	إضافات
(١,٤٦٣)			(٣,٤٣٨)	(٤,٩٠١)	استيعادات
(٣,٢٥٢)				(٣,٢٥٢)	هبوط في القيمة
(٥,٠٧٢)	(٥,٧٢٩)	(١٨,٥٢٨)	(٤٧٦)	(٢٩,٨٠٦)	فروقات صرف عملات أجنبية
	(٤,١٨٥)	(٧,٧٧٧)	(٢,٠٢٥)	(١٣,٩٨٧)	رسوم الإطفاء
٨٢,٧٥٧	٦٨,٠٤٠	١١٨,٥٤٩	٦,٤٠٦	٣٧٥,٧٥٢	رصيد صافي القيمة الدفترية الختامي
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨					
٨٢,٧٥٧	٧٧,٩٨٠	١٣٧,٠١٩	١٠,٩١٧	٣٠٨,٦٧٣	التكلفة
	(٩,٩٤٠)	(١٨,٤٧٠)	(٤,٥١١)	(٣٢,٩٢١)	الإطفاء المتراكم
٨٢,٧٥٧	٦٨,٠٤٠	١١٨,٥٤٩	٦,٤٠٦	٣٧٥,٧٥٢	صافي القيمة الدفترية
السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧					
٩٧,٨٣٦	٨٢,١٣٩	١٥٢,٦٢١	٦,٧٠٨	٣٣٩,٣١٤	رصيد صافي القيمة الدفترية الافتتاحي
١,٤٦٣			٦,٠٨٠	٧,٥٤٣	إضافات
(٦,٧٥٤)			(٣٩)	(٦,٧٥٤)	استيعادات
			(٣٩)	(٣٩)	فروقات صرف عملات أجنبية
	(٤,١٨٥)	(٧,٧٧٧)	(١,٧٩٨)	(١٣,٧٦٠)	رسوم الإطفاء
٩٢,٥٤٥	٧٧,٩٥٤	١٤٤,٨٥٤	١٠,٩٥١	٣٢٦,٣٠٤	رصيد صافي القيمة الدفترية الختامي
في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧					
٩٢,٥٤٥	٨٣,٧٠٩	١٥٥,٥٤٧	١٤,٢٢٠	٣٤٦,٠٢١	التكلفة
	(٥,٧٥٥)	(١٠,٦٩٣)	(٣,٢٦٩)	(١٩,٧١٧)	الإطفاء المتراكم
٩٢,٥٤٥	٧٧,٩٥٤	١٤٤,٨٥٤	١٠,٩٥١	٣٢٦,٣٠٤	صافي القيمة الدفترية

تم توزيع القيمة الدفترية للشهرة على الوحدات المولدة للتقد كما يلي:

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
٦٦,٠٧٠	٦٦,٠٧٠	مصرف البحرين الشامل ش.م.ب
٢١,٧٦٠	١٦,٦٨٧	بنك فيصل المحدود
٣,٢٥٢	-	مصرف فيصل الخاص (سويسرا) إس أيه
١,٤٦٣	-	إينكي القابضة (بي.ال.سي)
٩٢,٥٤٥	٨٢,٧٥٧	

\* اشتملت الموجودات غير الملموسة الأخرى على مبلغ ٩,٤ مليون دولار أمريكي في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (٤,٤ مليون دولار أمريكي) لبرامج الحاسب الآلي للأنظمة المصرفية الأساسية التي يتم إطفائها على مدى خمس سنوات.

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ١٧- حسابات العملاء الجارية

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
١٦٨,٠٣٢	١٣٠,٨٠٩	أفراد
٧٨,٤٠٧	٤١,٩٦٩	مؤسسات مالية
٣٢٢,٨٠٠	٢٩٧,٨٢٤	مؤسسات تجارية
٥٦٩,٢٣٩	٤٧٠,٦٠٢	

### ١٨- حسابات العملاء الاستثمارية

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
٣٢٦,٢٨٦	٢٦٣,٣٧٩	أفراد
٦٨,٢٦١	٥٧,٨٢٠	مؤسسات مالية
٩٧٤,٣٥٧	١,١٤٧,٣١٥	مؤسسات تجارية
١,٣٦٨,٩٠٤	١,٤٦٨,٥١٤	

### ١٩- ذمم مستحقة لبنوك

تمثل الذمم المستحقة لبنوك بشكل رئيسي ودائع أسواق المال التي تستحق خلال أقل من عام واحد.

### ٢٠- مديونيات مرهونة

موجودات مالية مرهونة لكفل المطلوبات:

بلغت المديونيات المرهونة بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ مبلغاً إجمالياً وقدره ٢, ٢٨١ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ٥, ٢٨ مليون دولار أمريكي). يتم إبرام معاملات رهن الموجودات بموجب الشروط الاعتيادية لمعاملات الاقراض النموذجية وسندات الاقراض وأنشطة الاقراض.

### ٢١- مديونيات أخرى

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
١٦,٣٩٧	١٣,٠٧٨	تمويل لأجل
١٠٦,٨٤٢	٣٩٦,٩٩٦	ديون أخرى
١٢٣,٢٣٩	٤١٠,٠٧٤	

يمثل التمويل لأجل شهادات تمويل غير مضمونة مدتها سبع سنوات وذات سعر فائدة عائم صادر من شركة تابعة.

تتضمن الديون الأخرى المديونيات القصيرة والمتوسطة الأجل للمجموعة عبر ترتيبات ثنائية ومتعددة الأطراف وبفترات استحقاق تتراوح بين سنة وثلاث سنوات.

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٢٢- ذمم دائنة

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
٢٨.٦٦٧	٧٧.٨٩٩	ذمم دائنة ومخصصات أخرى
٦٨.٩٦٥	٢٧.٨٨٨	مبالغ مدفوعة مقدما من العملاء
٢٨.٨٥٩	١٩.٥٠٩	كمبيالات طلب
٤٥.٤٠٢	٣٦.٩٤٩	مستحقات
٥٩.٢٣٦	٤٥.٤٠٦	ودائع تأمين لإيجارات العملاء
٨.٤٧٩	١٢.٩٠٥	صناديق تحت الإدارة
٤.٤٩٦	٤.٣٨٧	ذمم دائنة إلى شركات فرعية (إيضاح ٤٠)
١.٩٣٠	-	ذمم دائنة إلى شركات زميلة
٣٤٣	٩٠٨	مشتقات أدوات مالية
١٥	١٦	ذمم دائنة لأعضاء مجلس الإدارة
٢.٩٢٠	١.٦٢٣	إيرادات مؤجلة
١٢٦	٥٢	مطلوبات إيجارات تمويلية
٣٦٩.٤٣٨	٢٣٧.٥٤٢	

تتكون المطلوبات مقابل الموجودات الخاضعة للإيجارات التمويلية من:

٢٠٠٨		
أدنى مدفوعات الإيجار	الرسوم المالية للفترات المستقبلية	المبالغ المستحقة
٥٢	(١)	٥٢
-	-	-
٥٢	(١)	٥٢

أقل من سنة  
أكثر من سنة وأقل من خمس سنوات

تتكون المطلوبات مقابل الموجودات الخاضعة للإيجارات التمويلية:

٢٠٠٧		
أدنى مدفوعات الإيجار	الرسوم المالية للفترات المستقبلية	المبالغ المستحقة
٦٣	(٤)	٥٩
٦٧	-	٦٧
١٣٠	(٤)	١٢٦

أقل من سنة  
أكثر من سنة وأقل من خمس سنوات

### مشتقات الأدوات المالية:

٢٠٠٨		
قيمة الالتزام	القيمة العادلة	
٤٧.٤٢٥	٩٠٨	مشتقات صرف العملات الأجنبية المحتفظ بها للتداول: عملات تم بيعها آجلاً
٢٠٠٧		
قيمة الالتزام	القيمة العادلة	
٥١.٠٢١	٣٤٣	مشتقات صرف العملات الأجنبية المحتفظ بها للتداول: عملات تم بيعها آجلاً

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٢٣- ضرائب مؤجلة

٢٠٠٧	٢٠٠٨
٣٦,٠٧٠	٦٠,٣٧٢
١٣,٧١٨	٣,٢٤٦
١٠,٩٧١	(٩,٥٨٣)
(٢٨٧)	(١١,٨٩٧)
٦٠,٣٧٢	٤٢,١٣٨
(٧,٠٦٣)	(٤,٠٢١)
(٩,٦٣٩)	٢,٠٠١
(٢٨,٢٨٧)	(٣٥,٩٧٠)
(٥٥,٠٨٩)	(٣٧,٩٩٠)

في يناير  
تكاليف مدرجة في بيان الدخل (إيضاح ٣١)  
قياس القيمة العادلة للسندات المتوفرة للبيع  
فروقات صرف العملات الأجنبية

في ٣١ ديسمبر  
مطلوبات الضرائب المؤجلة على المخصصات وخسائر الضرائب المرحلة  
موجودات/ (مطلوبات) الضرائب المؤجلة على الاستثمارات المتوفرة للبيع  
مطلوبات الضرائب المؤجلة على معاملات التأجير

لدى المجموعة موجودات ضريبية مؤجلة بقيمة ٢ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: لا شيء) ومطلوبات ضريبية مؤجلة بقيمة ٣٩,٩ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ٥٥,١ مليون دولار أمريكي). ولأغراض العرض في الميزانية العمومية، تم تعويض موجودات الضرائب المؤجلة في مقابل مطلوبات الضرائب المؤجلة نظراً لأن كليهما نشأ في نفس القطاع الضريبي.

٢٠٠٧	٢٠٠٨
(٤,١١١)	(٤,١٤٨)
(١,١٧٢)	-
(٥,٢٨٣)	(٤,١٤٨)

مطلوبات الضرائب المؤجلة الناتجة من إعادة تقييم العقارات الاستثمارية بالقيمة العادلة  
مطلوبات الضرائب المؤجلة على المخصصات

### ٢٤- إيرادات من الاستثمارات في التمويلات

٢٠٠٧	٢٠٠٨
١٨٨,٨٥٣	١٩١,٥٢١

إيرادات من الاستثمارات في التمويلات

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٢٥- إيرادات الرسوم والعمولات

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
٢٠,٧١٠	٨,٤٧٢	رسوم التنظيم
٦,٨٤٩	٨,٦٣٩	رسوم التمويل
٢,٥٣٣	٧,٩٩٩	رسوم وعمولات الهيكلية
٢,٦٣٤	٣,١٩٢	رسوم الائتمان المستندي
١٥,٤٠٥	١٦,٧٦٥	رسوم أخرى
-	١,٠٩٩	عمولات البيع
٤,٣٥٠	-	رسوم من شركات زميلة
٥٢,٤٨١	٤٦,١٦٦	

### ٢٦- إيرادات من العقارات الاستثمارية

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
٣٦,٠٣٣	١١١,٧٧٢	ربح من إعادة تقييم العقارات الاستثمارية
١,٨٠٥	٢,٣٢١	إيراد الأيجارات من العقارات الاستثمارية
٥٤,٨٩٣	١٧٥	ربح محقق من بيع العقارات الاستثمارية
٩٢,٧٣١	١١٤,٢٦٨	

### ٢٧- صافي إيرادات التداول

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
٦,٩٥٠	٥,٠٦٥	إيرادات التداول في صرف العملات الأجنبية
٥٦٧	(١,٠٠٤)	(الخسائر) / الأرباح من سندات التداول
٧,٥١٧	٤,٠٦١	

يتضمن التداول في صرف العملات الأجنبية الأرباح والخسائر من العقود الفورية والعقود الآجلة ومن تحويل الموجودات والمطلوبات بعملة أجنبية.

### ٢٨- إيرادات الأرباح النقدية

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
٢٧,٢٤٢	٢٧,٩٦٢	سندات استثمارية متوفرة للبيع



# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٢٩- تكاليف الموظفين

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
٦٥,٥٨٥	٦٣,٦٢٤	الرواتب والمنافع الأخرى
٥,٣٢١	(٥,٣٢١)	مدفوعات على أساس الأسهم
٢,٥٠٠	٣,٣٩٣	التأمينات الاجتماعية وتكاليف قانونية أخرى
٩٠٦	٩٩١	منافع ما بعد التقاعد
٧٤,٣١٢	٦٢,٦٨٧	

المنافع الأخرى تتضمن علاوة السكن، ومصاريف الانتقال، والمصاريف العلاجية والصحية، والتدريب، ومصاريف مكافأة نهاية الخدمة، ومصاريف أخرى.

### ٣٠- المصروفات العمومية والإدارية

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
٢٠,٥٣٩	٢٥,٥٣٤	مصروفات مكتبية
١٥,٩٩٧	١٢,٦٤٧	رسوم مهنية
١١,٨٠٤	١٤,٢٣٥	أخرى
٤٨,٣٤٠	٥٢,٤١٦	

### ٣١- الضرائب

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
٦,٢٨٨	٦,٠٣٢	الضرائب الحالية
١٣,٧١٨	٣,٢٤٦	الضرائب المؤجلة
٢٠,٠٠٦	٩,٢٧٨	

مصروفات ضريبة الدخل المتوقعة للمجموعة هي عبارة عن إجمالي مبالغ فردية تمثل مزيجاً من الأرباح والخسائر ومعدلات الضرائب المطبقة في كل قطاع ضريبي. بالتالي، فإن معدل الضرائب المطبق في الدخل الموحد قد يتفاوت من عام إلى عام، حسب مصدر الأرباح. معظم شركات المجموعة تعمل في قطاعات لا تفرض فيها ضرائب.

التسوية ما بين ضريبة الدخل المسجلة والمبلغ المحتسب، باستخدام المتوسط المرجح لمعدلات ضرائب الشركات المحلية المطبقة هي كما يلي:

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
٢٢٠,٩١٩	١٠٨,١٦٦	صافي الربح المحاسبي
٪١٣	٪٩	المعدل المتوسط المرجح لمعدلات ضرائب الشركات المحلية المطبق
٢٨,٧٣٧	١٠,٠٥٧	المتوسط المرجح لمعدلات ضرائب الشركات المحلية المطبق
(٨,٧٣١)	(٧٧٩)	تأثير الإيرادات الضريبية المخصومة بمعدلات مختلفة عن قيمة الضرائب التجارية المحلية
٢٠,٠٠٦	٩,٢٧٨	الضرائب الفعلية

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٣٢- حقوق الأقلية

تتضمن البيانات المالية الموحدة ١٠٠٪ من الموجودات والمطلوبات وأرباح الشركات التابعة. أما حقوق الملكية للمساهمين الآخرين في الشركات التابعة فيطلق عليها حقوق الأقلية.

الجدول التالي يلخص حقوق الأقلية للمساهمين المدرجة بحقوق ملكية الشركات التابعة الموحدة.

٢٠٠٧	الأقلية %	٢٠٠٨	الأقلية %	
١٣٦.٨٨٥	٣٤,٢٨	٨٠.١٩٠	٣٤,٢٨	بنك فيصل المحدود
٥٨.٣٢٢	٥٠,٠٠	١١٠.٧٣٦	٥٠,٠٠	الجزيرة الصحية ش.م.ب. (مقفلة)
٧٤٢	٧,٧٥	-	-	إنكي القابضة
٦٤٠	٥,٠٠	٧٧٣	٥,٠٠	إثمار افيشن ليزوان (دبلن) المحدودة
		١.٥٥٩	٤٩,٠٠	شركة ستي فيو دفلوبمنت العقارية ش.م.ب.
		٤.٦٧٩	٤٩,٠٠	شركة مارينا ريف دفلوبمنت العقارية ش.م.ب.
		٢٧.٤٦١	٥٠,٠٠	شركة سكا للحلول الإسكانية المتكاملة ش.م.ب. (مقفلة)
		٤٤		أخرى
١٩٦.٥٨٩		٢٢٥.٤٤٢		

إن حقوق الأقلية في بيان الدخل الموحد البالغة ٦٢,٩ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ٨٥,٥ مليون دولار أمريكي) تمثل حصة مساهمي الأقلية من أرباح هذه الشركات التابعة للسنوات ذات العلاقة. في مارس ٢٠٠٨ ارتفعت ملكية المجموعة في شركة سكا للحلول الإسكانية المتكاملة ش.م.ب. (مقفلة) وعليه فقد صنفت كشركة تابعة.

### ٣٣- رأس المال

رأس المال	عدد الأسهم (بالآلاف)	المصدر
٣٥٣.٥٢٥	٣٥٣.٥٢٥	في ١ يناير ٢٠٠٧
٣٥٣.٥٢٥	١.٤١٤.١٠٠	تجزئة السهم إلى أربعة
(١٢.٨٥٧)	(٥١.٤٢٨)	أسهم خزينة مشتراة
١٣.١٨١	٥٢.٧٢٤	أسهم خزينة مبيعة
٧٢.٠٠٠	٢٨٨.٠٠٠	إصدار أسهم علاوة
١١١.٦٢٥	٤٤٦.٥٠٠	إصدار أسهم جديدة
٥٢٧.٤٧٤	٢.١٤٩.٨٩٦	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧
(٢٩.٩٥٠)	(١٢٦.٥٣٥)	أسهم خزينة مشتراة
٢٠.٤٣٢	٨١.٧٣٠	أسهم خزينة مبيعة
٥٢٧.٩٥٦	٢.١٠٥.٠٩١	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٢٣- رأس المال (تابع)

الاحتياطي لدفع الأرباح النقدية حتى ٥٪ من رأس المال الصادر والمدفوع بالكامل.

#### الأرباح المستبقة

تتضمن الأرباح المستبقة الموحدة الاحتياطات التالية لشركات تابعة وهي الاحتياطي القانوني والبالغ ١٧,٣ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ١٢,١ مليون دولار أمريكي) والاحتياطي الائتماني والبالغ ١١,٦ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ٨,١ مليون دولار أمريكي)

لا تتضمن الأرباح المستبقة الموحدة أي أرباح لشركات تابعة (٢٠٠٧: ٢٠,٤ مليون دولار أمريكي) وهي غير متوفرة للتوزيع بسبب الأنظمة المحلية المطبقة.

### ٣٥- الأرباح النقدية المقترحة

اقترح أعضاء مجلس الإدارة على الجمعية العامة العادية للمساهمين توزيع أسهم علاوة بواقع سهم لكل عشرة أسهم مملوكة.

تمت المصادقة على توزيع أرباح نقدية لسنة ٢٠٠٧ بقيمة ٥٢,٧ مليون دولار أمريكي (٢,٥ سنت للسهم الواحد) وتم دفع ما قيمته ٥٢,٤ مليون دولار أمريكي منها خلال سنة ٢٠٠٨. بلغت الأرباح النقدية الموزعة لسنة ٢٠٠٦ إجمالي ٤٧,٥ مليون دولار أمريكي (١٣,٥ سنت أمريكي للسهم الواحد) وقد اعتمدت وتم دفعها في سنة ٢٠٠٧.

امتلك البنك ٦٩,٤٠٨,٧٩٠ من أسهمه في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (٢٠٠٧: ٢٤,٦٠٣,٢٦٤). وقد تم الاستحواذ على هذه الأسهم عبر مشتريات مختلفة ومبيعات خلال السنة عبر أسواق الأوراق المالية بصافي قيمة بلغت ١٦ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ٢,٢ مليون دولار أمريكي). وقد تم ادراج القيمة الاسمية للأسهم المستحوذ عليها والبالغة قيمتها ٩,٥ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ٠,٢ مليون دولار أمريكي) في رأس المال مع ادراج المبلغ المتبقي ضمن علاوة الأسهم. ويتم الاحتفاظ بهذه الاسهم كاسهم خزينة ويحق للبنك إعادة إصدارها في وقت لاحق.

في نوفمبر ٢٠٠٧، قام البنك بالاستحواذ على حصة ٤٠ بالمئة المتبقية من أسهم مصرف البحرين الشامل ("مصرف الشامل") من خلال عملية تبادل أسهم من خلال إصداره ٤٤٦,٤٩٩,٩٧٠ سهما جديداً من أسهم البنك لمساهمي الأقلية في مصرف الشامل. وقد تمت عملية التبادل بواقع اثنا عشر سهماً عادياً للبنك لكل عشرة أسهم عادية لمصرف الشامل. كما أصدر البنك ٢٨٨,٠٠٠,٠٠٠ سهم كأسهم علاوة للمساهمين القاطنين قبل عملية التبادل.

بتاريخ ١٩ مارس ٢٠٠٧، تمت تجزئة السهم الواحد إلى أربعة أسهم ليرتفع بذلك عدد الأسهم المصرح بها من ٥٠٠ مليون سهم بقيمة اسمية ١ دولار أمريكي للسهم واحد إلى ٢,٠٠٠ مليون سهم بقيمة اسمية ٠,٢٥ دولار أمريكي للسهم الواحد. وبذلك ارتفع إجمالي عدد الأسهم الصادرة من ٣٦٠ مليون سهم إلى ١,٤٤٠ مليون سهم. وخلال اجتماع الجمعية العامة غير العادية التي انعقدت في ٢٩ نوفمبر ٢٠٠٧، تم زيادة رأس المال المصرح به إلى ٤,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم بقيمة اسمية بلغت ٠,٢٥ دولار للسهم الواحد، بمجموع ١,٠٠٠ مليون دولار أمريكي. إن كافة الأسهم الصادرة هي مدفوعة بالكامل.

### ٢٤- الاحتياطات

#### الاحتياطات القانونية

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني، يتم تحويل ١٠٪ على الأقل من صافي ربح البنك للسنة إلى الاحتياطي القانوني حتى يصل هذا الاحتياطي إلى ٥٠٪ من رأس المال المدفوع للبنك. ويمكن استخدام هذا

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٣٦- عائد السهم الأساسي والمخفف

يحتسب عائد السهم الأساسي والمخفف لكل سهم بقسمة صافي الإيرادات المتعلقة بالمساهمين على المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية الصادرة والمدفوعة بالكامل خلال السنة.

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
١٠٢,٧٥٥	٢٢,١٦٨	صافي الإيرادات المتعلقة بالمساهمين
١,٧٧٢,٩٧٢	٢,١٢٦,٦٨٩	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية الصادرة والمدفوعة بالكامل (بالآلاف)
٥,٧٩ سنتاً أمريكياً	١,٠٤ سنتاً أمريكياً	عائد السهم الأساسي والمخفف

### ٣٧- إدارة رأس المال

يلخص الجدول التالي تركيب رأس المال التنظيمي ومعدلات البنك الموحدة للسنوات المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ و٢٠٠٧. إعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٨ طبق البنك كافة المتطلبات الخارجية الخاصة برأس المال التنظيمي التي يخضع لها البنك، كما طبق البنك بنجاح أنظمة بازل الثانية الصادرة عن طريق مصرف البحرين المركزي.

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
٥٨٦,٨٨٩	٨٠٠,١٣١	الشريحة الأولى من رأس المال
٢٠١,٠٧٦	١٢٠,٢٣٦	الشريحة الثانية من رأس المال
٧٨٧,٩٦٥	٩٢٠,٣٦٧	مجموع رأس المال النظامي
		الموجودات الموزونة بالمخاطر:
٣,٢٠٧,٦٣٠	٥,٥٤٧,٧٨٢	التعرض لمخاطر الإئتمان المرجحة بأوزان
٢٨٠,٣٢٠	٢٧٧,٧٧٥	التعرض لمخاطر السوق المرجحة بأوزان
٦٤٠,٧٣٨	٥٦٢,٠٦٨	التعرض لمخاطر التشغيل المرجحة بأوزان
٤,٢٢٨,٦٨٨	٦,٣٨٧,٦٢٦	مجموع المخاطر المرجحة بأوزان
٪١٨,٦٣	٪١٤,٤١	معدل ملاءة رأس المال

### ٣٨- صناديق تحت الإدارة

بلغ إجمالي الصناديق تحت الإدارة ٢ مليار دولار أمريكي في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ (٢٠٠٧: ١,٧ مليار دولار أمريكي) وتمثل المبالغ المستثمرة من قبل العملاء والتي أودعت في صناديق تخضع لإدارة المجموعة، حيث يتم استثمارها دون حق الرجوع إلى المجموعة. وقد حصلت المجموعة على رسوم بحوالي ١٦,٩ مليون دولار أمريكي ذات صلة بتلك الصناديق في ٢٠٠٨ (٢٠٠٧: ١٩,٥ مليون دولار أمريكي).

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ بلغت المبالغ المستحقة من المجموعة للصناديق تحت الإدارة ١٢,٢ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ٦,٧ مليون دولار أمريكي)، بينما بلغت المبالغ المستحقة من الصناديق تحت الإدارة ٤٠٥ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ١١٠,٦ مليون دولار أمريكي).

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٣٩- خطط منافع التقاعد

تم بشكل إجمالي إدراج جميع موظفي الشركات الأوروبية التابعة للمجموعة تحت خطة تأمين أو خطط التقاعد الحكومية. ووفقاً لممارسات العمل المحلية، لا توجد خطط تقاعد في بعض الدول التي تعمل بها المجموعة.

إن خطط منافع التقاعد الرئيسية للمجموعة هي في سويسرا وتعرف بخطط منافع التقاعد المحددة. ويتم الاحتفاظ بموجودات الخطة الممولة في صناديق تحت إدارة أمناء منفصلين. يتم تقييم هذه الخطة كل عام من قبل خبراء الاكتواريين مستقلين وذلك باستخدام طريقة وحدة الائتمان المتوقعة.

الافتراضات المستخدمة في تقييم الخبراء الاكتواريين للعامين ٢٠٠٨ و ٢٠٠٧ هي أفضل التقديرات للمعايير الرئيسية التي تؤثر على التزام التقاعد وهي مفصلة كالتالي:

٢٠٠٧	٢٠٠٨
%	%
٢,٨٥	٣,٢٠
٣,٨٠	٣,٨٠
٢,٠٠	٢,٠٠

معدل التكلفة المالية القياسية  
المعدلات المتوقعة على المدى الطويل لعوائد موجودات الخطة  
معدل الارتفاع في التعويضات

الوضع المالي لخطط التقاعد للمجموعة كالتالي:  
التزامات المنافع المتوقعة  
موجودات الخطة بالقيم العادلة  
الوضع المالي  
الأرباح/(الخسائر) الأكتواري غير المحققة  
المطلوبات في الميزانية العمومية

٤٨,٩٠١	٥٧,٠٦٥
(٤٨,٣٩٧)	(٥٦,٢٦٣)
٥٠٤	٨٠٢
٦٢٩	(٩٨)
١,١٣٣	٧٠٤

يتكون صافي تكلفة التقاعد الدورية من التالي:  
تكاليف الخدمات  
التكاليف المالية  
العائد المتوقع على الموجودات  
إجمالي التكاليف  
مساهمات الموظفين  
صافي تكلفة التقاعد الدورية

١,٧٠٦	٢,٠٢٠
١,٢٨٥	١,٥١٨
(١,٦٠٧)	(١,٩٦٣)
١,٣٨٤	١,٥٧٥
(٤٧٨)	(٥٨٤)
٩٠٦	٩٩١

حركة المطلوبات المحسبة في الميزانية العمومية:  
في ١ يناير  
فروقات صرف العملات الأجنبية  
صافي تكلفة التقاعد الدورية  
مساهمات أصحاب العمل  
بتاريخ ٣١ ديسمبر

١,٥٣٨	١,١٣٣
٥٧٥	٦٥١
٩٠٦	٩٩١
(١,٨٨٦)	(٢,٠٧١)
١,١٣٣	٧٠٤

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٣٩- خطط منافع التقاعد (تابع)

حركة التزامات المنافع المحددة خلال السنة هي كالتالي:

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
٤٢,٩١١	٤٨,٩٠١	بداية العام
١,٧٠٦	٢,٠٢٠	تكاليف الخدمة
١,٢٨٥	١,٥١٨	التكاليف المالية
٤٧٨	٥٨٤	مساهمات الموظفين
(٥٥٧)	(٤٤٤)	الأرباح الأكتوارية
(٢١٩)	١,٥٠٨	المنافع المدفوعة
(٤٨٣)	(٤٥٧)	العلاوات المدفوعة
٢,٧٨٠	٢,٤٣٥	فروقات صرف العملات الأجنبية
٤٨,٩٠١	٥٧,٠٦٥	نهاية العام

الحركة في القيمة العادلة لموجودات الخطة هي كالتالي:

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
٤١,٣٧٥	٤٨,٣٩٧	بداية العام
١,٦٠٧	١,٩٦٣	العائد المتوقع على موجودات الخطة
٧٠	(١,٢١٣)	(الأرباح) / الخسائر الأكتوارية
١,٨٨٦	٢,٠٧١	مساهمات رب العمل
٤٧٨	٥٨٤	مساهمات الموظفين
(٢١٩)	١,٥٠٨	المنافع المدفوعة
(٤٨٣)	(٤٥٧)	العلاوات المدفوعة
٢,٦٨٣	٢,٤١٠	فروقات صرف العملات الأجنبية
٤٨,٣٩٧	٥٦,٢٦٣	نهاية العام
١,٦٧٣	٧٧٥	العائد الفعلي لموجودات الخطة

تحدد العائدات المتوقعة لموجودات الخطة من خلال الأخذ في الاعتبار العائدات المتوقعة المتوفرة للموجودات الخاضعة لسياسة الاستثمارات الحالية. وتعتمد العائدات المتوقعة للاستثمارات بأسعار ثابتة على إجمالي عائدات الاسترداد كما في تاريخ الميزانية العمومية. كما أن العائدات المتوقعة على الأسهم والعقارات الاستثمارية تعكس المعدلات الحقيقية للعائدات على المدى الطويل المتوفرة في الأسواق ذات الصلة. ويتم قياس العائدات المتوقعة لكل فئة من الأصول على أساس التوزيع المستهدف للأصل وذلك لتطوير المعدل المتوقع على المدى الطويل للعائد على الأصول المفترضة للمحفظة.

المساهمات المتوقعة لخطط منافع ما بعد التوظيف للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ تبلغ ٢,٢ مليون دولار أمريكي (١,٨:٢٠٠٨ مليون دولار أمريكي).

٢٠٠٤	٢٠٠٥	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨	كما في ٣١ ديسمبر
(٣١,٦٢٧)	(٣٢,٦٧٦)	(٤٢,٩١١)	(٤٨,٩٠١)	(٥٧,٠٦٥)	القيمة الحالية لالتزامات المنافع المحددة
٢٩,١٦٥	٢٩,٠٠٦	٤١,٣٧٥	٤٨,٣٩٧	٥٦,٢٦٣	القيمة العادلة لموجودات الخطة
(٢,٤٦٢)	(٣,٦٧٠)	(١,٥٣٦)	(٥٠٤)	(٨٠٢)	العجز
٧٨٨	(١,٦٨٢)	(١,٧٣٦)	٧٠	(١,٢١٣)	تعديلات الخبرة على موجودات الخطة
(٦١٥)	٣,٢٨٠	(٢,١٦٨)	(٥٥٧)	(٤٤٤)	تعديلات الخبرة على مطلوبات الخطة

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٤٠- المعاملات والأرصدة مع الأطراف ذات الصلة

تتضمن الأطراف ذات الصلة المساهمين، وأعضاء مجلس الإدارة، والشركات الزميلة، والشركات الفرعية، والشركات الأخرى التي تشترك مع البنك، أو شركاته التابعة، أو الزميلة في الملكية والإدارة.

تم إبرام عدد من المعاملات مع أطراف ذات صلة في إطار سياق العمل الاعتيادي. وتتضمن قروض وحسابات جارية وحسابات استثمارية. المعاملات والأرصدة التي أعلن عنها مع شركات زميلة هي تلك الشركات التي يملك البنك فيها من ٢٠٪ إلى ٥٠٪ من حقوق التصويت والتي يكون لدى البنك تأثير قوي عليها ولكن ليس التحكم. المعاملات مع الأطراف الأخرى ذات الصلة والتي تتكون من دار المال الإسلامي القابضة والشركات التابعة لها يتم الإفصاح عنها كشركات فرعية. إن حجم المعاملات مع الأطراف ذات الصلة والأرصدة القائمة في نهاية السنة، والإيرادات والمصروفات المتعلقة بها للسنة هي كالتالي:

#### أ) القروض الممنوحة لموظفي الإدارة:

٢٠٠٧	٢٠٠٨	القروض
٩٦٧	٧٣٢	القروض المستحقة في ١ يناير
-	٥٧٩	القروض الممنوحة خلال السنة
(٢٦٨)	(٢٥٨)	القروض المسددة خلال السنة
٣٤	١٦	فروقات صرف العملات الأجنبية
٧٣٣	١.٠٦٩	القروض المستحقة في ٣١ ديسمبر

القروض الممنوحة لموظفي الإدارة الرئيسيين لا تحمل عوائد، وهي بدون ضمان، ومستحقة الدفع على فترات متفاوتة حتى سنة ٢٠١١.

#### ب) القروض الممنوحة للموظفين:

يحق لجميع موظفي المجموعة الحصول على قروض موظفين بشروط مرنة لا تعادل المعاملات التي تتم على أساس تجاري بحت. تتضمن الذمم المدينة مبالغ مستحقة من موظفين في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ وتبلغ قيمتها ٩ مليون دولار أمريكي (٧,٨:٢٠٠٧ مليون دولار أمريكي).

#### ج) الحسابات الجارية والاستثمارية:

الشركات الفرعية		الشركات الزميلة		للسنة المنتهية في
٢٠٠٧	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٨	المبالغ المستحقة إلى:
٤.٩٢٠	٤.٥٥٠			خدمات دار المال الإسلامي N.V.
١.٩٧٥	١١.٧٤٣			الشركة الإسلامية للاستثمار الخليجي المحدودة (الباهاما)
٢.٥٠٩	٢.٥٥٨			شركة الخليج للاستثمارات المالية





# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٤٠- المعاملات والأرصدة مع الأطراف ذات الصلة (تابع)

ه) تعويضات أفراد الإدارة الرئيسيين

٢٠٠٧	٢٠٠٨
١٦,٤٣١	١٥,٤٩٩
٤,٢٥٧	-
١,٤٧٧	٦٣٩
-	٩٣٧
٢٢,١٦٥	١٧,٠٧٥

رواتب ومنافع أخرى  
مدفوعات على أساس الأسهم  
منافع ما بعد التوظيف  
منافع أخرى طويلة الأجل

### و) مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

بلغ مجموع مكافآت أعضاء مجلس الإدارة في سنة ٢٠٠٨ ما قيمته ١ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ١,١ مليون دولار أمريكي).

### ز) تعويضات

قدمت دار المال الإسلامي القابضة تعويضات تصل حتى ٢,٥ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ٢,٥ مليون دولار أمريكي) لتغطية أي نقص في القيم الدفترية يمكن أن يستحق على بعض الاستثمارات المحتفظ بها لدى الشركات التابعة.

### ٤١- عمليات الاستحواذ والاستبعاد

الاستحواذ على شركات زميلة

في ١٨ فبراير ٢٠٠٨ قامت المجموعة بالاستحواذ على ١٤٧,٦٣٧,٦٢١ سهماً في بنك البحرين والكويت ش.م.ب. باجمالي مبلغ وقدره ١٢٣,٦ مليون دينار بحريني (٦,٣٢٩ مليون دولار أمريكي)، بما يمثل ١,١٩٪ من اجمالي رأس مال بنك البحرين والكويت ش.م.ب. منذ تاريخه لغاية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨، كما استحوذت المجموعة على ٥٨,١٢٥,٤١٥ سهماً اضافياً (تتضمن ٧,٤٢٨,٨٩٢ سهم علاوة) باجمالي مبلغ وقدره ٣٥,٨ مليون دينار بحريني (٩,٩٧ مليون دولار أمريكي)، بما يمثل ٦,٢٨٪ من اجمالي رأس مال بنك البحرين والكويت ش.م.ب. في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ بلغت حصة المجموعة في رأس المال ونسبة التصويت ٢٥,٣٨٪.

قامت المجموعة بتقييم مبدئي للقيم العادلة للموجودات المموسة وغير المموسة والمطلوبات والمطلوبات الطارئة لبنك البحرين والكويت ش.م.ب. كما في تاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨. وقد أدرج الفائض في التكلفة على القيمة العادلة لصافي الموجودات والبالغة ١٤٦,٦ مليون دولار أمريكي كقيمة الشهرة ضمن الاستثمارات في الشركات الزميلة.

٤٢٧,٤٦٦
(٢٨٠,٨٥٧)
١٤٦,٦٠٩

تكلفة الشراء  
القيمة العادلة لصافي الموجودات المستحوذ عليها  
قيمة الشهرة

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٤١- عمليات الاستحواذ والاستبعاد (تابع)

يتضمن الجدول التالي القيم العادلة لصافي الموجودات لبنك البحرين والكويت بتاريخ الاستحواذ:

٢٠٠٨	
القيمة العادلة	
٧٢٨.٩٢٦	الموجودات
١٤١.٣٦٩	النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي
١.٢٥٤.٧٣٢	أوراق تجارية متداولة
٩٥٧.٨٥١	سندات استثمارية
٣.١٧٤.١٢٢	ودائع وذمم مستحقة لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٣٤.٨٥٩	قروض ومبالغ مدفوعة سلفاً لعملاء
٥٢.٨٠٩	استثمارات في شركة زميلة ومشاريع مشتركة
٥١.٨٦٥	فوائد مستحقة وموجودات أخرى
٥٣٣.٨٧٧	مقار العمل ومعدات
٦.٩٣٠.٤١٠	موجودات غير ملموسة
	إجمالي الموجودات المستحوذ عليها
	المطلوبات
١.٧٣٤.١٤١	ودائع وذمم مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
٧٠.٧٥٩	مديونيات خاضعة لاتفاقيات إعادة شراء
٩٠٠.٠٠٠	مديونيات لأجل
٣.٠١٠.٢٢٥	حسابات جارية وحسابات إيداع لعملاء وودائع أخرى
١٠٨.٦٧٩	فوائد مستحقة للدفع ومطلوبات أخرى
٥.٨٢٣.٨٠٤	إجمالي المطلوبات المفترضة
١.١٠٦.٦٠٦	صافي الموجودات
٢٨٠.٨٥٧	صافي الموجودات المستحوذ عليها (٢٨, ٢٥٪)
٤٢٧.٤٦٦	قيمة الشراء المسددة نقداً

إن القيم العادلة لصافي الموجودات المستحوذ عليها لا تختلف إختلافاً جوهرياً عن القيم الدفترية في دفاتر الحسابات لبنك البحرين والكويت بتاريخ الاستحواذ.

في ٣٠ نوفمبر ٢٠٠٧ اكتتب البنك بمبلغ إضافي وقدره ١٧,٩٩ مليون دولار أمريكي مقابل ٦٧٧, ٣٩٤, ١٤ سهم إضافي في رأس مال شركة سوليدرتي ش.م.ب. (م) بعلاوة اصدار تعادل ٢٥, ٠ دولار أمريكي لكل سهم.

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٤١- عمليات الاستحواذ والاستبعاد (تابع)

#### استبعاد شركات زميلة

في شهر يونيو من عام ٢٠٠٧ قامت المجموعة ببيع ١٩٪ من استثماراتها في بنك الميزان المحدود بمبلغ إجمالي قدره ٨, ٢٧ مليون دولار أمريكي. وقد تم احتساب الربح من الاستبعاد في بيان الدخل الموحد بقيمة ٠, ١٥ مليون دولار أمريكي، والذي يمثل الفرق بين الثمن والقيمة الدفترية، بما في ذلك القيمة العادلة غير المحققة واحتياطيات صرف العملات الأجنبية، صافية من نسبة الشهرة المقيدة عند الاستحواذ على مصرف البحرين الشامل ش.م.ب. وبعد إجراء هذه المعاملة، فإن حصة المجموعة قد انخفضت إلى ٧٪ وتم قيد الاستثمار المتبقي كسندات استثمارية متوفرة للبيع.

في شهر ابريل ٢٠٠٧ قامت إحدى الشركات التابعة للمجموعة بإعادة تصنيف استثمار بقيمة ٩, ٤ مليون دولار أمريكي في صندوق فيصل للدخل والإئتماء (باكستان) من استثمار في شركة زميلة إلى سندات استثمارية متوفرة للبيع.

وفي شهر مارس ٢٠٠٨ قامت المجموعة بزيادة نسبة التملك في شركة سكننا للحلول الاسكانية المتكاملة ش.م.ب (مقفلة) مما أدى إلى تصنيفها كشركة تابعة.

#### استثمارات إضافية في شركات تابعة

خلال عام ٢٠٠٧، قام البنك بالاستحواذ على حصة ٤٠ بالمئة المتبقية في مصرف البحرين الشامل (”مصرف الشامل“) من خلال عملية تبادل أسهم من خلال إصداره ٩٧٠, ٤٩٩, ٤٤٦ سهم مساهمي الأقلية في البنك وبموافقة الجمعية العمومية غير العادية في ٢٩ نوفمبر ٢٠٠٧. وعليه فقد تمت عملية التبادل بواقع اثنا عشر سهما عاديا للبنك لكل عشرة أسهم عادية لمصرف الشامل. وقد بلغت قيمة الاستحواذ على حقوق الأقلية ٢, ٤٢٤ مليون دولار أمريكي وقد تم محاسبة الشهرة الناتجة والبالغة ٩, ١٩٣ مليون دولار أمريكي بموجب طريقة الوحدة الاقتصادية في حقوق الملكية مقابل علاوة رأس المال الناتجة عن الاستحواذ والبالغة ٦, ٢١٢ مليون دولار أمريكي

### ٤٢- مطلوبات والتزامات طارئة

٢٠٠٧	٢٠٠٨	المطلوبات الطارئة
٤٠, ١١٥	٣٠, ١١٩	موافقات ومصادقات
٦١٧, ٨٥٥	٤٣٦, ٩٦٥	ضمانات وخطابات اعتماد غير قابلة للإلغاء
٥٥, ٨٤٢	٤٤, ٠١٣	مطالبات عملاء
٧١٣, ٨١٢	٥١١, ٠٩٧	

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ كانت المطلوبات الطارئة المحتملة لدار المال الإسلامي للخدمات الإدارية إس إيه لا تتعدى ١, ١ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٧: ١, ١ مليون دولار أمريكي) وهي متعلقة بخطة التقاعد تحسباً للانخفاض في موجودات الخطة إلى ما دون المخصصات التعاقدية المتعلقة بالأفراد.

#### التزامات

٢٠٠٧	٢٠٠٨	تسهيلات غير مسحوبة وخطوط تمويل والتزامات أخرى بتمويل
٦٩٨, ٤٤٦	٥١٨, ١٥٠	

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٤٢- مطلوبات والتزامات طارئة (تابع)

التزامات التأجير التشغيلي:

تشمل التزامات التأجير التشغيلي الحواسب الآلية، والسيارات والمعدات المكتنية. ويبلغ الحد الأدنى لدفعات الإيجار المستقبلية بموجب اتفاقيات التأجير التشغيلي غير القابلة للإلغاء كالتالي:

٢٠٠٧	٢٠٠٨	
١٩٢	٢٣١	أقل من سنة واحدة
٤٨٤	٣٨٠	أكثر من سنة واحدة وأقل من خمس سنوات
٦٧٧	٦١١	
١٠١.٦٥٢	٢١.٧٤٠	صافي مراكز العملات الأجنبية المفتوحة المهمة التداول

### ٤٣- الموجودات والمطلوبات الجارية وغير الجارية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

المجموع	غير الجارية	الجارية	
١.٢٤١.٤٢١	١٣	١.٢٤١.٤٠٨	النقد وما في حكمه
١٥.٧١١		١٥.٧١١	ذمم لدى بنوك ومؤسسات مالية
٢.٠٥٨.٠٣٤	٤٧٢.١٢٥	١.٥٨٥.٩٠٩	استثمارات في التمويلات
٦١٧.٢٢٨	٢٦٤.٧٨٢	٣٥٢.٤٤٥	سندات استثمارية
٢٧٣.٧٨٦	٢٦٢.١٤٥	١١.٦٤١	عقارات استثمارية
١٦١.٧٧٣	١٧.٢٥٠	١٤٤.٥٢٣	ذمم مدينة
٦١٢.٦٠٢	٥٨٧.٧٦٤	٢٤.٨٣٨	استثمارات في شركات زميلة
١٢٤.١١٩	١٢٢.٠٦٩	٢.٠٥٠	عقارات ومصانع ومعدات
٢٧٥.٧٥٢	٢٧٥.٧٥٢		موجودات غير ملموسة
٥.٣٨٠.٤٢٦	٢.٠٠١.٩٠١	٣.٣٧٨.٥٢٥	إجمالي الموجودات
٤٧٠.٦٠٢		٤٧٠.٦٠٢	حسابات العملاء الجارية
١.٤٦٨.٥١٤	٣٤.٩٦٠	١.٤٣٣.٥٥٤	حسابات العملاء الاستثمارية
١.٥٩٥.٠٦٨	١٦.٧٠٦	١.٥٧٨.٣٦٢	مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية
٤١٠.٠٧٤	١٣.٠٧٣	٣٩٧.٠٠١	مديونيات أخرى
٢٣٧.٥٤٢	٣٣.١٦٤	٢٠٤.٣٧٨	ذمم دائنة
٧.١٣٧	٧.٠٤٩	٨٨	ضرائب حالية
٤٢.١٣٨	٤٢.١٣٨		ضرائب مؤجلة
٤.٢٣١.٠٧٥	١٤٧.٠٩٠	٤.٠٨٣.٩٨٥	إجمالي المطلوبات
١.١٤٩.٣٥١	١.٨٥٤.٨١١	(٧٠٥.٤٦٠)	صافي الموجودات
٤.٠٧٨.٧٨٩	١.٥١٥.٧٢٦	٢.٥٦٣.٠٦٣	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧
٢.٧٩٤.٣٩٢	٣٥١.٤٥٨	٢.٤٤٢.٩٣٤	إجمالي الموجودات
١.٢٨٤.٣٩٧	١.١٦٤.٢٦٨	١٢٠.١٢٩	إجمالي المطلوبات
			صافي الموجودات

# إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ٤٤ - شركات تابعة

قائمة الشركات الرئيسية التابعة للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ كالتالي:

..... الملكية % .....		
التصويتية	الاقتصادية	بلد التأسيس
١٠٠	١٠٠	مملكة البحرين
٦٥,٧٢	٦٥,٧٢	باكستان
١٠٠	١٠٠	سويسرا
١٠٠	١٠٠	جيرسي
١٠٠	١٠٠	سويسرا
١٠٠	١٠٠	سويسرا
١٠٠	١٠٠	جيرسي
١٠٠	١٠٠	جيرسي
١٠٠	١٠٠	لوكسمبورج
١٠٠	١٠٠	الأنتيل، هولندا
١٠٠	١٠٠	جيرسي
١٠٠	١٠٠	جزر كايمان
٥٠	٥٠	مملكة البحرين
٦٢	٥٠	مملكة البحرين

قائمة الشركات الرئيسية التابعة للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ كالتالي:

..... الملكية % .....		
التصويتية	الاقتصادية	بلد التأسيس
١٠٠	١٠٠	مملكة البحرين
٦٥,٧٢	٦٥,٧٢	باكستان
١٠٠	١٠٠	سويسرا
١٠٠	١٠٠	جيرسي
١٠٠	١٠٠	سويسرا
١٠٠	١٠٠	سويسرا
١٠٠	١٠٠	جيرسي
١٠٠	١٠٠	جيرسي
١٠٠	١٠٠	لوكسمبورج
١٠٠	١٠٠	الأنتيل، هولندا
١٠٠	١٠٠	جيرسي
١٠٠	١٠٠	جزر كايمان
٥٠	٥٠	مملكة البحرين

### ٤٥ - الأرقام المقارنة

تم إظهار مخصص الهبوط في القيمة والذي كان مخصصا من الإيرادات بشكل مستقل ليتوافق مع طريقة العرض المتبعة لهذا العام.  
تم إعادة تصنيف بعض معلومات القطاع لتتوافق مع طريقة العرض المتبعة لهذا العام.

# إفصاحات حول العمود الثالث من اتفاقية بازل الثانية

## إفصاحات حول العمود ٣ من بازل ٢

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ١. مقدمة

تم استحداث متطلبات قسم الإفصاحات العامة الجديد ضمن كتاب قوانين مصرف البحرين المركزي ابتداءً من ١ يناير ٢٠٠٨. يتم عرض الإفصاحات الواردة في هذا التقرير والإفصاحات المعروضة ضمن البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ وفق المعايير الدولية للتقارير المالية (IFRS). تتعلق هذه الإفصاحات بشكل رئيسي بالوفاء بمتطلبات الإفصاح لبازل ٢ العمود ٣، وينبغي أن تقرأ مع البيانات المالية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

### ٢. إطار عمل بازل ٢

أصدر مصرف البحرين المركزي تعليمات بازل ٢ والتي أصبحت ملزمة ابتداءً من ١ يناير ٢٠٠٨. أصدرت هذه التعليمات من أجل تطبيق إطار عمل بازل ٢ لملاءة رأس المال للبنوك المؤسسة في مملكة البحرين.

إن إطار عمل بازل ٢ يستند على أسلوب مبني على المخاطر بشكل أكبر من أجل تقدير المخاطر واحتساب رأس المال النظامي وذلك بالمقارنة مع إطار عمل بازل ١ القديمة.

يستند إطار عمل بازل ٢ على ثلاثة أعمدة كما يلي:

- العمود ١: متطلبات الحد الأدنى لرأس المال بما في ذلك احتساب معدل ملاءة رأس المال
- العمود ٢: عمليات المراجعة الرقابية والتي تتضمن عمليات التقييم الداخلي لملاءة رأس المال
- العمود ٣: انضباط السوق والذي يتضمن الإفصاح عن إدارة المخاطر والمعلومات المتعلقة بملاءة رأس المال.

### ٣. الآلية

بحسب متطلبات مصرف البحرين المركزي لإطار عمل ملاءة رأس المال لبازل ٢ فإن طريقة احتساب معدل ملاءة رأس المال الموحد يتلخص في ما يلي:

- التوحيد لكل بند على حدة والذي يتم تطبيقه لتعرضات المخاطر ورأس المال النظامي لجميع الشركات التابعة ضمن المجموعة عدا ما يلي:
  - فيما يتعلق بالمصارف التابعة للبنك والتي تم تأسيسها خارج مملكة البحرين، والتي تعمل في قطاع متوافق مع بازل ٢، يتم جمع التعرضات الموزونة بمخاطر، ورأس المال النظامي بشكل كلي وذلك حسب متطلبات قسم التوحيد والاستقطاعات المعقولة (Prudential Consolidation and deduction "PCD")
  - فيما يتعلق بالمصارف الإسلامية التابعة للبنك والتي تم تأسيسها في مملكة البحرين، يتم جمع التعرضات الموزونة بمخاطر، ورأس المال النظامي بشكل كلي وذلك حسب متطلبات قسم التوحيد والاستقطاعات المعقولة.
  - يتم تجميع التعرضات الموزونة بمخاطر ورأس المال النظامي لاستثمارات البنك الهامة (٢٠٪-٥٠٪) في المؤسسات المصرفية والمالية الأخرى بالرجوع إلى النسبة حسب متطلبات قسم التوحيد والاستقطاعات المعقولة .

### ٤. الطرق المستخدمة لتحديد متطلبات رأس المال النظامي

تتلخص الطريقة المستخدمة لتحديد متطلبات رأس المال النظامي وفق تعليمات مصرف البحرين المركزي للتوافق مع بازل ٢ فيما يلي:

مخاطر الائتمان	الطريقة المعيارية
مخاطر السوق	الطريقة المعيارية
مخاطر التشغيل	طريقة المؤشر الأساسي

### ٥. هيكلية المجموعة

أعدت البيانات المالية وتم الإعلان عنها على أساس توحيد الشركات التابعة بشكل كامل وفق متطلبات المعايير الدولية للتقارير المالية. إلا أن آلية ملاءة رأس المال الموحد وفق مصرف البحرين المركزي تسمح بصيغة التوحيد العادية والكاملة.

## إفصاحات حول العمود ٣ من بازل ٢

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

فيما يلي قائمة بالشركات التابعة والزميلة الرئيسية، و أساس التوحيد المستخدم:

أساس التوحيد	الملكية	بلد التأسيس	الشركات التابعة
تجميع كامل	٪ ٦٥,٧٢	باكستان	بنك فيصل المحدود
تجميع كامل	٪ ١٠٠	مملكة البحرين	مصرف البحرين الشامل ش.م.ب. (م)
			الشركات الزميلة
تجميع بحسب النسبة	٪ ٢٥,٢٨	مملكة البحرين	بنك البحرين والكويت ش.م.ب.
تجميع بحسب النسبة	٪ ٢١,٣٠	مملكة البحرين	بنك الإجارة الأول ش.م.ب. (م)
استقطاع كامل	٪ ٢٣,٨٤	مملكة البحرين	مجموعة سوليدرتي القابضة ش.م.ب. (م)

### ٦. هيكلية رأس المال الموحد لغرض ملاءة رأس المال

#### أ الشريحة الأولى لرأس المال

٥٢٧,٩٥٦	رأس المال العادي المصدر والمدفوع بالكامل
	<u>الاحتياطيات</u>
١٠٩,٨٦١	الاحتياطي العام
٧٦,٠٠٠	الأرباح المستبقة المرحلة
٢٨,٠٩٠	الاحتياطي القانوني
٢٠٩,٥٤١	علاوة الأسهم
(١٩,٥٢٨)	احتياطيات أخرى
١٦١,١٨٢	حقوق الأقلية في حقوق الملكية للشركات التابعة
٦١٠,٢٤٨	التجميع / التجميع حسب النسبة للاستثمارات في المصارف والمؤسسات المالية الأخرى
١,٧١٣,٣٥٠	مجموع فرعي
	<u>الاستقطاعات النظامية:</u>
(٢٤٠,٣١٨)	الشهرة
١,٤٧٣,٠٣٢	مجموع الشريحة الأولى لرأس المال قبل استقطاعات قسم التوحيد والاستقطاعات المعقولة

#### ب الشريحة الثانية لرأس المال

١٨,٠٩٥	الأرباح الحالية
٥,٨٢٣	الأرباح غير المحققة الناتجة من التقييم بالقيمة العادلة (٤٥٪)
٩٦,٣٠٨	التجميع / التجميع حسب النسبة للاستثمارات في المصارف والمؤسسات المالية الأخرى
١٢٠,٢٣٦	مجموع الشريحة الثانية لرأس المال قبل استقطاعات قسم التوحيد والاستقطاعات المعقولة

#### ج مجموع رأس المال المتوفر (أ+ب)

١,٥٩٣,٢٦٨



## إفصاحات حول العمود ٣ من بازل ٢

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

٦. هيكلية رأس المال الموحد لغرض ملاءة رأس المال (تابع)

د استقطاعات عامة من الشريحة الأولى لرأس المال بموجب قسم التوحيد والاستقطاعات المعقولة

استثمارات الأقلية الهامة في المصارف والسندات والمؤسسات المالية الأخرى والتي تم تجميعها على أساس النسبة استقطاعات الشركات المالية التابعة غير الموحدة حيث حقوق الملكية < ٥٠٪ والتي تم تجميعها

(١٨٥,٧٦٨)

(٤٨٧,١٣٣)

مجموع البنود المستقطعة

(٦٧٢,٩٠١)

هـ مجموع رأس المال النظامي (ج - د)

٩٢٠,٣٦٧

٧. إفصاحات متطلبات رأس المال النظامي لمخاطر الائتمان بموجب الطريقة المعيارية

متطلبات رأس المال	الموجودات الموزونة بمخاطر	
٢,٦٣٢	٣٠,٢٦٨	البنوك
٨,٥٥٠	٧١,٢٤٦	محفظه الشركات
٨١,٥٣٧	٦٧٩,٤٧٧	محفظه الأسهم
٦٩,٣٤٠	٥٧٧,٨٣٤	العقارات المحتفظ بها
٦٢,٢٥٩	٥١٨,٨٢٥	موجودات أخرى
٤٤٠,٤١٦	٣,٦٧٠,١٣٣	التجميع/ التجميع حسب النسبة للاستثمارات في المصارف والمؤسسات المالية الأخرى
٦٦٥,٧٣٤	٥,٥٤٧,٧٨٣	المجموع

٨. إجمالي التعرضات للائتمان:

متوسط إجمالي التعرض للائتمان	إجمالي التعرض للائتمان	
٩٠٨,٣٦٢	١,٢٤١,٤٢١	التعرض لمخاطر الائتمان المتعلق بأرصدة الموجودات المدرجة ضمن الميزانية العمومية وهي كالتالي:
١٥,٩٤٢	١٥,٧١١	النقد وما في حكمه
١,٩٧٠,٠٣١	٢,٠٥٨,٠٣٤	ذمم لدى بنوك ومؤسسات مالية
٦٢٧,٩٠٤	٦١٧,٢٢٨	الاستثمارات في التمويلات
١٣١,٨١٥	١٦١,٧٧٣	السندات الاستثمارية
٦٧١,٩٧٩	٦٧٣,٦٥٧	ذمم مدينة
٤,٣٢٦,٠٣٤	٤,٧٦٧,٨٢٤	موجودات أخرى
		مجموع التعرض للائتمان ضمن الميزانية العمومية

## إفصاحات حول العمود ٣ من بازل ٢

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

٨. إجمالي التعرضات للإئتمان (تابع)

التعرض لمخاطر الإئتمان المتعلق بالبنود غير المدرجة ضمن الميزانية العمومية وهي كالتالي

٦١٢,٤٥٥	٥١١,٠٩٧	ضمانات مالية و خطابات ائتمان غير قابلة للإلغاء
٦٠٨,٢٩٨	٥١٨,١٥٠	التزامات بالتمويل، وتسهيلات غير مسجوبة ومطلوبات أخرى متعلقة بالإئتمان
١,٢٢٠,٧٥٣	١,٠٢٩,٢٤٧	مجموع تعرض الإئتمان خارج الميزانية العمومية
٥,٥٤٦,٧٨٧	٥,٧٩٧,٠٧١	مجموع التعرض للإئتمان

تم احتساب إجمالي التعرضات للإئتمان بناءً على متوسط الأرصدة المستحقة خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.

٩. التوزيع الجغرافي للتعرضات للإئتمان:

المجموع	أخرى	شمال أمريكا	أوروبا	الشرق الأوسط	آسيا/ الباسيفيك	
١,٢٤١,٤٢١	٦٠,٣١٠	٦٥,٢٧٦	٧٩,٧١٣	٩١٩,٠١٧	١١٧,١٠٥	بنود ضمن الميزانية العمومية
١٥,٧١١	-	-	-	١٥,٧١١	-	النقد وما في حكمه
٢,٠٥٨,٠٢٤	١٩٣,٠٧٨	١٥,٧٩٨	٨٤,٠٨٧	٤٩٩,٥٥١	١,٢٦٥,٥٢٠	ذمم لدى بنوك ومؤسسات مالية
٦١٧,٢٢٨	-	١٩,٦٠٣	٢٧,٩٩٠	١٦٢,٩١٧	٤٠٦,٧١٨	الاستثمارات في التمويلات
١٦١,٧٧٣	-	٤,٢٠٩	٤٥,١١٢	٩٥,٦٨٧	١٦,٧٦٥	السندات الاستثمارية
٦٧٢,٦٥٧	-	-	٨٧,٠١٤	٤٤٣,٠٥٧	١٤٣,٥٨٦	ذمم مدينة
						موجودات أخرى
٤,٧٦٧,٨٢٤	٢٥٣,٣٨٨	١٠٤,٨٨٦	٣٢٣,٩١٦	٢,١٣٥,٩٤٠	١,٩٤٩,٦٩٤	مجموع البنود ضمن الميزانية العمومية
١,٠٢٩,٢٤٧	١١,٠٠٠	١,٢٥٠	٢٢,٢٤٣	٢٢٦,٠٣٥	٧٦٨,٧١٩	البنود خارج الميزانية العمومية
٥,٧٩٧,٠٧١	٢٦٤,٣٨٨	١٠٦,١٣٦	٣٤٦,١٥٩	٢,٣٦١,٩٧٥	٢,٧١٨,٤١٣	مجموع التعرض للإئتمان

تستخدم المجموعة الموقع الجغرافي للتعرضات للإئتمان كأساس للتوزيع على المناطق الجغرافية كما هي موضحة أعلاه.

## إفصاحات حول العمود ٣ من بازل ٢

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

١٠. التوزيع بحسب قطاع الأعمال للتعرضات للإئتمان:

بنوك ومؤسسات مالية	التجارة والتصنيع وبناء	عقارات	خدمات	أفراد	أنسجة	أخرى	المجموع
١,١٠١,٦٦٠	٣٢,٩٨٨	-	٥١,٩١٢	-	-	٥٤,٨٦١	١,٢٤١,٤٢١
١٥,٧١١	-	-	-	-	-	-	١٥,٧١١
٣٥٢,١٥٦	٤١٤,٥٢١	٢٣٨,٥٧٢	٣٢٥,٠٤٤	٣١٦,٠٢٥	٢٢٨,٨٠٤	١٨٢,٩١٢	٢,٠٥٨,٠٣٤
٢٢٢,١٢٣	٣٠,١٧٠	٦٠,٢٣٠	٢٨٠,٦٣٦	-	٣٠٣	٢٣,٧٦٦	٦١٧,٢٢٨
٥٥,٩٣٢	٨١٨	٧٤,١٦٩	٧,٥٧٥	٢,٤٩٦	-	٢٠,٧٨٣	١٦١,٧٧٣
٢٧٧,٧١٩	-	٣٥٦,٥٦٦	٣٩,٣٦٨	-	-	٤	٦٧٣,٦٥٧
٢,٠٢٥,٣٠١	٤٧٨,٤٩٧	٧٢٩,٥٣٧	٧٠٤,٥٣٥	٣١٨,٥٢١	٢٢٩,١٠٧	٢٨٢,٣٢٦	٤,٧٦٧,٨٢٤
١٢٨,٠٤١	١٨٠,٤٥٨	١٩٠,٠٨٢	٩٨,٧١٨	١٦,٨٨٦	٨٩,٠٠٢	٣٢٦,٠٦٠	١,٠٢٩,٢٤٧
٢,١٥٣,٣٤٢	٦٥٨,٩٥٥	٩١٩,٦١٩	٨٠٣,٢٥٣	٣٣٥,٤٠٧	٣١٨,١٠٩	٦٠٨,٣٨٦	٥,٧٩٧,٠٧١

البنود ضمن الميزانية العمومية

النقد وما في حكمه

ذمم لدى بنوك ومؤسسات مالية

الاستثمارات في التمويلات

السندات الاستثمارية

ذمم مدينة

موجودات أخرى

مجموع البنود ضمن الميزانية العمومية

البنود خارج الميزانية العمومية

مجموع التعرض للإئتمان

١١. تفاصيل التعرضات للإئتمان حسب الاستحقاق:

حتى شهر واحد	من شهر إلى ثلاثة أشهر	من ثلاثة أشهر إلى اثني عشر شهرًا	من سنة إلى خمس سنوات	من خمس إلى عشر سنوات	من عشر إلى عشرين سنة	أكثر من المجموع
٦٥٩,٣٥١	٣٤٧,٢٥٥	٢٣٤,٨٠٢	-	١٢	-	١,٢٤١,٤٢١
٥,٩٥٣	٩,٧٥٨	-	-	-	-	١٥,٧١١
٦٥٤,٩٠٩	٤١٦,٩١٤	٥١٤,٠٨٦	٣٣٨,٤٣٣	٦٨,٧٤٢	٦٤,٩٥٠	٢,٠٥٨,٠٣٤
١٦,٨٩١	٢٣٩,٨٩٤	٩٥,٦٦١	٢٦٤,٧٨٢	-	-	٦١٧,٢٢٨
٤٠,٦٧٠	٤٣,٤٦٩	٦٠,٣٨٤	١٤,٤٧٧	١,٥٣٢	١,٢٤١	١٦١,٧٧٣
٢٣,٩١٠	١٣,٦٩١	٩٢٧	١٩٦,٠٦٧	٢٥٢,٤٧٥	١٨٦,٥٨٧	٦٧٣,٦٥٧
١,٤٠١,٦٨٤	١,٠٧٠,٩٨١	٩٠٥,٨٦٠	٨١٣,٧٥٩	٣٢٢,٧٦٢	٢٥٢,٧٧٨	٤,٧٦٧,٨٢٤
٥٣٧,٤٤٢	١٢٣,٠٥٤	٩٤,٨٣٤	٢١٤,٤٥٤	٥٩,٤٦٣	-	١,٠٢٩,٢٤٧
١,٩٣٩,١٢٦	١,١٩٤,٠٣٥	١,٠٠٠,٦٩٤	١,٠٢٨,٢١٣	٣٨٢,٢٢٥	٢٥٢,٧٧٨	٥,٧٩٧,٠٧١

البنود ضمن الميزانية العمومية

النقد وما في حكمه

ذمم لدى بنوك ومؤسسات مالية

الاستثمارات في التمويلات

السندات الاستثمارية

ذمم مدينة

موجودات أخرى

مجموع البنود ضمن الميزانية العمومية

البنود خارج الميزانية العمومية

مجموع التعرض للإئتمان

١٢. أرصدة الأطراف ذات الصلة وفق التعرضات للإئتمان:

تم إبرام معاملات مصرفية مع الأطراف ذات الصلة في إطار سياق العمل الاعتيادي. إن أرصدة الأطراف ذات الصلة المدرجة ضمن التعرض للإئتمان كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ كانت كما يلي:

٥,٠٠٤

الشركات التابعة

## إفصاحات حول العمود ٣ من بازل ٢

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

١٢. أرصدة الأطراف ذات الصلة وفق التعرضات للإئتمان (تابع):

٢٢٢,١٨٥	الشركات الفرعية
١,٠٦٩	أعضاء مجلس الإدارة ، وموظفي الإدارة الرئيسيين
٢٢٨,٢٥٨	المجموع
١٩٦,٠٧٧	تركيز مخاطر الأطراف الفردية حينما يتجاوز التعرض للإئتمان ١٥% من حد المدين الفردي:
١٩٦,٠٧٧	غير المصارف
١٩٦,٠٧٧	المجموع

١٣. الاستثمارات في التمويلات المتأخرة والمنخفضة في القيمة والمخصصات المتعلقة بالهبوط في القيمة:

صافي التعرض	مخصصات الهبوط في القيمة	إجمالي التعرض	التحليل حسب قطاع العمل
١٢٠,٤٦٣	٤٢,٣٧٢	١٦٢,٨٣٥	تصنيع
-	-	-	تعددين
١٠,٠٨٨	١,٥٠٩	١١,٥٩٧	زراعة
٤,٢٨٥	٢,٧٠٩	٦,٩٩٤	بناء
-	-	-	مالي
٥١,٤١٠	٣,٨٥٥	٥٥,٢٦٥	تجارة
١٢١,١٦٨	٩,٠١٥	١٤٠,١٨٣	تمويل أفراد/ مستهلك
٢٢,٧٣٦	٢,١٢٦	٢٤,٨٦٢	تمويلات عقارات تجارية
٢,٣٧٧	٩١٦	٣,٢٩٣	تكنولوجيا وإعلام واتصالات
١٢,٨٦٦	٣٦٩	١٤,٢٣٥	مواصلات
٧٧,٨٣٦	١٠,٩٢٢	٨٨,٧٥٨	قطاعات أخرى
٤٣٥,٢٢٩	٧٥,٧٩٣	٥١١,٠٢٢	المجموع
			التحليل حسب الاستحقاق
٣٣٢,٥٠١	٢١,٣٧٢	٣٥٣,٨٧٣	أكثر من ثلاثة أشهر وحتى سنة واحدة
٥١,٨٨٧	١٧,١٥٩	٦٩,٠٤٦	أكثر من سنة واحدة وحتى ثلاث سنوات
٥٠,٨٤١	٣٧,٢٦٢	٨٨,١٠٣	أكثر من ثلاث سنوات
٤٣٥,٢٢٩	٧٥,٧٩٣	٥١١,٠٢٢	المجموع

المخصصات المحددة
٦٧,٠٩٧
٢٤,٣٧٤
(١٥,٦٧٨)
٧٥,٧٩٣

الحركة في مخصصات الهبوط في القيمة  
كما في ١ يناير ٢٠٠٨  
المخصصات المدرجة عن الفترة  
حركات صرف العملات الأجنبية وأخرى  
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

## إفصاحات حول العمود ٣ من بازل ٢

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨

(كافة المبالغ موضحة بالآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

١٤. الاستثمارات في التموليات المتأخرة والمنخفضة في القيمة حسب المناطق الجغرافية:

التحليل حسب المناطق الجغرافية	إجمالي التعرض	مخصصات الهبوط في صافي التعرض القيمة
آسيا/الباسفيك	٤١٨,٩٠٢	٦٧,١٤٤
الشرق الأوسط	٩٠,٢٧٩	٦,٩٦٠
أوروبا	١,٨٤٠	١,٦٨٩
المجموع	٥١١,٠٢٢	٧٥,٧٩٣

١٥. تفاصيل التسهيلات الائتمانية المستحقة كما في السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ والتي تم إعادة هيكلتها خلال سنة ٢٠٠٨:

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ بلغت التموليات المعاد هيكلتها إجمالي ٦,١ مليون دولار أمريكي. وقد أدت إعادة الهيكلة هذه إلى تأثير إيجابي بإجمالي ١,١ مليون دولار أمريكي، والذي أضاف ٠,٥ مليون دولار أمريكي على المخصصات، و ٠,٦ مليون دولار أمريكي على الإيرادات الحالية خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨. إضافة إلى ذلك، فإنه من المتوقع أن يكون لإعادة الهيكلة تأثيراً إيجابياً بقيمة ٢,٢ مليون دولار أمريكي على إيرادات المجموعة المستقبلية. وقد كان تمديد فترات الاستحقاق أساس طبيعة الامتيازات الممنوحة لمعظم التسهيلات المعاد هيكلتها.

١٦. التعرضات الائتمانية المغطاة بضمان مالي فعال:

إجمالي التعرض	الضمان المالي الفعال
٢٥,٧٠٤	٢٤,٠٦٤
٧٢٥,٦٥٩	٩,٦٠٥
٢٧٦,٠٩٠	٤١,٨٧٨

١٧. إفصاحات متعلقة بمخاطر ائتمان الأطراف الأخرى:

لأغراض ملاءة رأس المال النظامي، تستخدم المجموعة طريقة التعرض الحالي من أجل احتساب التعرض لمخاطر ائتمان الأطراف الأخرى للمشتقات وأدوات صرف العملات الأجنبية بالتوافق مع إطار عمل مخاطر الائتمان حسب إطار عمل مصرف البحرين المركزي لملاءة رأس المال وفق بازل ٢.

إن احتساب التعرضات المتعثرة، والموجودات الموزونة بمخاطر، ومتطلبات رأس المال لمخاطر ائتمان الأطراف الأخرى للمشتقات وأدوات صرف العملات الأجنبية، محللة وفق المحفظة المعيارية، موضحة فيما يلي:

### التعرض المتعثر

التعرض الحالي	التعرض المستقبلي	مجموع التعرض	موجودات موزونة بمخاطر	متطلبات رأس المال
٢٨٠	٧٥١	١,١٣١	٢٦٧	٣٢
٤١٧	١٤٠	٥٥٧	٥٥٧	٦٧
٧٩٧	٨٩١	١,٦٨٨	٨٢٤	٩٩

## إفصاحات حول العمود ٣ من بازل ٢

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨  
(كافة المبالغ موضحة بآلاف الدولارات الأمريكية ما لم يذكر خلاف ذلك)

### ١٨. مطلوبات طارئة قانونية:

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ كانت لدى المجموعة مطلوبات طارئة مقابل مطالبات عملاء بإجمالي مبلغ وقدره ٤٤ مليون دولار أمريكي. في رأي الإدارة، من غير المتوقع أن تسفر هذه المطالبات عن مطلوبات محتملة.

### ١٩. وضع الاستثمارات في الأسهم في دفاتر حسابات البنك:

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ بلغ مجموع السندات الاستثمارية لدى المجموعة إجمالي ٦١٧,٢ مليون دولار أمريكي. بلغ مجموع السندات الاستثمارية المدرجة من مجموع السندات الاستثمارية ما قيمته ١٢٢,٧ مليون دولار أمريكي، بينما يعود الرصيد المتبقي البالغ ٤٩٣,٥ مليون دولار أمريكي للسندات الاستثمارية غير المدرجة.

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ بلغ إجمالي متطلبات رأس المال بموجب الطريقة المعيارية ما قيمته ٢,١ مليون دولار أمريكي للسندات الاستثمارية المدرجة وما قيمته ٧٩,٤ مليون دولار أمريكي للسندات الاستثمارية غير المدرجة قبل التجميع/ التجميع حسب النسبة للاستثمارات في البنوك و المؤسسات المالية الأخرى.

### ٢٠. متطلبات رأس المال النظامي لمخاطر السوق بموجب الطريقة المعيارية:

الحد الأدنى	الحد الأقصى	المحتسب على رأس المال	موجودات موزونة بمخاطر
٩,٣٢٤	١٢,٨١٣	١٠,١٠٧	٨٤,٢٢٥
٢٣,٢٢٦	٧١,١٩١	٢٣,٢٢٦	١٩٣,٥٥٠
٣٢,٥٥٠	٨٤,٠٠٤	٣٣,٣٣٣	٢٧٧,٧٧٥

مخاطر صرف العملات الأجنبية  
التجميع/ التجميع حسب النسبة لمخاطر السوق من الاستثمارات في البنوك و المؤسسات المالية الأخرى  
المجموع

### ٢١. متطلبات رأس المال النظامي للمخاطر التشغيلية بموجب طريقة المؤشر الأساسي:

لأغراض التقارير النظامية، يتم حساب متطلبات رأس المال للمخاطر التشغيلية بناءً على طريقة المؤشر الأساسي. وفق هذه الطريقة يتم ضرب متوسط إجمالي الإيرادات للسنوات المالية الثلاث الفاتئة بمعامل ألفا الثابت.

تم تحديد معامل ألفا عند ١٥٪ وفق تعليمات مصرف البحرين المركزي بالتوافق مع بازل ٢. في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨ بلغت متطلبات رأس المال إجمالي ٦٧,٤ مليون دولار أمريكي.

### ٢٢. معدلات الشريحة الأولى لرأس المال ومعدلات إجمالي رأس المال:

معدلات الشريحة الأولى لرأس المال	معدلات إجمالي رأس المال
١٢,٥٣٪	١٤,٤١٪
١٩,٢٠٪	١٩,٢٠٪
٨,٢٦٪	٩,٥٠٪

البنك موحد  
الشركات التابعة المهمة والتي يتجاوز رأس مالها النظامي ٥٪ من رأس المال النظامي الموحد للمجموعة سواءً على أساس منفرد أو على أساس التوحيد كانت كما يلي:  
مصرف البحرين الشامل ش.م.ب. (م)  
بنك فيصل المحدود



[www.ithmaarbank.com](http://www.ithmaarbank.com)

بنك الإثمار ش.م.ب.  
سجل تجاري: ١٥٢١٠ ، ص.ب: ٢٨٢٠  
برج أداكس، الدور العاشر  
ضاحية السيف، مملكة البحرين  
هاتف: +٩٧٣ ١٧ ٥٨٤٠٠٠ ، فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٥٨٤٠١٧  
البريد الإلكتروني: [info@ithmaarbank.com](mailto:info@ithmaarbank.com)